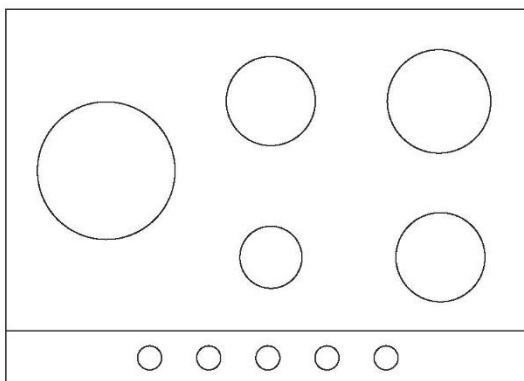
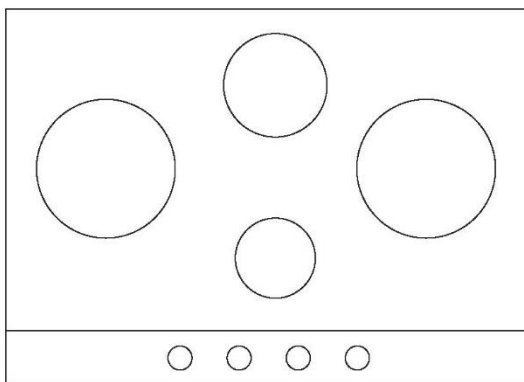


HAVG6

HAVG7



CANDY HOOVER GROUP Via Comolli 16 Brugherio - Italy

# Haier

<b>User Instructions</b> HOBS	EN	<b>3</b>
<b>Bedienungsanleitung</b> KOCH MULDEN	DE	<b>13</b>
<b>Mode d'emploi</b> PLAQUE DE CUISSON	FR	<b>23</b>
<b>Istruzioni per l'uso</b> PIANI COTTURA	IT	<b>33</b>
<b>Instrucciones de uso</b> PLACAS	ES	<b>43</b>
<b>Instrukcje u ytkownika</b> PŁYTY KUCHENNE	PL	<b>53</b>
<b>Pokyny pro uživatele</b> VARNÉ DESKY	CZ	<b>63</b>
<b>Návod na obsluhu</b> VARNÁ DOSKA	SK	<b>73</b>
<b>Navodila za uporabnika</b> KUHALNE PLOŠČE	SL	<b>83</b>
<b>Инструкции за потребителя</b> ГОТВАРСКИ ПЛОТОВЕ	BG	<b>93</b>
<b>Korisničke upute</b> PLOČE ZA KUHANJE	HR	<b>103</b>
<b>Felhasználói útmutató</b> FŐZŐLAPOK	HU	<b>113</b>
<b>Instrukcje użytkownika</b> PŁYTY KUCHENNE	PL	<b>123</b>
<b>Instrucțiuni de utilizare</b> PLITE	RO	<b>133</b>
<b>Uputstvo za upotrebu</b> PLOČE ZA KUVANJE	SR	<b>143</b>
<b>Kullanım Talimatları</b> OCAK	TR	<b>153</b>
<b>Інструкції для користувача</b> ВАРИЛЬНІ ПАНЕЛІ	UA	<b>163</b>

# Safety instructions

---

We recommend you keep the instructions for installation and use for later reference, and before installing the hob, note its serial number in case you need to get help from the after sales service.

- **WARNING:** the appliance and its accessible parts become hot during use. Care should be taken to avoid touching heating elements. Children under 8 years of age must be kept away from the appliance unless they are continuously supervised.
- Children should not play with the appliance.
- The appliance can be used by those aged 8 or over and by those with limited physical, sensorial or mental capacities, without experience or knowledge of the product, only if supervised or provided with instruction as to the operation of the appliance, in a safe way with awareness of the possible risks.
- Cleaning and maintenance should not be carried out by unsupervised children.
- **WARNING:** the appliance and accessible parts become hot during use. Be careful not to touch any hot parts.
- **WARNING:** the accessible parts may become hot during use. Young children should be kept away.
- **WARNING:** in order to avoid any danger caused by the accidental resetting of the thermal interruption device, the appliance should not be powered by an external switching device, such as a timer, or be connected to a circuit that is regularly switched on and off.
- Children under 8 should be kept at a safe distance from the appliance if not continuously supervised.
- Do not use a steam cleaner or high pressure spray for cleaning operations.
- Disconnect the appliance from the mains electricity supply before carrying out any work or maintenance on it.
- Connect a plug to the supply cable that is able to bear the voltage, current and load indicated on the tag and having the earth contact. The socket must be suitable for the load indicated on the tag and must have ground contact connected and in operation. The earth conductor is yellow-green in colour. This operation should be carried out by a

suitably qualified professional. In case of incompatibility between the socket and the appliance plug, ask a qualified electrician to substitute the socket with another suitable type. The plug and the socket must be conformed to the current norms of the installation country. Connection to the power source can also be made by placing an omnipolar breaker, with contact separation compliant to the requirements for overvoltage category III, between the appliance and the power source that can bear the maximum connected load and that is in line with current legislation. The yellow-green earth cable should not be interrupted by the breaker. The socket or omnipolar breaker used for the connection should be easily accessible when the appliance is installed.

- The disconnection may be achieved by having the plug accessible or by incorporating a switch in the fixed wiring in accordance with the wiring rules.
- **WARNING:** use only hob guards designed by the Manufacturer of the cooking appliance or indicated by the Manufacturer of the appliance in the instructions for use as suitable or hob guards incorporated in the appliance. The use of inappropriate guards can cause accidents.
- **WARNING:** unattended cooking on a hob with fat or oil can be dangerous and may result in fire. NEVER try to extinguish a fire with water, but switch off the appliance and then cover flame e.g. with a lid or a fire blanket.
- **WARNING:** danger of fire: do not store items on the cooking surfaces.
- **CAUTION:** the cooking process must be supervised. A short term cooking process has to be supervised continuously.
- If present do not to stare into halogen lamp hob elements.
- Do not put metallic objects such as knives, forks, spoons or lids on the hob. They could heat up.
- Aluminum foil and plastic pans must not be placed on heating zones.
- After every use, some cleaning of the hob is necessary to prevent the build-up of dirt and grease. If left, this is recooked when the hob is used and burns giving off smoke and unpleasant smells, not to mention the risks of fire propagation.
- Do not touch the heat zones during operation or for a while after use.

- Always use the appropriate cookware.
- Always place the pan in the center of the unit that you are cooking on.
- Do not place anything on control panel.
- Do not use the hob as a working surface.
- Do not use the surface as a cutting board.
- Do not store heavy items above the hob. If they drop onto the hob, they may cause damage.
- Do not use the hob for storage of any items.
- Do not slide cookware across the hob.
- Do not use rough or abrasive materials or sharp metal scrapers to clean the glasses, as they can scratch the surface and cause the glass to shatter.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by Manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard. The earth conductor (yellow-green) must be longer than 10 mm on the terminal block side. The internal conductors section should be appropriate to the power absorbed by the hob (indicated on the tag). The type of power cable must be H05GG-F.
- No additional operation/setting is required in order to operate the appliance at the rated frequencies.
- This appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote control system.

# Summary

---

- 3** Safety Instructions
- 7** Instructions for the installer
- 8** Connections
- 10** Use of hob - user instructions
- 11** Maintenance and cleaning
- 11** After care
- 12** Protection of the environment
- 173** Technical information

---

Thank you for purchasing the Haier gas hob. Please read this instruction manual carefully before using the hob and keep it in safe place for future reference.

# Instructions for the installer

---

**Installing a domestic appliance can be a complicated operation which if not carried out correctly, can seriously affect consumer safety. It is for this reason that the task should be undertaken by a professionally qualified person who will carry it out in accordance with the technical regulations in force. In the event that this advice is ignored and the installation is carried out by an unqualified person, the manufacturer declines all responsibility for any technical failure of the product whether or not it results in damage to goods or injury to individuals.**

## **BUILDING IN**

The hob may be installed in any worktop which is heat resistant to a temperature of 100°C, and has a thickness of 25-45 mm. The dimensions of the insert to be cut out of the worktop are in shown in Figure 2\*.

When there is an accessible space between the built-in hob and the cavity below, a dividing wall made of insulating material should be inserted (wood or a similar material) (Figure 3\*).

If the Hob is fitted next to a cabinet on either side, the distance between the cut out and the cabinet must be at least 170 mm for 60 cm hobs and 250 mm for 75 cm hobs (see Figure 2\*); while the distance between the hob and the rear wall must be at least 70 mm for frontal control hobs and 50 mm for lateral control hobs.

The distance between the hob and any other unit or appliance above it (e.g. An extractor hood) must be no less than 700 mm (Figure 4\*).

Metal objects in the drawer may reach high temperatures due to air recirculation. It is therefore recommended to use an intermediate wood panel.

Important - The diagram in Figure 1\* shows how the sealant should be applied.

The Hob unit is fitted by attaching the Fixing Clamps supplied, using the holes at the base of the unit.

When a 75 cm hob is fitted over a built in oven, the latter must be fan cooled.

When a 60 cm hob is fitted over a built in oven, the latter must be fan cooled.

## **SUITABLE LOCATION**

This appliance must be installed in accordance with the regulations in force and only used in a well ventilated space. Read the instructions before installing or using this appliance.

A gas-powered cooking appliance produces heat and humidity in the area in which it is installed. For this reason you should ensure good ventilation either by keeping all natural air passages open or by installing an extractor hood with an exhaust flue. Intensive and prolonged use of the appliance may require extra ventilation, such as the opening of a window or an increase in speed of the electric fan, if you have one.

If a hood can not be installed, an electric fan should be fitted to an outside wall or window to ensure that there is adequate ventilation.

The electric fan should be able to carry out a complete change of air in the kitchen 3-5 times every hour. The installer should follow the relevant national standards.

\*See "Technical information" section at the end of this manual.

# Connections

## ELECTRICAL CONNECTION (FOR U.K. ONLY)

### Warning - this appliance must be earthed

This appliance is designed for domestic use only. Connection to the main supply must be made by a competent electrician, ensuring that all current regulations concerning such installations are observed. The appliance must only be connected to a suitably rated spur point, a 3 pin 13 amp plug/socket is not suitable. A double pole switch must be provided and the circuit must have appropriate fuse protection. Further details of the power requirement of the individual product will be found in the users' instruction and on the appliance rating plate. In the case of built-in product you are advised, should you wish to use a longer cable than the one supplied, that a suitably rated heat resistant type must be used.

The wiring must be connected to the mains supply as follows:

Connect	To spur terminal
Green & yellow wire	Earth connection
Blue Wire Neutral	Connection
Brown Wire	Live connection

Note: We do not advocate the use of earth leakage devices with electric cooking appliances installed to spur points because of the «nuisance tripping» which may occur. You are again reminded that the appliance must be correctly earthed, the manufacturer declines any responsibility for any event occurring as a result of incorrect electrical installation.

## ELECTRICAL CONNECTION

Check the data on the rating plate, located on the outside of the unit, to ensure that the supply and input voltage are suitable.

Before connection, check the earthing system. By Law, this appliance must be earthed. If this regulation is not complied with, the manufacturer will not be responsible for any damage caused to persons or property. If a plug is not already attached, fit a plug appropriate to the load indicated on the rating plate. The earth wire is

coloured yellow/green. The plug should always be accessible. Where the Hob is connected direct to the electricity supply, a circuit breaker must be fitted. If the power supply cord is damaged this is to be replaced by a qualified engineer so as to prevent any potential risk. The earth wire (green and yellow coloured) must be at least 10 mm longer than the live and neutral wires. The section of the cable used must be of the correct size in relation to the absorbed power of the hob. Please check rating plate for the power details and ensure that the power supply cord is of the type 3x0.75 mm<sup>2</sup> H05GG-F



If an appliance is not fitted with a supply cord and a plug, or with other means for disconnection from the supply mains having a contact separation in all poles that provide full disconnection under overvoltage category III conditions, the instructions shall state that means for disconnection must be incorporated in the fixed wiring in accordance with the wiring rules.

## GAS CONNECTION

These instructions are for qualified personnel, installation of equipment must be in line with the relevant national standard. (For U.K. only: by law the gas installation/commissioning must be carried out by a "Gas Safe" installer).

All work must be carried out with the electricity supply disconnected. The rating plate on the hob shows the type of gas with which it is designed to be used. Connection to the mains gas supply or gas cylinder should be carried out after having checked that it is regulated for the type of gas with which it will be supplied. If it is not correctly regulated see the instructions in the following paragraphs to change gas setting. For liquid gas (cylinder gas) use pressure regulators which comply with the relevant national standards. Use only pipes, washers and sealing washers which comply with the relevant national standards.



For some models a conic link is furnished to outfit for the installation in the countries where this type of link is obligatory; in picture 8 it is pointed out how to recognize the different types of links (CY = cylindrical, CO = conic). In every case the cylindrical part of the link has to be connected to the hob.

When connecting the hob to the gas supply via use flexible hoses please ensure that the maximum distance covered by the hose does not exceed 2 metres.

The flexible tube shall be fitted in such a way that it cannot come into contact with a moveable part of the housing unit (e.g. a drawer) and does not pass through any space where it may become crushed/ kinked or damaged in any way.

To prevent any potential damage to the hob please carry out the installation following this sequence (Figure 6\*):

1. As illustrated, assemble parts in sequence:
  - A: 1/2 Male Adaptor Cylindrical
  - B: 1/2 Seal
  - C: 1/2 Female Gas Adaptor Conical-Cylindrical or Cylindrical-Cylindrical
2. Tighten the joints with the spanner, remembering to twist the pipes into position.
3. Attach fitting C to mains gas supply using rigid copper pipe or flexible steel pipe.

**IMPORTANT:** carry out a final check for leaks on the pipe connections using a soapy solution. NEVER USE A FLAME. Also, make sure that the flexible pipe cannot come into contact with a moving part of the cabinet (eg. adrawer) and that it is not situated where it could be damaged.

**Warning:** If gas can be smelt in the vicinity of this appliance turn off the gas supply to the appliance and call the engineer directly. Do not search for a leak with a naked flame.

## **ADAPTING THE HOB TO DIFFERENT TYPE OF GAS**

To adapt the Hob for use with different types of gas, carry out the following instructions:

- Remove the grids and burners
- Insert on hexagonal spanner (7 mm) into the burner support (Figure 7\*)
- Unscrew the injector and replace it with one suitable for the gas to be used (see gas type table)

\*See "Technical information" section at the end of this manual.

## **REGULATING THE MINIMUM FLAME**

After lighting the burners, turn the control knob to the minimum setting and then remove the knob (this can easily be removed by applying gentle pressure).

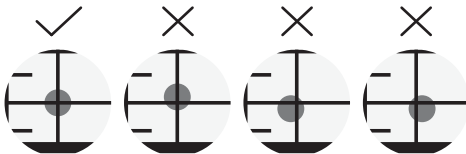
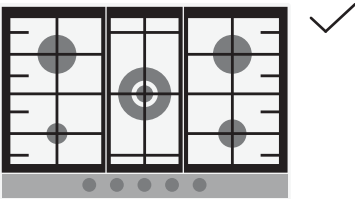
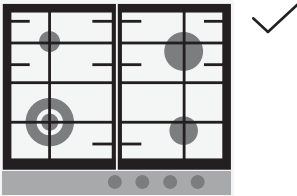
Using a small «Terminal» type screwdriver the regulating screw can be adjusted as in Figure 9\*. Turning the screw clockwise reduces the gas flow, whilst turning it anticlockwise increases the flow – Use this adjustment to obtain a flame of approximately 3 to 4 mm in length and then replace the control knob.

When the gas supply available is LPG - the screw to set the idle flame must be turned (clockwise) to the end stop.

When you have carried out the new gas regulation, replace the old gas rating plate on your appliance with one (supplied with hob) suitable for the type of gas for which it has been regulated.

# Use of hob - user instructions

This appliance must only be used for the purpose for which it is intended, domestic cooking, and any other use will be considered improper and could therefore be dangerous. The Manufacturer will not be responsible for any damage or loss resulting from improper use. Before using burner, be sure, grid perimeters center the burner as below figure. If you are using Cast Iron Grids; underneath the grid, position of it is stated. Be sure for the exact grid is used in correct position.



## USING THE GAS BURNER

Prior to switching on the gas hob ensure that the burner caps are correctly placed within their position. This hob is fitted with electronic ignition to ignite the burner.

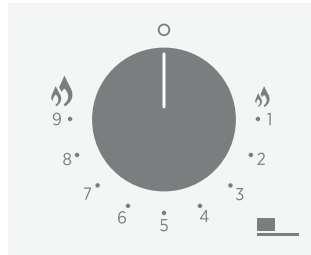
To ignite the burners carry out the following:

- Push in and turn anticlockwise to the larger flame symbol or in position 9 and keep pushed 5 seconds after ignition. The ignition system will continue to generate sparks as long as the control knob is being pressed  
Warning: If there is no electricity on appliance to ignite the burner a match or a lighter should be used carrying out the out the following:
- Place a lighted match or lighter close to the burner

- Push in and turn the knob anticlockwise to the larger flame symbol or in position 9 and keep pushed 5 seconds after ignition  
Warning: In any case if after 5 seconds the burner has not lit, stop operating the device and wait at least 1 min before attempting a further ignition of the burner.

## KNOBBS CONTROL

Each knob controls each burner as showed in the serigraphy. The knobs have 9 steps from highest flame to lowest flame. Never try to switch from 9 to 1



Indicators	
	Burner controlled by control knob
	Switched-off burner
	Highest power setting and electric ignition
	Lowest power setting

## GENERAL ADVICE

For best results, use cooking vessels with a flat surface. The size of the surface should match the gas burner side as follows. Table A:

Burner type	Ø pan/ pot (cm)	Power (kW)	G20/20 mbar (methane)	G 30/28-30 mbar (LPG)
<b>AUX</b> Auxiliary	10-18	1,00	95 l/h	73 g/h
<b>SR</b> Semi Rapid 1.5 kW	12-22	1,50	143 l/h	109 g/h
<b>SR</b> Semi Rapid 1.75 kW	12-22	1,75	167 l/h	127 g/h
<b>R</b> Rapid	16-26	2,70	257 l/h	196 g/h
<b>DC 4,2 kW MONO</b>	16-26	4,2 NG 4 LPG	400 l/h	291 g/h
<b>DC 5 kW MONO</b>	16-26	5 NG 4,6 LPG	476 l/h	334 g/h

## Maintenance and cleaning

- Before cleaning the hob, ensure the appliance has cooled down.
- Remove the plug from the socket or (if connected directly) switch off the electricity supply.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision
- Never use abrasives, corrosive detergents, bleaching agents or acids. Avoid any acid or alkaline substances (lemon, juice, vinegar etc.) on the enamelled, varnished or stainless steel sections.
- When cleaning the enamelled, varnished or chrome sections, use warm soapy water or a non caustic detergent. For stainless steel use an appropriate cleaning solution.

For smaller containers the gas burner should be regulated so that the flame does not over-lap the base of the pan. Vessels with a concave or convex base should not be used.

**WARNING:** If a flame is accidentally extinguished, turn the knob to the off position and do not attempt to re-ignite if for at least 1 minute. If over the years the gas taps become stiff to turn it is necessary to lubricate them. Such operation must be carried out only by qualified Service Engineers.

- The burners can be cleaned with soapy water. To restore their original shine, use a household stainless steel cleaner. After cleaning, dry the burners and replace.
- It is important the Burners are replaced correctly.

### Chromed grids and burners

Chromed grids and burners have a tendency to discolour with use. This does not jeopardize the functionality of the hob

Our After Sales Service Centre can provide spare parts if required.

## After care

Before calling out a Service Engineer please check the following:

- That the plug is correctly inserted and fused
- That the gas supply is not faulty

If the fault cannot be detected:

- Switch off the appliance and call the After Service Centre. **DO NOT TAMPER WITH THE APPLIANCE.**

The manufacturer will not be responsible for any inaccuracy resulting from printing or transcript errors contained in this brochure. We reserve the right to carry out modifications to products as requires, including the interests of consumption without prejudice to characteristics relating to safety or function.

# Protection of the environment

---

By placing **CE** the mark on the appliance, we are confirming compliance to all relevant European safety, health and environmental requirements which are applicable in legislation for this product.

The appliance complies with European Directive 2009/142/EC (GAD) and starting from 21/04/2018 with Gas Appliances Regulation 2016/426 (GAR).

## Waste management and environmental protection

This appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/EU regarding electric and electronic appliances (WEEE). The WEEE contain both polluting substances (that can have a negative effect on the environment) and base elements (that can be reused).

It is important that the WEEE undergo specific treatments to correctly remove and dispose of



the pollutants and recover all the materials. Individuals can play an important role in ensuring that the WEEE do not become an environmental problem; it is essential to follow a few basic rules:

- The WEEE should not be treated as domestic waste;
- The WEEE should be taken to dedicated collection areas managed by the town council or a registered company.

In many countries, domestic collections may be available for large WEEEs. When you buy a new appliance, the old one can be returned to the vendor who must accept it free of charge as a one-off, as long as the appliance is of an equivalent type and has the same functions as the purchased appliance.

## SAVING AND RESPECTING THE ENVIRONMENT

Where possible use lid to cover the pan. Regulate the flame to not overlap the diameter of the pan.

## Sicherheitshinweise

---

Wir empfehlen Ihnen, die Installations- und Bedienungsanleitungen für einen späteren Gebrauch aufzubewahren und vor der Installation der Gaskochmulde die Seriennummer zu notieren, falls Sie einmal die Hilfe des Kundendienstes anfordern müssen.

- **WARNUNG:** Das Gerät und die zugänglichen Teile können während des Betriebs heiß werden. Die Heizelemente nicht berühren. Kinder unter 8 Jahren müssen vom Gerät ferngehalten werden, wenn sie nicht ständig beaufsichtigt werden.
- Dieses Gerät ist kein Spielzeug für Kinder.
- Dieses Gerät darf nicht von körperlich oder geistig behinderten bzw. in ihrer Sinneswahrnehmung beeinträchtigten Personen (einschließlich Kindern ab 8 Jahren) oder von Personen mit unzureichender Produktkenntnis benutzt werden, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person überwacht und eingewiesen.
- Kinder dürfen Reinigungs- und Pflegeaufgaben nur unter Aufsicht ausführen.
- **WARNUNG:** Das Gerät und zugängliche Teile können während des Betriebs heiß werden. Darauf achten, dass keine heißen Bestandteile berührt werden.
- **WARNUNG:** Zugängliche Teile können während des Betriebs heiß werden. Kleine Kinder nicht in die Nähe des Geräts gelangen lassen.
- **WARNUNG:** Um Gefahren durch das versehentliche Zurücksetzen der thermischen Schutzeinrichtung zu verhindern, sollte das Gerät nicht über eine externe Schaltquelle, beispielsweise eine Zeitschaltuhr, betrieben oder an einen Stromkreislauf angeschlossen werden, der regelmäßige ein- und ausgeschaltet wird.
- Kinder unter acht Jahren nur unter ständiger Aufsicht an das Gerät lassen.
- Verwenden Sie keinen Dampfreiniger oder Hochdruckspray für die Reinigung.
- Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie Arbeiten oder Wartung an dem Gerät vornehmen.

- Verbinden Sie das Versorgungskabel mit einem Stecker, dessen Auslegung hinsichtlich Spannung, Strom und Last den Angaben auf dem Typenschild entspricht, und der über einen Erdungskontakt verfügt. Die Steckdose muss der auf dem Schild angegebenen Last entsprechen, funktionsfähig und geerdet sein. Der Erdleiter hat ist grün/gelb. Dieser Vorgang darf nur durch einen geschulten Elektriker ausgeführt werden. Passen Steckdose und Stecker nicht zueinander, muss die Steckdose durch einen qualifizierten Elektriker gegen eine geeignete ausgetauscht werden. Stecker und Steckdose müssen den aktuellen Gesetzgebungen des Landes entsprechen. Der Anschluss an die Stromversorgung kann auch mittels eines allpoligen Schalters, der die gesetzlich zugelassenen maximalen Anschlusswerte tragen kann, mit Unterbrechung der Kontakte gemäß Überspannungskategorie III zwischen Gerät und Stromquelle erfolgen. Das gelb/grüne Erdungskabel darf nicht vom Schalter unterbrochen werden. Bei der Installation des Geräts darauf achten, dass die für den Anschluss verwendete Steckdose oder der allpolige Schalter gut zugänglich ist.
- Die Trennung von der Stromversorgung kann entweder durch einen zugänglichen Stecker oder durch einen Poltrenner erfolgen, der gemäß den geltenden VDE-Vorschriften an den Stromkreis angeschlossen wird.
- **WARNUNG:** Verwenden Sie nur Herdschutzvorrichtungen, die der Hersteller des Kochgerätes in den Bedienungsanleitungen als geeignet empfiehlt, bzw. solche Schutzvorrichtungen für die Kochmulde, die ein Bestandteil des Gerätes sind. Die Verwendung ungeeigneter Schutzeinrichtungen kann Unfälle verursachen.
- **WARNING:** Unbeaufsichtigtes Kochen mit Fett oder Öl auf der Gaskochmulde kann gefährlich sein und zu einem Brand führen. Löschen Sie ein Feuer NIEMALS mit Wasser, sondern schalten Sie das Gerät aus und decken Sie die Flammen dann ab, z. B. mit einem Deckel oder einer Löschdecke.
- **WARNUNG:** Keine Gegenstände auf Kochflächen ablegen.
- **VORSICHT:** Der Garvorgang muss überwacht werden. Die Gardauer des Kochvorgangs muss laufend überwacht werden.
- Wenn vorhanden, nicht in die Halogenlampen der Herdelemente schauen.
- Legen Sie keine metallischen Gegenstände wie Messer, Gabeln, Löffel oder Deckel auf der Gaskochmulde ab. Diese könnten sich erhitzen.

- Aluminiumfolie und Plastikpfannen dürfen nicht auf Heizzonen abgelegt/aufgestellt werden.
- Nach jedem Gebrauch ist eine Reinigung der Gaskochmulde erforderlich, um Schmutz- und Fettbildung zu vermeiden. Andernfalls brennen solche Rückstände bei der erneuten Verwendung der Gaskochmulde an. Rauch und Gerüche breiten sich aus, zudem besteht Brandgefahr.
- Die Heizzonen während der Benutzung und danach (für eine Weile) nicht berühren.
- Verwenden Sie immer geeignetes Kochgeschirr.
- Stellen Sie den Topf immer in die Mitte des Feldes, auf dem Sie garen möchten.
- Stellen Sie nichts auf dem Bedienfeld ab.
- Verwenden Sie die Kochmulde nicht als Arbeitsfläche.
- Verwenden Sie die Kochmulde nicht als Schneidbrett.
- Keine schweren Gegenstände über der Kochmulde aufbewahren. Wenn diese herabfallen, können sie die Kochmulde beschädigen.
- Verwenden Sie die Kochmulde nicht für die Aufbewahrung von Teilen.
- Das Kochgeschirr nicht über die Kochmulde schieben.
- Für die Reinigung der Glasbestandteile keine Scheuermaterialien oder scharfkantigen Metallschaber verwenden, da diese die Oberfläche zerkratzen und das Glas zerspringen kann.
- Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, von dessen Kundendienstmitarbeiter oder einer gleichwertig qualifizierten Person ausgetauscht werden, um jegliches Risiko zu vermeiden. Der Erdleiter (gelb/grün) muss auf der Seite des Klemmblocks länger als 10 mm sein. Der Abschnitt für interne Leiter sollte der von der Kochmulde absorbierten Leistung (siehe Angabe auf dem Etikett) entsprechen. Das Kabel muss vom Typ H05GG-F.
- Weitere Vorgänge/Einstellungen sind nicht erforderlich, um das Gerät mit den Nennfrequenzen zu betreiben.
- Das Gerät ist nicht dazu bestimmt, über eine externe Zeitschaltuhr oder eine gesonderte Fernsteuerung betrieben zu werden.

# Zusammenfassung

---

- 13** Sicherheitshinweise
- 17** Anweisungen für den Installateur
- 18** Anschlüsse
- 20** Verwendung der Gaskochmulde - Bedienungsanleitungen
- 21** Wartung und Reinigung
- 21** Kundendienst
- 22** Umweltschutz
- 173** Technische Daten

---

Vielen Dank, dass Sie sich für den Kauf einer Gaskochmulde von Haier entschieden haben. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Verwendung sorgfältig durch und bewahren Sie sie für spätere Referenzzwecke auf.



# Anweisungen für den Installateur

---

**Bei der Installation eines Haushaltsgerätes kann es sich um einen komplizierten Vorgang handeln, der, wenn er nicht korrekt ausgeführt wird, sich nachteilig auf die Sicherheit der Verbraucher auswirken kann. Aus diesem Grund sollte diese Aufgabe einem Fachmann überlassen werden, der sie entsprechend den geltenden technischen Vorschriften durchführt. Für den Fall, dass dieser Ratschlag ignoriert wird und die Installation von einer nicht qualifizierten Person durchgeführt wird, lehnt der Hersteller jegliche Verantwortung für technische Fehler des Produktes ab, unabhängig davon, ob ein solcher Fehler zu Sachschäden oder zu Personenschäden führt.**

## **EINBAU**

Die Gaskochmulde kann auf jeder Arbeitsfläche mit einer Hitzebeständigkeit von bis zu 100 °C und einer Dicke von 25-45 mm eingebaut werden. Die Maße der aus der Arbeitsfläche herauszuschneidenden Fläche sind in Abb. 2\* dargestellt. Wenn zwischen der Einbau-Gaskochmulde und dem darunter liegenden Garraum ein zugänglicher Raum vorhanden ist, sollte eine aus Dämmmaterial bestehende Trennwand eingefügt werden (Holz oder ähnliches Material) (Abb. 3\*). Wenn die Kochmulde beidseitig neben einem Schrank montiert ist, muss der Abstand zwischen Ausschnitt und Schrank mindestens 170 mm für 60-cm-Gaskochmulden und 75 cm für 250-mm-Gaskochmulden (siehe Abbildung 2\*) betragen. Der Abstand zwischen Herd und Rückwand muss für Kochmulden mit Frontregelung mindestens 70 mm und für jene mit seitlichen Regelknöpfen mindestens 50 mm betragen. Der Abstand zwischen der Kochmulde und anderen Geräten oder Elementen darüber (z. B. eine Abzugshaube) muss mindestens 700 mm betragen (Abb. 4\*). Metallgegenstände in der Schublade können aufgrund der Luftzirkulation hohe Temperaturen erreichen. Es wird daher empfohlen, eine Zwischenwand aus Holz zu verwenden.

Wichtig - Das Diagramm in Abb. 1\* zeigt an, wie das Dichtmittel angewendet werden soll. Die

Kochmuldeneinheit wird mit den mitgelieferten Befestigungsklammern an den Löchern im Sockel des Gerätes befestigt.

Wenn eine 75-cm Kochmulde über einem Backofen installiert ist, muss dieser mit einem Gebläse gekühlt werden.

Wenn eine 60-cm-Kochmulde über einem Backofen installiert ist, muss dieser lüftergeköhlt werden.

## **GEEIGNETE STELLE**

Dieses Gerät muss gemäß den geltenden Vorschriften eingebaut werden. Es darf nur in gut belüfteten Räumen verwendet werden. Lesen Sie diese Anweisungen vor dem Einbau des Gerätes sorgfältig durch. Eine mit Gas betriebene Kochmulde erzeugt Wärme und Feuchtigkeit in dem Bereich, in dem sie eingebaut ist. Aus diesem Grund sollten Sie für eine gute Belüftung sorgen, indem Sie alle natürlichen Luftdurchgänge offen halten oder es sollte eine Ablufthaube mit einem Abluftabzug montiert werden. Bei intensiver und längerer Nutzung des Geräts ist ggf. zusätzliche Belüftung erforderlich, zum Beispiel durch das Öffnen eines Fensters oder ggf. die Erhöhung der Drehzahl eines elektrischen Lüfters.

Wenn der Einbau einer Abzugshaube nicht möglich ist, sollte ein elektrischer Lüfter an einer Außenwand oder einem Fenster angebracht werden, um sicherzustellen, dass eine ausreichende Belüftung vorhanden ist. Der elektrische Lüfter sollte in der Lage sein, 3-5 Mal pro Stunde einen kompletten Luftwechsel in der Küche durchzuführen. Der Installateur muss die geltenden nationalen Normen befolgen.

\* Siehe Abschnitt "Technische Informationen" am Ende dieser Anleitung.

# Anschlüsse

## ELEKTRISCHER ANSCHLUSS (NUR FÜR GROSSBRITANNIEN) Warnung - Dieses Gerät muss geerdet werden

Dieses Gerät ist nur für den privaten Gebrauch bestimmt. Der Anschluss an die Hauptversorgung muss von einem kompetenten Elektriker durchgeführt werden, der gewährleistet, dass alle geltenden Einbauvorschriften eingehalten werden. Das Gerät darf nur an eine Unterputzdose geeigneter Schutzart angeschlossen werden; eine 3-Stift-/13-A-Stecker-/Steckdosenkombination ist nicht ausreichend. Ein Doppelpolschalter und ein geeigneter Sicherungsschutz müssen vorhanden sein. Weitere Details zum Stromverbrauch der einzelnen Produkte finden Sie in der Bedienungsanleitung und auf dem Typenschild des Geräts. Bei einem Einbauprodukt können Sie das mitgelieferte Kabel ggf. gegen ein längeres Kabel desselben hitzebeständigen Typs austauschen. Die Verkabelung muss wie folgt an die Stromversorgung angeschlossen werden:

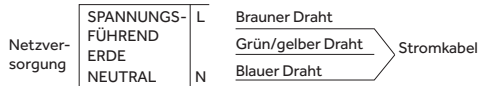
Anschluss	Zum Unterputzanschluss
Grün/gelber Draht	Erdungsanschluss
Blauer Draht Neutral	Anschluss
Brauner Draht	Spannungsanschluss

Hinweis: Wir raten nicht dazu, Fehlerstromschutzvorrichtungen für elektrische Kochgeräte zu verwenden, die Unterputz angeschlossen sind, weil damit «Fehlauflösungen» möglich sind. Wir erinnern noch einmal daran, dass das Gerät richtig geerdet werden muss. Der Hersteller lehnt jegliche Verantwortung für alle Ereignisse ab, die aufgrund einer fehlerhaften elektrischen Installation auftreten.

## ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

Überprüfen Sie die Daten auf dem Typenschild an der Außenseite des Gerätes, um sicherzustellen, dass Versorgungs- und Eingangsspannung ausreichend sind. Vor dem Anschluss das Erdungssystem prüfen. Die Erdung dieses Gerätes ist gesetzlich vorgeschrieben. Wenn diese Vorschrift nicht eingehalten wird, übernimmt der Hersteller keine Haftung für Sach- oder Personenschäden. Sofern nicht bereits ein Stecker befestigt ist, einen Stecker anbringen, der auf dem Typenschild

angegebenen Last entspricht. Der Erdleiter ist gelb/grün. Der Stecker muss immer zugänglich sein. Wenn die Kochmulde direkt an die Stromversorgung angeschlossen ist, muss ein Trennschalter eingebaut werden. Ein beschädigtes Netzkabel muss von einem qualifizierten Techniker ausgetauscht werden, um mögliche Gefahren zu vermeiden. Der Erdleiter (grün/gelb) muss mindestens 10 mm länger sein als die Phasen- und Nulleiter. Der Querschnitt des Kabels muss hinsichtlich der absorbierten Leistung der Gaskochmulde ausreichend bemessen sein. Angaben zur Spannung entnehmen Sie bitte dem Typenschild. Stellen Sie sicher, dass es sich um ein Stromkabel vom Typ 3x0,75 mm handelt 2 H05GG-F



Falls ein Gerät nicht mit einem Stromkabel und -stecker ausgestattet sein sollte bzw. nicht mit anderen Mitteln für das Trennen des Kontaktstroms, d.h. mit einer Trennung an allen Polen für die vollständige Trennung gemäß Überspannungskategorie III, muss aus den Anleitungen hervorgehen, dass die Trennvorrichtungen gemäß den Anschlussvorschriften ein Bestandteil der festen Verkabelung sein muss.

## GASANSCHLUSS

Diese Anweisungen gelten für qualifiziertes Personal; die Installation der Geräte muss den geltenden nationalen Normen entsprechen. (Nur für GB: Die Gasinstallation Inbetriebnahme muss gemäß den gesetzlichen Vorschriften durch einen „Gas Safe“-Installateur durchgeführt werden). Alle Arbeiten müssen ausgeführt werden während die Spannungsversorgung getrennt ist. Das Typenschild an der Gaskochmulde informiert über den zu verwendenden Gastyp. Der Anschluss an die Gaszuleitung oder die Gasflasche darf erst hergestellt werden, nachdem sichergestellt wurde, dass es sich um einen geeigneten, geregelten Gastyp handelt. Sollte es sich nicht um einen geregelten Gastyp handeln, beachten Sie

Die Anweisungen für die Änderung der Gaseinstellung in den folgenden Absätzen. Für Flüssiggas (Flaschengas) sind Druckregler zu verwenden, die den geltenden nationalen Normen entsprechen. Nur Leitungen, Unterlegscheiben und Dichtungsscheiben verwenden, die den geltenden nationalen Normen entsprechen. Einige Modelle sind mit konischen Verbindungen für die Installation in jenen Ländern ausgestattet, in welchen ein solcher Verbindungstyp vorgeschrieben ist. Abbildung 8 erläutert, wie Sie die unterschiedlichen Anschluss-/Verbindungstypen erkennen (CY = zylindrisch, CO = konisch). In jedem Fall muss der zylindrische Teil der Verbindung mit der Gaskochmulde verbunden werden.

Beim Anschließen der Gaskochmulde an die Gasversorgung über elastische Schläuche müssen Sie sicherstellen, dass die maximale Entfernung des Schlauchs 2 Meter nicht überschreitet.

Der elastische Schlauch muss so montiert werden, dass er keinen Kontakt mit einem beweglichen Teil des Gehäuses (z. B. einer Schublade) hat, und er darf nicht durch Bereiche geführt werden, in welchen er geknickt/gequetscht oder anderweitig beschädigt werden kann.

Um mögliche Schäden an der Gaskochmulde zu vermeiden, führen Sie bitte die Installation gemäß dieser Reihenfolge durch (Abb. 6\*):

1. Montieren Sie die Teile, gemäß der Abbildung, in dieser Reihenfolge:
  - A: 1/2 Adapterstecker, zylindrisch
  - B: 1/2 Dichtung
  - C: 1/2 Buchsenadapter, konisch-zylindrisch oder zylindrisch-zylindrisch
2. Die Verbindungen mit dem Spannschlüssel festziehen und darauf achten, dass die Leitungen in ihrer Stellung verdreht werden.
3. Verbinden Sie den Anschluss „C“ mit einem starren Kupfer- oder flexiblen Stahlrohr mit der Gasversorgung.

**WICHTIG:** Prüfen Sie die Rohrverbindung abschließend mithilfe einer Seifenlösung auf Leckagen. KEINE OFFENEN FLAMMEN! Stellen

Sie zudem sicher, dass das flexible Rohr keinen

Kontakt mit einem beweglichen Teil des Schrankes hat (z. B. eine Schublade) und dass es so angeordnet ist, dass es vor Beschädigungen geschützt ist. Warnung: Bei Gasgeruch in der Nähe dieses Gerätes schalten Sie die Gaszuführung zum Gerät unverzüglich ab. Rufen Sie sofort einen Techniker herbei. Suchen Sie niemals mit einer offenen Flamme nach einem Leck.

## **ANPASSUNG DER GASKOCHMULDE AN UNTERSCHIEDLICHE GASTYPEN**

Gehen Sie bitte folgendermaßen vor, um die Gaskochmulde an die Verwendung der unterschiedlichen Gastypen anzupassen:

- Rippenrahmenroste und Brenner entfernen.
- Einen Sechskantschüssel (7 mm) in den Brennerträger einsetzen (Abbildung 7\*).

Die Düse abschrauben und gegen eine Düse austauschen, die für das zu verwendende Gas geeignet ist (siehe Gastyp-Tabelle)

## **REGELUNG DER MINDESTFLAMME**

Nach dem Zünden der Brenner drehen Sie den Regler auf die Mindeststellung. Entfernen Sie den Reglerknopf dann (er lässt sich einfach durch leichten Druck abziehen).

Die Schraube lässt sich mit einem kleinen «Terminal»-Schraubendreher einfach regulieren; siehe Abbildung 9\*.

Durch Drehen der Schraube im Uhrzeigersinn verringert sich der Gasfluss, während die Drehung entgegen dem Uhrzeigersinn den Fluss erhöht - Mit dieser Einstellung wird eine Flamme von etwa 3 bis 4 mm Länge erreicht. Tauschen Sie den Reglerknopf dann aus.

Bei der Versorgung mit Flüssiggas (LPG) muss die Schraube für die Einstellung der Standflamme (im Uhrzeigersinn) bis zum Endanschlag gedreht werden.

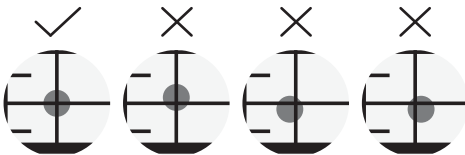
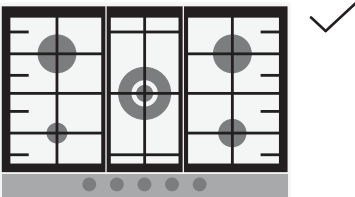
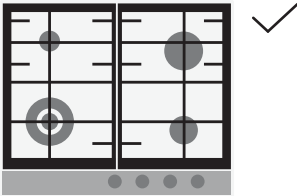
Sobald Sie das Gas neu geregelt haben, tauschen Sie das alte Gastypenschild an Ihrem Gerät gegen das neue (das der Gaskochmulde beiliegt) mit Angaben zu dem geregelten Gastypaus.

\* Siehe Abschnitt "Technische Informationen" am Ende dieser Anleitung.

# Verwendung der Gaskochmulde - Bedienungsanleitungen

Dieses Gerät darf nur für den Zweck verwendet werden, für den es vorgesehen ist, d. h. für den Gebrauch im Haushalt. Jede andere Verwendung wird als unsachgemäß angesehen und könnte somit Gefahren bergen.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden oder Verluste, die durch unsachgemäße Verwendung entstehen. Stellen Sie vor der Verwendung eines der Brenner sicher, dass der Rippenrahmen den Brenner einschließt; siehe die nachstehende Abbildung. Bei Gussrippenrahmen ist die Position unterhalb des Rahmens angegeben. Vergewissern Sie sich, dass Sie den richtigen Rippenrahmen in der richtigen Position verwenden.



## VERWENDUNG DES GASBRENNERS

Vor dem Einschalten der Gaskochmulde müssen Sie sich vergewissern, dass sich die Brennerkappen in der richtigen Position befinden. Diese Gaskochmulde ist mit einer elektronischen Zündung zum Zünden des Brenners ausgestattet.

Gehen Sie folgendermaßen vor, um die Brenner zu zünden:

Den Reglerknopf eindrücken und gegen den Uhrzeigersinn auf das größere Flammensymbol oder in Position 9 drehen und nach der

Zündung noch 5 Sekunden gedrückt halten. Das Zündsystem erzeugt Funken, während der Drehknopf gedrückt gehalten wird. Warnung: Wenn kein Strom für das Zünden des Brenners vorhanden ist, verwenden Sie ein Streichholz oder einen Anzünder. Gehen Sie folgendermaßen vor:

- Halten Sie das angezündete Streichholz oder den Anzünder nahe an den Brenner.
- Den Reglerknopf eindrücken und gegen den Uhrzeigersinn auf das größere Flammensymbol oder in Position 9 drehen und nach der Zündung noch 5 Sekunden gedrückt halten

Warnung: Wenn der Brenner nach 5 Sekunden nicht zündet, beenden Sie den Vorgang. Warten Sie dann mindestens 1 Minute bevor Sie erneut versuchen, den Brenner zu entzünden.

## DREHKNÖPFE

Jeder Knopf regelt die einzelnen Brenner, wie in der nachstehenden Serigraphie dargestellt. Die Drehknöpfe können in 9 Stufen von der größten bis zur kleinsten Flamme eingestellt werden. Versuchen Sie nie, von ° auf 1 umzuschalten



## Anzeigen

	Mittels Reglerknopf geregelter Brenner
	Brenner ausschalten
	Höchste Leistungseinstellung und elektrische Zündung
	Niedrigste Leistungseinstellung

## ALLGEMEINER HINWEIS

Für beste Ergebnisse verwenden Sie Kochgefäße mit einer flachen Oberfläche. Die Größe der Oberfläche sollte folgendermaßen gemäß der Größe des Gasbrenners gewählt werden.

Tabelle A:

Brennertyp	Ø Pfanne/Topf (cm)	Leistung (kW)	G20/20 mbar (Methan)	G 30/28-30 mbar (LPG)
AUX Auxiliary	10-18	1,00	95 l/h	73 g/h
SR Semi-Rapid 1,5 kW	12-22	1,50	143 l/h	109 g/h
SR Semi-Rapid 1,75 kW	12-22	1,75	167 l/h	127 g/h
R Rapid	16-26	2,70	257 l/h	196 g/h
DC 4,2 kW MONO	16-26	4,2 NG 4 LPG	400 l/h	291 g/h
DC 5 kW MONO	16-26	5 NG 4,6 LPG	476 l/h	334 g/h

Bei kleineren Behältern sollte der Gasbrenner so eingestellt werden, dass die Flamme nicht über den Topfboden hinausreicht. Gefäße mit konkavem oder konvexem Boden dürfen nicht verwendet werden.

**WARNUNG:** Wenn eine Flamme versehentlich gelöscht wird, drehen Sie den Knopf in die Aus-Stellung. Warten Sie mindestens 1 Minute, bis Sie sie wieder entzünden.

Wenn die Gashähne über die Jahre schwergängig werden und sich nicht mehr drehen lassen, müssen sie geschmiert werden. Diese Schmierung muss einem qualifizierten Kundendienst-techniker vorbehalten sein.

## Wartung und Reinigung

- Vergewissern Sie sich vor dem Reinigen der Gaskochmulde, dass das Gerät abgekühlt ist.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose oder schalten Sie die Stromversorgung (bei einem fest angeschlossenen Stecker) ab.
- Kinder dürfen Reinigungs- und Pflegeaufgaben nur unter Aufsicht ausführen.
- Keine Scheuermittel, ätzende Reinigungsmittel, Bleichmittel oder Säuren verwenden. Keine säurehaltigen oder alkalischen Substanzen (Zitrone, Zitronensaft, Essig usw.) auf den Emaille-, Lack- oder Edelstahlteilen verwenden. Verwenden Sie beim Reinigen der emaillierten, lackierten oder verchromten Abschnitte warmes Seifenwasser oder ein nicht säurehaltiges Spülmittel. Für Edelstahl eine geeignete Reinigungslösung verwenden.
- Die Brenner können mit Seifenwasser gereinigt werden. Verwenden Sie zum Wiederherstellen des Originalglanzes einen Haushaltsreiniger für Edelstahl. Nach der Reinigung die Brenner trocknen und wieder einsetzen.
- Es ist wichtig, die Brenner richtig einzusetzen.

**Verchromte Rippenrahmen und Brenner**  
Verchromte Rippenrahmen und Brenner verfärben während des Gebrauchs. Dadurch wird die Funktionsfähigkeit der Gaskochmulde nicht eingeschränkt. Unser After-Sales-Servicecenter kann bei Bedarf Ersatzteile liefern.

## Kundendienst

Stellen Sie bitte folgendes sicher, bevor Sie einen Kundendiensttechniker rufen:


- Der Stecker ist richtig eingesteckt und abgesichert
- Die Gasversorgung ist nicht gestört. Falls der Fehler nicht ermittelt werden kann:

Schalten Sie das Gerät aus und rufen Sie den Kundendienst an. **ÖFFNEN SIE DAS GERÄT NICHT:** Der Hersteller übernimmt keine

Gewährleistung für Ungenauigkeiten in dieser Anleitung infolge von Übersetzungs- oder Druckfehlern. Wir behalten uns das Recht vor, jederzeit erforderliche Änderungen an Produkten vorzunehmen, auch solche, die den Verbrauch betreffen, und zwar unbeschadet der Merkmale bezüglich Sicherheit oder Funktion.

# Umweltschutz

---

Durch das Zeichen  auf diesem Produkt wird seine Einhaltung aller geltenden Sicherheits-, Gesundheits- und Umweltaforderungen bestätigt, die gesetzlich für dieses Produkt vorgeschrieben sind.

Das Gerät erfüllt die EU-Richtlinie 2009/142/EG (GAD) und ab 21.04.2018 die Richtlinie für Gasverbrauchseinrichtungen 2016/426 (GAR).

## Entsorgung und Umweltschutz

Dieses Elektrohaushaltsgerät ist in Einklang mit der EU-Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) gekennzeichnet.

Elektro- und Elektronik-Altgeräte enthalten umweltschädigende Substanzen (die ggf. eine negative Auswirkung auf die Umwelt haben) sowie (wiederverwendbare) Grundelemente.

Daher ist es wichtig, Elektro- und Elektronik-Altgeräte spezifisch zu entsorgen, um alle schädlichen Substanzen zu entfernen und wiederverwendbare Teile zu recyceln. Verbraucher leisten einen wichtigen Beitrag, um zu gewährleisten, dass Elektro- und Elektronik-Altgeräte nicht zu einem Umweltproblem



werden. Halten Sie sich daher bitte an die folgenden Grundregeln:

- Elektro- und Elektronik-Altgeräte dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden.
- Elektro- und Elektronik-Altgeräte müssen bei zugelassenen Sammelstellen abgegeben werden, die von der Stadtverwaltung oder anderen zuständigen Stellen verwaltet werden. In vielen Ländern wird für die Entsorgung großer Elektro- und Elektronik-Altgeräte ein Abholservice angeboten. Beim Kauf eines neuen Geräts wird das alte vom Händler zurückgenommen, der es kostenfrei entsorgt, sofern das neue Gerät von einem ähnlichen Typ ist und die gleiche Funktion erfüllt wie das Altgerät.

## MASSNAHMEN ZUM STROMSPAREN UND UMWELTSCHUTZ

Töpfe nach Möglichkeit mit einem Deckel abdecken. Die Flamme so justieren, dass sie den Topfdurchmesser nicht überschreitet.

## Consignes de sécurité

---

Nous vous recommandons de conserver les instructions d'installation et d'utilisation pour référence ultérieure, et avant d'installer la plaque de cuisson, notez son numéro de série au cas où vous auriez besoin d'obtenir de l'aide du service après-vente.

- **AVERTISSEMENT** : l'appareil et ses parties accessibles deviennent chauds au cours de l'utilisation. Il faut faire attention à ne pas toucher les éléments de chauffage. Les enfants de moins de 8 ans doivent être tenus à l'écart de l'appareil, à moins d'être constamment surveillés.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou bien manquant d'expérience et de connaissances, s'ils sont surveillés ou ont reçu des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre et en ayant conscience des éventuels risques.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants non surveillés.
- **AVERTISSEMENT** : l'appareil et ses parties accessibles deviennent chauds au cours de l'utilisation. Veillez à ne toucher aucune partie chaude.
- **AVERTISSEMENT** : les parties accessibles peuvent devenir chaudes au cours de l'utilisation. Tenez les jeunes enfants à l'écart de l'appareil.
- **AVERTISSEMENT** : afin d'éviter tout danger provoqué par le réarmement accidentel du disjoncteur thermique, l'appareil ne doit pas être alimenté par un commutateur extérieur, comme une minuterie, ni être raccordé à un circuit qui est régulièrement allumé et éteint.
- Les enfants de moins de 8 ans doivent être gardés à bonne distance de l'appareil s'ils ne sont pas constamment surveillés.
- N'utilisez pas de nettoyeur vapeur ou de vaporisateur à haute pression pour les opérations de nettoyage.
- Débranchez l'appareil du secteur avant d'effectuer tout travail ou opération d'entretien dessus.
- Raccordez une fiche sur le cordon d'alimentation qui soit capable de supporter la tension, le courant et la charge indiqués sur l'étiquette

- Et dotée d'un contact de terre. La prise doit être adaptée à la charge indiquée sur l'étiquette et doit avoir le contact de terre raccordé et en état de fonctionnement. Le conducteur de terre est de couleur jaune-verte. Cette opération doit être effectuée par un professionnel qualifié. En cas d'incompatibilité entre la prise et la fiche de l'appareil, demandez à un électricien qualifié de remplacer la prise par une autre d'un type adapté. La fiche et la prise doivent être conformes aux normes en vigueur dans le pays d'installation. Le raccordement à la source de courant peut également être effectué en plaçant un disjoncteur omnipolaire, avec séparation des contacts conforme aux exigences de la catégorie de surtension III, entre l'appareil et la source de courant capable de supporter la charge raccordée maximale et qui soit conforme à la législation en vigueur. Le câble de terre jaune-vert ne doit pas être interrompu par le disjoncteur. La prise ou le disjoncteur omnipolaire utilisé pour le raccordement doit être facilement accessible lorsque l'appareil est installé.
- Le débranchement peut être obtenu en faisant en sorte que la fiche soit accessible ou en incorporant un interrupteur dans le câblage fixe conformément aux règles de câblage.
- **AVERTISSEMENT** : utilisez uniquement des protections de la plaque de cuisson conçus par le fabricant de l'appareil de cuisson ou indiqués par le fabricant de l'appareil dans le mode d'emploi comme des protections de la plaque de cuisson appropriées ou incorporées à l'appareil. L'utilisation de protections inappropriées peut provoquer des accidents.
- **AVERTISSEMENT** : il peut s'avérer dangereux de cuisiner sur une plaque de cuisson avec des matières grasses ou de l'huile sans surveiller la cuisson car celles-ci peuvent prendre feu. Ne tentez JAMAIS d'éteindre un incendie avec de l'eau, mais éteignez l'appareil puis couvrez la flamme par exemple avec un couvercle ou une couverture pare-flammes.
- **AVERTISSEMENT** : risque d'incendie : ne laissez aucun objet sur les surfaces de cuisson.
- **ATTENTION** : le processus de cuisson doit être surveillé. Un processus de cuisson de courte durée doit être surveillé en continu.
- Si elles sont présentes, ne regardez pas fixement les lampes halogènes de la plaque de cuisson.



- Ne posez pas d'objets métalliques tels que des couteaux, des fourchettes, des cuillères ou des couvercles sur la plaque de cuisson. Ils pourraient chauffer.
- Le papier d'aluminium et les poêles en plastique ne doivent pas être placés sur les zones de chauffage.  
Après chaque utilisation, un peu de nettoyage de la plaque de cuisson est nécessaire pour éviter l'accumulation de saleté et de graisse.
- Lorsqu'elle est laissée, elle est recuite lors de l'utilisation de la plaque de cuisson et brûle en dégageant de la fumée et des odeurs désagréables, sans parler des risques de propagation du feu.
- Évitez de toucher les zones de chaleur pendant le fonctionnement ou pendant un certain temps après l'usage.
- Utilisez toujours les ustensiles appropriés.
- Placez toujours la casserole au centre de l'appareil sur lequel vous cuisinez.
- Ne placez rien sur le panneau de commande.
- N'utilisez pas la plaque de cuisson comme plan de travail.
- N'utilisez pas la surface comme planche à découper.
- Ne placez pas d'objets lourds sur le dessus de la plaque de cuisson. S'ils tombent sur la plaque de cuisson, ils peuvent causer des dommages.
- N'utilisez pas la plaque de cuisson pour stocker des articles.
- Ne placez pas les ustensiles de cuisine sur la plaque de cuisson.
- N'utilisez pas des produits rugueux ou abrasifs ni des racloirs en métal pointus pour nettoyer les vitres, car ils peuvent rayer la surface du verre et le briser.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, faites-le remplacer par le Fabricant, le service après-vente ou un électricien qualifié pour éviter tout risque d'accident. Le conducteur de terre (jaune-vert) doit avoir une longueur supérieure à 10 mm du côté du bornier. La section des conducteurs internes doit être adaptée à la puissance absorbée par la plaque de cuisson (indiquée sur l'étiquette). Le cordon d'alimentation doit être de type H05GG-F.
- Aucun réglage/opération supplémentaire n'est requis pour faire fonctionner l'appareil aux fréquences nominales.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé au moyen d'une minuterie extérieure ou d'un système de télécommande séparé.

# Table des matières

---

<b>23</b>	<b>Consignes de sécurité</b>
<b>27</b>	<b>Instructions pour l'installateur</b>
<b>28</b>	<b>Connexions</b>
<b>30</b>	<b>Utilisation de la plaque de cuisson - mode d'emploi</b>
<b>31</b>	<b>Entretien et nettoyage</b>
<b>31</b>	<b>Après-vente</b>
<b>32</b>	<b>Protection de l'environnement</b>
<b>173</b>	<b>Informations techniques</b>

---

Merci d'avoir acheté une plaque de cuisson à gaz Haier. Veuillez lire attentivement ce manuel d'instruction avant d'utiliser la plaque de cuisson et conservez-le dans un lieu sûr pour pouvoir le consulter en cas de besoin.

# Instructions pour l'installateur

---

**L'installation d'un appareil électroménager peut être une opération compliquée qui, si elle n'est pas effectuée correctement, peut nuire sérieusement à la sécurité des consommateurs. C'est pour cette raison que la tâche doit être exécutée par une personne professionnellement qualifiée qui l'exécutera conformément aux réglementations techniques en vigueur. Dans le cas où ce conseil est ignoré et que l'installation est effectuée par une personne non qualifiée, le fabricant décline toute responsabilité pour toute défaillance technique du produit, qu'elle entraîne ou non des dommages aux marchandises ou des blessures aux personnes.**

## INTÉGRATION

La plaque de cuisson peut être installée sur n'importe quel plan de travail résistant à la chaleur à une température de 100 °C et ayant une épaisseur de 25 à 45 mm. Les dimensions de l'insert à couper du plan de travail sont indiquées à la figure 2\*. Lorsqu'il y a un espace accessible entre la plaque intégrée et la cavité dessous, une paroi de séparation en matériau isolant doit être insérée (bois ou matériau similaire) (figure 3\*). Si la plaque de cuisson est montée à côté d'une armoire de chaque côté, la distance entre la plaque coupée et l'armoire doit être d'au moins 170 mm pour les plaques de cuisson de 60 cm et de 250 mm pour les plaques de cuisson de 75 cm (voir la figure 2\*); alors que la distance entre la plaque de cuisson et la paroi arrière doit être d'au moins 70 mm pour les plaques de cuisson de commande avant et 50 mm pour les plaques de cuisson de commande latérales. La distance entre la plaque de cuisson et toute autre unité ou appareil au-dessus de celle-ci (p.ex. une hotte aspirante) ne doit pas être inférieure à 700 mm (figure 4\*). Les objets métalliques dans le tiroir peuvent atteindre des températures élevées en raison de la recirculation d'air. Il est donc recommandé d'utiliser un panneau de bois intermédiaire. Important - Le schéma de la figure 1\* montre comment le scellant doit être appliqué.

L'unité de la plaque de cuisson est équipée en fixant les pinces de fixation fournies à l'aide des trous situés à la base de l'appareil.

Lorsqu'une plaque de cuisson de 75 cm est montée sur un four intégré, ce dernier doit être refroidi par ventilation.

Lorsqu'une plaque de cuisson de 60 cm est montée sur un four intégré, ce dernier doit être refroidi par ventilation.

## EMPLACEMENT APPROPRIÉ

Cet appareil doit être installé conformément à la réglementation en vigueur et utilisé uniquement dans un espace bien ventilé. Lisez ces instructions avant d'installer ou d'utiliser cet appareil. Un appareil de cuisson à gaz produit de la chaleur et de l'humidité dans la zone dans laquelle il est installé. Pour cette raison, vous devriez assurer une bonne ventilation soit en gardant tous les passages d'air naturel ouverts, soit en installant une hotte aspirante munie d'un conduit d'évacuation. Une utilisation intensive et prolongée de l'appareil peut nécessiter une ventilation supplémentaire, par exemple l'ouverture d'une fenêtre ou une augmentation de la vitesse du ventilateur électrique, si vous en avez un.

Si une hotte ne peut pas être installée, un ventilateur électrique doit être monté sur un mur extérieur ou une fenêtre pour s'assurer qu'il y a une ventilation adéquate. Le ventilateur électrique doit être en mesure d'effectuer un changement d'air complet dans la cuisine 3-5 fois par heure. L'installateur devrait respecter les normes nationales en vigueur.

\* Voir la section « Informations techniques » à la fin du présent manuel.

# Connexions

## RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE (POUR LE R.-U. SEULEMENT) Avertissement - cet appareil doit être mis à la terre

Cet appareil est conçu pour un usage domestique uniquement. Le raccordement à l'alimentation principale doit être effectué par un électricien compétent, en veillant à ce que toutes les réglementations en vigueur concernant ces installations soient respectées. L'appareil ne doit être raccordé qu'à un embranchement approprié, une fiche/prise de 3 broches de 13 ampères n'est pas adaptée. Un interrupteur à double pôle doit être prévu et le circuit doit être doté d'une protection adéquate contre les fusibles. D'autres détails sur les caractéristiques électriques de chaque produit figurent dans les instructions de l'utilisateur et sur la plaque signalétique de l'appareil. Dans le cas d'un produit intégré, il est conseillé, si vous souhaitez utiliser un câble plus long que celui fourni, d'utiliser un type résistant à la chaleur.

Le câblage doit être raccordé au secteur comme suit :

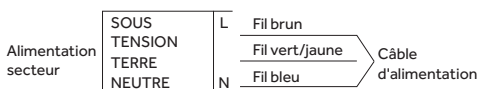
Raccordement	À l'embranchement
Fil vert et jaune	Raccordement à la terre
Fil bleu neutre	Raccordement
Fil brun	Raccordement sous tension

Remarque : Nous ne préconisons pas l'utilisation de dispositifs de fuite à la terre avec les appareils de cuisson électriques installés sur des embranchements en raison des « déclenchements intempestifs » qui peuvent se produire. Il vous est à nouveau rappelé que l'appareil doit être correctement mis à la terre, le fabricant déclinant toute responsabilité pour tout événement résultant d'une installation électrique incorrecte.

## BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE

Vérifier les données de la plaque signalétique, situées à l'extérieur de l'unité, afin de s'assurer que l'alimentation et la tension d'entrée sont appropriées. Avant le raccordement, vérifiez le système de mise à la terre. Selon la loi, cet appareil doit être mis à la terre. Si cette réglementation n'est pas respectée, le fabricant

ne sera pas tenu responsable des dommages causés aux personnes ou aux biens. Si une fiche n'est pas déjà montée, installez une fiche adaptée à la charge indiquée sur la plaque signalétique. Le fil de terre est de couleur jaune/verte. La fiche doit toujours être accessible. Lorsque la plaque de cuisson est raccordée directement à l'alimentation électrique, un disjoncteur doit être installé. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un technicien qualifié afin d'éviter tout risque potentiel. Le fil de terre (vert et jaune) doit être au moins de 10 mm de plus que les fils sous tension et neutre. La section du câble utilisé doit être de la bonne taille par rapport à la puissance absorbée de la plaque de cuisson. Vérifiez la plaque signalétique pour connaître les détails de l'alimentation électrique et assurez-vous que le cordon d'alimentation est du type 3x0,75 mm<sup>2</sup> H05GG-F



Si un appareil n'est pas équipé d'un cordon d'alimentation et d'une fiche, ou d'autres moyens de déconnexion du secteur ayant une séparation des contacts dans tous les pôles qui assurent une déconnexion complète dans les conditions de surtension de la catégorie III, les instructions indiquent que les moyens de débranchement doivent être incorporés dans le câblage fixe conformément aux règles de câblage.

## RACCORDEMENT AU GAZ

Ces instructions sont à l'intention du personnel qualifié, l'installation de l'équipement doit être conforme à la norme nationale applicable. (Pour le R.-U. seulement : selon la loi, la mise en service de l'installation de gaz doit être effectuée par un installateur « Gas Safe »).

Tous les travaux doivent être effectués hors tension.

La plaque signalétique de la plaque de cuisson indique le type de gaz avec lequel elle est conçue pour être utilisée. Le raccordement au réseau de distribution de gaz ou à la bouteille de gaz doit

Être effectué après avoir vérifié qu'il est adapté pour le type de gaz avec lequel il sera alimenté. Dans le cas contraire, consultez les instructions mentionnées dans les paragraphes suivants pour effectuer des modifications du réglage du gaz.

Pour le gaz liquide (gaz en bouteille), utilisez des régulateurs de pression conformes aux normes nationales applicables.

N'utilisez que des tuyaux, des rondelles et des rondelles d'étanchéité conformes aux normes nationales applicables.

Pour certains modèles, un lien conique est fourni pour équiper l'installation dans les pays où ce type de lien est obligatoire ; l'image 8 indique comment reconnaître les différents types de liens (CY = cylindrique, CO = conique). Dans tous les cas, la partie cylindrique du lien doit être raccordée à la plaque de cuisson.

Lors du raccordement de la plaque de cuisson à l'alimentation en gaz à l'aide de tuyaux souples, assurez-vous que la distance maximale couverte par le tuyau ne dépasse pas 2 mètres. Le tube flexible doit être monté de telle manière qu'il ne puisse entrer en contact avec une partie mobile de l'unité (p.ex. un tiroir) et qu'il ne traverse aucun espace où il peut être écrasé / entortillé ou endommagé de quelque manière que ce soit.

Pour éviter tout risque d'endommagement de la plaque de cuisson, veuillez procéder à l'installation suivant cette séquence (figure 6\*) :

1. Comme illustré, assembler les pièces en séquence : A : Raccord mâle cylindrique 1/2 B : Joint 1/2 C : Adaptateur femelle de gaz conique/ cylindrique ou cylindrique/cylindrique 1/2
2. Serrez les joints avec la clé, en n'oubliant pas de tourner les tuyaux en position.
3. Fixez le raccord C à l'alimentation en gaz réseau à l'aide d'un tuyau rigide en cuivre ou d'un tuyau flexible en acier.

**IMPORTANT** : effectuez une vérification finale des fuites sur les raccords de tuyaux à l'aide d'une solution savonneuse. **N'UTILISEZ JAMAIS DE FLAMME**. Assurez-vous également que le tuyau flexible ne puisse pas entrer en contact avec une partie mobile de l'armoire (par exemple, un tiroir) et qu'il ne soit

pas situé à un endroit où il pourrait être endommagé.

Avertissement : Si vous pouvez détecter une odeur de gaz à proximité de cet appareil, coupez l'alimentation en gaz de l'appareil et appelez directement l'ingénieur. Ne cherchez pas une fuite avec une flamme nue.

## **ADAPTATION DE LA PLAQUE DE CUISSON À DIFFÉRENTS TYPES DE GAZ**

Pour adapter la plaque de cuisson à différents types de gaz, suivez les instructions suivantes :

- Retirez les grilles et les brûleurs
- Insérer une clé hexagonale (7 mm) dans le support du brûleur (figure 7\*) Dévissez l'injecteur et remplacez-le par un autre adapté au gaz à utiliser (voir le tableau des types de gaz)

## **RÉGULATION DE LA FLAMME MINIMALE**

Après avoir allumé les brûleurs, tournez le bouton contrôle sur le réglage minimum, puis retirez le bouton (vous pouvez facilement le retirer en appliquant une pression douce).

À l'aide d'un petit tournevis de type « Terminal », la vis de régulation peut être ajustée comme sur la figure 9\*. Tourner la vis dans le sens des aiguilles d'une montre réduit le débit de gaz, tandis que la tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre augmente le débit - Servez-vous de ce réglage pour obtenir une flamme d'environ 3 à 4 mm de longueur, puis replacez le bouton contrôle.

Lorsque l'alimentation en gaz disponible est le GPL - la vis pour régler la flamme de ralenti doit être tournée (dans le sens des aiguilles d'une montre) jusqu'à la butée.

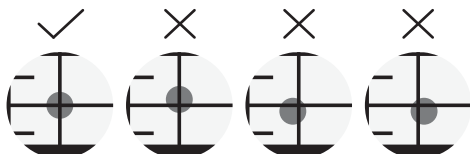
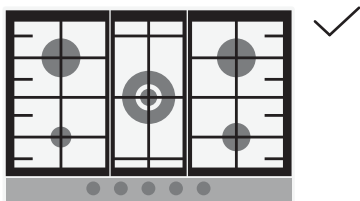
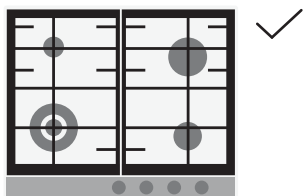
Lorsque vous avez effectué la nouvelle régulation du gaz, remplacez l'ancienne plaque signalétique de votre appareil par une plaque (fournie avec la plaque de cuisson) adaptée au type de gaz pour lequel elle a été réglée.

Cet appareil ne doit être utilisé qu'aux fins auxquelles il est destiné, la cuisine domestique, et toute autre utilisation sera jugée inappropriée et peut donc être dangereuse.

\* Voir la section « Informations techniques » à la fin du présent manuel.


# Utilisation de la plaque de cuisson - mode d'emploi

Le fabricant ne sera pas responsable des dommages ou des préjudices résultant d'une utilisation incorrecte. Avant d'utiliser le brûleur, assurez-vous que les périmètres de la grille centrent le brûleur comme indiqué ci-dessous. Si vous utilisez des grilles en fonte, leur position est indiquée sous la grille. Assurez-vous que la bonne grille est utilisée dans la bonne position.




## UTILISATION DU BRÛLEUR À GAZ

Avant d'allumer la plaque de cuisson au gaz, s'assurer que les chapeaux du brûleur sont correctement positionnés. Cette plaque de cuisson est équipée d'un allumage électronique pour allumer le brûleur.

Pour allumer les brûleurs, procédez comme suit : Appuyez et tournez dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'au symbole de flamme plus grand  ou en position 9 et maintenez la poussée 5 secondes après l'allumage. Le système d'allumage continue de générer des étincelles tant que le bouton contrôlé est actionné.

Avertissement : Si l'appareil n'est pas alimenté en électricité pour allumer le brûleur, il convient d'utiliser une allumette ou un briquet en procédant comme suit :





- Placez une allumette ou un briquet près du brûleur ;
- Appuyez et tournez le bouton dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'au symbole de flamme plus grand  ou en position 9 et maintenez la poussée 5 secondes après l'allumage.

Avertissement : Dans tous les cas, si au bout de 5 secondes le brûleur n'est pas allumé, cessez son fonctionnement et attendez au moins 1 minute avant de tenter un nouvel allumage du brûleur.

## BOUTON CONTRÔLE

Chaque bouton contrôle chaque brûleur comme indiqué dans la sérigraphie. Les boutons comportent 9 étapes allant de la flamme la plus haute à la flamme la plus basse. N'essayez jamais de passer de 9 à 1.



Indicateurs	
	Brûleur contrôlé par bouton contrôlé
	Brûleur éteint
 9 •	Puissance la plus haute et allumage électrique
 • 1	Puissance la plus basse

## CONSEILS GÉNÉRAUX

Pour de meilleurs résultats, utilisez des récipients de cuisson avec une surface plane. La taille de la surface doit correspondre au côté du brûleur à gaz comme suit. Tableau A :

Type de brûleur Ø	Ø casserole /marmite (cm)	Puissance (kW)	G20/20 mbar (méthane)	G 30/28-30 mbar (LPG)
AUX Auxiliaire	10-18	1,00	95 l/h	73 g/h
SR Semi-Rapide 1.5 kW	12-22	1,50	143 l/h	109 g/h
SR Semi-Rapide 1.75 kW	12-22	1,75	167 l/h	127 g/h
R Rapide	16-26	2,70	257 l/h	196 g/h
DC 4,2 kW MONO	16-26	4,2 NG 4 LPG	400 l/h	291 g/h
DC 5 kW MONO	16-26	5 NG 4,6 LPG	476 l/h	334 g/h

## Entretien et nettoyage

- Avant de nettoyer la plaque de cuisson, assurez-vous que l'appareil ait refroidi.
- Retirez la fiche de la prise ou (si elle est branchée directement) coupez l'alimentation électrique.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- N'utilisez jamais d'abrasifs, de détergents corrosifs, d'agents blanchissants ou d'acides. Évitez toute substance acide ou alcaline (citron, jus, vinaigre, etc.) sur les parties émaillées, vernies ou en acier inoxydable.

Lors du nettoyage des parties émaillées, vernies ou chromées, utilisez de l'eau chaude savonneuse ou un détergent non caustique. Pour l'acier inoxydable, utilisez une solution de nettoyage appropriée.

Pour les petits récipients, le brûleur à gaz doit être réglé de manière à ce que la flamme ne dépasse pas le fond de la casserole. Les récipients à base concave ou convexe ne doivent pas être utilisés.

**AVERTISSEMENT :** Si une flamme est accidentellement éteinte, tournez le bouton en position d'arrêt et patientez au moins une minute avant de tenter de la rallumer.

Si, au fil des ans, les robinets de gaz deviennent difficiles à tourner, il est nécessaire de les lubrifier. Cette opération ne doit être effectuée que par des techniciens de service qualifiés.

- Les brûleurs peuvent être nettoyés à l'eau savonneuse. Pour restaurer leur brillance d'origine, utilisez un nettoyant ménager pour l'acier inoxydable. Après le nettoyage, séchez les brûleurs et remplacez-les.
- Il est important que les brûleurs soient correctement placés.

### Grilles chromées et brûleurs

Les grilles chromées et les brûleurs ont tendance à se décolorer avec l'utilisation. Cela ne met pas en péril la fonctionnalité de la plaque de cuisson

Notre centre de service après-vente peut fournir des pièces détachées si nécessaire.

## Après-vente

Avant d'appeler un technicien de service, veuillez vérifier ce qui suit :

- Que la fiche est correctement insérée et protégée par un fusible
  - Que l'alimentation en gaz n'est pas défectueuse si le défaut ne peut pas être détecté :
- Éteignez l'appareil et appelez le centre de service après-vente. **NE MODIFIEZ PAS L'APPAREIL.** Le fabricant n'est pas responsable

des inexactitudes liées à des erreurs d'impression ou de transcription contenues dans cette brochure. Nous nous réservons le droit de modifier les produits si cela s'avère nécessaire, notamment dans l'intérêt de la consommation, sans compromettre pour autant les caractéristiques de sécurité ou de fonctionnement.

# Protection de l'environnement

---

En apposant la marque **CE** sur cet appareil, nous confirmons qu'il est conforme à toutes les exigences européennes en matière de sécurité, de santé et d'environnement applicables dans la législation pour ce produit.

L'appareil est conforme à la directive européenne 2009/142/CE (GAD) et à partir du 21/04/2018 avec le règlement concernant les appareils à gaz 2016/426 (GAR).

## Mise au rebut et protection de l'environnement

Cet appareil est étiqueté conformément à la Directive Européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). Les DEEE contiennent à la fois des substances polluantes (pouvant avoir un effet négatif sur l'environnement) et des éléments de base (pouvant être réutilisés).

Il est important que les DEEE fassent l'objet de traitements spécifiques pour enlever et mettre au rebut les polluants et récupérer tous les matériaux.

Chaque personne individuelle peut jouer un rôle important en s'assurant que les DEEE ne

deviennent pas un problème environnemental ; il est essentiel de suivre quelques règles fondamentales :

- les DEEE ne doivent pas être traités comme des déchets ménagers ;
- les DEEE doivent être amenés sur des sites de collecte spéciaux (déchèteries) gérés par la Mairie ou une entreprise agréée.

Dans de nombreux pays, les collectes chez les particuliers peuvent être disponibles pour les grands DEEE. Lorsque vous achetez un nouvel appareil, l'ancien peut être retourné au vendeur qui doit l'accepter gratuitement sous forme d'échange, à condition que l'appareil soit d'un type équivalent et qu'il possède les mêmes fonctions que l'appareil acheté.

## PROTECTION ET RESPECT DE L'ENVIRONNEMENT

Dans la mesure du possible, utilisez un couvercle pour couvrir la casserole. Réglez la flamme de sorte que celle-ci ne dépasse pas le fond de la casserole.





## Avvertenze sulla sicurezza

---

Si consiglia di conservare il libretto di istruzioni per eventuali consultazioni in futuro. Prima di installare il piano cottura, annotare il numero di serie seguente qualora fosse necessario ricorrere all'assistenza post-vendita.

- **ATTENZIONE:** l'elettrodomestico e i componenti accessibili diventano caldi durante l'uso. Non toccare gli elementi scaldanti. Tenere lontani dall'elettrodomestico i bambini di età inferiore a 8 anni, a meno che non vengano controllati continuamente.
- Impedire ai bambini di giocare con l'elettrodomestico.
- L'elettrodomestico può essere utilizzato da persone di almeno 8 anni e da persone affette da limitazioni delle capacità fisiche, sensoriali o mentali, senza esperienza o conoscenza del prodotto, solo sotto supervisione e dopo averle istruite sull'uso dell'elettrodomestico, in maniera sicura e consapevole dei possibili rischi.
- La pulizia e la manutenzione non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.
- **ATTENZIONE:** l'elettrodomestico e i componenti accessibili diventano caldi durante l'uso. Attenzione a non toccare componenti caldi.
- **ATTENZIONE:** durante l'uso, i componenti accessibili possono diventare caldi. Tenere lontani i bambini.
- **ATTENZIONE:** per evitare pericoli causati dal reset accidentale del dispositivo di interruzione termica, l'elettrodomestico non deve essere alimentato tramite un dispositivo di commutazione esterno, ad es. un timer, e non deve essere collegato a un circuito che viene acceso e spento regolarmente.
- Tenere lontani i bambini di età inferiore a 8 anni a una distanza di sicurezza dall'elettrodomestico, se non sono sorvegliati continuamente.
- Non utilizzare elettrodomestici a vapore o spruzzatori ad alta pressione per le operazioni di pulizia.
- Scollegare l'elettrodomestico dalla rete elettrica prima di effettuare la manutenzione o altre attività simili.
- Collegare la spina al cavo di alimentazione e accertarsi che sia in grado di sostenere la tensione, la corrente e il carico indicati sull'etichetta; accertarsi, inoltre, che sia presente il contatto di terra. La presa deve

Essere in grado di sostenere il carico indicato sull'etichetta e deve essere dotata di contatto di terra perfettamente funzionante. Il conduttore di terra è di colore giallo-verde. Questa operazione deve essere effettuata da un professionista qualificato. In caso di incompatibilità tra la presa e la spina dell'elettrodomestico, chiedere a un elettricista qualificato di sostituire la presa con un'altra di tipo adatto. La spina e la presa devono essere conformi alle norme vigenti nel paese di installazione. Il collegamento alla fonte di alimentazione può essere effettuato anche interponendo tra l'elettrodomestico e la fonte di alimentazione un interruttore omipolare, con separazione dei contatti conformi ai requisiti della categoria di sovratensioni III, in grado di sostenere il carico massimo collegato e conforme alle norme vigenti. Il cavo di terra giallo-verde non deve essere interrotto dall'interruttore. La presa o l'interruttore omipolare utilizzato per il collegamento deve essere facilmente accessibile quando l'elettrodomestico è installato.

- Per interrompere l'alimentazione, la spina deve essere facilmente accessibile oppure nel cablaggio fisso deve essere incorporato un interruttore, in conformità alle norme sul cablaggio.
- **ATTENZIONE:** utilizzare solo le protezioni per il piano cottura progettate dal produttore dell'elettrodomestico da cucina o indicate dal produttore dell'elettrodomestico nelle istruzioni per l'uso come protezioni idonee o incorporate nell'elettrodomestico. L'uso di protezioni inappropriate può causare incidenti.
- **ATTENZIONE:** la cottura con oli o grassi può essere pericolosa e può causare incendi se il piano cottura rimane incustodito. In caso di incendio, non provare MAI a estinguerlo con l'acqua; spegnere l'elettrodomestico e coprire la fiamma con un coperchio o una coperta antincendio.
- **ATTENZIONE:** per evitare il rischio di incendi, non collocare oggetti sulle superfici di cottura.
- **ATTENZIONE:** il processo di cottura deve essere controllato costantemente. Un processo di cottura breve deve essere controllato costantemente.
- Non guardare gli elementi del piano cottura a lampada alogena, se presenti.
- Non collocare sul piano cottura oggetti metallici (ad es. coltelli, forchette, cucchiai o coperchi). Potrebbero riscaldarsi.

- Non appoggiare pellicole di alluminio o contenitori di plastica sulle zone di riscaldamento.
- Dopo ogni utilizzo, pulire il piano cottura per evitare accumuli di grasso e sporco che si riscalderebbero al successivo utilizzo, bruciando e producendo fumo, cattivi odori e rischio di incendio.
- Non toccare le zone calde durante l'uso o subito dopo.
- Adoperare sempre utensili da cucina adeguati.
- Poggiare sempre la pentola al centro dell'unità utilizzata per cucinare.
- Non collocare oggetti sul pannello di controllo.
- Non utilizzare il piano cottura come superficie di lavoro.
- Non utilizzare la superficie per tagliare.
- Non conservare al disopra del piano cottura oggetti pesanti che potrebbero danneggiarlo cadendo.
- Non utilizzare il piano cottura per la conservazione di oggetti.
- Non fare scorrere gli utensili da cucina sul piano cottura.
- Non adoperare materiali ruvidi o abrasivi oppure raschietti metallici affilati per pulire i vetri, in quanto potrebbero graffiare la superficie e causare la rottura del vetro.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal Produttore, da un tecnico dell'assistenza o da una persona con analoga qualifica per evitare rischi. Il conduttore di terra (giallo-verde) deve essere lungo più di 10 mm sul lato morsettiera. La sezione interna dei conduttori deve essere adeguata alla potenza assorbita dal piano cottura (indicata sulla targhetta). Il cavo di alimentazione deve essere di tipo H05GG-F.
- Il funzionamento dell'elettrodomestico alle frequenze nominali non richiede alcuna operazione o impostazione supplementare.
- Questo elettrodomestico non è progettato per l'uso tramite timer esterni e sistemi di controllo remoto separati.

# Sommario

---

- 33** Avvertenze sulla sicurezza
  - 37** Istruzioni per l'installatore
  - 38** Collegamenti
  - 40** Utilizzo del piano cottura - Istruzioni per l'uso
  - 41** Pulizia e manutenzione
  - 41** Cura
  - 42** Protezione dell'ambiente
  - 173** Informazioni tecniche
- 

Grazie per aver acquistato un piano cottura a gas Haier. Leggere attentamente questo manuale di istruzioni prima di utilizzare il piano cottura e conservarlo in un luogo sicuro per poterlo consultare in seguito.

# Istruzioni per l'installatore

---

**L'installazione di un elettrodomestico può rivelarsi un'operazione complicata che può pregiudicare gravemente la sicurezza dell'utente se non viene effettuata correttamente. Questa operazione, quindi, deve essere effettuata da un professionista qualificato in conformità ai regolamenti tecnici vigenti. Se questo avviso viene ignorato e l'installazione viene effettuata da una persona non qualificata, il produttore declina qualunque responsabilità per eventuali guasti tecnici del prodotto, a prescindere dal fatto che possono causare danni materiali o lesioni personali.**

## INCASSO

Il piano cottura può essere installato su qualunque top di cucina resistente a una temperatura di 100 °C, di spessore compreso tra 25 e 45 mm. Le dimensioni dell'incasso da ricavare sul top di cucina sono illustrate nella Figura 2\*.

In presenza di uno spazio accessibile tra il piano cottura incassato e la cavità sottostante, è opportuno inserire una parete divisoria in materiale isolante (legno o materiale simile) (Figura 3\*).

Se il piano cottura viene montato accanto a un mobile su entrambi i lati, la distanza tra l'incasso e il mobile deve essere almeno 170 mm per i piani cottura da 60 cm e 250 mm per quelli da 75 cm (v. Figura 2\*), mentre la distanza tra il piano cottura e la parete posteriore deve essere almeno 70 mm per i piani cottura con i comandi frontali e 50 mm per quelli con i comandi laterali. La distanza tra il piano cottura e altre unità o elettrodomestici sovrastanti (ad es. una cappa aspirante) non deve essere inferiore a 700 mm (Figura 4\*). Gli oggetti metallici nel cassetto possono raggiungere temperature elevate a causa del ricircolo dell'aria. È preferibile, quindi, utilizzare un pannello di legno intermedio. Importante: l'illustrazione nella Figura 1\* spiega come deve essere applicato il sigillante. Il piano cottura si monta applicando i morsetti di fissaggio forniti in dotazione, utilizzando i fori alla base dell'unità.

Quando si monta un piano cottura di 75 cm sopra un forno a incasso, quest'ultimo deve

essere raffreddato con una ventola.

Quando si monta un piano cottura di 60 cm sopra un forno a incasso, quest'ultimo deve essere raffreddato con una ventola.

## LOCAZIONI CONSIGLIATE

Questo elettrodomestico deve essere installato in conformità alle norme vigenti e deve essere utilizzato solo in uno spazio ben ventilato.

Consultare attentamente le istruzioni prima di installare o utilizzare questo elettrodomestico. Un elettrodomestico per la cottura a gas produce calore e umidità nell'area in cui è installato.

Per tale motivo, è opportuno garantire una buona ventilazione mantenendo aperti tutti i passaggi naturali dell'aria o installando una cappa aspirante con una canna fumaria di scarico. L'uso intensivo e prolungato dell'elettrodomestico può richiedere una ventilazione supplementare, ad esempio l'apertura di una finestra o un aumento della velocità della ventola elettrica, se presente.

Se non è possibile installare una cappa, è necessario montare una ventola elettrica su una parete esterna o su una finestra per garantire un'adeguata ventilazione. La ventola elettrica dovrebbe essere in grado di effettuare un ricambio d'aria completo in cucina 3-5 volte ogni ora. L'installatore deve attenersi alle norme nazionali pertinenti.

\* Consultare la sezione "Informazioni tecniche" alla fine di questo manuale.

# Collegamenti

## COLLEGAMENTO ELETTRICO (SOLO PER IL REGNO UNITO)

**Avvertenza: questo elettrodomestico deve essere collegato a terra.**

Questo elettrodomestico è stato progettato solo per uso domestico. Il collegamento alla rete elettrica deve essere effettuato da un elettricista competente nel rispetto di tutte le norme vigenti relative a tali installazioni. L'apparecchio deve essere collegato solo a un punto luce adeguato; una spina/presa da 13 ampere a 3 piedini non è adatta. Deve essere utilizzato un interruttore bipolare e il circuito deve integrare un fusibile di protezione adeguato. Ulteriori dettagli sui requisiti elettrici del singolo prodotto sono reperibili nelle istruzioni per l'uso e sulla targhetta dell'elettrodomestico. Nel caso di prodotti da incasso, per usare un cavo più lungo di quello in dotazione occorre utilizzare un tipo di cavo con un idoneo grado di resistenza al calore.

Il cablaggio deve essere collegato alla rete elettrica come indicato di seguito:

Collegare	Al punto luce
Conduttore giallo-verde	Collegamento a terra
Conduttore neutro blu	Collegamento
Conduttore marrone	Collegamento alla fase

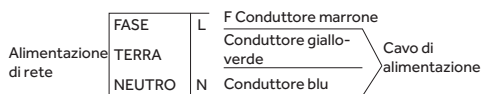
Nota: si sconsiglia l'uso di dispositivi di dispersione a terra con elettrodomestici per la cottura installati a punti luce a causa di probabili falsi arresti.

Tenere presente, ancora una volta, che l'elettrodomestico deve essere collegato correttamente a terra; il produttore declina qualunque responsabilità in caso di incidenti dovuti all'installazione elettrica errata.

## COLLEGAMENTO ELETTRICO

Controllare i dati sulla targhetta collocata all'esterno dell'unità per accertarsi che la tensione di alimentazione e quella di ingresso siano adeguate. Prima del collegamento, controllare l'impianto di messa a terra. Per legge, questo elettrodomestico deve essere collegato a terra. Se non viene rispettata questa norma, il produttore non sarà responsabile di eventuali

danni causati a persone o cose. Se non è già montata una spina, montare una spina adeguata al carico indicato sulla targhetta. Il conduttore di terra è di colore giallo-verde. La spina deve essere sempre accessibile. Nel caso in cui il piano cottura sia collegato direttamente alla rete elettrica, è necessario montare un interruttore automatico. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito da un tecnico qualificato per evitare qualunque rischio potenziale. Il conduttore di terra (di colore giallo-verde) deve essere almeno 10 mm più lungo rispetto ai conduttori di fase e neutro. La sezione del cavo utilizzato deve essere adeguata alla potenza assorbita dal piano cottura. Controllare la targhetta con i dati della potenza e accertarsi che il cavo di alimentazione sia di tipo H05GG-F, sez. 3×0,75 mm<sup>2</sup>.



Se un elettrodomestico è sprovvisto del cavo di alimentazione e della spina o di altri mezzi di scollegamento dalla rete elettrica con separazione dei contatti in tutti i poli che consentano lo scollegamento totale in condizioni di sovratensione di categoria III, le istruzioni devono indicare che i mezzi di scollegamento devono essere incorporati nel cablaggio fisso in conformità alle norme sui cablaggi.

## COLLEGAMENTO GAS

Queste istruzioni sono destinate a personale qualificato; l'installazione delle apparecchiature deve essere conforme alle norme nazionali pertinenti. (Solo per il Regno Unito: per legge, l'installazione del gas e la messa in servizio devono essere effettuate da un installatore "Gas Safe").

Tutte le operazioni devono essere effettuate con l'alimentazione elettrica scollegata. La targhetta sul piano cottura indica il tipo di gas per cui è progettato. Il collegamento alla rete di alimentazione del gas o alla bombola del gas deve essere effettuato dopo aver controllato che sia regolato per il tipo di gas con cui sarà alimentato. Se non è regolato correttamente, consultare

Le istruzioni nei paragrafi seguenti per modificare l'impostazione del gas. Per il gas liquido (gas in bombole) utilizzare regolatori di pressione conformi alle norme nazionali pertinenti. Utilizzare solo tubi, rondelle e guarnizioni conformi alle norme nazionali pertinenti.

Per alcuni modelli è fornito un collegamento conico per l'installazione nei paesi in cui è obbligatorio questo tipo di collegamento; la Figura 8 spiega come riconoscere i vari tipi di collegamento (cilindrico e conico). In ogni caso, la parte cilindrica del collegamento deve essere collegata al piano cottura.

Quando si collega il piano cottura all'alimentazione del gas tramite tubi flessibili, accertarsi che la distanza massima coperta dal tubo non sia superiore a 2 metri.

Il tubo flessibile deve essere montato in modo che non possa entrare in contatto con un componente mobile dell'involucro (ad es. un cassetto) e non attraversi spazi in cui possa essere schiacciato, piegato o danneggiato.

Per evitare potenziali danni al piano cottura, effettuare l'installazione in base a questa sequenza (Figura 6\*):

1. Assemblare i componenti in sequenza, così come illustrato:
  - A: Adattatore cilindrico maschio da 1/2 pollice
  - B: Guarnizione da 1/2 pollice
  - C: Adattatore gas femmina conico-cilindrico o cilindrico-cilindrico da 1/2 pollice
2. Stringere i giunti con una chiave inglese, ruotando i tubi in posizione.
3. Fissare il raccordo C all'alimentazione del gas utilizzando un tubo rigido in rame o un tubo flessibile in acciaio.

**IMPORTANTE:** effettuare un controllo finale con una soluzione saponata per scongiurare perdite sui raccordi delle tubazioni. **NON USARE MAI UNA FIAMMA.** Accertarsi, inoltre, che il tubo flessibile non possa entrare a contatto con un componente mobile del vano (ad es. un cassetto) e che non si trovi in un punto in cui potrebbe essere danneggiato.

**Avvertenza:** se nelle vicinanze di questo elettrodomestico si sente odore di gas, scollegare l'alimentazione del gas e rivolgersi immediatamente a un tecnico. Non cercare la perdita con una fiamma.

\* Consultare la sezione "Informazioni tecniche" alla fine di questo manuale.

## **ADATTAMENTO DEL PIANO COTTURA AI VARI TIPI DI GAS**

Per adattare il piano cottura a vari tipi di gas, seguire istruzioni riportate di seguito: • Rimuovere griglie e bruciatori • Inserire una chiave esagonale (7 mm) nel supporto del bruciatore (Figura 7\*) Svitare l'iniettore e sostituirlo con uno adatto al gas da utilizzare (v. tabella dei tipi di gas)

## **REGOLAZIONE DEL MINIMO DELLA FIAMMA**

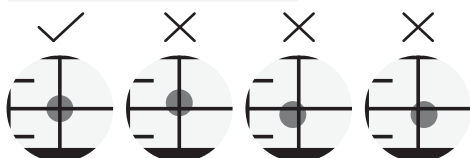
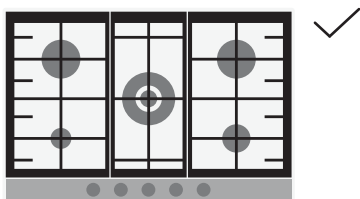
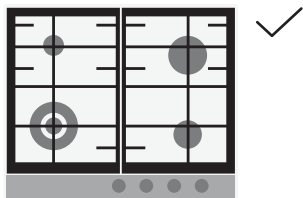
Dopo l'accensione dei bruciatori, ruotare la manopola di comando sulla regolazione minima e rimuoverla (la manopola è facilmente rimovibile esercitando una lieve pressione). Regolare la vite di regolazione con un cacciavite piccolo come illustrato nella Figura 9\*. Ruotando la vite in senso orario, il flusso di gas si riduce; ruotandola in senso antiorario, il flusso aumenta. Effettuare questa regolazione per ottenere una fiamma di circa 3-4 mm di lunghezza, quindi rimontare la manopola di comando.

Per l'alimentazione a GPL, ruotare in senso orario la vite di regolazione della fiamma a riposo fino a fine corsa.

Dopo aver effettuato la nuova regolazione del gas, sostituire la vecchia targhetta del gas dell'elettrodomestico con quella (fornita con il piano cottura) adatta al tipo di gas per cui è stata regolata.

# Utilizzo del piano cottura - Istruzioni per l'uso

Questo elettrodomestico deve essere utilizzato solo per lo scopo per il quale è destinato, ossia la cottura domestica; qualunque altro uso sarà considerato improprio e potrebbe essere pericoloso. Il produttore non sarà responsabile di eventuali danni o perdite derivanti da un uso improprio. Prima di utilizzare il bruciatore, accertarsi che i perimetri della griglia siano al centro del bruciatore, come illustrato nella figura seguente. Se si adoperano griglie in ghisa, la posizione è indicata sotto la griglia. Utilizzare la griglia appropriata nella corretta posizione.



## USO DEL BRUCIATORE A GAS

Prima di accendere il piano cottura a gas, accertarsi che i tappi del bruciatore siano collocati correttamente in posizione. Questo piano cottura è dotato di accensione elettronica per l'accensione del bruciatore.

Per accendere i bruciatori, procedere come segue: Premere e ruotare in senso antiorario la manopola fino al simbolo della fiamma più grande o in posizione 9, quindi tenerla premuta 5 secondi dopo l'accensione. Il sistema di accensione continuerà a generare scintille fino

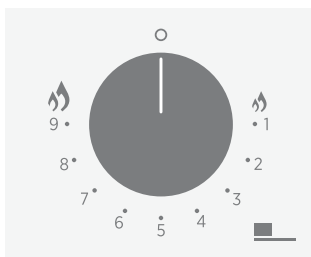
a quando la manopola di comando rimane premuta. Avvertenza: in mancanza di elettricità, per accendere il bruciatore utilizzare un fiammifero o un accendino, effettuando le seguenti operazioni:

- Collocare un fiammifero acceso o un accendino vicino al bruciatore
- Premere e ruotare in senso antiorario la manopola fino al simbolo della fiamma più grande o in posizione 9, quindi tenerla premuta 5 secondi dopo l'accensione

Avvertenza: se dopo 5 secondi il bruciatore non si è acceso, non insistere e attendere almeno 1 minuto prima riprovare ad accendere il bruciatore.

## MANOPOLE DI CONTROLLO

Ogni manopola controlla un bruciatore, come indicato nella serigrafia. Le manopole hanno 9 regolazioni, dalla fiamma più alta a quella più bassa. Non provare mai a passare da ° a 1



Indicatori	
	Bruciatore controllato dalla manopola di comando
	Bruciatore spento
	Regolazione alla massima potenza e accensione elettrica
	Impostazione della minima potenza



## CONSIGLI GENERICI

Per ottenere risultati ottimali, adoperare recipienti di cottura con la superficie piana.

Le dimensioni della superficie devono corrispondere al lato del bruciatore a gas indicato di seguito. Tabella A:

Tipo di bruciatore	Ø padella/vasca (cm)	Potenza (kW)	G20/20 mbar (metano)	G 30/28-30 mbar (LPG)
AUX Ausiliario	10-18	1,00	95 l/h	73 g/h
SR Semi-rapido 1,5 kW	12-22	1,50	143 l/h	109 g/h
SR Semi-rapido 1,75 kW	12-22	1,75	167 l/h	127 g/h
R Rapido	16-26	2,70	257 l/h	196 g/h
DC 4,2 kW MONO	16-26	4,2 NG 4 LPG	400 l/h	291 g/h
DC 5 kW MONO	16-26	5 NG 4,6 LPG	476 l/h	334 g/h

## Pulizia e manutenzione

- Prima di pulire il piano cottura, accertarsi che l'elettrodomestico si sia raffreddato.
- Togliere la spina dalla presa o, se collegata direttamente, staccare la corrente.
- La pulizia e la manutenzione non devono essere effettuate dai bambini senza supervisione.
- Non adoperare mai detersivi abrasivi o corrosivi, sostanze sbiancanti o acidi. Evitare l'uso di sostanze acide o alcaline (limone, aceto ecc.) sulle parti smaltate, verniciate o di acciaio inox.

Per la pulizia delle sezioni smaltate, verniciate o cromate, utilizzare acqua calda saponata o un detersivo non caustico. Per l'acciaio inox utilizzare una soluzione detergente appropriata.

## Cura

Prima di rivolgersi a un tecnico dell'assistenza, effettuare i seguenti controlli:

- La spina è correttamente inserita e dotata di fusibile.
- L'alimentazione del gas non è difettosa. Se il guasto non può essere rilevato:

Spegnere l'apparecchio e chiamare il centro assistenza post-vendita. **NON MANOMETTERE L'APPARECCHIO.**

Per contenitori più piccoli, il bruciatore a gas deve essere regolato in modo che la fiamma non fuoriesca alla base della pentola. Non adoperare recipienti con base concava o convessa.

**AVVERTENZA:** se la fiamma si spegne accidentalmente, ruotare la manopola in posizione di spegnimento e attendere almeno 1 minuto prima della riaccensione.

Se i rubinetti del gas si irrigidiscono nel corso degli anni, per ruotarli occorre lubrificarli. Tale operazione deve essere eseguita solo da tecnici qualificati.

- I bruciatori possono essere puliti con acqua saponata. Per ripristinare la loro lucentezza originale, utilizzare un prodotto per la pulizia dell'acciaio inox per uso domestico. Dopo la pulizia, asciugare i bruciatori e rimontarli.
- È importante che i bruciatori siano rimontati correttamente.

### Griglie e bruciatori cromati

Le griglie e i bruciatori cromati tendono a scolorirsi con l'uso. Ciò non compromette la funzionalità del piano cottura.

Il centro di assistenza post-vendita può fornire i necessari ricambi.

Il produttore non è responsabile di eventuali inesattezze contenute in questo opuscolo dovute a errori di stampa o trascrizione.

Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche ai prodotti in base alle esigenze (ad es. gli interessi del consumatore), senza pregiudicare le caratteristiche relative alla sicurezza o il funzionamento.

# Protezione dell'ambiente

---

L'applicazione del marchio **CE** sul prodotto garantisce la conformità a tutti i requisiti europei in materia di sicurezza, salute e ambiente previsti dalle norme vigenti.

Questo elettrodomestico è conforme alla Direttiva europea 2009/142/CE (GAD) e a partire dal 21/04/2018 al regolamento sugli apparecchi a gas 2016/426 (GAR).

## Gestione dei rifiuti e protezione dell'ambiente

Sull'elettrodomestico è riportato il simbolo di conformità alla direttiva europea 2012/19/CE relativa allo smaltimento di rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche. I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contengono sostanze inquinanti per l'ambiente e componenti basilari riutilizzabili. È fondamentale che i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche siano sottoposti a trattamenti specifici per rimuovere e smaltire correttamente i materiali inquinanti e recuperare tutti i materiali riciclabili. Osservando alcune regole basilari, tutti possono contribuire a evitare danni ambientali causati dai rifiuti di apparecchiature elettriche



ed elettroniche:

- I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche non devono essere gestiti come rifiuti domestici.
- I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche devono essere conferiti in aree di raccolta dedicate, gestite a livello municipale o da una società registrata.

In molti paesi potrebbe essere disponibile il prelievo a domicilio per i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche di grandi dimensioni. Quando si acquista un nuovo elettrodomestico, quello vecchio può essere restituito al rivenditore che è tenuto ad accettarlo gratuitamente, purché sia di tipo equivalente e abbia le stesse funzioni di quello acquistato.

## PROTEZIONE E RISPETTO DELL'AMBIENTE

Se possibile, utilizzare un coperchio per coprire la padella. Regolare la fiamma in modo che non sia più larga del diametro della pentola.

# Instrucciones de seguridad

---

Le recomendamos conservar las instrucciones de instalación y uso para futuras consultas y, antes de instalar la placa, anote su número de serie por si necesita asistencia del servicio posventa.

- **ADVERTENCIA:** Este electrodoméstico y sus partes accesibles se calientan durante el uso. Debe prestarse atención para no tocar los elementos que producen calor. Los niños menores de 8 años deben mantenerse alejados de este electrodoméstico, a menos que estén constantemente supervisados.
- Los niños no deben jugar con este electrodoméstico.
- Este electrodoméstico puede ser utilizado por personas a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, sin experiencia o conocimiento sobre el producto, únicamente si se las supervisa o reciben instrucciones sobre su funcionamiento seguro y con conciencia de los posibles riesgos.
- Los niños sin supervisión no deben realizar las actividades de limpieza y mantenimiento.
- **ADVERTENCIA:** Este electrodoméstico y sus partes accesibles se calientan durante el uso. Tenga cuidado de no tocar ninguna parte caliente.
- **ADVERTENCIA:** Las partes accesibles pueden calentarse durante el uso. Los niños pequeños deben mantenerse alejados de este electrodoméstico.
- **ADVERTENCIA:** Para evitar cualquier peligro causado por el reinicio accidental del dispositivo de interrupción térmica, este electrodoméstico no debe recibir alimentación de un dispositivo de conmutación externo, como un temporizador, ni estar conectado a un circuito que se enciende y apaga regularmente.
- A menos que se les supervise constantemente, los niños menores de 8 años deben mantenerse a una distancia segura de este electrodoméstico.
- No utilice un limpiador de vapor o un aerosol de alta presión para las operaciones de limpieza.
- Desconecte el dispositivo de la red eléctrica antes de realizar cualquier operación o mantenimiento sobre este.
- Conecte una clavija al cable de alimentación que pueda soportar el Voltaje, la corriente y la carga indicados en la etiqueta y que tenga

Conexión a tierra. La toma de corriente debe ser adecuada para la carga indicada en la etiqueta y debe tener la conexión a tierra conectada y en funcionamiento. El conductor de tierra es de color amarillo-verde. Esta operación debe realizarla un profesional debidamente cualificado. En caso de incompatibilidad entre la toma de corriente y la clavija del electrodoméstico, solicite a un electricista cualificado que sustituya la toma de corriente por otra del tipo adecuado. La clavija y la toma de corriente deben cumplir con la normativa actual del país de instalación.

- La conexión a la fuente de alimentación también se puede realizar colocando un interruptor de corte omnipolar entre el electrodoméstico y la fuente de alimentación, con una separación de contacto que cumpla con los requisitos de la categoría de sobretensión III, que pueda soportar la carga máxima conectada y que cumpla la legislación vigente. El cable de tierra amarillo-verde no debe ser interrumpido por el interruptor. Cuando se instala el electrodoméstico, la toma de corriente o el interruptor omnipolar utilizado para la conexión deben ser fácilmente accesibles.
- La desconexión se puede lograr manteniendo la clavija accesible o incorporando un interruptor en el cableado fijo de acuerdo con las normas de cableado.
- **ADVERTENCIA:** Utilice solamente los protectores de placas diseñados por el fabricante del electrodoméstico de cocina o los indicados por el fabricante del electrodoméstico en las instrucciones de uso como protectores adecuados o incorporados en el electrodoméstico. El uso de protecciones inapropiadas puede causar accidentes.
- **ADVERTENCIA:** Puede resultar peligroso cocinar en una placa sin vigilancia cuando se utiliza grasa o aceite, ya que pueden producirse incendios. **NUNCA** intente apagar un incendio con agua; debe apagar el electrodoméstico y cubrir posteriormente la llama, p. ej., con una tapa o una manta contra incendios.
- **ADVERTENCIA:** Peligro de incendio: no almacene artículos sobre las superficies de cocción.
- **PRECAUCIÓN:** debe supervisarse el proceso de cocción. Los procesos de cocción breves deben supervisarse constantemente.
- Si están presentes, no mire fijamente los elementos de la placa de lámpara halógena.

- No ponga objetos metálicos como cuchillos, tenedores, cucharas o tapas sobre la placa. Podrían calentarse.
- Los utensilios de aluminio y plástico no deben colocarse sobre las zonas de calentamiento.
- Después de cada uso, es necesario limpiar la placa para evitar la acumulación de suciedad y grasa. Si se dejan, al volver a usar la placa vuelven a cocinarse hasta quemarse, emitiendo humo y olores desagradables, por no mencionar el riesgo de incendio.
- No toque las zonas de calentamiento durante el funcionamiento ni durante un tiempo después del uso.
- Utilice siempre los utensilios de cocina adecuados.
- Coloque siempre la sartén en el centro de la unidad en la que vaya a cocinar.
- No coloque nada en el panel de control.
- No utilice la placa como superficie de trabajo.
- No utilice la superficie como tabla para cortar.
- No guarde objetos pesados encima de la placa. Si caen sobre la placa pueden dañarla.
- No utilice la placa para guardar cosas.
- No deslice los utensilios de cocina a través de la placa.
- No utilice materiales ásperos o abrasivos ni espátulas metálicas afiladas para limpiar los cristales, ya que estos pueden rayar la superficie y hacer que se rompan.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, por su servicio técnico o por cualquier profesional cualificado similar para evitar riesgos. El conductor de tierra (amarillo-verde) debe tener más de 10 mm de largo en el lado del bloque de terminales. La sección de los conductores internos debe ser adecuada a la potencia absorbida por la placa (indicada en la etiqueta). El tipo de cable de alimentación debe ser H05GG-F.
- No se requiere ninguna operación/ajuste adicional para hacer funcionar este electrodoméstico a las frecuencias nominales.
- Este electrodoméstico no está diseñado para accionarse por medio de un temporizador externo o un sistema de control a distancia separado.

# Índice

---

- 43** Instrucciones de seguridad
  - 47** Instrucciones para el instalador
  - 48** Conexiones
  - 50** Uso de la placa: instrucciones de uso
  - 51** Mantenimiento y limpieza
  - 51** Servicio técnico
  - 52** Protección del medio ambiente
  - 173** Información técnica
- 

Gracias por comprar esta placa de gas Haier. Lea atentamente este manual de instrucciones antes de usarla y consérvelo en un lugar seguro para poderlo consultar más adelante en caso de necesidad.

# Instrucciones para el instalador

---

**La instalación de un electrodoméstico puede ser una operación complicada que, si no se lleva a cabo correctamente, puede afectar seriamente a la seguridad de los consumidores. Por esta razón, esta tarea debe ser llevada a cabo por un profesional cualificado y de conformidad con las normas técnicas vigentes. En caso de que este consejo no se tenga en cuenta y la instalación sea realizada por una persona no cualificada, el fabricante declina toda responsabilidad por cualquier fallo técnico del producto, ya sea en perjuicio de bienes o lesiones humanas.**

## INSTALACIÓN

La placa se puede instalar en cualquier encimera resistente a temperaturas de hasta 100 °C, y tiene un grosor de 25-45 mm. El tamaño del trozo a extraer de la placa se muestran en la Figura 2\*.

Cuando haya un espacio accesible entre la placa integrada y la cavidad inferior, se debe insertar una pared divisoria de material aislante (madera o material similar) (Figura 3\*).

Si se instala la placa entre dos armarios, la distancia entre el corte y el armario deberá ser de al menos 170 mm para las placas de 60 cm, y de 250 mm para las placas de 75 cm (véase la Figura 2\*), mientras que la distancia entre la placa y la pared trasera debe ser de al menos 70 mm para las placas con controles frontales y de 50 mm para las placas con controles laterales. La distancia entre la placa y cualquier otra unidad o electrodoméstico situado encima de ella (por ejemplo, una campana extractora) no debe ser inferior a 700 mm (Figura 4\*). Los objetos metálicos del cajón pueden alcanzar altas temperaturas debido a la recirculación del aire. Por lo tanto, se recomienda utilizar un panel intermedio de madera. Importante: El diagrama de la Figura 1\* muestra cómo se debe aplicar el sellador.

La placa se instala utilizando las abrazaderas de fijación suministradas y los orificios de la base de la unidad.

Cuando se instala una placa de 75 cm sobre un horno integrado, este debe contar con enfriamiento por ventilador.

Cuando se instala una placa de 60 cm sobre un horno integrado, este debe contar con enfriamiento por ventilador.

## UBICACIÓN ADECUADA

Este electrodoméstico debe instalarse de conformidad con la normativa vigente y utilizarse únicamente en un espacio bien ventilado. Lea las instrucciones antes de instalar o utilizar este electrodoméstico.

Un electrodoméstico de cocción a gas produce calor y humedad en la zona en la que está instalado. Por esta razón, debe garantizar una buena ventilación ya sea manteniendo todos los pasos de aire natural abiertos o instalando una campana extractora con un conducto de escape.

El uso intensivo y prolongado de este electrodoméstico puede requerir ventilación adicional, como la apertura de una ventana o un aumento de la velocidad del ventilador eléctrico, si tiene uno.

Si no es posible instalar una campana extractora, se debe instalar un ventilador eléctrico en una pared o ventana exterior para garantizar una ventilación adecuada. El ventilador eléctrico debe ser capaz de llevar a cabo una renovación completa del aire de la cocina de 3 a 5 veces cada hora. El instalador debe seguir las normas nacionales pertinentes.

\* Consulte la sección «Información técnica» al final de este manual.

# Conexiones

## CONEXIÓN ELÉCTRICA (SOLO PARA R.U.)

### Advertencia: Este electrodoméstico debe conectarse a tierra.

Este electrodoméstico ha sido diseñado exclusivamente para uso doméstico. La conexión a la red eléctrica debe ser realizada por un electricista competente, asegurando que se cumplan todas las normativas vigentes sobre dichas instalaciones. Este electrodoméstico solo debe conectarse a un punto de derivación con clasificación adecuada; una clavija/toma de corriente de 3 patas y 13 amperios no son adecuados. Debe disponerse de un interruptor de dos polos y el circuito debe contar con una protección de fusible adecuada. En las instrucciones de uso y en la placa de clasificación del electrodoméstico encontrará más detalles sobre los requisitos de alimentación del producto. En el caso de los productos integrados, si desea utilizar un cable más largo que el proporcionado, se debe utilizar uno resistente al calor y con una clasificación adecuada.

El cableado debe conectarse a la red eléctrica como sigue:

Conexión	Terminal
Cable verde y amarillo	Conexión a tierra
Cable neutro azul	Conexión
Cable marrón	Conexión directa

Nota: No recomendamos el uso de dispositivos de derivación a tierra con electrodomésticos de cocina eléctricos instalados en puntos de derivación debido a las activaciones innecesarias que pueden ocurrir. Se le recuerda de nuevo que este electrodoméstico debe estar correctamente conectado a tierra. El fabricante declina toda responsabilidad por cualquier evento que ocurra como resultado de una instalación eléctrica incorrecta.

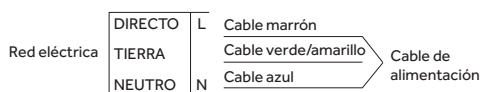
## CONEXIÓN ELÉCTRICA

Compruebe los datos de la placa de características técnicas, ubicada en el exterior de la unidad, para garantizar que la tensión de alimentación y de entrada sean adecuadas. Antes de la conexión, compruebe el sistema de puesta a tierra. Por ley,

este electrodoméstico debe conectarse a tierra. Si esto no se cumple, el fabricante no será responsable de los daños causados a personas o bienes. Si todavía no hay un enchufe conectado, instale un enchufe apropiado para la carga indicada en la placa de características. El cable a tierra es de color amarillo/ verde. El enchufe siempre debe ser accesible.

Cuando la placa esté conectada directamente a la red eléctrica, deberá instalarse un disyuntor. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por un ingeniero cualificado para evitar cualquier riesgo potencial.

El cable a tierra (verde y amarillo) debe ser al menos 10 mm más largo que los cables directo y neutro. La sección del cable utilizado debe ser del tamaño correcto en relación con la potencia absorbida por la placa. Consulte la placa de características para ver los detalles de alimentación y asegúrese de que el cable de alimentación sea del tipo 3x0,75 mm<sup>2</sup> H05GG-F.



Si un electrodoméstico no está equipado con un cable de alimentación y un enchufe, o con otros medios de desconexión de la red eléctrica que tengan una separación de contacto en todos los polos que permita una desconexión completa bajo condiciones de sobretensión de categoría III, las instrucciones deberán indicar que los medios de desconexión deben estar incorporados en el cableado fijo de conformidad con las normas de cableado.

## CONEXIÓN DE GAS

Estas instrucciones están destinadas a personal cualificado. La instalación de equipos debe realizarse de conformidad con la normativa nacional pertinente. (Solo para R.U.: por ley, la instalación/trabajo de gas debe realizarlos un instalador «Gas Safe»).

Todos los trabajos deben realizarse con el suministro eléctrico desconectado.

La placa de características de la placa muestra el tipo de gas con el que debe usarse. La conexión a la red o la bombona de gas debe realizarse



Después de haber comprobado que está regulada para el tipo de gas con el que se utilizará. Si no está correctamente regulada, consulte las instrucciones de los párrafos siguientes para cambiar la configuración del gas.

Para el gas líquido (bombona) utilice reguladores de presión que cumplan las normas nacionales pertinentes. Utilice solo tubos, arandelas y juntas que cumplan con las normas nacionales pertinentes.

Para algunos modelos se proporciona un conector cónico para la instalación en los países donde este tipo de conector es obligatorio. En la figura 8 se indica cómo reconocer los diferentes tipos de conectores (CI = cilíndrico, CO = cónico).

En todos los casos, la parte cilíndrica del conector debe conectarse a la placa. Al conectar la placa al suministro de gas mediante tubos flexibles, asegúrese de que la distancia máxima cubierta por el tubo no exceda los 2 metros.

El tubo flexible se instalará de tal manera que no pueda entrar en contacto con una parte móvil de la unidad de alojamiento (p.ej.: un cajón) y no pase por ningún espacio en el que pueda ser aplastado, doblado o dañado de ninguna manera.

Para evitar dañar la placa, lleve a cabo la instalación siguiendo esta secuencia (Figura 6\*):

1. Monte las piezas en secuencia como se muestra en la ilustración:  
A: 1/2 Adaptador macho cilíndrico  
B: 1/2 Junta  
C: 1/2 Adaptador de gas hembra cónico-cilíndrico o cilíndrico-cilíndrico
2. Ajuste las juntas con la llave y recuerde girar los tubos en posición.
3. Conecte el accesorio C al suministro de gas mediante un tubo rígido de cobre o un tubo flexible de acero.

**IMPORTANTE:** Realice una verificación final para detectar fugas en las conexiones del tubo utilizando una solución jabonosa. **NUNCA UTILICE UNA LLAMA.** Además, asegúrese de que el tubo flexible no entra en contacto con ninguna parte móvil del armario (p. ej.: un cajón)

y que no está situado en un lugar donde podría dañarse. Advertencia: Si huele a gas cerca de este electro-doméstico, cierre el suministro de gas al electro-doméstico y llame al técnico directamente. No busque una fuga con una llama abierta.

## **ADAPTACIÓN DE LA PLACA A DIFERENTES TIPOS DE GAS**

Para adaptar la placa a diferentes tipos de gas, siga las instrucciones siguientes:

- Retire las rejillas y los quemadores.
- Introduzca la llave hexagonal (7 mm) en el soporte del quemador (Figura 7\*).

Desenrosque el inyector y reemplácelo por uno adecuado para el gas que va a utilizar (consulte la tabla de tipos de gas).

## **REGULACIÓN DE LA LLAMA MÍNIMA**

Después de encender los quemadores, gire el mando de control hasta el ajuste mínimo y, a continuación, extraiga el mando (esto se puede hacer fácilmente aplicando una presión suave). El tornillo de regulación puede ajustarse con un pequeño destornillador aislado, como se muestra en la Figura 9\*. Girar el tornillo en sentido horario reduce el flujo de gas, mientras que girarlo en sentido antihorario aumenta el flujo. Utilice este ajuste para obtener una llama de aproximadamente 3 o 4 mm de longitud y luego vuelva a colocar el mando de control.

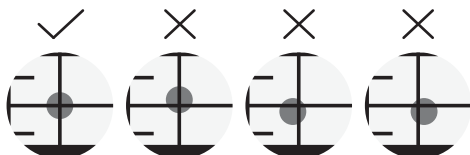
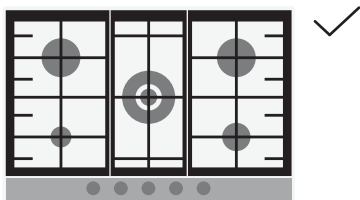
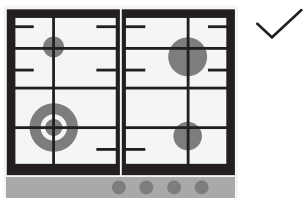
Cuando el suministro de gas disponible sea GLP, el tornillo para ajustar la llama mínima debe girarse en sentido horario hasta el tope final.

Cuando haya llevado a cabo la nueva regulación del gas, cambie la antigua placa de características del gas de su electrodoméstico por otra (suministrada con la placa) adecuada para el tipo de gas para el que se ha regulado.

\* Consulte la sección «Información técnica» al final de este manual.

# Uso de la placa: instrucciones de uso


Este electrodoméstico solo debe utilizarse para los fines para los que ha sido diseñado, es decir, la cocina doméstica. Cualquier otro uso se considerará inadecuado y, por lo tanto, podrían ser peligrosos. El fabricante no será responsable de ningún daño o pérdida resultante de un uso inadecuado. Antes de usar el quemador, asegúrese de que los perímetros de la rejilla centren el quemador como se muestra a continuación. Si utiliza rejillas de hierro fundido, debajo de la rejilla se indica la posición. Asegúrese de que se usa la rejilla exacta en la posición correcta.




## USO DEL QUEMADOR DE GAS

Antes de encender la placa de gas, asegúrese de colocar las tapas del quemador correctamente en su posición.

Esta placa está equipada con un sistema de encendido electrónico para encender el quemador.

Para encender los quemadores, haga lo siguiente: Presione y gire en sentido antihorario hasta el símbolo de la llama más grande  o la posición 9 y mantenga presionado durante 5 segundos después del encendido. El sistema

de encendido continuará generando chispas mientras se presione el mando de control. Advertencia: Si no hay electricidad en el electrodoméstico para encender el quemador, utilice una cerilla o un encendedor del siguiente modo:





- Acerque la cerilla o el encendedor encendidos al quemador.
- Presione y gire el mando en sentido antihorario hasta el símbolo de la llama más grande  o la posición 9 y mantenga presionado durante 5 segundos después del encendido.

Advertencia: En cualquier caso, si después de 5 segundos el quemador no se ha encendido, deje de utilizar el dispositivo y espere al menos 1 minuto antes de volver a intentar encender el quemador.

## MANDOS DE CONTROL

Cada mando controla un quemador, tal y como se muestra en la serigrafía. Los mandos tienen 9 posiciones desde la llama más alta hasta la más baja. Nunca trate de cambiar de ° a 1.



Indicadores	
	Quegador controlado por mando de control
	Quegador de desconexión
	Ajuste de potencia más alto y encendido eléctrico
	Ajuste de potencia más bajo

## CONSEJOS GENERALES

Para obtener los mejores resultados, utilice recipientes de cocción con una superficie plana. El tamaño de la superficie debe coincidir con el del quemador de gas como se indica a continuación.

Tabla A:

Tipo de quemador	Ø recipiente (cm)	Potencia (kW)	G20/20 mbar (metano)	G 30/28-30 mbar (LPG)
AUX Auxiliar	10-18	1,00	95 l/h	73 g/h
SR Semirrápido 1,5 kW	12-22	1,50	143 l/h	109 g/h
SR Semirrápido 1,75 kW	12-22	1,75	167 l/h	127 g/h
R Rápido	16-26	2,70	257 l/h	196 g/h
DC 4,2 kW MONO	16-26	4,2 NG 4 LPG	400 l/h	291 g/h
DC 5 kW MONO	16-26	5 NG 4,6 LPG	476 l/h	334 g/h

## Mantenimiento y limpieza

- Antes de limpiar la placa, asegúrese de que el electrodoméstico se haya enfriado.
- Retire el enchufe de la toma de corriente o (si está conectado directamente) apague la alimentación eléctrica.
- Las operaciones de limpieza y mantenimiento no deben ser realizadas por niños sin supervisión
- Nunca utilice abrasivos, detergentes corrosivos, blanqueadores ni ácidos. Evite cualquier sustancia ácida o alcalina (jugo de limón, vinagre, etc.) en las partes esmaltadas, barnizadas o de acero inoxidable.

Al limpiar las partes esmaltadas, barnizadas o cromadas, use agua caliente con jabón o un detergente no corrosivo. Para el acero inoxidable, use una solución de limpieza adecuada.

- Los quemadores pueden limpiarse con agua

Para recipientes más pequeños, el quemador de gas debe regularse de modo que la llama no se superponga a la base. No deben utilizarse recipientes con bases cóncavas o convexas. ADVERTENCIA: Si se apaga accidentalmente una llama, gire el mando a la posición de apagado y no intente volver a encenderla durante al menos 1 minuto.

Si, con el paso de los años, las llaves de gas se vuelven rígidas y no se pueden girar, será necesario lubricarlas. Tal operación debe ser realizada únicamente por técnicos de servicio cualificados.

- con jabón. Para restaurar su brillo original, utilice un limpiador doméstico para acero inoxidable. Después de la limpieza, seque los quemadores y vuelva a colocarlos.
- Es importante que los quemadores se vuelvan a colocar correctamente.

### Rejillas y quemadores cromados

Las rejillas y los quemadores cromados tienden a decolorarse con el uso. Esto no pone en peligro la funcionalidad de la placa.

Nuestro centro de servicio posventa puede proporcionar repuestos si es necesario.

## Servicio técnico

Antes de llamar a un técnico de servicio, compruebe lo siguiente:

- Que el enchufe esté correctamente insertado y conectado.
- Que el suministro de gas no sea defectuoso. Si no se detecta el fallo:

Apague el electrodoméstico y llame al servicio técnico. NO MANIPULE EL ELECTRODOMÉSTICO.

El fabricante no se hace responsable de ninguna imprecisión resultante de los errores de impresión o transcripción contenidos en este folleto. Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones a los productos según sea necesario, incluidos los intereses de consumo, sin perjuicio de las características relacionadas con la seguridad o la función.

# Protección del medio ambiente

---

Mediante la colocación de la marca **CE** en este electrodoméstico, confirmamos el cumplimiento de todos los requisitos legislativos europeos relevantes en materia de seguridad, salud y medio ambiente aplicables a este producto.

Este electrodoméstico cumple la Directiva Europea 2009/142/CE (GAD) y, a partir del 21/04/2018, con el Reglamento de Aparatos de Gas 2016/426 (GAR).

## Gestión de residuos y protección del medio ambiente

Este electrodoméstico está etiquetado de acuerdo con la directiva europea 2012/19/UE en materia de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). Los RAEE contienen tanto sustancias contaminantes (que pueden tener un efecto negativo en el medio ambiente) como elementos básicos (que pueden reutilizarse). Es importante que los RAEE se sometan a tratamientos específicos para desechar y eliminar correctamente los contaminantes y recuperar todos los materiales reutilizables. Las personas desempeñan un papel



clave a la hora de garantizar que los RAEE no se conviertan en un problema medioambiental. Para ello, es esencial seguir algunas normas básicas:

- Los RAEE no deben recibir el mismo tratamiento que los residuos domésticos.
- Los RAEE deben llevarse a áreas de recolección específicas gestionadas por el ayuntamiento o por una empresa registrada.

En muchos países puede haber servicios de recogida a domicilio para RAEE de gran tamaño. Al comprar un electrodoméstico nuevo, el antiguo puede devolverse al proveedor (que debe aceptarlo de forma gratuita) siempre y cuando el electrodoméstico antiguo tenga características similares y sea de un tipo equivalente al electrodoméstico adquirido.

## AHORRAR Y RESPETAR EL MEDIO AMBIENTE

Cuando sea posible, use una tapa para cubrir los utensilios de cocción. Regule la llama de modo que no sea mayor al diámetro del utensilio de cocción.

# Instrukcje bezpieczeństwa

---

Zalecamy zachowanie instrukcji instalacji i użytkowania do późniejszego wykorzystania. Przed zainstalowaniem płyty należy zanotować jej numer seryjny, który jest wymagany, gdyby konieczne było skorzystanie z pomocy obsługi posprzedażowej.

- **OSTRZEŻENIE:** Podczas użytkowania urządzenie oraz jego dostępne części silnie się nagrzewają. Należy zachować ostrożność, aby nie dotykać elementów grzejnych. Dzieci w wieku poniżej 8 lat nie mogą zbliżać się do urządzenia, chyba że pozostają one pod ciągłym nadzorem.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Osoby w wieku 8 lat lub starsze oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub umysłowych, bez doświadczenia w zakresie użytkowania lub wiedzy o produkcie mogą korzystać z urządzenia wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu z obsługi urządzenia, w bezpieczny sposób i ze świadomością możliwych zagrożeń.
- Czyszczenie i konserwacja nie powinny być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- **OSTRZEŻENIE:** Podczas użytkowania urządzenie oraz jego dostępne części silnie się nagrzewają. Należy pilnować, by nie dotknąć żadnej gorącej części.
- **OSTRZEŻENIE:** Dostępne elementy mogą się silnie nagrzewać podczas użytkowania. Małe dzieci nie powinny znajdować się w pobliżu urządzenia.
- **OSTRZEŻENIE:** Aby uniknąć niebezpieczeństwa spowodowanego przypadkowym zresetowaniem termicznego urządzenia zakłócającego, urządzenie nie powinno być zasilane przez zewnętrzne urządzenie przełączające, takie jak czasomierz, ani podłączane do obwodu, który jest często włączany i wyłączany.
- Dzieci w wieku poniżej 8 lat powinny być trzymane w bezpiecznej odległości od urządzenia, o ile nie są pod stałym nadzorem.
- Nie stosować do czyszczenia urządzeń parowych ani spray'u wysokociśnieniowego.
- Przed przystąpieniem do wykonywania jakichkolwiek prac na urządzeniu lub jego konserwacji należy je odłączyć od sieci elektrycznej.
- Podłączyć wtyczkę do kabla zasilającego odpowiedniego dla wymaganego napięcia, prądu i obciążenia wskazanego na tabliczce oraz posiadającego

Styk uziemiający. Gniazdko musi być odpowiednie do obciążenia wskazanego na tabliczce i musi posiadać podłączony oraz działający styk uziemiający. Uziemienie oznaczone jest kolorem żółto-zielonym. Ta czynność musi być wykonana przez specjalistę z odpowiednimi kwalifikacjami. W razie niezgodności pomiędzy gniazdem i wtyczką urządzenia, należy poprosić wykwalifikowanego elektryka o zastąpienie gniazda innym odpowiednim typem. Wtyczka i gniazdo muszą być zgodne z obowiązującymi normami kraju instalacji. Podłączenie do źródła zasilania można również wykonać, umieszczając wyłącznik wielobiegunowy, z separacją styków zgodną z wymogami dla kategorii przepięciowej III, w miejscu pomiędzy urządzeniem i źródłem zasilania, które może wytrzymać maksymalne obciążenie i jest to zgodne z obowiązującymi przepisami. Żółto-zielony kabel uziemiający nie powinien być przerwany przez ten wyłącznik. Gniazdo oraz wyłącznik wielobiegunowy zastosowany do podłączenia powinien być po zainstalowaniu urządzenia łatwo dostępny.

- Odłączenie umożliwia się poprzez zapewnienie dostępu do wtyczki lub wstawienie przełącznika do stałego okablowania zgodnie z obowiązującymi przepisami w zakresie okablowania.
- **OSTRZEŻENIE:** Należy korzystać wyłącznie z osłon płyty kuchennej zaprojektowanych przez producenta urządzenia lub wskazanych przez niego w instrukcji obsługi jako odpowiednie lub z osłon płyty kuchennej wbudowanych w urządzenie. Użycie nieodpowiednich osłon może być przyczyną wypadków.
- **OSTRZEŻENIE:** Gotowanie na płycie kuchennej potraw z użyciem tłuszczu lub oleju bez nadzoru może być niebezpieczne i spowodować pożar. **NIGDY** nie próbuj gasić ognia wodą. Należy wyłączyć urządzenie, a następnie zakryć płomień, na przykład pokrywką lub kocem gaśniczym.
- **OSTRZEŻENIE:** Niebezpieczeństwo pożaru: powierzchnie płyty kuchennej nie służą do przechowywania przedmiotów.
- **UWAGA:** Gotowanie musi być nadzorowane. Krótki proces gotowania musi być stale nadzorowany.
- Nie należy wpatrywać się w lampy halogenowe elementów płyty, jeśli są wbudowane w urządzenie.
- Nie umieszczać na płycie kuchennej przedmiotów metalowych, takich jak noże, widelce, łyżki lub pokrywki. Mogą się one nagrzewać.

- Nie umieszczać na strefach grzejnych folii aluminiowej i naczyń plastikowych.
- Po każdym użyciu płytę kuchenną należy przynajmniej w pewnym stopniu wyczyścić, aby zapobiec nawarstwianiu się brudu i tłuszczu.
- Pozostawiony brud lub tłuszcz przy kolejnym użyciu płyty kuchennej będzie się przypalał, powodując nieprzyjemny zapach, a także mogąc doprowadzić do ryzyka powstania pożaru.
- Nie dotykać stref grzejnych podczas ich działania lub tuż po ich wyłączeniu.
- Zawsze korzystać z odpowiednich garnków.
- Zawsze umieszczać patelnię na środku strefy, na której zamierza się gotować.
- Nie umieszczać niczego na panelu sterowania.
- Nie używać płyty kuchennej jako blatu roboczego.
- Nie używać płyty kuchennej jako deski do krojenia.
- Nie przechowywać ciężkich przedmiotów nad płytą kuchenną. Jeśli spadną na płytę kuchenną, mogą ją uszkodzić.
- Nie używać płyty kuchennej do przechowywania jakichkolwiek przedmiotów.
- Nie przesuwać garnków/patelni po płycie kuchennej.
- Do czyszczenia szkła nie wolno używać szorstkich lub ściernych materiałów ani ostrych metalowych skrobaków, ponieważ mogą one zarysować powierzchnię, powodując rozbicie szkła.
- Jeśli kabel zasilający ulegnie uszkodzeniu, dla bezpieczeństwa należy zlecić jego wymianę producentowi, autoryzowanemu serwisowi lub osobom o podobnych kwalifikacjach. Przewód uziemiający (żółto-zielony) musi być ok. 10 mm dłuższy po stronie zacisku. Przekrój przewodów wewnętrznych musi być dostosowany do wartości mocy pobieranej przez płytę kuchenną (podanej na tabliczce znamionowej). Kabel zasilający musi być typu H05GG-F.
- Do obsługi urządzenia na częstotliwościach znamionowych nie jest wymagane wykonanie żadnej dodatkowej operacji/ustawienia.
- To urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi za pomocą zewnętrznego minutnika lub niezależnego systemu zdalnego sterowania.

# Spis treści

---

- 53** Instrukcje bezpieczeństwa
  - 57** Instrukcje dla instalatora
  - 58** Podczenia
  - 60** Uytkovanie pyty kuchennej - instrukcje uytkovnika
  - 61** Konserwacja i czyszczenie
  - 61** Obsuga serwisowa
  - 62** Ochrona rodowiska
  - 173** Informacje techniczne
- 

Dziękujemy za zakup gazowej płyty kuchennej firmy Haier. Przed użyciem płyty należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję i przechowywać ją w bezpiecznym miejscu, aby móc z niej skorzystać w przyszłości.



# Instrukcje dla instalatora

---

**Instalacja urządzenia domowego może być skomplikowaną operacją, która jeżeli nie będzie wykonywana prawidłowo, może poważnie zagrozić bezpieczeństwu użytkownika. Dlatego zadanie to powinno być wykonane przez osobę o odpowiednich kwalifikacjach oraz zgodnie z obowiązującymi przepisami. W przypadku zignorowania niniejszego zalecenia i wykonania instalacji przez osobę bez odpowiednich kwalifikacji, producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za jakiegokolwiek usterki techniczne, bez względu na to, czy spowodują one szkody w mieniu czy też obrażenia ciała.**

## ZABUDOWA

Płytę można zamontować w dowolnym blacie kuchennym, który jest odporny na działanie temperatury do 100°C oraz posiada grubość 25-45 mm. Wymiary otworu, który należy wyciąć w blacie kuchennym, podane są na rysunku 2\*.

Jeżeli między zabudowaną płytą a komorą poniżej znajduje się dostępna przestrzeń, konieczne jest zamontowanie przegrody z materiału izolacyjnego (np. drewna lub podobnego materiału) (rysunek 3\*).

Jeżeli płyta kuchenna jest zamontowana obok szafki po każdej ze stron, odległość między wycięciem a szafką musi wynosić co najmniej 170 mm w przypadku płyt o szerokości 60 cm i 250 mm w przypadku płyt o szerokości 75 cm (patrz rysunek 2\*). Natomiast odległość między płytą kuchenną a tylną ścianą musi wynosić co najmniej 70 mm w przypadku płyt z przednim panelem sterowania i 50 mm z bocznym panelem sterowania. Odległość pomiędzy płytą i szafką lub urządzeniem jakimkolwiek zamontowanym nad kuchenką (np. okapem) musi być nie mniejsza niż 700 mm (rysunek 4). Metalowe przedmioty w szufladzie mogą osiągać wysokie temperatury w wyniku recyrkulacji powietrza. Dlatego zaleca się stosowanie pośredniego panelu drewnianego.

Uwaga - Na rysunku 1\* pokazano sposób przyklejenia uszczelki.

Płytę należy zamocować przy użyciu uchwytów znajdujących się w jej wyposażeniu, korzystając

z otworów wykonanych w podstawie płyt.

W przypadku montowania płyty o szerokości 75 cm nad piekarnikiem do zabudowy, piekarnik musi być wyposażony w obieg chłodzący.

W przypadku montowania płyty o szerokości 60 cm nad piekarnikiem do zabudowy, piekarnik musi być wyposażony w obieg chłodzący.

## ODPOWIEDNIE POMIESZCZENIE

Urządzenie musi być zainstalowane zgodnie z obowiązującymi przepisami i w miejscu dobrze wentylowanym. Proszę zapoznać się z instrukcją przed przystąpieniem do instalacji tego urządzenia. W przestrzeni, w której zainstalowana jest kuchenka gazowa powstają duże ilości ciepła i pary. Dlatego konieczne jest zapewnienie dobrej wentylacji poprzez utrzymywanie naturalnego obiegu powietrza lub zamontowanie okapu kuchennego z wyciągiem. W przypadku długiego i intensywnego użytkowania kuchenki, konieczne może być zastosowanie dodatkowej wentylacji, na przykład poprzez otwarcie okna lub zwiększenie obrotów wentylatora.

Przy braku możliwości zamontowania okapu, w ścianie zewnętrznej lub w oknie należy zainstalować wentylator elektryczny pod warunkiem, że pomieszczenie posiada otwory odpowietrzające. Wentylator elektryczny powinien zapewniać pełną wymianę powietrza w kuchni w tempie 3-5 razy na godzinę. Instalator powinien przestrzegać obowiązujących w danym kraju przepisów.

\* Patrz rozdział „Informacje techniczne” na końcu tej instrukcji.

# Podczenia

## PODŁĄCZENIE DO SIECI ELEKTRYCZNEJ (WYŁĄCZNIE DLA WIELKIEJ BRYTANII) Ostrzeżenie - to urządzenie musi zostać uziemione

Urządzenie zostało zaprojektowane wyłącznie do użytku domowego. Podłączenie do zasilania musi być wykonane przez wykwalifikowanego elektryka, który zapewni przestrzeganie wszystkich obowiązujących przepisów dotyczących takich instalacji. Urządzenie może być podłączone tylko do odpowiednio dobranego punktu Spur; 3-pinowa wtyczka 13 A nie jest odpowiednia. Należy zapewnić przełącznik dwubiegunowy, a obwód musi mieć odpowiednie zabezpieczenie bezpiecznikowe. Więcej szczegółów dotyczących zapotrzebowania na moc poszczególnych produktów znajduje się w instrukcji obsługi oraz na tabliczce znamionowej urządzenia. W przypadku produktu do zabudowy zaleca się stosowanie kabla dłuższego niż dostarczony, który musi być odpowiednio odporny na temperaturę.

Okablowanie musi być podłączone do sieci elektrycznej w następujący sposób:

Podłącz	Do terminala Spur
Przewód żółto-zielony	Uziemienie
Przewód niebieski Neutralny	Podłączenie
Przewód brązowy	Podłączenie fazowe

Uwaga: Nie zalecamy stosowania zabezpieczających urządzeń upływowych z elektrycznymi urządzeniami do gotowania zainstalowanymi w punktach Spur ze względu na uciążliwe niepożądane wyłączenia obwodów, które mogą wystąpić. Zaznaczamy, że urządzenie musi być prawidłowo uziemione. Producent nie ponosi odpowiedzialności za żadne zdarzenia powstałe w wyniku nieprawidłowej instalacji elektrycznej.

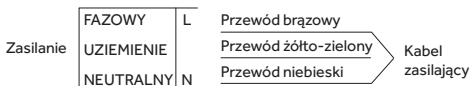
## PODŁĄCZENIE DO SIECI ELEKTRYCZNEJ

Upewnić się, że napięcie w sieci odpowiada napięciu podanemu na tabliczce znamionowej znajdującej się na obudowie urządzenia. Przed podłączeniem sprawdzić obwód uziemienia. Zgodnie z przepisami prawa, niniejsze urządzenie musi być uziemione. W razie nieprzestrzegania

tego wymagania, producent nie poniesie żadnej odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody w stosunku do osób lub mienia. Jeżeli kabel zasilający nie posiada wtyczki, należy zamontować wtyczkę dopasowaną do obciążenia wskazanego na tabliczce znamionowej urządzenia.

Przewód uziemiający jest w kolorze żółto-zielonym. Wtyczka powinna być zawsze dostępna. W przypadku gdy płyta jest podłączona bezpośrednio do sieci elektrycznej, konieczne jest zainstalowanie wyłącznika automatycznego. W razie uszkodzenia kabla zasilającego, musi on być wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka w celu wyeliminowania potencjalnych zagrożeń.

Przewód uziemiający (w kolorze żółto-zielonym) musi być co najmniej 10 mm dłuższy niż przewód fazowy i neutralny. Przekrój poprzeczny kabla zasilającego musi być o wielkości dostosowanej do mocy pobieranej przez płytę. Sprawdzić na tabliczce znamionowej dane dotyczące podłączenia do sieci elektrycznej oraz upewnić się, że kabel zasilający jest typu 3x0,75 mm<sup>2</sup> H05GG-F



Jeśli urządzenie nie posiada kabla i wtyczki lub innego rozwiązania umożliwiającego odłączenie od sieci elektrycznej z separacją styków we wszystkich biegunach pozwalającej na pełne odłączenie przy wystąpieniu nadnapięcia spełniającego warunki kategorii III, instrukcja stwierdza, że rozwiązania te muszą być wbudowane w instalację elektryczną, zgodnie z zasadami okablowania.

## PODŁĄCZENIE DO GAZU

Poniższe instrukcje są przeznaczone dla wykwalifikowanego personelu. Instalacja urządzenia musi być zgodna z obowiązującymi normami krajowymi. (Wyłącznie dla Wielkiej Brytanii: zgodnie z przepisami prawa, instalacja gazowa i jej odbiór muszą być przeprowadzone przez instalatora zarejestrowanego w „Gas Safe”).

Wszystkie prace muszą być wykonane przy odłączonym zasilaniu elektrycznym.

Na tabliczce znamionowej urządzenia wskazany jest rodzaj gazu, do którego zostało ono przystosowane. Podłączenie do sieci gazowej lub do butli z gazem należy przeprowadzić po uprzednim upewnieniu się, że urządzenie jest wyregulowane dla danego rodzaju gazu, który ma

Być podłączony. Jeżeli urządzenie nie jest prawidłowo wyregulowane, patrz instrukcje w kolejnym punkcie na temat zmiany ustawień gazowych.

W przypadku butli z gazem płynnym (butli gazowej) należy zastosować regulator ciśnienia zgodny z obowiązującymi normami krajowymi. Należy stosować wyłącznie rury, podkładki i uszczelki, które są zgodne z obowiązującymi normami krajowymi.

W niektórych modelach, na wyposażeniu urządzenia znajduje się łącznik stożkowy, przeznaczony do zamontowania na terenie krajów, w których ten typ łącznika jest obligatoryjny; na rysunku 8 pokazano, w jaki sposób rozróżnić poszczególne typy łącznika (CY = cylindryczny, CO = stożkowy). W każdym przypadku, cylindryczna część łącznika musi być podłączona do płyty.

W przypadku podłączania płyty do gazu przy użyciu przewodów elastycznych, należy zapewnić, aby maksymalna odległość łączenia tym przewodem nie przekroczyła 2 metrów. Elastyczna rurka powinna być wyposażona w taki sposób, aby nie mogła wejść w kontakt z ruchomą częścią obudowy (np. szuflady) i nie przechodziła przez wszelkie miejsca, gdzie może zostać zgnieciona / załamana lub uszkodzona w inny sposób.

Aby zapobiec ewentualnemu uszkodzeniu płyty, należy zachować następującą kolejność podczas instalacji (rysunek 6\*):

1. Jak pokazano na rysunku, kolejno zamontować:  
A: Łącznik cylindryczny męski 1/2  
B: Uszczelka 1/2 C: Łącznik gazowy damski 1/2 stożek-cylinder lub cylinder-cylinder
2. Zaciśnąć połączenia przy użyciu kluczy, pamiętając o ułożeniu przewodów rurowych w odpowiednim położeniu.
3. Podłączyć łącznik C do domowej instalacji gazowej przy użyciu sztywnego przewodu miedzianego lub stalowego przewodu elastycznego.

**UWAGA:** Sprawdzić szczelność połączeń

przewodów rurowych przy użyciu roztworu wody z mydłem. **NIGDY NIE UŻYWAĆ PŁOMIENIA.** Należy również się upewnić, że przewód elastyczny nie wejdzie w kontakt z ruchomą częścią szafki (np. szufladą), oraz że jest on ułożony w sposób wykluczający jego uszkodzenie. Ostrzeżenie: Jeżeli w pobliżu urządzenia wyczuwalny jest gaz, należy natychmiast odciąć dopływ gazu do urządzenia i wezwać instalatora. Nie próbować wykrywania nieszczelności przy pomocy otwartego płomienia.

## **PRZYSTOSOWANIE PŁYTY DO RÓŻNYCH RODZAJÓW GAZU**

W celu przystosowania płyty do różnych rodzajów gazu, należy wykonać następujące czynności:

- Zdjąć ruszty i palniki
- Umieścić klucz sześciokątny (7 mm) we wsporniku palnika (rysunek 7\*)

Odkręcić dysze i wymienić je na dysze odpowiednie do danego rodzaju gazu (patrz tabela rodzajów gazu)

## **REGULACJA PŁOMIENIA MINIMALNEGO**

Po zapaleniu palników, ustawić pokrętko w pozycji płomienia minimalnego i następnie zdjąć pokrętko (można je łatwo zdjąć, wywierając niewielki nacisk). Przy użyciu małego wkrętaka można następnie wyregulować śrubę regulacyjną w sposób pokazany na rysunku 9\*. Obracanie śruby w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara powoduje zmniejszenie przepływu gazu, natomiast obracanie w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara powoduje zwiększenie przepływu. Regulację należy przeprowadzać do momentu uzyskania płomienia o długości około 3-4 mm, a następnie należy założyć pokrętko.

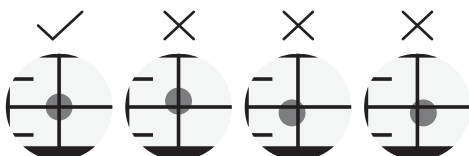
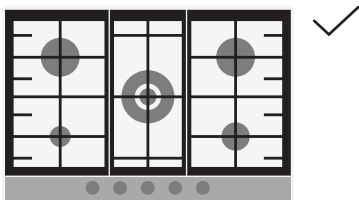
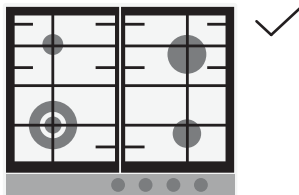
W przypadku korzystania z gazu płynnego (LPG) - śrubę do regulacji płomienia minimalnego należy obrócić (zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara), aż do oporu.

Po przeprowadzeniu regulacji dla nowego rodzaju gazu, należy wymienić starą tabliczkę znamionową umieszczoną na urządzeniu na nową tabliczkę (znajdującą się na wyposażeniu płyty) odpowiednią dla rodzaju gazu, dla którego przeprowadzono regulację.

\* Patrz rozdział „Informacje techniczne” na końcu tej instrukcji.

# Uytkovanie pyty kuchennej - instrukcje uytkownika

Urządzenie może być używane wyłącznie do celu, do którego zostało przeznaczone, tzn. do przyrządzania potraw w gospodarstwie domowym, i jego używanie do wszelkich innych celów będzie traktowane jako niewłaściwe i może być niebezpieczne. Producent nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie szkody spowodowane niewłaściwym użytkowaniem urządzenia. Przed użyciem palnika należy się upewnić, że obwody rusztu środkują palnik zgodnie z poniższym rysunkiem. W przypadku korzystania z rusztów żeliwnych; pozycja palnika jest pod rusztem. Należy się upewnić, że ruszt jest w prawidłowym położeniu.



## UŻYWANIE PALNIKÓW GAZOWYCH

Przed włączeniem płyty gazowej, należy się upewnić, że palniki i nakrywki palników są prawidłowo umieszczone na swoich miejscach. Ta płyta jest wyposażona w elektroniczny zapłon służący do zapalenia palnika.

Aby zapalić palniki, należy wykonać następującą czynność: Wcisnąć i przekręcić pokrętkę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara do większego symbolu płomienia lub do pozycji 9 i przytrzymać wciśnięte przez 5

sekund. System zapłonowy będzie generował iskry przez cały czas, gdy naciśnięty jest kurek gazowy. Ostrzeżenie: Jeżeli na urządzeniu nie ma prądu elektrycznego do zapalenia palnika, należy użyć zapalki lub zapalniczki, wykonując następującą czynność:

- Umieścić zapaloną zapalkę lub zapalniczkę w pobliżu palnika
  - Wcisnąć i przekręcić pokrętkę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara do większego symbolu płomienia lub do pozycji 9 i przytrzymać wciśnięte przez 5 sekund
- Ostrzeżenie: W każdym przypadku, jeżeli po 5 sekundach palnik nie zapali się, należy przerwać pracę urządzenia i odczekać co najmniej 1 minutę przed próbą ponownego zapalenia palnika.

## POKRĘTKA REGULACYJNE

Każde pokrętkę steruje każdym palnikiem, jak pokazano na ilustracji. Pokrętki mają 9 stopni od najwyższego do najniższego płomienia. Nigdy nie wolno próbować przetaczać z ° na stopień 1



Wskaźniki	
	Palnik sterowany za pomocą pokrętki regulacyjnego
	Palnik wyłączony
	Najwyższe ustawienie mocy i zapłon elektryczny
	Najniższe ustawienie mocy

## OGÓLNE ZALECENIE

Aby uzyskać najlepsze rezultaty, należy używać naczyń do gotowania o płaskiej powierzchni. Wielkość powierzchni powinna być dopasowana do strony palnika gazowego w następujący sposób.

Tabela A:

Typ palnika	Ø patelnia/ garnek (cm)	Moc (kW)	G20/20 mbar (metan)	G 30/28-30 mbar (LPG)
AUX Pomocniczy	10-18	1,00	95 l/h	73 g/h
SR Średnioszybki 1,5 kW	12-22	1,50	143 l/h	109 g/h
SR Średnioszybki 1,75 kW	12-22	1,75	167 l/h	127 g/h
R Szybki	16-26	2,70	257 l/h	196 g/h
DC 4,2 kW MONO	16-26	4,2 NG 4 LPG	400 l/h	291 g/h
DC 5 kW MONO	16-26	5 NG 4,6 LPG	476 l/h	334 g/h

## Konserwacja i czyszczenie

- Przed przystąpieniem do czyszczenia, należy upewnić się, że płyta wystygła.
- Wyjąć wtyczkę z gniazdka zasilania lub (w przypadku podłączenia bezpośredniego) wyłączyć zasilanie elektryczne.
- Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez dozoru
- Do czyszczenia płyty nigdy nie należy używać środków ściernych, środków zawierających substancje żrące, wybielające lub kwasy. Należy również unikać stosowania substancji kwaśnych lub alkalicznych (sok z cytryny, ocet itp.) do części emaliowanych, lakierowanych lub wykonanych ze stali nierdzewnej.

Podczas czyszczenia emaliowanych, lakierowanych lub chromowanych części, należy używać ciepłej wody z mydłem lub detergentu nie

W przypadku korzystania z mniejszych naczyń, palnik należy wyregulować tak, aby płomień nie wychodził poza brzeg naczynia. Naczynia z wypukłym lub wklęsłym dnem nie powinny być używane.

**OSTRZEŻENIE:** W razie przypadkowego zgaśnięcia płomienia, należy wyłączyć palnik i spróbować powtórnie go zapalić dopiero po upływie co najmniej 1 minuty. Jeżeli z biegiem lat kurki gazowe zaczną się ciężko obracać, konieczne będzie ich naoliwienie.

Czynność ta może być przeprowadzona wyłącznie przez wykwalifikowany personel serwisu.

zawierającego substancji żrących. Do czyszczenia części ze stali nierdzewnej, należy używać odpowiedniego roztworu czyszczącego.

- Palniki można czyścić wodą z mydłem. Aby przywrócić ich oryginalny blask, należy stosować domowy płyn do czyszczenia stali nierdzewnej. Po wyczyszczeniu, palniki należy wysuszyć i umieścić na płycie.
- Istotne jest, aby palniki były umieszczone dokładnie na swoim miejscu.

### Chromowane ruszty i palniki

Chromowane ruszty i palniki mają tendencję do ciemnienia w miarę ich używania. To nie pogarsza funkcjonalności płyty gazowej. W każdym bądź razie, są one dostępne w naszym centrum serwisowym jako części zamienne.

## Obsługa serwisowa

Przed zadzwonieniem do pracownika serwisu, należy upewnić się, że:

- Wtyczka jest prawidłowo umieszczona w gniazdku
- Nie ma awarii zasilania gazowego. Jeżeli nie można zidentyfikować źródła usterki:

Urządzenie należy wyłączyć i zadzwonić do centrum serwisowego. **NIE MANIPULOWAĆ PRZY URZĄDZENIU.**

Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek nieścisłości wynikające z błędów w druku lub transkrypcji zawartych w niniejszej broszurze. Zastrzegamy sobie prawo do dokonywania modyfikacji produktu zgodnie z potrzebami, w tym w interesie konsumenta, bez uszczerbku dla charakterystyki dotyczącej bezpieczeństwa lub funkcjonalności.

# Ochrona rodowiska

---

Umieszczając znak **CE** na tym urządzeniu, potwierdzamy jego zgodność ze wszystkimi wymogami europejskimi w zakresie bezpieczeństwa, zdrowia oraz ochrony środowiska stosowanymi w prawodawstwie dotyczącym tego produktu.

Urządzenie jest zgodne z Europejską Dyrektywą 2009/142/WE (GAD), a od dnia 21 kwietnia 2018 r. z rozporządzeniem w sprawie urządzeń spalających paliwa gazowe 2016/426 (GAR).

## Gospodarka odpadami i ochrona środowiska

To urządzenie ma oznaczenie zgodne z Europejską Dyrektywą 2012/19/UE dotyczącą zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE). Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje zanieczyszczające (które mogą wywierać negatywny wpływ na środowisko) oraz elementy podstawowe (które nadają się do ponownego wykorzystania). Ważne jest właściwe przetwarzanie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego w celu



prawidłowego usunięcia i utylizacji wszystkich substancji zanieczyszczających oraz odzyskania pozostałych materiałów. Każdy może odegrać ważną rolę w zadaniu o to, by zużyty sprzęt

Zasadnicze znaczenie ma przestrzeganie kilku podstawowych zasad:

- Zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego nie należy traktować jak odpadów z gospodarstwa domowego;
- Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny powinien być odwożony do wyznaczonych punktów zbiórki odpadów zarządzanych przez radę miasta lub zarejestrowaną firmę.

W wielu krajach organizowane są lokalne zbiórki dużego zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Po zakupie nowego urządzenia, stare można oddać dostawcy, który musi je bezpłatnie przyjąć w ramach wymiany, jeśli to urządzenie jest podobnego typu i ma takie same funkcje jak urządzenie zakupione.

## OCHRONA I POSZANOWANIE ŚRODOWISKA NATURALNEGO

Jeśli to możliwe, należy przykryć patelnię pokrywką. Wyregulować płomień tak, aby nie wychodził poza brzeg naczyń.

# Bezpečnostní pokyny

---

Doporučujeme, abyste si uschovali návod k instalaci pro pozdější použití a před instalací varné desky si poznamenali její sériové číslo pro případ, že budete potřebovat pomoc od poprodejního servisu.

- **VAROVÁNÍ:** Spotřebič a jeho přístupné součásti jsou během používání horké. Je třeba dávat pozor, abyste se nedotkli topných těles. Děti mladší osmi let se nesmí přibližovat ke spotřebiči, pokud nejsou pod nepřetržitým dohledem.
- Děti si nesmí hrát se spotřebičem.
- Osoby ve věku osmi nebo více let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi bez zkušeností nebo znalosti výrobku smějí používat spotřebič pouze pod dohledem nebo s poučením o provozu spotřebiče, bezpečným způsobem a s vědomím možných rizik.
- Děti bez dozoru nesmějí provádět čištění a údržbu.
- **VAROVÁNÍ:** Spotřebič a přístupné součásti jsou během používání horké. Buďte opatrní a nedotýkejte se horkých součástí.
- **VAROVÁNÍ:** Přístupné součásti mohou být během používání horké. Zabraňte přístupu malých dětí ke spotřebiči.
- **VAROVÁNÍ:** Aby se zabránilo jakémukoli nebezpečí způsobenému náhodným resetováním tepelné pojistky, spotřebič nesmí být napájen přes externí vypínací zařízení, jako je časovač, ani být připojen k okruhu, který se pravidelně zapíná a vypíná.
- Děti mladší osmi let se musí zdržovat v bezpečné vzdálenosti od spotřebiče, pokud nejsou pod nepřetržitým dohledem.
- K čištění nepoužívejte parní čistič ani vysokotlaký postřik.
- Před prováděním jakékoli práce na spotřebiči nebo údržby odpojte spotřebič od síťového napájení.
- Připojte zástrčku k napájecímu kabelu se zemnicím kontaktem, který je dimenzován na hodnoty napětí, proudu a zatížení uvedené na štítku. Zásuvka musí být vhodná pro zatížení uvedené na štítku a musí mít připojený a funkční zemnicí kontakt. Zemnicí vodič má žlutozelenou barvu. Tento úkon by měl provést odborník s vhodnou kvalifikací. V případě nekompatibility mezi zásuvkou a zástrčkou spotřebiče požádejte kvalifikovaného elektrikáře o nahrazení zásuvky jiným vhodným

typem. Zástrčka a zásuvka musí splňovat aktuální normy platné v zemi instalace. Připojení ke zdroji energie lze provést také pomocí vícepólového jističe se vzdáleností kontaktů vyhovující požadavkům na kategorii přepětí III, který je umístěn mezi spotřebičem a síťovým napájením, je dimenzován na maximální připojené zatížení a je v souladu s platnými právními předpisy. Žlutozelený zemnicí kabel by neměl být přerušen jističem. Zásuvka a vícepólový jistič používané pro připojení by měly být snadno přístupné při instalaci spotřebiče.

- Odpojení lze provést prostřednictvím přístupné zástrčky nebo začleněním vypínače do pevné kabeláže v souladu s elektroinstalačními předpisy.
- **VAROVÁNÍ:** Používejte pouze takové zábrany na varné desky, které výrobce spotřebiče sám navrhl nebo označil v návodu k použití jako vhodné, případně zábrany začleněné do spotřebiče. Používání nevhodných zábran může vést k nehodám.
- **VAROVÁNÍ:** Příprava pokrmů s tukem nebo olejem na varné desce bez dozoru může být nebezpečná a vést ke vzniku požáru. NIKDY se nepokoušejte hasit požár vodou, ale vypněte spotřebič a potom zakryjte plamen, např. pokličkou nebo hasicí rouškou.
- **VAROVÁNÍ:** Nebezpečí požáru: neskladujte předměty na varném povrchu.
- **UPOZORNĚNÍ:** Je nutné dohlížet na vaření. Na krátké vaření je nutné dohlížet nepřetržitě.
- Pokud má varná deska prvky s halogenovými žárovkami, nedívejte se přímo na ně.
- Nepokládejte na varnou desku kovové předměty, například nože, vidličky nebo pokličky. Mohly by se ohřát.
- Do varných zón se nesmí pokládat nádobí z hliníkové fólie a plastu.
- Po každém použití je nutné varnou desku vyčistit, aby se předešlo hromadění nečistot a tuku. Pokud je neodstraníte, při používání varné desky se budou znovu ohřívat a z připálenin se bude uvolňovat kouř, nehledě na riziko šíření požáru.
- Za provozu nebo určitou dobu po použití se nedotýkejte varných zón.
- Vždy používejte vhodné nádobí.
- Vždy pokládejte hrnec doprostřed jednotky, na které vaříte.
- Nepokládejte žádné předměty na ovládací panel.



- Nepoužívejte varnou desku jako pracovní plochu.
- Nepoužívejte povrch jako krájecí prkénko.
- Nad varnou deskou neskladujte těžké předměty. Kdyby spadly na varnou desku, mohly by způsobit poškození.
- Nepoužívejte varnou desku k ukládání žádných předmětů.
- Neposunujte nádobí po varné desce.
- K čištění skla nepoužívejte drsné nebo brusné materiály ani ostré kovové škrabky, protože mohou poškrábat povrch a způsobit rozbití skla.
- Pokud se poškodí napájecí kabel, výměnu musí provést výrobce, jeho servisní zástupce nebo osoba s podobnou kvalifikací, aby se vyloučilo riziko.

Zemnicí vodič (žlutozelený) na straně svorkovnice musí být delší než 10 mm. Vnitřní průřez vodičů musí odpovídat příkonu varné desky (je uveden na štítku). Napájecí kabel musí být typu H05GG-F.

- K provozování spotřebiče při jmenovitých frekvencích nejsou nutné žádné další úkony ani nastavování.
- Tento spotřebič není určen k tomu, aby byl řízen externím časovým spínačem nebo samostatným systémem dálkového ovládní.

# Shrnutí

---

- 63** Bezpečnostní pokyny
  - 67** Pokyny pro instalačního technika
  - 68** Připojení
  - 70** Používání varné desky – pokyny pro uživatele
  - 71** Údržba a čištění
  - 71** Následná péče
  - 72** Ochrana životního prostředí
  - 173** Technické informace
- 

Děkujeme vám, že jste si koupili plynovou varnou desku Haier. Než začnete používat varnou desku, pozorně si přečtěte tento návod k obsluze uschovejte ho na bezpečném místě pro budoucí použití.

# Pokyny pro instalačního technika

**Instalace domácího spotřebiče může představovat složitý úkon, který může vážně ohrozit bezpečnost spotřebitele, pokud nebude proveden správně. Proto by měla být tato práce provedena osobou s odbornou kvalifikací, která ji provede v souladu s platnými technickými předpisy. Pokud bude toto doporučení ignorováno a instalaci provede nekvalifikovaná osoba, výrobce odmítá veškerou odpovědnost v případě jakékoli technické závady výrobku bez ohledu na to, zda bude mít za následek materiální škodu nebo zdravotní újmu.**

## VESTAVĚNÍ

Varnou desku lze nainstalovat do jakékoli pracovní desky, která je odolná proti teplotám do 100 °C a má tloušťku 25–45 mm. Rozměry otvoru, který je třeba vyříznout do pracovní desky, jsou znázorněny na obrázku 2\*.

Když je mezi vestavěnou varnou deskou a prostorem pod ní volné místo, měla by se do něj vložit přepážka z izolačního materiálu (dřeva nebo podobného materiálu) (obrázek 3\*).

Pokud se varná deska instaluje vedle skříně po jedné její straně, vzdálenost mezi výřezem a skříní musí být nejméně 170 mm pro 60cm varné desky a 250 mm pro 75cm varné desky (viz obrázek 2\*); zatímco vzdálenost mezi varnou deskou a zadní stěnou musí být nejméně 70 mm pro varné desky s předním ovládáním a 50 mm pro varné desky s bočním ovládáním. Vzdálenost mezi varnou deskou a jakoukoli jinou jednotkou nebo spotřebičem nad ní (např. odsavačem par) nesmí být menší než 700 mm (obrázek 4\*). V důsledku cirkulace vzduchu mohou kovové předměty v zásuvce dosahovat vysokých teplot. Proto se doporučuje používat mezilehlou dřevěnou desku.

Důležité – nákres na obrázku 1\* znázorňuje, jak se má umístit těsnicí materiál.

Jednotka varné desky se připevňuje pomocí dodaných upevňovacích svorek pomocí otvorů v její základně.

V případě instalace 75cm varné desky na vestavnou troubu musí být trouba chlazena ventilátorem.

V případě instalace 60 cm varné desky na vestavnou troubu musí být trouba chlazena ventilátorem.

## VHODNÉ MÍSTO

Tento spotřebič se musí nainstalovat podle platných předpisů a používat pouze v dobře větraném prostoru. Před instalací nebo používáním tohoto spotřebiče si přečtěte pokyny. Každý plynový spotřebič na vaření vytváří teplo a vlhkost v místě, kde je nainstalován. Z tohoto důvodu byste měli zajistit dobrou ventilaci buď tak, že necháte všechny přirozené průchody vzduchu otevřené, nebo nainstalujete odsavač par s odsávacím kanálem. Intenzivní a dlouhodobé používání spotřebiče může vyžadovat další větrání, například otevření okna nebo zvýšení otáček elektrického ventilátoru, pokud nějaký máte.

Pokud nelze nainstalovat odsavač, měl by se do vnější stěny nebo okna umístit ventilátor, který zajistí dostatečné větrání.

Elektrický ventilátor by měl schopen zajistit úplnou výměnu vzduchu v kuchyni 3–5krát za hodinu. Instalační technik by měl dodržovat příslušné vnitrostátní normy.

\* Viz část „Technické informace“ na konci této příručky.

# Připojení

## ELEKTRICKÉ ZAPOJENÍ (POUZE PRO VELKOU BRITÁNII)

### Varování – tento spotřebič musí být uzemněný

Tento spotřebič je určen pouze k používání v domácnosti. Připojení k síťovému napájení musí provést kvalifikovaný elektrikář, který zajistí dodržení všech platných předpisů týkající se tohoto typu instalací. Spotřebič se musí připojit pouze k náležitě dimenzovaným pevným svorkám; trojčlenná 13A zásuvka není vhodná. Musí být nainstalován dvoupólový jistič a okruh musí mít vhodné jištění. Další informace o požadavcích na napájení konkrétního výrobku najdete v pokynech pro uživatele a na typovém štítku spotřebiče. V případě vestavného výrobku se doporučuje použít náležitě dimenzovaný, ohnivzdorný kabel, který je delší než dodaný kabel.

Vodiče se musí připojit k síťovému napájení takto:

Připojte	K pevné svorce
Zelеноžlutý vodič	Uzemňovací svorka
Modrý nulový vodič	Nulová svorka
Hnědý vodič	Fázová svorka

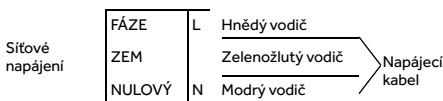
Poznámka: V případě elektrických spotřebičů na vaření, které jsou připojeny k pevným svorkám, nevyžadujeme zařízení na ochranu proti zemnímu spojení, protože by mohlo docházet k „nežádoucímu vypínání“. Opět připomínáme, že spotřebič musí být správně uzemněný; výrobce odmítá veškerou odpovědnost za jakoukoli událost, k níž dojde v důsledku nesprávné elektrické instalace.

## ELEKTRICKÉ ZAPOJENÍ

Zkontrolujte údaje na typovém štítku na vnější straně jednotky, abyste ověřili vhodnost napájecího a vstupního napětí.

Před připojením zkontrolujte uzemňovací soustavu. Podle zákona musí být tento spotřebič uzemněný. V případě nedodržení tohoto nařízení neponese výrobce odpovědnost za žádné škody na lidském zdraví nebo majetku. Pokud již není připojena zástrčka, připojte zástrčku odpovídající zatížení uvedenému na typovém

štítku. Zemnicí vodič má žlutozelenou barvu. Zástrčka by měla být vždy přístupná. Jestliže je varná deska připojena přímo k elektrickému napájení, je nutné nainstalovat jistič. Pokud je napájecí kabel poškozený, musí ho vyměnit kvalifikovaný technik, aby se předešlo jakémukoli případnému riziku. Zemnicí vodič (zelеноžlutý) musí být nejméně o 10 mm delší než fázový a nulový vodič. Použitý kabel musí mít správný průřez vodičů s ohledem na příkon varné desky. Zkontrolujte údaje o napájení na typovém štítku a ujistěte se, že napájecí kabel je typu 3x0,75 mm<sup>2</sup> H05GG-F.



Pokud není spotřebič vybaven napájecím kabelem a zástrčkou nebo jiným prostředkem pro úplné odpojení od síťového napájení se vzdáleností kontaktů na všech pólech vyhovující požadavkům na kategorii přepětí III, v pokynech musí být uvedeno, že odpojovací prostředek musí být začleněn do pevného vedení v souladu s elektroinstalačními předpisy.

## PŘIPOJENÍ PLYNU

Tyto pokyny jsou určeny kvalifikovanému personálu; instalace zařízení musí být v souladu s příslušnou vnitrostátní normou. (Pouze pro Velkou Británii: podle zákona musí instalaci plynového zařízení a uvádění do provozu provádět instalační technik uvedený v registru „Gas Safe“).

Veškerá práce se musí provádět s odpojeným přívodem elektriny. Na typovém štítku varné desky je uveden typ plynu, s nímž se má spotřebič používat. Připojení k hlavnímu přívodu plynu nebo plynové láhvi se musí provést teprve po ověření, že má regulaci pro typ plynu, s nímž se má spotřebič používat. Pokud není správně regulován, viz pokyny pro změnu nastavení plynu v následujících odstavcích. Pro zkapaletný plyn (z tlakové láhve) použijte regulátory tlaku, které vyhovují příslušným vnitrostátním normám. Používejte pouze trubky, podložky a těsnící kroužky vyhovující příslušným vnitrostátním normám.

Některé modely se dodávají s kuželovitou spojkou pro instalaci v zemích, v nichž je tento typ spojky povinný; obrázek 8 znázorňuje, jak rozpoznat různé typy spojek (CY = válcová, CO = kuželovitá). V každém případě je nutné připojit válcovou část spojky k varné desce.

Při připojování varné desky k přívodu plynu pomocí hadice zajistěte, aby maximální vzdálenost překlenovaná hadicí nepřekročila dva metry.

Hadice musí být nainstalována tak, aby se nemohla dostat do styku s nějakou pohyblivou součástí skříně (např. zásuvkou) a neprocházela žádným prostorem, v němž by se mohla stlačit/zalomit nebo jakkoli poškodit.

Aby se předešlo jakémukoli případnému poškození varné desky, proveďte instalaci podle tohoto postupu (obrázek 6\*):

1. Smontujte součásti v tomto pořadí, jak je znázorněno na obrázku:

A: 1/2" vnitřní spojka, válcová

B: 1/2" těsnění

C: 1/2" vnější plynová spojka, kuželovitá-válcová nebo válcová-válcová

2. Utáhněte spojky klíčem; nezapomeňte našroubovat hadice na místo.

3. Připojte spojku C k hlavnímu přívodu plynu pomocí pevné měděné trubky nebo pružné ocelové trubky.

**DŮLEŽITÉ:** Proveďte konečnou zkoušku těsnosti potrubních spojení pomocí mýdlového roztoku. **NIKDY NEPOUŽÍVEJTE PLAMEN.** Také se ujistěte, že hadice se nemůže dostat do styku s nějakou pohyblivou součástí skříně (např. zásuvkou) a že se nenachází na místě, kde by se mohla poškodit.

**Varování:** Pokud je v blízkosti tohoto spotřebiče cítit plyn, vypněte přívod plynu do spotřebiče a rovnou zavolejte technika. Nehledejte místo úniku otevřeným plamenem.

## **PŘÍZPŮSOBENÍ VARNÉ DESKY JINÉMU TYPU PLYNU**

Chcete-li přizpůsobit varnou desku jinému typu plynu, proveďte následující kroky:

- Odstraňte rošty a hořáky.
- Nasadte šestihranný klíč (7 mm) na držák hořáku (obrázek 7\*).
- Odšroubujte injektor a nahradte ho jiným, vhodným pro plyn, který se má používat (viz tabulka typů plynu).

## **REGULACE MINIMÁLNÍHO PLAMENE**

Po zapálení hořáků otočte otočný regulátor na minimální nastavení a potom ho odstraňte (lze jej snadno odstranit mírným tlakem).

Regulační šroub lze nastavovat malým „seřizovacím“ šroubovákem, jak je znázorněno na obrázku 9\*. Otáčením šroubu doprava se průtok plynu snižuje, zatímco otáčením doleva se zvyšuje. Tímto způsobem nastavte plamen na délku přibližně 3 až 4 mm a potom vraťte otočný regulátor.

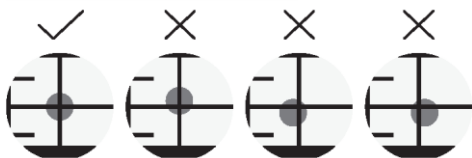
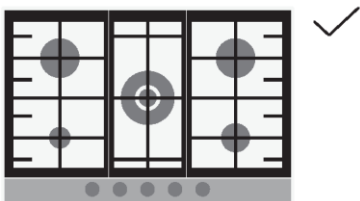
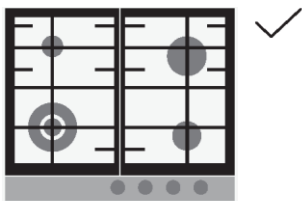
Jestliže je přiváděný plyn typu LPG, šroub pro nastavování klidového plamene se musí otočit (doprava) až na doraz.

Až provedete regulaci nového plynu, vyměňte starý typový štítek s údaji o plynu na spotřebiči za nový (dodaný s varnou deskou), vhodný pro typ plynu, který se má regulovat.

\* Viz část „Technické informace“ na konci této příručky.

# Používání varné desky – pokyny pro uživatele


Tento spotřebič se musí používat pouze k účelu, k němuž je určen, a tím je vaření v domácnosti. Jakékoli jiné použití bude považováno za nesprávné, a proto by mohlo být nebezpečné. Výrobce neponese odpovědnost za žádné škody nebo ztráty vzniklé v důsledku nesprávného použití. Před použitím se ujistěte, že průsečíky roštu jsou vystředěné na hořáky, jak je znázorněno na obrázku níže. Pokud používáte litinové rošty, jejich umístění je uvedeno na spodní straně. Ujistěte se, že daný rošt se používá ve správné poloze.




## POUŽÍVÁNÍ PLYNOVÉHO HOŘÁKU

Než zapnete plynovou varnou desku, ujistěte se, že víčka hořáků jsou na správných místech. Tato varná deska je vybavena elektrickým zapalovacím hořáků.

Chcete-li zapálit hořáky, postupujte takto:

- Stiskněte otočný regulátor, otočte ho doleva na symbol velkého plamene  nebo do polohy 9 a držte ho stisknutý po dobu pěti sekund od zapálení. Zapalovací systém bude vytvářet jiskry tak dlouho, dokud je otočný regulátor stisknutý.

Varování: Jestliže ve spotřebiči není elektřina, hořák lze zapálit zápalkou nebo zapalovačem podle následujícího postupu:

- Přiblížte zápalku nebo zapalovač k hořáku.
- Stiskněte otočný regulátor, otočte ho doleva na symbol velkého plamene  nebo do polohy 9 a držte ho stisknutý po dobu pěti sekund od zapálení. Varování: Pokud se hořák po pěti sekundách nezapálí, v každém případě přestaňte používat spotřebič a počkejte nejméně jednu minutu, než se opět pokusíte zapálit hořák.

## OVLÁDÁNÍ OTOČNÝMI REGULÁTORY

Každý otočný regulátor ovládá jeden hořák, jak je znázorněno na obrázku. Otočné regulátory mají 9 stupňů od nejvyššího po nejnižší plamen. Nikdy se nepokoušejte o přepínání z ° na 1.



Indikátory	
	Hořák ovládaný otočným regulátorem
	Vypnutý hořák
	Nastavení nejvyššího výkonu a elektrické zapalování
	Nastavení nejnižšího výkonu

## VŠEOBECNÁ RADA

Abyste dosáhli nejlepších výsledků, používejte nádoby na vaření s plochým dnem. Velikost povrchu by měla odpovídat straně plynového hořáku, jak je uvedeno níže. Tabulka A:

Typ hořáku	Ø nádoby (cm)	Napájení (kW)	G 20/20 mbar (metan)	G 30/28–30 mbar (LPG)
AUX Pomocný	10–18	1,00	95 l/h	73 g/h
SR Polorychlý 1,5 kW	12–22	1,50	143 l/h	109 g/h
SR Polorychlý 1,75 kW	12–22	1,75	167 l/h	127 g/h
R Rychlý	16–26	2,70	257 l/h	196 g/h
DC 4,2 kW MONO	16–26	4,2 NG 4 LPG	400 l/h	291 g/h
DC 5 kW MONO	16–26	5 NG 4,6 LPG	476 l/h	334 g/h

## Údržba a čištění

- Před čištěním varné desky se ujistěte, že vychladla.
- Vytáhněte zástrčku ze zásuvky nebo (v případě přímého připojení) vypněte přívod elektriny.
- Děti nesmějí provádět čištění a uživatelskou údržbu bez dozoru.
- Nikdy nepoužívejte brusné prostředky, korozivní prostředky, bělidla nebo kyseliny. Vyhněte se kontaktu kyselých nebo zásaditých látek (citrónu, šťávy, octa atd.) se smaltovanými, lakovanými nebo nerezovými částmi.
- Při čištění smaltovaných, lakovaných nebo pochromovaných částí použijte mýdlovou vodu nebo nežíravý čisticí prostředek. K čištění nerezové oceli použijte vhodný čisticí roztok.

V případě menších nádob vy se měl plynový hořák regulovat tak, aby plamen nesahal přes dno nádoby. Neměly by se používat nádoby s vydutým nebo vypouklým dnem.

**VAROVÁNÍ:** Pokud plamen náhodou zhasne, otočte regulátor do vypnuté polohy a alespoň jednu minutu se nepokoušejte znovu zapálit plamen. Pokud se během let ztíží otáčení regulátorů, bude třeba je namazat. Tento úkon smí provádět pouze kvalifikovaný servisní technik.

- Hořáky lze čistit mýdlovou vodou. K obnovení jejich původního lesku použijte čisticí prostředek na nerezovou ocel pro domácnosti. Po vyčištění hořáky vysušte a vraťte zpět.
- Je důležité správně umístit hořáky.

### Pochromované rošty a hořáky

Stává se, že pochromované rošty a hořáky během používání mění barvu. Nijak to nenarušuje funkčnost varné desky.

V případě potřeby lze získat náhradní díly od našeho poprodejšího servisního střediska.

## Následná péče

Než zavoláte servisního technika, proveďte následující kontrolu:

- Zkontrolujte, zda je zástrčka správně zasunutá a uzemněná.
- Zkontrolujte, zda není vadný přívod plynu. Pokud nelze zjistit závadu:
- Vypněte spotřebič a zavolejte poprodejší servisní středisko. NEMANIPULUJTE NEODBORNĚ SE SPOTŘEBIČEM.

Výrobce neponese odpovědnost za žádné nepřesnosti vzniklé v důsledku chyb při tisku nebo přepisu této brožury. Vyhrazujeme si provádět úpravy výrobků podle potřeby, včetně úprav v zájmu spotřeby, aniž budou dotčeny charakteristiky týkající se bezpečnosti nebo funkčnosti.

# Ochrana životního prostředí

---

Umístěním symbolu **CE** na spotřebič potvrzujeme shodu se všemi příslušnými evropskými směrnici týkajícími se bezpečnosti, ochrany zdraví a ochrany životního prostředí, které lze použít pro tento výrobek.

Spotřebič vyhovuje evropské směrnici 2009/142/ES (o spotřebičích plyných paliv) a od 21.04.2018 nařízení 2016/426 (o spotřebičích plyných paliv).

## Nakládání s odpady a ochrana životního prostředí

Tento spotřebič je označen v souladu s evropskou směrnicí 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ). OEEZ obsahují jak znečišťující látky (které mohou mít negativní vliv na životní prostředí), tak i základní prvky (které mohou být znovu použity).

Je důležité, aby OEEZ podstoupily zvláštní zpracování, aby bylo možné správně odstranit a



zlikvidovat znečišťující látky a znovu využít všechny materiály. Jednotlivci mohou hrát významnou roli při ochraně životního prostředí před OEEZ; je nezbytné dodržovat několik základních pravidel:

- S OEEZ se nesmí nakládat jako s domovním odpadem.
- OEEZ by měly být odvezeny do speciálních sběrných dvorů spravovaných místním úřadem nebo registrovanou společností.

V mnoha zemích může být k dispozici vyzvednutí velkých OEEZ u zákazníka. Když koupíte nový spotřebič, můžete starý odevzdat obchodníkovi, který musí bezplatně přijmout jeden starý spotřebič za jeden nový prodaný spotřebič, pokud se jedná o ekvivalentní typ se stejnými funkcemi, jaké má nový zakoupený spotřebič.

## ŠETRNOST A OHLEDUPLNOST K ŽIVOTNÍMU PROSTŘEDÍ

Pokud možno zakrývejte nádoby pokličkami. Regulujte plamen, aby nesahal přes průměr nádoby.



# Bezpečnostné pokyny

---

Odporúčame vám, aby ste si návod na použitie a inštaláciu ponechali pre možné použitie v budúcnosti, a pred inštaláciou varnej dosky si poznačte jej sériové číslo pre prípad, že budete potrebovať pomoc zákazníckeho servisu.

- **VAROVANIE:** spotrebič a jeho prístupné časti sú počas prevádzky horúce. Dávajte pozor, aby ste sa nedotkli vyhrievacích prvkov.
- Deti do 8 rokov sa vôbec pri spotrebiči nesmú zdržiavať, ak nie sú pod neustálym dohľadom.
- Deti sa nesmú hrať so spotrebičom.
- Spotrebič môžu používať osoby vo veku 8 a viac rokov a ľudia s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, bez skúseností a znalostí o výrobku, iba ak sú pod dozorom alebo ak sú poučení o obsluhu spotrebiča, bezpečným spôsobom s vedomím možných rizík.
- Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti, ktoré nie sú pod dozorom.
- **VAROVANIE:** spotrebič a prístupné časti sú počas prevádzky horúce. Dávajte pozor, aby ste sa nedotkli horúcich častí.
- **UPOZORNENIE:** prístupné časti sa môžu počas používania zohriať. Malé deti by mali byť mimo dosahu.
- **VAROVANIE:** aby sa predišlo akémukoľvek nebezpečenstvu spôsobenému náhodným resetovaním zariadenia s tepelným prerušovaním, spotrebič nesmie byť napájaný externým spínacím zariadením, napríklad časovačom, alebo byť pripojený k obvodu, ktorý a pravidelne zapína a vypína.
- Deti do 8 rokov musia byť v bezpečnej vzdialenosti od spotrebiča, ak nie sú pod neustálym dozorom.
- Na čistenie nepoužívajte parný alebo vysokotlakový čistič.
- Zariadenie odpojte od sieťového napájania predtým, ako na ňom budete vykonávať akúkoľvek prácu alebo údržbu.
- Zapojte napájací kábel, ktorý znesie napätie, prúd a zaťaženie uvedené na štítku a na ktorom je vhodný uzemňovací kontakt. Zásuvka musí byť vhodná pre zaťaženie uvedené na štítku a musí mať pripojený funkčný uzemňovací kontakt. Uzemňovací vodič má žltozelenú farbu. Túto operáciu by mal vykonať vhodne kvalifikovaný

odborník. V prípade nekompatibility medzi zásuvkou a zástrčkou spotrebiča požiadajte kvalifikovaného elektrikára o náhradu zásuvky inou zásuvkou vhodného typu. Zástrčka aj zásuvka musia zodpovedať požiadavkám noriem platných v krajine inštalácie. Pripojenie k zdroju napájania môže byť tiež vykonané umiestnením omnipolárneho ističa s oddelenými kontaktmi, v súlade s požiadavkami pre prepätie kategórie III, medzi spotrebič a zdroj napájania, ktorý dokáže znášať maximálne pripojené zaťaženie a je v súlade s platnými predpismi.

Žlto-zelený vodič nesmie byť prerušený stýkačom. Zásuvka alebo omnipolárny istič musia ostať po zapojení spotrebiča prístupné.

- Spotrebič sa bude musieť dať odpojiť vytažením kábla z prístupnej zásuvky alebo zabudovaným spínačom, pokiaľ je spotrebič zapojený do elektrickej siete nastálo podľa platných noriem.
- VAROVANIE: používajte iba chrániče varnej dosky navrhnuté výrobcom spotrebiča určeného na varenie alebo určené výrobcom spotrebiča v návode na použitie ako vhodné pomôcky alebo chrániče varnej dosky zabudované do spotrebiča. Použitie nevhodných chráničov môže spôsobiť nehody.
- VAROVANIE: pri príprave pokrmov s tukmi alebo olejmi nenechávajte varnú dosku bez dozoru, pretože je to nebezpečné a hrozí nebezpečenstvo vzniku požiaru. NIKDY sa nesnažte uhasiť oheň vodou, ale spotrebič vypnite a potom plameň zakryte napríklad vekom alebo požiarnou dekou.
- VAROVANIE: nebezpečenstvo vzniku požiaru: na varných povrchoch neuchovávajte žiadne predmety.
- UPOZORNENIE: na nádoby na varnej doske počas varenia dohliadajte. Pri príprave jedla s krátkou dobou varenia na jedlo nepretržite dohliadajte.
- Nepozerajte sa do halogénového zdroja svetla prvkov varnej dosky.
- Nekladte na dosku kovové predmety, ako sú nože, vidličky, lyžičky a pokrievky. Mohli by sa zohriať.
- Na vyhrievacie zóny sa nesmie klásť alobal a plastové nádoby.
- Po každom použití je potrebné varnú dosku očistiť, aby sa zabránilo hromadeniu nečistôt a mastnoty. Ak ich tam necháte, pri ďalšom použití varnej dosky sa znova pečú a pália, čo spôsobuje vznik dymu a nepríjemného zápachu, nehovoriac o riziku šírenia požiaru.

- Vyhrievacích zón sa nedotýkajte, keď sú zapnuté ani určitý čas po ich použití.
- Vždy používajte vhodný riad.
- Hrnec položte vždy do stredu používanej varnej zóny.
- Na ovládací panel nič neukladajte.
- Varnú dosku nepoužívajte ako pracovnú plochu.
- Povrch varnej dosky nepoužívajte ako krájaciu dosku.
- Nad varnou doskou neuchovávajte ťažké predmety. Ak spadnú na varnú dosku, môžu ju poškodiť.
- Varnú dosku nepoužívajte na uchovávanie žiadnych predmetov.
- Riad po varnej doske neposúvajte.
- Na čistenie skiel nepoužívajte drsné alebo abrazívne materiály alebo ostré kovové škrabky, pretože môžu poškriabať povrch a spôsobiť rozbitie skla.
- Ak došlo k poškodeniu napájacieho kábla, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisný zástupca alebo obdobne spôsobilá osoba, aby nedošlo k nebezpečenstvám.  
Uzemňovací vodič (žlto-zelený) musí byť na strane s blokom koncoviek dlhší ako 10 mm. Časť vnútorných vodičov by mala zodpovedať výkonu absorbovanému varnou doskou (uvedené na štítku). Napájací kábel musí byť typu H05GG/FA.
- Na prevádzku spotrebiča pri menovitých frekvenciách sa nevyžaduje žiadna dodatočná prevádzka/nastavenie.
- Tento spotrebič nie je určený na ovládanie pomocou externého časovača alebo samostatného systému diaľkového ovládania.

# Zhrnutie

---

- 73** Bezpečnostné pokyny
- 77** Pokyny pre inštalatéra
- 78** Pripojenia
- 80** Použitie varnej dosky – pokyny pre používateľa
- 81** Údržba a čistenie
- 81** Starostlivosť po zakúpení
- 82** Ochrana životného prostredia
- 173** Technické informácie

---

Ďakujeme vám za zakúpenie plynovej varnej dosky Haier. Pred používaním varnej dosky si dôkladne prečítajte tento návod na obsluhu a na budúce použitie ho uchovávajte na bezpečnom mieste.

# Pokyny pre inštalatéra

Inštalácia domáceho spotrebiča môže byť veľmi zložitá a ak sa nevykoná správne, môže vážne ohroziť bezpečnosť spotrebiteľa. Preto by túto úlohu mala vykonať odborne spôsobilá osoba, ktorá ju vykoná v súlade s platnými technickými predpismi. Ak napriek tomuto odporúčaníu vykoná inštaláciu nekvalifikovaná osoba, výrobca odmieta akúkoľvek zodpovednosť za technické poruchy, bez ohľadu na to, či spôsobí škodu na majetku alebo zranenie osôb.

## VSTAVANIE

Varná doska sa dá nainštalovať do každej pracovnej dosky, ktorá odoláva teplu po teplotu 100 °C a má hrúbku 25–45 mm. Rozmery výrezu, ktorý treba vyrezať do pracovnej dosky sú na obrázku 2\*.

Pokiaľ je medzi zabudovanou varnou doskou a skrinkou pod ňou prístupný priestor, vložte pod varnú dosku platňu z izolačného materiálu (z dreva alebo z podobného materiálu) (obrázok 3\*).

Ak je varná doska upevnená na niektorej strane vedľa kuchynskej skrinky, vzdialenosť medzi výrezom a skrinkou musí byť aspoň 170 mm pre 60 cm varné dosky a 250 mm pre 75 cm varné dosky (pozri obrázok 2\*); zatiaľ čo vzdialenosť medzi varnou doskou a zadnou stenou musí byť aspoň 70 mm pre varné dosky s bočným ovládaním. Vzdialenosť medzi varnou doskou a inou jednotkou alebo spotrebičom na ňou (napr. odsávač pár) nesmie byť menej ako 700 mm (obrázok 4\*). Kovové objekty nachádzajúce sa v zásuvke môžu v dôsledku opätovnej cirkulácie vzduchu

dosahovať vysoké teploty. Preto sa odporúča použiť drevenú vložku.

Dôležité – ilustrácia na obrázku 1\* zobrazuje spôsob aplikácie tesniaceho prípravku.

Varná doska je upevnená dodanými upevňovacími svorkami, ktoré sa montujú do otvorov na základni jednotky.

Pri upevňovaní 75 cm varnej dosky nad rúru musí byť rúra chladená ventilátorom.

Pri upevňovaní 60 cm varnej dosky nad rúru musí byť rúra chladená ventilátorom.

## VHODNÉ UMIESTNENIE

Tento spotrebič sa musí nainštalovať v súlade s platnými predpismi a smie sa používať iba na dobre vetranom mieste. Pred inštaláciou alebo používaním tohto spotrebiča si pozorne prečítajte tieto pokyny.

Plynom napájaný varný spotrebič produkuje v mieste inštalácie teplo a vlhkosť. Preto by ste mali zaistiť správne vetranie tak, že necháte otvorené všetky prirodzené vetracie otvory alebo inštaláciou odsávača pár. Intenzívne a predĺžené používanie spotrebiča si môže vyžadovať mimoriadne vetranie, ako napríklad otvorenie okien alebo zvýšenie rýchlosti elektrického ventilátora, pokiaľ máte ventilátor alebo odsávač k dispozícii.

Ak sa odsávač pár nedá nainštalovať, treba upevniť na vonkajšiu stenu alebo okno elektrický ventilátor, ktorý zaistí vhodné vetranie.

Elektrický ventilátor musí byť schopný zaistiť výmenu vzduchu v kuchyni každú hodinu 3–5-krát. Pracovník vykonávajúci inštaláciu musí dodržiavať príslušné vnútroštátne normy.

\* Pozri časť „Technické informácie“ na konci tejto príručky.

# Pripojenia

## ELEKTRICKÉ ZAPOJENIE (LEN PRE SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO)

### Varovanie – spotrebič musí byť uzemnený

Toto zariadenie je určené len na používanie v domácnosti. Zapojenie do elektrickej siete musí urobiť kvalifikovaný elektrikár, ktorý zaistí, že budú dodržané všetky platné predpisy. Spotrebič sa smie pripojiť iba vo vhodnom prístupovom mieste, 3-kolíková 13 amp zástrčka/zásuvka nie je vhodná. Musí sa použiť dvojpólový spínač a obvod musí mať vhodnú ochranu poistkou. Ďalšie detaily o požiadavkách na elektrické napájanie jednotlivých výrobkov nájdete v návode na použitie a na výrobnom štítku spotrebiča. V prípade zabudovania výrobku by ste mohli potrebovať dlhší kábel ako je dodaný, pričom musíte použiť vhodný typ odolný teplu.

Elektrické káble spotrebiča treba zapojiť k elektrickej sieti nasledujúcim spôsobom:

Pripojenie	ku koncovke s uzemnením
Zelenožltý vodič	Vodič uzemnenia
Modrý vodič Neutrálny	Vodič
Hnedý vodič	Vodič pod napätím

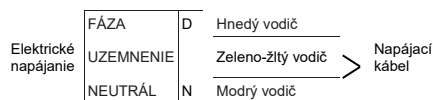
Poznámka: Neodporúčame používať zariadenie na rozptyl zvodových prúdov so spotrebičmi na varenie nainštalovanými v miestach zvodov, pretože by sa mohli vyskytnúť „problémy s prerušením obvodov“. Znovu vám pripomínáme, že spotrebič musí byť správne uzemnený, výrobca odmieta každú zodpovednosť v prípade nesprávneho elektrického zapojenia spotrebiča.

## ELEKTRICKÉ ZAPOJENIE

Skontrolujte údaje na výrobnom štítku, ktorý sa nachádza na vonkajšej strane jednotky, aby sa zaistilo, že napájacie a vstupné napätie je pre spotrebič vhodné.

Pred zapojením skontrolujte systém uzemnenia. Podľa platných predpisov musí byť spotrebič uzemnený. Ak tento predpis nie je splnený, výrobca nebude zodpovedať za

žiadny osobný úraz ani škodu na majetku. Ak zástrčka ešte nie je nainštalovaná, nainštalujte zástrčku vhodnú pre zaťaženie uvedené na výrobnom štítku. Vodič uzemnenia má žltozelenú farbu. Zástrčka musí byť vždy prístupná. Keď je varná doska pripojená priamo k elektrickej sieti, musíte nainštalovať stýkač, ktorý preruší elektrický obvod. Ak je elektrický napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť kvalifikovaný technik, aby sa predišlo potenciálnemu riziku. Vodič uzemnenia (zeleno-žltej farby) musí byť aspoň o 10 mm dlhší ako vodiče pod napätím a neutrálny vodič. Prierez použitého vodiča musí byť vhodný vzhľadom na príkon varnej dosky. Skontrolujte výrobný štítok, kde nájdete detaily o elektrickom napájaní a uistite sa, že elektrický napájací kábel musí byť typu 3 x 0,75 mm<sup>2</sup> H05GG-F.



Ak spotrebič nie je vybavený elektrickým napájacím káblom a zástrčkou alebo iným zariadením na odpojenie od elektrickej napájacej siete s oddelením kontaktov na všetkých póloch, ktoré poskytujú úplné odpojenie v podmienkach prepätia kategórie III, pokyny musia uvádzať, v elektrickom okruhu musia byť nainštalované zariadenia na odpojenie v súlade s elektrickými normami o zapájaní spotrebičov.

## PLYNOVÁ PRÍPOJKA

Tieto pokyny sú pre kvalifikovaného pracovníka, pričom sa musia dodržať príslušné platné vnútroštátne normy. (Len pre Spojené kráľovstvo: podľa platných predpisov musí plynová prípojka\vedenie spotrebiča do prevádzky vykonať plynárenský technik podľa platných noriem).

Všetky práce sa musia urobiť, kým je odpojené elektrické napájanie. Na štítku s technickými údajmi na varnej doske je uvedený typ plynu, pre ktorý je varná doska určená. Zapojenie k

rozvodu plynu alebo k plynovej tlakovej nádobe sa smie urobiť až po skontrolovaní, či je varná doska nastavená pre typ plynu, ktorý sa bude privádzať. Ak nie je varná doska správne nastavená, pozrite si pokyny v nasledujúcich odsekoch s návodom na zmenu nastavenia plynu. V prípade skvapalneného plynu (tlaková fľaša) použite regulátory tlaku spĺňajúce požiadavky vnútroštátnych noriem. Používajte iba rúrky, podložky a tesniace podložky, ktoré spĺňajú požiadavky príslušných platných vnútroštátnych noriem.

Pre niektoré modely sa dodáva kónická spojka určená na inštaláciu v krajinách, kde je tento typ spojky povinný; na obrázku 8 je označené, ako rozoznať rôzne druhy spojok (CY = cylindrická, CO = kónická). V každom prípade treba cylindrickú časť spojky pripojiť k varnej doske.

Pri zapojení varnej dosky k prívodu plynu použitím ohybných hadičiek sa uistite, že maximálna dĺžka hadičky nepresiahne 2 metre. Ohybnú hadičku treba upevniť tak, aby sa nedostala do kontaktu s pohyblivými dielmi kuchynskej linky (napr. so zásuvkou) a neprechádzala cez žiadny priestor, kde sa môže stlačiť/zalomiť alebo ináč poškodiť.

Aby ste predišli každému potenciálnemu poškodeniu varnej dosky, nainštalujte varnú dosku dodržaním nasledujúceho postupu (obrázok 6\*):

1. Podľa ilustrácie zostavte diely v nasledujúcom postupe:
  - A: 1/2 zástrčkový cylindrický adaptér
  - B: 1/2 tesnenie
  - C: 1/2 zásuvkový plynový kónický-cylindrický alebo cylindrický-cylindrický adaptér
2. Utiahnite spoje skrutkovačom, pričom nezabudnite ohnúť hadičky do správnej polohy.
3. Pripevnite tvarovku rozvodu plynu pevnou medenou rúrkou alebo ohybnou rúrkou z nehrdzavejúcej ocele.

**DÔLEŽITÉ:** vykonajte konečnú kontrolu, či na hadičkách nedochádza k únikom, použite mydlovú vodu.

**NIKDY NEPOUŽÍVAJTE PLAMEŇ.** Okrem toho sa uistite, že ohybná hadička nepríde do kontaktu s pohyblivými dielmi skrinky (napr. zásuvkou) a že nie je v polohe, v ktorej by sa mohla poškodiť.

Varovanie: Pokiaľ by ste v blízkosti varnej dosky zacítili pach plynu, vypnite spotrebič, prívod plynu a zavolajte servisného technika. Úniky nekontrolujte otvoreným plameňom.

## **PRISPÔSOBENIE VARNEJ DOSKY RÔZNYM DRUHOM PLYNU**

Pri prispôsobení varnej dosky odlišným druhom plynu dodržte nasledujúce pokyny:

- Odstráňte mriežky a horáky.
- Vsuňte šesťhranný skrutkovač (7 mm) do držiaka horáka (obrázok 7\*).
- Odskrutkujte vstrekovač a vymeňte ho za iný, vhodný pre používaný plyn (pozrite si tabuľku typov plynu).

## **REGULÁCIA MINIMÁLNEHO PLAMEŇA**

Po zapálení horákov otočte ovládač na minimálne nastavenie, a potom vyberte gombík (dá sa jednoducho vybrať miernym zatlačením).

Použitím malého skrutkovača môžete nastaviť regulačnú skrutku ako na obrázku 9\*. Otočením skrutky v smere hodinových ručičiek sa prietok plynu znižuje, otočením proti smeru hodinových ručičiek sa prietok zvyšuje – Použitím tohto nastavenia sa dosiahne plameň s výškou približne 3 až 4 mm a potom vráťte ovládací gombík na miesto.

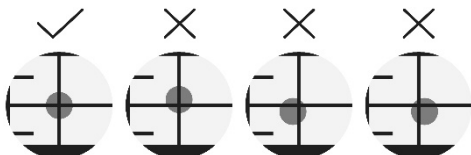
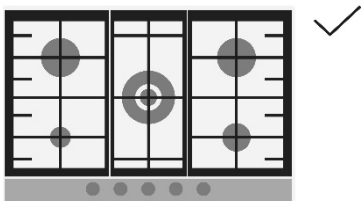
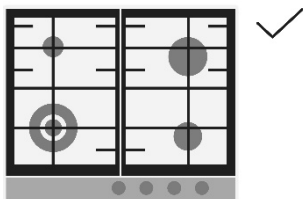
Pokiaľ máte k dispozícii LPG, skrutku na nastavenie minimálneho plameňa musíte otočiť (v smere hodinových ručičiek) do maximálnej polohy.

Keď ste urobili nové nastavenie plynu, vymeňte starý výrobný štítok na spotrebiči za nový (dodaný s varnou doskou), vhodný pre typ plynu, na ktorý ste nastavili varnú dosku.

\* Pozri časť „Technické informácie“ na konci tejto príručky.

# Použitie varnej dosky – pokyny pre používateľa


Tento spotrebič sa smie používať iba na určené účely, na prípravu jedál v domácnosti. Akékoľvek iné použitie sa bude považovať za nesprávne, a preto nebezpečné. Výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť za škody a straty spôsobené nesprávnym použitím. Pred použitím horáka sa uistite, či sa obvod mriežky nachádza nad stredom horáka tak, ako je znázornené na obrázku. Ak používate liatinovú mriežku, nachádza sa označenie polohy mriežky v spodnej časti. Uistite sa, že sa presná mriežka používa v správnej polohe.




## POUŽITIE PLYNOVÉHO HORÁKA

Pred zapnutím varnej dosky sa uistite, že viečka horákov sú umiestnené správne na mieste. Táto varná doska je vybavená elektronickým zapáľovaním na zapálenie horáka.

Pri zapálení horákov postupujte nasledovne:

- Zatláčajte a otočte proti smeru hodinových ručičiek k väčšiemu symbolu plameňa  alebo v polohe 9 a po zapálení ho držte stlačený 5 s. Systém zapáľovania bude generovať iskry, kým podržíte stlačený ovládací gombík. Varovanie: Ak do

spotrebiča neprúdi elektrina, na zapálenie horáka použite zápalku alebo zapáľovač, pričom zabezpečte nasledovné:

- priložte zapálenú zápalku alebo zapáľovač blízko horáka,
- zatlačte a otočte gombík proti smeru hodinových ručičiek k väčšiemu symbolu plameňa , alebo do polohy 9 a po zapálení ho držte stlačený 5 s. Varovanie: Ak sa horák po 5 sekundách nezapáli, v každom prípade prestaňte používať zariadenie a pred ďalším pokusom o zapálenie počkajte aspoň 1 minútu.

## OVLÁDANIE POMOCOU GOMBÍKOV

Každý gombík ovláda každý horák, ako je uvedené v sieťotlačí. Gombíky majú 9 polôh od najvyššieho plameňa po najmenší. Nikdy sa nepokúšajte prepnúť z ° na 1



Indikátory	
	Horák ovládaný ovládacím gombíkom
	Vypnutý horák
	Najvyšší stupeň výkonu a elektrické zapáľovanie
	Najnižší stupeň výkonu



## VŠEOBECNÉ RADY

S cieľom dosiahnutia čo najlepších výsledkov používajte varné nádoby s plochým dnom. Veľkosť plochy by mala zodpovedať plynovému horáku podľa týchto údajov. Tabuľka A:

Typ horáka	Ø panvice/hr nca (cm)	Výkon (kW)	G20/20 mbar (metán)	G 30/28-30 mbar (LPG)
AUX Pomocný	10-18	1,00	95 l/h	73 g/h
SR Stredne rýchly 1,5 kW	12-22	1,50	143 l/h	109 g/h
SR Stredne rýchly 1,75 kW	12-22	1,75	167 l/h	127 g/h
R Rýchly	16-26	2,70	257 l/h	196 g/h
DC 4,2 kW MONO	16-26	4,2 NG 4 LPG	400 l/h	291 g/h
DC 5 kW MONO	16-26	5 NG 4,6 LPG	476 l/h	334 g/h

## Údržba a čistenie

- Pred vyčistením varnej dosky sa uistite, že spotrebič vychladol.
- Vytiahnite zástrčku zo zásuvky alebo (pri priamom zapojení do siete) vypnite elektrické napájanie.
- Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Nikdy nepoužívajte abrazívne, korozívne, bieliace čistiace prípravky ani kyseliny. Vyhýbajte sa tomu, aby sa nejaká kyslá alebo alkalická látka (citrón, ovocná šťava, ocot a pod.) dostala na smaltovaný, lakovaný alebo antikorový povrch.
- Pri čistení smaltovaných, lakovaných alebo chrómovaných častí používajte teplú vodu so saponátom alebo jemný čistiaci

Pri menších nádobách treba plynový horák nastaviť tak, aby plameň nepresahoval cez dno nádoby. Nemali by ste používať nádoby s konkávnymi ani konvexnými dnami.

**VAROVANIE:** Ak plameň náhodne zhasne, otočte gombík do vypnutej polohy a nepokúšajte sa horák znovu zapáliť skôr ako o 1 minútu. Pokiaľ sa budú gombíky po rokoch otáčať ťažšie, budete ich musieť namazať. Takýto úkon smie vykonávať iba kvalifikovaný servisný technik.

- prípravok. Na povrchoch z nehrdzavejúcej ocele používajte vhodný čistiaci roztok.
- Horáky sa môžu čistiť vodou so saponátom. Ak chcete obnoviť ich pôvodný lesk, používajte čistiace prípravky určené na čistenie nehrdzavejúcej ocele v domácnosti. Po čistení horáky osušte a znovu nasadte.
- Je dôležité, aby ste horáky nasadili znovu správne na miesto.

### Chrómované mriežky a horáky

Chrómované mriežky a horáky majú pri používaní tendenciu meniť farbu. Funkčnosť varnej dosky sa tým neovplyvní. Naše servisné stredisko vám podľa potreby poskytne náhradné diely.

## Starostlivosť po zakúpení

Skôr ako zavoláte servisného technika, skontrolujte:

- či je zástrčka správne zapojená a vybavená poistkou,
- či nie je prerušený prívod plynu. Ak poruchu nemožno zistiť:
- vypnite spotrebič a zavolajte servisné stredisko. NA SPOTREBIČI NEROBTE ŽIADNE ÚPRAVY.

Výrobca nezodpovedá za žiadne nepresnosti obsiahnuté v tejto brožúre spôsobené chybami tlače alebo prepisu. Vyhradzujeme si právo vykonať zmeny na výrobkoch podľa potreby vrátane zlepšení v záujme spotreby bez toho, aby sa to dotklo bezpečnostných alebo funkčných vlastností spotrebiča.

# Ochrana životného prostredia

Označením značkou **CE** na tomto spotrebiči potvrdzujeme zhodu so všetkými príslušnými európskymi, zdravotnými a environmentálnymi požiadavkami, ktoré sa v právnych predpisoch vzťahujú na tento výrobok.

Spotrebič spĺňa požiadavky európskej smernice 2009/142/ES (GAD) a od 21.04.2018 s nariadením pre plynové spotrebiče 2016/426 (GAR).

## Odpadové hospodárstvo a ochrana životného prostredia

Tento spotrebič je označený v súlade s európskou smernicou 2012/19/EU týkajúcou sa elektrických a elektronických zariadení (OEEZ). OEEZ sa zaoberá znečisťujúcimi látkami (ktoré môžu mať negatívny vplyv na životné prostredie) a základnými prvkami (ktoré sa môžu znovu použiť).

Je dôležité, aby sa s OEEZ manipulovalo ako so špeciálnym odpadom, aby sa správne odstránili a zlikvidovali



všetky znečisťujúce látky a aby sa zhodnotili všetky materiály. Jednotlivci môžu zohrávať dôležitú rolu pri zabezpečovaní toho, aby sa z OEEZ nestal problém životného prostredia; potrebné je dodržiavať niekoľko základných pravidiel:

- s OEEZ sa nesmie nakladať ako s domovým odpadom,
- OEEZ sa musí odvážať do vyhradených zberných oblastí spravovaných mestskou radou alebo registrovanou spoločnosťou.

V mnohých krajinách môžu byť k dispozícii pre veľké OEEZ strediská zberu domového odpadu. Keď si kúpite nový spotrebič, starý spotrebič sa môže vrátiť dodávateľovi, ktorý ho musí prijať bezplatne ako jednorazovú záležitosť, pokiaľ je spotrebič ekvivalentného typu a má rovnaké funkcie ako zakúpený spotrebič.

## ÚSPORA ENERGIE S OHĽADOM NA ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

Ak je to možné, použite na zakrytie panvice pokrievku. Regulujte plameň tak, aby neprekryval priemer panvice.

## Varnostna navodila

---

Priporočamo, da navodila za vgradnjo in uporabo shranite za poznejšo uporabo, pred vgradnjo kuhalne plošče pa zabeležite njeno serijsko številko, če boste potrebovali pomoč servisne službe.

- **OPOZORILO:** Aparat in njegovi dostopni deli se med delovanjem močno segrejejo. Poskrbite, da preprečite stik z grelnimi elementi. Otroci, mlajši od 8 let, ne smejo uporabljati aparata, razen če so pod stalnim nadzorom.
- Otroci naj se z aparatom ne igrajo.
- Aparat lahko uporabljajo osebe, stare 8 let ali več, in osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi, brez izkušenj ali znanja o izdelku, samo če so pod nadzorom ali so prejele navodila o delovanju aparata. Aparat je treba uporabljati na varen način, pri čemer se je treba zavedati možnih tveganj.
- Čiščenja in vzdrževanja ne smejo izvajati otroci brez nadzora.
- **OPOZORILO:** Aparat in dostopni deli se med delovanjem močno segrejejo. Pazite, da se ne dotaknete vročih delov.
- **OPOZORILO:** Dostopni deli se lahko med uporabo segrejejo. Majhni otroci naj se ne zadržujejo v bližini aparata.
- **OPOZORILO:** Da preprečite morebitno nevarnost, ki jo povzroči nenamerna ponastavitev naprave za toplotno prekinitev, aparata ne smete napajati prek zunanje stikalne naprave, kot je časovnik, ali jo priključiti na vezje, ki se redno vklaplja in izklaplja.
- Otroci, mlajši od 8 let, morajo biti na varni razdalji od aparata, če niso pod stalnim nadzorom.
- Za čiščenje ne uporabljajte parnega čistilnika ali visokotlačnega pršila.
- Preden se lotite kakršnih koli del na aparatu ali vzdrževanja, aparat najprej odklopite z električnega napajanja.
- Vtič povežite z napajalnim kablom, ki prenese napetost, tok in obremenitev, ki so navedeni na oznaki, in ima ozemljitveni priključek. Vtičnica mora biti primerna za obremenitev, navedeno na oznaki, in mora imeti delujoči ozemljitveni kontakt. Ozemljitveni vodnik je rumeno-zelene barve. Ta postopek mora izvesti ustrezno usposobljen strokovnjak.

Če vtičnica in vtič aparata nista združljiva, prosite usposobljenega električarja, da vtičnico zamenja z drugim ustreznim tipom. Vtič in vtičnica morata biti skladna s trenutnimi normami v državi vgradnje. Priključitev na vir napajanja se lahko izvede tudi z namestitvijo onipolarnega odklopnika z ločitvijo stika, ki je v skladu z zahtevami za prenapetostno kategorijo III, med aparat in vir napajanja, ki lahko prenese največjo priključeno obremenitev in je v skladu z veljavno zakonodajo.

Odklopnik ne sme prekiniti rumeno-zelenega ozemljitvenega kabla. Vtičnica ali onipolarni odklopnik, ki se uporablja za priključitev, mora biti po vgradnji aparata zlahka dostopen.

- Odklop je mogoče zagotoviti z dostopom do vtiča ali z vgradnjo stikala v fiksno ožičenje v skladu s pravili o ožičenju.
- **OPOZORILO:** Uporabljajte samo zaščite kuhalnih plošč, ki jih je izdelal proizvajalec kuhalnega aparata ali ki jih je proizvajalec navedel v uporabniških navodilih kot primerne, ali zaščite kuhalnih plošč, ki so vgrajene v aparatu. Zaradi uporabe neprimernih zaščit lahko pride do nezgod.
- **OPOZORILO:** Kuhanje z maščobo ali oljem na kuhalni plošči brez nadzora je lahko nevarno in lahko povzroči požar. Ognja NIKOLI ne poskušajte pogasiti z vodo, ampak najprej izklopite aparat in nato plamene pokrijte npr. s pokrovko ali ognjevarno odejo.
- **OPOZORILO:** Nevarnost požara: na kuhalnih površinah ne shranjujte nobenih predmetov.
- **POZOR:** postopek kuhanja je treba nadzorovati. Kratkotrajni postopek kuhanja mora biti pod stalnim nadzorom.
- Ne glejte neposredno v elemente s halogensko žarnico na kuhalni plošči (če so vgrajeni).
- Na kuhalno ploščo ne odlagajte kovinskih predmetov, kot so noži, vilice, žlice ali pokrovke. Lahko se segrejejo.
- Na kuhališča ne odlagajte aluminijaste folije in plastične posode.
- Kuhalno ploščo po vsaki uporabi očistite, da preprečite kopičenje umazanije in masti. Ob uporabi kuhalne plošče se lahko morebitni ostanki vnamejo ter oddajajo dim in neprijetne vonjave, obstaja pa tudi nevarnost požara.
- Med delovanjem in še nekaj časa po uporabi kuhalne plošče se ne dotikajte kuhališč.

- Vedno uporabljajte ustrezno kuhinjsko posodo.
- Posodo vedno postavite na sredino enote, na kateri kuhate.
- Na upravljalno ploščo ne odlagajte nobenih predmetov.
- Kuhalne plošče ne uporabljajte kot delovno površino.
- Površine ne uporabljajte kot rezalno ploščo.
- Nad kuhalno ploščo ne shranjujte težkih predmetov. Če padejo na kuhalno ploščo, lahko povzročijo škodo.
- Kuhalne plošče ne uporabljajte za shranjevanje predmetov.
- Ne potiskajte posode prek kuhalne plošče.
- Za čiščenje steklenih površin ne uporabljajte grobih oz. abrazivnih materialov ali ostrih kovinskih strgalnikov, ker lahko z njimi opraskate in razbijete steklo.
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, serviser ali podobno usposobljena oseba, da preprečite morebitne nevarnosti.  
Ozemljitveni prevodnik (rumeno-zelen) mora biti na strani priključnega bloka daljši od 10 mm. Notranji prevodniki morajo ustrezati moči, ki jo absorbira kuhalna plošča (navedeni na oznaki).  
Tip napajalnega kabla mora biti H05GG-F.
- Za delovanje aparata pri nazivni frekvenci ni potrebno dodatno upravljanje ali nastavljanje.
- Aparat ni predviden za delovanje z zunanjim časovnikom ali ločenim sistemom za daljinsko upravljanje.

## Povzetek

---

- 83** Varnostna navodila
- 87** Navodila za monterja
- 88** Priključki
- 90** Uporaba kuhalne plošče – navodila za uporabnika
- 91** Vzdrževanje in čiščenje
- 91** Po čiščenju
- 92** Varstvo okolja
- 173** Tehnični podatki

---

Zahvaljujemo se vam za nakup plinske kuhalne plošče Haier. Pred uporabo kuhalne plošče natančno preberite ta navodila in jih hranite na varnem mestu za poznejšo uporabo.

# Navodila za monterja

---

**Vgradnja gospodinjskega aparata je lahko zapleten postopek, ki lahko, če se ne izvede pravilno, resno vpliva na varnost uporabnikov. Zato mora vgradnjo v skladu z veljavnimi tehničnimi predpisi izvesti strokovno usposobljena oseba. Če ta nasvet ni upoštevan in vgradnjo izvede neusposobljena oseba, proizvajalec zavrača vso odgovornost za morebitne tehnične okvare izdelka, ne glede na to, ali te povzročijo poškodbe lastnine/posameznikov.**

## VGRADNJA

Kuhalno ploščo je mogoče vgraditi v katero koli delovno ploščo, ki je odporna na temperaturo 100 °C in debela 25–45 mm. Mere vložka, ki ga je treba izrezati iz delovne plošče, so prikazane na sliki 2\*.

Kadar je med vgradno kuhhalno ploščo in spodnjo odprtno dostopen prostor, je treba vstaviti ločilno steno iz izolacijskega materiala (les ali podoben material) (slika 3\*).

Če je kuhhalna plošča nameščena med kuhinjskimi omaricami, mora biti razdalja med izrezom in omarico za kuhhalne plošče 60 cm najmanj 170, za kuhhalne plošče 75 cm pa 250 mm (glej sliko 2\*); razdalja med kuhhalno ploščo in zadnjo steno mora biti za kuhhalne plošče z upravljalnimi gumbi spredaj najmanj 70 mm, za kuhhalne plošče z upravljalnimi gumbi ob strani pa 50 mm. Razdalja med kuhhalno ploščo in katero koli drugo enoto ali aparatom nad njo (npr. kuhinjsko napo) ne sme biti manj kot 700 mm (slika 4\*).

Kovinski predmeti v predalu se lahko zaradi kroženja zraka občutno segrejejo. Zato se priporoča uporaba vmesne lesene plošče.

Pomembno: Diagram na sliki 1\* prikazuje pravilen način nanosa tesnilnega sredstva.

Enoto kuhhalne plošče namestite tako, da pritrдите priložene pritrtilne sponke, pri čemer uporabite odprtine na dnu enote.

Če nameravate 75-cm kuhhalno ploščo namestiti nad vgrajeno pečico, mora slednja vključevati hladilni ventilator.

Če nameravate 60-cm kuhhalno ploščo namestiti nad vgrajeno pečico, mora slednja vključevati hladilni ventilator.

## PRIMERNO MESTO

Aparat je treba namestiti v skladu z veljavnimi predpisi in ga uporabljati samo v ustrezno prezračevanem prostoru. Pred vgradnjo ali uporabo aparata preberite navodila.

Kuhhalni aparat na plin v območju, v katerem je nameščen, proizvaja toploto in vlago. Zato je treba zagotoviti ustrezno prezračevanje skozi vse naravne zračne prehode ali z namestitvijo kuhinjske nape z odvodno cevjo. Intenzivna in daljša uporaba aparata lahko zahteva dodatno prezračevanje, na primer z odpiranjem oken ali povečanjem hitrosti električnega ventilatorja (če je na voljo).

Če namestitev nape ni mogoča, je treba na zunanjo steno ali okno namestiti električni ventilator, da se zagotovi ustrezno prezračevanje. Električni ventilator mora biti zmožen v celoti prezračiti kuhinjo od tri- do petkrat vsako uro. Monter mora upoštevati ustrezne nacionalne standarde.

\*Glejte razdelek »Tehnični podatki« ob koncu tega priročnika.

# Priključki

## PRIKLJUČITEV NA ELEKTRIČNO OMREŽJE (SAMO ZA ZDRUŽENO KRALJESTVO)

### Opozorilo – aparat mora biti ustrezno ozemljen.

Aparat je zasnovan samo za uporabo v gospodinjstvih. Priključitev na električno omrežje mora izvesti usposobljen električar ob upoštevanju vseh veljavnih predpisov v zvezi z zadevno električno napeljavo. Aparat mora biti povezan z ustrezno spodbujevalno točko. 13-amperski vtič/vtičnica s tremi nožicami ni primeren/primerna. Zagotoviti je treba dvopolno stikalo, krogotok pa mora vključevati ustrezno varovalko. Dodatne podrobnosti o močnostnih zahtevah posameznega izdelka so navedene v navodilih za uporabo in na ploščici s tehničnimi podatki. Če želite za vgrajeni izdelek uporabiti kabel, ki je daljši od priloženega, izberite kabel z ustrezno toplotno odpornostjo.

Ožičenje mora biti na električno napajanje priključeno tako:

Povezava	S spodbujevalnim priključkom
Zelena in rumena žica	Ozemljitev
Modra žica (nevtralni vodnik)	Priključitev
Rjava žica	Napetost

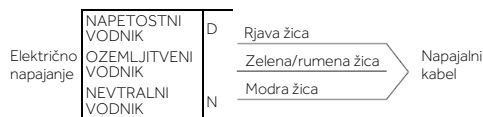
Opomba: Ne zagovarjamo uporabe ozemljitvenih odklopnikov z električnimi kuhalnimi aparati, ki so nameščeni na spodbujevalnih točkah, saj lahko pride do »motečega sprožanja«. Znova vas želimo opomniti, da mora biti aparat pravilno ozemljen in da proizvajalec zavrača kakršno koli odgovornost za kakršen koli dogodek, ki nastopi zaradi nepravilne električne napeljave.

## PRIKLJUČITEV NA ELEKTRIČNO OMREŽJE

Preverite podatke na ploščici s tehničnimi podatki na zunanji strani enote in zagotovite ustrezno napajalno in vhodno napetost.

Pred priključitvijo preverite ozemljitveni sistem. Zakon predpisuje ustrezno ozemljitev aparata. V primeru neupoštevanja tega predpisa proizvajalec ne prevzema odgovornosti za morebitne

poškodbe oseb ali lastnine. Če vtič še ni nameščen, namestite vtič, ki ustreza obremenitvi, navedeni na ploščici s tehničnimi podatki. Ozemljitveni vodnik je obarvan rumeno/zeleno. Vtič mora biti vedno dostopen. Če je kuhalna plošča priključena neposredno na električno napajanje, mora biti nameščen odklopnik. Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati usposobljen serviser, da se prepreči morebitna nevarnost. Ozemljitveni vodnik (obarvan rumeno/zeleno) mora biti vsaj 10 mm daljši od napetostnega in nevtralnega vodnika. Velikost kabla mora ustrezati moči, ki jo porablja kuhalna plošča. Na ploščici s tehničnimi podatki preverite podatke o napajanju in se prepričajte, da je napajalni kabel tipa 3 x 0,75 mm<sup>2</sup> H05GG-F.



Če aparat ni opremljen z napajalnim kablom in vtičem ali drugim mehanizmom za odklop z napajalnega omrežja na podlagi ločitve stika na vseh polih, ki zagotavlja popolno odklopitev pod pogoji prenapetosti kategorije III, mora biti v navodilih navedeno, da je treba v fiksno ožičenje vključiti odklopni mehanizem v skladu s pravili o ožičenju.

## PRIKLJUČITEV PLINA

Ta navodila so namenjena usposobljenemu osebju, vgradnja opreme pa mora biti izvedena v skladu z ustreznim nacionalnim standardom. (samo za Združeno kraljestvo: po zakonu mora plinsko napeljavo\usposabljanje za zagon izvesti inštalater, usposobljen na področju varne uporabe plina).

Vsa dela je treba opraviti ob izklopljenem električnem napajanju. Na ploščici s tehničnimi podatki kahalne plošče je navedena vrsta plina, predvidena za uporabo. Pred priključitvijo na omrežno oskrbo s plinom ali plinsko jeklenko je treba preveriti, ali ta ustreza vrsti plina, s katerim bo oskrbovan aparat. Če ne ustreza, glejte navodila v naslednjih odstavkih za spremembo



nastavitve plina. Za tekoči plin (plin iz jeklenke) uporabite regulatorje tlaka, ki so v skladu z ustreznimi nacionalnimi standardi. Uporabljajte samo cevi, podložke in tesnilne podložke, ki ustrezajo ustreznim nacionalnim standardom.

Za nekatere modele je stožčasti priključek opremljen za napeljavo v državah, kjer je uporaba tega tipa priključka obvezna; na sliki 8 je prikazano, kako prepoznati različne tipe priključkov (CY = cilindrični, CO = stožčasti). V vsakem primeru mora biti cilindrični del priključka povezan s kuhalno ploščo.

Pri priključitvi kuhalne plošče na dovod plina z uporabo gibkih cevi se prepričajte, da največja razdalja napeljave cevi ne presega 2 metrov.

Gibko cev je treba namestiti tako, da ne more priti v stik s premičnim delom ohišja (npr. predalom) in ni napeljana tako, da se lahko stisne/prepogne ali na kakršen koli način poškoduje.

Da preprečite morebitne poškodbe kuhalne plošče, izvedite vgradnjo v skladu s tem postopkom (slika 6\*):

1. Posamezne dele zaporedoma sestavite, kot je prikazano na sliki:

A: 1/2 moški cilindrični adapter

B: 1/2 tesnilo

C: 1/2 ženski plinski stožčasto-cilindrični ali cilindrično-cilindrični adapter

2. Spoje zategnite s ključem; ne pozabite cevi zasukati v ustrezen položaj.

3. Priključek C povežite z omrežno oskrbo s plinom tako, da uporabite togo bakreno ali gibko jekleno cev.

POMEMBNO: Na koncu preverite morebitno puščanje na cevni priključkih z milno raztopino. NIKOLI NE UPORABLJAJTE PLAMENA. Poleg tega se prepričajte, da gibka cev ne more priti v stik s premičnim delom omarice (npr. predalom) in da ni nameščena tako, da se lahko poškoduje.

Opozorilo: Če v bližini aparata zavohate plin, izklopite dovod plina v aparat in takoj pokličite inženirja. Puščanja ne iščite z odprtim plamenom.

## **PRILAGAJANJE KUHALNE PLOŠČE RAZLIČNIM VRSTAM PLINA**

Če želite kuhalno ploščo prilagoditi za uporabo z različnimi vrstami plina, upoštevajte ta navodila:

• Odstranite rešetke in gorilnike.

• Vstavite šestkotni ključ (7 mm) v nosilec gorilnika (slika 7\*).

• Odvijte injektor in ga zamenjajte s takim, ki ustreza uporabljenemu plinu (glejte tabelo z vrstami plina).

## **NASTAVITEV NAJMANJŠEGA PLAMENA**

Po prižigu gorilnikov zavrtite upravljalni gumb na najnižjo nastavitev in nato (z rahlim pritiskom) odstranite gumb.

Z majhnim izvijačem za priključke prilagodite nastavitveni vijak, kot je prikazano na sliki 9\*. Z obračanjem vijaka v smeri urnega kazalca se pretok plina zmanjša, z obračanjem v nasprotni smeri urnega kazalca pa poveča. Tako nastavite plamen, velik približno 3–4 mm, nato pa znova namestite upravljalni gumb.

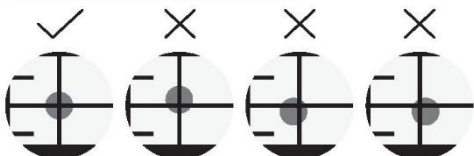
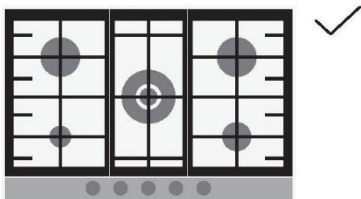
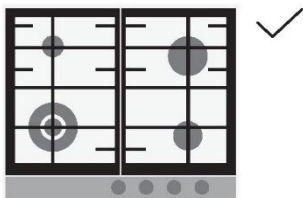
Če uporabljate dovod plina UNP, do konca obrnite vijak za nastavitev prostega plamena (v smeri urnega kazalca).

Če na novo prilagodite plin, staro ploščico s tehničnimi podatki o plinu na aparatu zamenjajte s ploščico (priloženo kuhalni plošči), ki ustreza vrsti plina, za katerega je bila izvedena prilagoditev.

\*Glejte razdelek »Tehnični podatki« ob koncu tega priročnika.

# Uporaba kuhalne plošče – navodila za uporabnika


Ta aparat se lahko uporablja samo za predvideni namen (kuhanje v domačem gospodinjstvu). Morebitna druga uporaba se šteje za neustrezno in je zato lahko nevarna. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za morebitno škodo ali izgubo, ki nastane zaradi nepravilne uporabe. Pred uporabo gorilnika se prepričajte, da so rešetke nameščene na sredini gorilnika, kot je prikazano na spodnji sliki. Če uporabljate rešetke iz litega železa: ustrezen položaj je naveden pod rešetko. Prepričajte se, da so ustrezne rešetke nameščene v pravilnem položaju.




## UPORABA PLINSKEGA GORILNIKA

Pred vklopom plinske kuhalne plošče se prepričajte, da so kapice gorilnikov pravilno nameščene na svojem mestu. Ta kuhalna plošča je opremljena z elektronskim vžigom za vžig gorilnikov.

Za vžig gorilnikov izvedite naslednje:

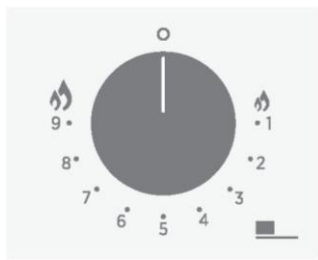
- Gumb potisnite in obrnite v nasprotni smeri urnega kazalca na simbol večjega plamena  ali v položaj 9 ter ga pridržite 5 sekund po vžigu. Vžigalni sistem bo ustvarjal iskre, dokler bo pritisnjen upravljalni gumb. Opozorilo: Če vir

napajanja za elektronski vžig gorilnika ni na voljo, uporabite vžigalice ali vžigalnik:





- Ob gorilniku vžgite vžigalico ali vžigalnik.
- Gumb potisnite in obrnite v nasprotni smeri urnega kazalca na simbol večjega plamena  ali v položaj 9 ter ga pridržite 5 sekund po vžigu. Opozorilo: Če v katerem koli primeru gorilnik po 5 sekundah ni vžge, prenehajte uporabljati aparat in počakajte vsaj 1 minuto, preden poskusite znova vžgati gorilnik.

## UPRAVLJANJE GUMBOV

Posamezen gorilnik se upravlja z ustreznim gumbom, kot je prikazano na sliki. Gumbi obsegajo 9 korakov od najmanjšega do največjega plamena. Nikoli ne poskušajte preklopiti z ° na 1.



### Indikatorji

	Gorilnik se upravlja z upravljalnim gumbom
	Gorilnik je izklopljen
	Nastavitev največje moči in elektronski vžig
	Nastavitev najmanjše moči

## SPLOŠEN NASVET

Za najboljše rezultate uporabljajte posode za kuhanje z ravno površino. Velikost površine mora ustrezati velikosti plinskega gorilnika, kot je navedeno v tabeli A:

Tip gorilnika	Ø posode/ lonca (cm)	Moč (kW)	G20/ 20 mbar (metan)	G 30/ 28–30 mbar (UNP)
AUX Pomožni	10–18	1,00	95 l/h	73 g/h
SR Zmerno hitri 1,5 kW	12–22	1,50	143 l/h	109 g/h
SR Zmerno hitri 1,75 kW	12–22	1,75	167 l/h	127 g/h
R Hitri	16–26	2,70	257 l/h	196 g/h
DC 4,2 kW MONO	16–26	4,2 ZP 4 UNP	400 l/h	291 g/h
DC 5 kW MONO	16–26	5 ZP 4,6 UNP	476 l/h	334 g/h

Pri manjših posodah je treba plinski gorilnik upravljati tako, da plamen ne sega izpod dna posode. Ne uporabljajte posode z vbočenim ali izbočenim dnom.

OPOZORILO: Če plamen slučajno ugasne, zavrtite gumb v položaj za izklop in gorilnika vsaj 1 minuto ne vžigajte. Če se ventili plinskih pip sčasoma vse težje obračajo, jih je treba podmazati. To lahko izvedejo samo usposobljeni serviserji.

## Vzdrževanje in čiščenje

- Pred čiščenjem kuhalne plošče se prepričajte, da se je aparat ohladil.
- Izključite vtič iz vtičnice ali (pri neposredni priključitvi) izklopite električno napajanje.
- Otroci ne smejo čistiti aparata in na njem ne smejo izvajati vzdrževalnih del brez ustreznega nadzora.
- Ne uporabljajte abrazivnih sredstev, jedkih detergentov, belil ali kislin. Izogibajte se uporabi kislih ali alkalnih snovi (limona, sok, kis itd.) na emajliranih/lakiranih delih ali površinah iz nerjavnega jekla.
- Za čiščenje emajliranih, lakiranih ali kromiranih delov uporabite toplo milnico ali detergent, ki ni jedek. Za površine iz nerjavnega jekla uporabite ustrezno čistilno raztopino.

- Gorilnike lahko očistite z milnico. Za povrnitev prvotnega sijaja uporabite gospodinjsko čistilo za površine iz nerjavnega jekla. Po čiščenju posušite gorilnike in jih znova namestite na ustrezno mesto.
- Pomembno je, da gorilnike pravilno namestite.

### Kromirane rešetke in gorilniki

Kromirane rešetke in gorilniki se lahko pri dolgotrajni uporabi razbarvajo. To ne vpliva na funkcionalnost kuhalne plošče.

Naš poprodajni servisni center lahko po potrebi zagotovi rezervne dele.

## Po čiščenju

Pred klicanjem serviserja se prepričajte, da:

- je vtič pravilno vstavljen in spojen;
  - dovod plina ni okvarjen. Če napake ne ugotovite;
  - izklopite aparat in pokličite servisni center.
- NE POSEGAJTE V APARAT.

Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za morebitne pomanjkljivosti zaradi napak pri tiskanju ali prepisovanju v tej brošuri.

Pridržujemo si pravico, da po potrebi spremenimo izdelke, vključno z interesi potrošnje, brez poseganja v značilnosti glede varnosti ali funkcionalnosti.

# Varstvo okolja

---

Oznaka **CE** na aparatu potrjuje skladnost z vsemi ustreznimi evropskimi zahtevami s področja varnosti, zdravja in okolja, ki v zakonodaji veljajo za ta izdelek.

Aparat je skladen z evropsko direktivo 2009/142/ES (GAD) in (z začetkom veljavnosti dne 21. 4. 2018) z Uredbo o plinskih aparatih 2016/426 (GAR).

## Ravnanje z odpadki in varstvo okolja

Ta aparat je označen v skladu z evropsko direktivo 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi (OEEO). OEEO vsebuje onesnaževalne snovi (ki lahko negativno vplivajo na okolje) in osnovne elemente (ki jih je mogoče ponovno uporabiti).



Pomembno je, da je OEEO obdelana s posebnimi postopki za pravilno odstranjevanje in odlaganje onesnaževal ter predelavo vseh materialov. Kot posamezniki lahko pomembno vplivamo na to, da OEEO ne postane okoljska težava; upoštevati moramo le nekaj osnovnih pravil:

- z OEEO ni dovoljeno ravnati kot z gospodinjskimi odpadki;
- OEEO je treba odpeljati v posebne zbirne centre, ki jih upravlja mestni svet ali registrirano podjetje.

V več državah imajo urejen prevzem kosovnih odpadkov iz gospodinjstev. Ob nakupu novega aparata lahko starega oddate prodajalcu, ki ga je dolžan brezplačno prevzeti po načelu »staro za novo«, če je nova oprema enake vrste in ima enake funkcije kot stara.

## VAROVANJE IN SPOŠTOVANJE OKOLJA

Če je mogoče, za pokritje posode uporabite pokrov. Plamen nastavite tako, da ne bo segal izpod dna posode.

# Инструкции за безопасност

---

Препоръчваме ви да запазите инструкциите за монтаж и използване за бъдещи справки. Преди да монтирате плота, запишете серийния му номер, в случай че имате нужда от сервизно обслужване след продажбата.

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** по време на работа, уредът и достъпните му части се нагорещяват. Трябва да се внимава да не се докосват награвателни елементи.  
Дръжте далеч от уреда деца под 8-годишна възраст, с изключение на случаите, когато са под постоянен надзор.
- Децата не трябва да играят с уреда.
- Уредът може да се използва от лица на 8 и повече години и от лица с ограничени физически, сензорни или умствени възможности, без опит или познания за продукта, само ако са наблюдавани или получават инструкции при работа с уреда по безопасен начин, при осъзнаване на възможните рискове.
- Почистване и поддръжка не трябва да се извършват от ненаблюдавани деца.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** по време на употреба уредът и достъпните му части се нагорещяват. Внимавайте да не докосвате горещи части.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** по време на употреба достъпните части може да се нагорещят. Малки деца трябва да се държат на разстояние.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** за да избегнете опасност, причинена от случайно нулиране на топлинното прекъсващо устройство, уредът не трябва да се захранва от външно превключващо устройство като таймер или да е свързан към електрическа верига, която периодично се включва и изключва.
- Деца под 8 години трябва да се държат на безопасно разстояние от уреда, ако не са наблюдавани непрекъснато.
- Не използвайте парен почистващ уред или уред за пръскане под високо налягане за почистване.
- Изключете уреда от главното електрическо захранване преди извършване на каквито и да е работи по поддръжка по него.

- Поставете щепсел към захранващия кабел, който съответства на напрежението, тока и натоварването, посочени на табелката с данни на уреда, и е заземен.  
Гнездото трябва да е подходящо за натоварването, посочено на табелката с данни на уреда, и трябва да има свързан и работещ заземяващ контакт. Защитният проводник е жълто-зелен на цвят. Монтажът трябва да се извърши от квалифициран техник. В случай на несъвместимост между гнездото и щепсела на уреда поискайте от квалифициран електротехник да замени гнездото с друг подходящ тип. Щепселът и гнездото трябва да отговарят на текущите стандарти в страната на монтаж. Връзката към източник на захранване също може да се осъществи чрез поставяне на омниполярен прекъсвач с отделяне на контактите, отговарящо на изискванията за свръхнапрежение от категория III, между уреда и източника на захранване, който може да издържи максималния свързан товар и който отговаря на текущото законодателство. Заземяващият жълто-зелен кабел не трябва да се прекъсва от прекъсвача. Гнездото или омниполярният прекъсвач трябва лесно да се достигат, когато се монтира уредът.
- Разединяването може да се постига чрез осигуряване на достъпност на куплунга или вграждане на ключ във фиксираното окабеляване съгласно правилата за окабеляване.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** използвайте само предпазители за плота, които са създадени от производителя на уреда, посочени са от него в инструкциите за употреба като подходящи или са вградени в уреда. Използването на неподходящи предпазители може да причини инциденти.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** готвенето на плота с мазнина или олио без надзор може да бъде опасно и да предизвика пожар. НИКОГА не се опитвайте да потушавате пожар с вода, а вместо това изключете уреда и след това покрийте пламъците, например с капак или противопожарно одеяло.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** опасност от пожар: не съхранявайте предмети върху повърхностите за готвене.
- **ВНИМАНИЕ:** процесът на готвене трябва да бъде наблюдаван. Процес на готвене с кратка продължителност трябва да се наблюдава непрекъснато.

- Не се взирайте в лампите на елементите на плота, ако има такива.
- Не поставяйте метални предмети като ножове, вилици, лъжици или капаци върху плота. Може да се нагряят.
- Не поставяйте алуминиево фолио и пластмасови съдове върху нагревателните зони.
- След всяка употреба е необходимо почистване на плота, за да се предотврати натрупването на замърсявания и мазнини. Ако не се почисти, при следващото използване на котлона замърсяванията изгарят, отделяйки дим и неприятни миризми, съществуват също рискове от пожар.
- Не докосвайте нагревателните зони по време на работа или малко след това.
- Използвайте само подходящи съдове за готвене.
- Винаги поставяйте тигана в центъра на уреда, върху който готвите.
- Не поставяйте нищо върху контролния панел.
- Не използвайте плота като работна повърхност.
- Не използвайте повърхността като дъска за рязане.
- Не дръжте тежки предмети над плота. Могат да причинят повреда, ако паднат върху него.
- Не използвайте плота за съхранение на предмети.
- Не плъзгайте съдовете за готвене по плота.
- Не използвайте груби или абразивни материали, или остри метални предмети за изстъргване при почистване на стъклените части, тъй като те може да надраскат повърхността, което да доведе до счупване на стъклото
- Ако захранващият кабел е повреден, трябва да бъде заменен от производителя, неговия обслужващ агент или лице с подобна квалификация, за да се избегне евентуална опасност. Заземителният проводник (жълто-зелен) трябва да е по-дълъг от 10 мм от страната на клемния блок. Секцията на вътрешните проводници трябва да съответства на мощността, необходима на плота (посочена на табелката с данни на уреда). Видът на захранващия кабел трябва да е H05GG-F.
- Не се изисква допълнителна операция/настройка за експлоатация на уреда при номиналните честоти.
- Не е предвидено уредът да се управлява с външен таймер или отделна система за дистанционно управление.

## Обобщение

---

**93** Инструкции за безопасност

**97** Инструкции за монтаж

**98** Връзки

**100** Използване на плота – инструкции за потребителя

**101** Поддръжка и почистване

**101** Последващо поддържане

**102** Защита на околната среда

**173** Техническа информация

---

Благодарим ви, че закупихте газовия плот Haier. Моля, прочетете внимателно това ръководство за употреба, преди да използвате плота и го съхранявайте на сигурно място за бъдещи справки.



# Инструкции за монтаж

**Монтажът на домашен уред може да бъде сложен за осъществяване и ако не се извърши правилно, може сериозно да засегне безопасността на потребителите. Поради тази причина той трябва да се монтира от квалифициран специалист в съответствие с действащите технически разпоредби. В случай че този съвет бъде пренебрегнат и монтажът е извършен от неквалифицирано лице, производителят отхвърля всякаква отговорност за всяка техническа повреда на продукта, независимо дали това води до повреда на стоките, или нараняване на лица.**

## МОНТАЖ НА УРЕДА ЗА ВГРАЖДАНЕ

Плотът може да се монтира във всеки кухненски плот, който е термоустойчив на температура от 100°C и има дебелина 25-45 мм. Размерите на уреда за вграждане, по които трябва да се изреже кухненския плот, са показани на Фигура 2\*.

Ако дъното на уреда може да бъде докоснато, между вградения плот и участъка отдолу, трябва да се постави разделителна стена от изолационен материал (дърво или подобен материал) (Фигура 3\*).

Ако плотът е монтиран до шкаф от някоя от страните, разстоянието между изрязаната част и шкафа трябва да бъде най-малко 170 мм за плотове от 60 см и 250 мм за плотове от 75 мм (вижте Фигура 2\*); разстоянието между плота и задната стена трябва да бъде най-малко 70 мм за плотовете с челен контрол и 50 мм за такива със страничен. Разстоянието между плота и всеки друг уред над него (напр. абсорбатор) трябва да бъде не по-малко от 700 мм (Фигура 4\*). Металните предмети в чекмеджето може да достигнат високи температури поради рециркулация на въздуха в него. Затова това се препоръчва поставянето на дървена плоскост между тях. Важно – Диаграмата на Фигура 1\* показва как трябва да се постави уплътнителя.

Плотът за готвене се монтира чрез закрепване на предоставените фиксиращи скоби в отворите в основата на уреда.

Ако под плот с размер 75 см е монтирана фурна за вграждане, то тя трябва да е снабдена с вентилатор за охлаждане. Ако под плот с размер 60 см е монтирана фурна за вграждане, то тя трябва да е снабдена с вентилатор за охлаждане.

## ПОДХОДЯЩО МЯСТО ЗА МОНТАЖ

Този уред трябва да бъде монтиран в съответствие с действащите разпоредби и да се използва само в помещение с добра вентилация. Прочетете инструкциите, преди да монтирате или използвате този уред.

Газовият уред за готвене произвежда топлина и влажност в зоната, в която е монтиран. Поради тази причина трябва да осигурите добра вентилация или чрез поддържане на естествените отдушници чисти, или чрез монтиране на абсорбатор с изпускателна тръба. Интензивната и продължителна употреба на уреда може да изисква допълнителна вентилация, като отваряне на прозорец или увеличаване на скоростта на електрическия вентилатор, ако имате такъв.

Ако не може да бъде монтиран абсорбатор, трябва да бъде монтиран електрически вентилатор на външна стена или прозорец, за да се гарантира, че има подходяща вентилация.

Електрическият вентилатор трябва да може да извършва пълна циркулация на въздуха в кухнята 3 – 5 пъти на всеки час. Монтажистът трябва да спазва съответните национални стандарти.

\* Вижте раздела „Техническа информация“ в края на това ръководство.

# Връзки

## ЕЛЕКТРИЧЕСКА ВРЪЗКА (САМО ЗА ОБЕДИНЕНОТО КРАЛСТВО)

### Предупреждение – този уред трябва да бъде заземен

Този уред е предназначен само за домашна употреба. Свързването към основното захранване трябва да се извърши от компетентен електротехник, като се гарантира спазването на всички действащи разпоредби относно такива монтаж. Уредът трябва да бъде свързан само към контакт тип „твърда връзка“ с подходящ номинална честота, 3-пинов щепсел/ гнездо с 13 ампера не е подходящ. Трябва да се осигури двуполусен превключвател и веригата трябва да има подходяща защита с предпазител. Допълнителни подробности за изискваната мощност на отделния продукт ще намерите в инструкциите за потребителя и на табелката с данни на уреда. Ако искате да използвате по-дълъг кабел от предоставения – в случай на вграден продукт – ви съветваме да използвате подходящ термоустойчив тип. Окабеляването трябва да бъде свързано към електрическата мрежа, както следва:

Свързване	Към контакт тип „твърда връзка“
Зелен и жълт кабел	Заземителна връзка
Син кабел неутрален	Връзка
Кафяв кабел	Активна връзка

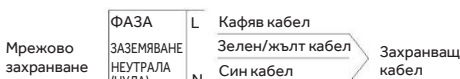
**Забележка:** Не препоръчваме използването на дефектнотокови защити с електрически уреди за готвене, инсталирани на твърдата връзка поради „неприятното изключване“, което може да възникне. Отново ви напомняме, че уредът трябва да бъде правилно заземен, производителят не носи никаква отговорност за събития, възникнали в резултат на неправилна електрическа инсталация.

## ЕЛЕКТРИЧЕСКА ВРЪЗКА

Проверете данните на табелката с данни, разположена от външната страна на уреда, за да се уверите, че захранващото и входното напрежение са подходящи.

Преди свързване проверете заземителната система. По закон този уред трябва да бъде заземен. Ако това не е спазено, производителят не носи отговорност за щети, причинени на лица или имущество.

Ако все още не е сложен щепсел, сложете такъв, какъвто отговаря на натоварването, посочено на табелката с данни. Заземителният кабел е с жълт/зелен цвят. Щепселът трябва винаги да е достъпен. Когато плотът е свързан директно към електрическото захранване, трябва да се монтира прекъсвач. Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от квалифициран специалист, за да се предотврати всякакъв потенциален риск. Заземителният кабел (зелено и жълто) трябва да е най-малко 10 мм по-дълъг от кабелите на фазата и неутралата. Дължината на използвания кабел трябва да е с правилния размер спрямо мощността, която е необходима на плота. Моля, проверете табелката с данни за подробности относно захранването и се уверете, че захранващият кабел е от типа 3 x 0,75 мм<sup>2</sup> H05GG-F



Ако уредът не е снабден със захранващ кабел и щепсел или с други средства за изключване от захранващата мрежа с разделяне на контактите от всички полюси, които осигуряват пълно изключване при условия на пренапрежение от категория III, инструкциите трябва да посочват, че средствата за изключване трябва да бъдат включени във фиксираното окабеляване в съответствие с правилата за окабеляване.

## СВЪРЗВАНЕ С ГАЗ

Тези инструкции са за квалифициран персонал, монтажът на оборудването трябва да отговаря на съответния национален стандарт. (Само за Обединеното кралство: по закон газовата инсталация/пускането в експлоатация трябва да бъде извършена от специалист-техник по „Газова безопасност“). Всички дейности трябва да се извършват при изключено електрозахранване. Табелката с данни на плота показва вида на газа, който е предназначен за употреба с уреда. Свързването към електрическата мрежа или с газовата бутилка трябва да се извърши, след като сте проверили

дали е регулиран за вида газ, с който ще се хранва. Ако не е регулирано правилно, вижте инструкциите в следващите параграфи, за да промените настройката за газ. За течен газ (газ в бутилка) използвайте регулатори на налягане, които отговарят на съответните национални стандарти. Използвайте само тръби, шайби и уплътнителни шайби, които отговарят на съответните национални стандарти.

Някои модели са снабдени с конична връзка за оборудване за монтаж в страните, в които този тип връзка е задължителен; на изображение 8 е посочено как се разпознават различните видове връзки (СУ = цилиндрични, СО = конични). Във всички случаи цилиндричната част на връзката трябва да бъде свързана към готварския плот.

Когато свързвате готварския плот към хранването с газ чрез гъвкави маркучи, се уверете, че максималната дължина на маркуча не надвишава 2 метра.

Гъвкавата тръба трябва да бъде монтирана по такъв начин, че да не може да влезе в контакт с подвижна част на корпуса (напр. чекмедже) и да не преминава през пространство, където може да бъде смачкана/прегъната или повредена по някакъв начин.

За да предотвратите евентуална повреда на плота, моля, извършете монтажа, като следвате тази последователност (Фигура 6\*):

1. Сглобете частите в последователността, както е показано:  
А: 1/2 цилиндричен мъжки конектор  
В: 1/2 уплътнение  
С: 1/2 газов коничен-цилиндричен или цилиндричен-цилиндричен конектор женски
2. Затегнете връзките с гаечен ключ; не забравяйте да завъртите тръбите на място.
3. Прикрепете фитинг С към мрежовото хранване с газ, като използвате твърда медна тръба или гъвкава стоманена тръба.

**ВАЖНО:** направете последна проверка за течове по тръбните връзки с помощта на сапунен разтвор. **НИКОГА НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ПЛАМЪК.** Също така се уверете, че гъвкавата тръба не докосва подвижни части от шкафа (напр. чекмедже)

и че не е разположена там, където може да бъде повредена.

Предупреждение: Ако има миризма на газ в близост до този уред, изключете подаването на газ към уреда и се обадете веднага на специалист. Не търсете теч с открит пламък.

## **АДАПТИРАНЕ НА ПЛОТА КЪМ РАЗЛИЧЕН ВИД ГАЗ**

За да адаптирате плота към различни видове газ, изпълнете следните инструкции:

- Отстранете решетките и горелките
- Поставете шестоъгълен гаечен ключ (7 мм) в опората на горелката (Фигура 7\*)
- Развийте инжектора и го сменете с такъв, подходящ за газа, който ще използвате (вижте таблицата с видовете газ)

## **РЕГУЛИРАНЕ НА МИНИМАЛНИЯ ПЛАМЪК**

След като запалите горелките, завъртете копчето за управление на минималната настройка и след това извадете копчето (може лесно да се извади чрез лек натиск).

Регулиращият винт може да се регулира с помощта на малка права отвертка (тип „Терминал“), както е показано на Фигура 9\*. Завъртането на винта по посока на часовниковата стрелка намалява потока на газа, докато завъртането му обратно на часовниковата стрелка го увеличава – Използвайте тази настройка, за да получите пламък с приблизително 3 до 4 мм дължина и след това поставете отново копчето за управление.

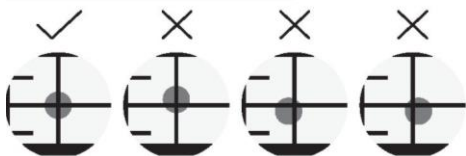
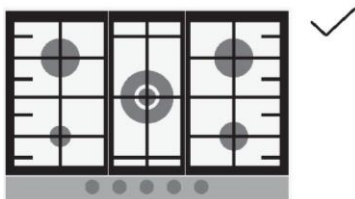
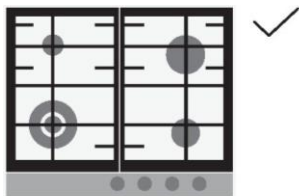
Ако съществуващото газоснабдяване е с течен газ (LPG) – винтът за настройване на пламъка на празен ход трябва да се завърти (по часовниковата стрелка) до крайния ограничител.

Когато прехвърляте уреда на друг тип газ, сменете старата табелка с данни за газ на вашия уред с такава (доставена с плота), подходяща за вида газ, за който е регулиран.

\* Вижте раздела „Техническа информация“ в края на това ръководство.

## Използване на плота – инструкции за потребителя


Този уред трябва да се използва само за целта, за която е предназначен – домашно готвене – и всяка друга употреба ще се счита за неправилна и следователно може да бъде опасна. Производителят не носи отговорност за каквито и да било щети или загуби в резултат на неправилна употреба. Преди да използвате горелката, се уверете, че периметрите на решетката центрират горелката, както е на фигурата по-долу. Ако използвате решетки от чугун; под решетката е посочена нейната позиция. Уверете се, че решетката е използвана в правилна позиция.




### ИЗПОЛЗВАНЕ НА ГАЗОВАТА ГОРЕЛКА

Преди да включите газовия плот, се уверете, че капачките на горелката са поставени правилно на местата си. Този плот е снабден с електронно запалване за запалване на горелката.

За да запалите горелките, извършете следното:

- Натиснете и завъртете копчето обратно на часовниковата стрелка до по-големия символ на пламък  или в позиция 9. След запалването го задръжте натиснато за 5 секунди. Системата за запалване ще продължи да генерира искри, докато

се натиска копчето за управление. Предупреждение: В случай на липса на електрическо захранване горелката може да се запали, като се използва кибрит или запалка. Трябва да направите следното:





- Доближете запалена клечка кибрит или запалка близо до горелката
- Натиснете и завъртете копчето обратно на часовниковата стрелка до по-големия символ на пламък  или в позиция 9. След запалването го задръжте натиснато за 5 секунди. Внимание: Във всеки случай, ако след 5 секунди горелката не светне, спрете работата на устройството и изчаквайте поне 1 минута, преди да опитате допълнително запалване на горелката.

### КОПЧЕТА ЗА УПРАВЛЕНИЕ

Всяко копче управлява определена горелка, както е показано на картинката. Копчетата имат 9 степени от най-силен до най-слаб пламък. Никога не се опитвайте да превключите от °на 1



### Показатели

	Горелката се управлява от копчето за управление
	Изключена горелка
	Най-висока степен на мощността и електрическо запалване
	Най-ниска степен на мощност

## ОБЩИ ПРЕПОРЪКИ

За най-добри резултати използвайте съдове за готвене с равна повърхност. Размерът на повърхността трябва да съответства на размера на газовата горелка, както следва. Таблица А:

Тип горелка	Ø тиган/тенджер (см)	Мощност (kW)	G20/ 20 mbar (метан)	G 30/ 28-30 mbar (LPG)
<b>AUX</b> Помощна	10-18	1,00	95 l/h	73 g/h
<b>SR</b> Полубърза 1,5 kW	12-22	1,50	143 l/h	109 g/h
<b>SR</b> Полубърза 1,75 kW	12-22	1,75	167 l/h	127 g/h
<b>R</b> Бърза	16-26	2,70	257 l/h	196 g/h
<b>DC 4,2 kW</b> <b>МОНО</b>	16-26	4,2 NG 4 LPG	400 l/h	291 g/h
<b>DC 5 kW</b> <b>МОНО</b>	16-26	5 NG 4,6 LPG	476 l/h	334 g/h

При по-малки съдове газовата горелка трябва да се регулира така, че пламъкът да не излиза извън дъното на тигана. Не трябва да се използват съдове с вдлъбнато или изпъкнало дъно. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Ако пламъкът случайно угасне, изключете горелката и изчакайте поне 1 минута преди да опитате да я запалите отново. Ако с годините газовите копчета станат трудни за завъртане, е необходимо да ги смажете. Това трябва да се извършва само от квалифициран сервизен специалист.

## Поддръжка и почистване

- Преди да почистите плота, се уверете, че уредът е изстинал.
- Извадете щепсела от контакта или (ако е свързан директно) изключете захранването.
- Почистването и потребителската поддръжка на уреда не бива да се извършват от деца без надзор.
- Никога не използвайте абразивни материали, разяждащи и избелващи препарати или киселини. Избягвайте използването на всякакви киселинни или алкални вещества (лимон, сок, оцет и др.) върху емайлирани, лакирани или неръждаеми стоманени части.
- Когато почиствате емайлирани, лакирани или хромирани части, използвайте топла сапунена вода или неразяждащ препарат.

- За неръждаема стомана използвайте подходящ почистващ разтвор.
- Горелките могат да се почистват със сапунена вода. За да възстановите първоначалния им блясък, използвайте домакински почистващ препарат за неръждаема стомана. След почистване изсушете горелките и ги поставете отново.
- Важно е горелките да се поставят правилно.

### Хромирани решетки и горелки

Хромираните решетки и горелки се обезцветяват при употреба. Това не влияе на функционалността на котлона. Нашият сервиз за обслужване след продажбата може да осигури резервни части, ако е необходимо.

## Последващо поддръжане

Преди да повикате сервизен специалист, моля, проверете следното:

- Щепселът е правилно поставен и защитен с предпазител
- Захранването с газ не е повредено. Ако неизправността не може да бъде открита:
- Изключете уреда и се обадете в Центъра за последващо обслужване. **НЕ НАРУШАВАЙТЕ ЦЕЛОСТТА НА УРЕДА.**

Производителят не носи отговорност за неточности, произтичащи от печатни или преписни грешки в тази брошура. Ние си запазваме правото да извършваме промени по продуктите според изискванията, включително интересите на потреблението, без да се засягат характеристиките, свързани с безопасността или функцията.

# Защита на околната среда

С поставянето на **CE** маркировката върху уреда потвърждаваме съответствието с всички европейски изисквания за безопасност, здраве и опазване на околната среда, приложими от законодателството за този продукт.

Уредът отговаря на Европейската директива 2009/142/ЕС (GAD) и считано от 21.04.2018 г. на Регламента за газови уреди 2016/426 (GAR).

## Управление на отпадъци и защита на околната среда

Този уред носи етикет за съответствие с Европейската директива 2012/19/ЕС относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване (ОЕЕО). ОЕЕО съдържат както замърсяващи вещества (които могат да окажат отрицателен ефект върху околната среда), така и основни елементи (които могат да се използват повторно).

Важно е ОЕЕО да преминат специфична обработка за правилното отстраняване и изхвърляне на замърсителите и за възстановяване на всички материали. Всеки гражданин може да изиграе важна роля, като гарантира, че ОЕЕО няма да се превърнат в проблем за околната среда; важно е да се следват някои основни правила:

- ОЕЕО не трябва да се третират като битови отпадъци;
- ОЕЕО трябва да се отнесат в зона за специализирано събиране, управлявана от градските власти или регистрирано дружество.



В много страни събирането на битови отпадъци може да предлага и услуги за големи ОЕЕО. Когато купувате нов уред, старият може да се върне на търговеца, който трябва да го приеме безплатно еднократно, стига уредът да е от еквивалентен тип и да има същите функции като закупения.

## ОПАЗВАНЕ И ЗАЧИТАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

Когато е възможно, използвайте капак за тигана. Регулирайте пламъка, за да не излиза извън диаметъра на тигана.

## Sigurnosne upute

---

Preporučujemo vam da sačuvate upute za ugradnju i uporabu da biste se i kasnije mogli njima poslužiti. Prije ugrađivanja ploče za kuhanje, preporučujemo vam da zabilježite pripadajući serijski broj u nastavku ako vam bude trebala pomoć službe za pomoć nakon prodaje.

- **UPOZORENJE:** uređaj i dostupni dijelovi postaju vrući tijekom uporabe. Obratite pozornost i ne dirajte grijače. Neka se djeca mlađa od 8 godina drže podalje od uređaja osim ako nisu pod stalnim nadzorom.
- Djeca se ne smiju igrati uređajem.
- Osobe starosti od 8 godina ili iznad i osobe s ograničenim fizičkim, senzornim ili mentalnim kapacitetima, bez iskustva ili znanja o proizvodu, smiju upotrebljavati uređaj samo pod nadzorom ili ako su im omogućene upute o rukovanju uređajem, na siguran način uz osviještenost o mogućim rizicima.
- Čišćenje i održavanje ne smiju izvršavati djeca koja nisu pod nadzorom.
- **UPOZORENJE:** uređaj i dostupni dijelovi postaju vrući tijekom upotrebe. Pazite da ne dodirujete vruće dijelove.
- **UPOZORENJE:** dostupni dijelovi tijekom upotrebe mogu se jako zagrijati. Djeca se moraju držati dalje od uređaja.
- **UPOZORENJE:** kako biste izbjegli opasnosti koja se može prouzrokovati slučajnim ponovnim postavljanjem uređaja za termalni prekid, uređaj se ne bi smio napajati uređajem s vanjskim uklapanjem, kao što je vremenski programator, ili spajati na krug koji se redovito uključuje i isključuje.
- Djeca mlađa od 8 godina moraju biti na sigurnoj udaljenosti od uređaja ako nisu pod stalnim nadzorom.
- Ne upotrebljavajte čistač na paru ili visokotlačni sprej za čišćenje.
- Odspojite uređaj od elektroenergetske mreže prije obavljanja radova ili održavanja na uređaju.
- Spojite utikač na dovodni kabel koji može podnijeti napon, struju i opterećenje koji su označeni na kartici i koji ima zemni kontakt. Utičnica mora odgovarati opterećenju navedenom na oznaci i mora imati spojeni kontakt s uzemljenjem koji funkcionira. Vodič za uzemljenje žuto je zelene boje. Ovaj zahvat mora obaviti stručna osoba

odgovarajućih kvalifikacija. U slučaju da utičnica i utikač uređaj nisu kompatibilni, zatražite od kvalificiranoga električara da zamjeni utičnicu drugom odgovarajuće vrste. Utikač i utičnica moraju biti u skladu s trenutačnim normama države postavljanja. Spajanje na izvor napajanja može se ostvariti i postavljanje višepolne sklopke s odvajanjem kontakta u skladu s uvjetima III kategorije nadnapona između uređaja i izvora napajanja koja može podnijeti maksimalno spojeno opterećenje i u je skladu s trenutačno važećim propisima. Vodič uzemljenja žuto-zelene boje ne bi se trebao prekidati sklopkom. Utičnica ili višepolna sklopka koja se upotrebljava za spajanje treba biti lako dostupna kada je uređaj postavljen.

- Odspajanje se može izvesti ako je utikač dostupan ili uključivanjem sklopke u postavljeno ožičenje u skladu s pravilima za ožičenje.
- UPOZORENJE: upotrebljavajte samo štitnike ploče za kuhanje proizvođača uređaja za kuhanje ili one za koje proizvođač uređaja navede u uputama da su pogodne ili štitnike ploče za kuhanje priložene uz uređaj. Upotrebom neodgovarajućih štitnika mogu se prouzrokovati nesreće.
- UPOZORENJE: kuhanje na ploči za kuhanje bez nadzora uz upotrebu masti ili ulja može biti opasno i može rezultirati požarom. NIKADA ne pokušavajte ugasiti vatru vodom, nego isključite uređaj i pokrijte plamen npr. poklopcem ili vatrootpornom pokrivačem.
- UPOZORENJE: opasnost od požara; ne odlažite predmete na površine za kuhanje.
- OPREZ: postupak kuhanja treba nadzirati. Kratkotrajno kuhanje mora se neprestano nadzirati.
- Ako postoje elementi ploče za kuhanje koji sadrže halogene lampice, ne gledajte u njih duže vrijeme.
- Ne stavljajte metalne predmete kao što su noževi, vilice, žlice ili poklopci na ploču za kuhanje. Mogli bi se zagrijati.
- Aluminijske folije i plastične posude ne smiju se postavljati na zone zagrijavanja.
- Nakon svake upotrebe potrebno je očistiti ploču kako bi se spriječilo nakupljanje prljavštine i masti. Ako se ne očisti, nakupljena prljavština i mast ponovno će se zapeći i goriti prilikom upotrebe ploče za kuhanje,



pri čemu se oslobađa dim i neugodni mirisi, a tu je i opasnost od širenja požara.

- Ne dodirujte područja gdje nastaje toplina dok uređaj radi ili još neko vrijeme nakon uporabe.
- Upotrebjavajte samo prikladno posuđe.
- Stavite posudu u središte površine na kojoj kuhate.
- Ne stavljajte ništa na upravljačku ploču.
- Ne koristite se pločom za kuhanje kao radnom površinom.
- Ne koristite se površinom kao daskom za rezanje.
- Ne spremajte teške predmete iznad ploče za kuhanje. Ako padnu na ploču za kuhanje, ploča bi se mogla oštetiti.
- Ne koristite se pločom za kuhanje za pohranu raznih predmeta.
- Ne vucite posuđe po ploči za kuhanje.
- Ne upotrebjavajte grube ili abrazivne materijale ili oštre metalne strugalice za čišćenje stakala jer mogu ogrebat površinu i prouzrokovati pucanje stakla
- Ako je kabel za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, njegov serviser ili osobe sličnih kvalifikacija kako bi se izbjegla svaka opasnost.

Vodič za uzemljenje (žuto-zeleni) mora biti dulji od 10 mm na strani priključnog bloka. Unutarnji dio vodiča treba biti prikladan za snagu koju apsorbira ploča za kuhanje (navedena je na oznaci). Vrsta kabela za napajanje mora biti H05GG-F.

- Nisu potrebne dodatne radnje/postavke za rad uređaja na nazivnim frekvencijama.
- Ovaj uređaj nije namijenjen za rad putem vanjskog vremenskog programatora ili zasebnog sustava za daljinsko upravljanje.

# Sažetak

---

**103** Sigurnosne upute

**107** Upute za montera

**108** Priključci

**110** Uporaba ploče za kuhanje – korisničke upute

**111** Održavanje i čišćenje

**111** Održavanje

**112** Zaštita okoliša

**173** Tehnički podaci

---

Hvala vam na kupnji plinske ploče za kuhanje trgovačke marke Haier. Pažljivo pročitajte ovaj priručnik s uputama prije uporabe ploče za kuhanje i čuvajte ga na sigurnom mjestu da biste se njime mogli služiti i u budućnosti.

# Upute za montera

**Ugradnja kućanskog uređaja može biti složena radnja kojom se može ozbiljno utjecati na sigurnost potrošača ako se ne obavi ispravno. Upravo zato bi ovaj zadatak trebala preuzeti stručna i kvalificirana osoba koja će ga obaviti u skladu s tehničkim propisima na snazi. Ako se ne pridržavate ovog savjeta i ugradnju obavi nekvalificirana osoba, proizvođač ne snosi nikakvu odgovornost za bilo kakav tehnički kvar proizvoda, neovisno o tome rezultira li materijalnom štetom ili ozljedom ljudi ili ne.**

## UGRADNJA

Ploča se može postaviti na radnu ploču koja je otporna na temperaturu od 100 °C i debljine od 25 do 45 mm. Dimenzije umetka koji treba izrezati s radne ploče prikazane su na slici 2\*.

Kada postoji pristupačan prostor između ugrađene ploče za kuhanje i donje šupljine, potrebno je umetnuti razdjelni zid od izolacijskog materijala (drvo ili sličan materijal) (slika 3\*).

Ako je ploča za kuhanje postavljena pored ormara s bilo koje strane, udaljenost između izreza za ploču za kuhanje i ormara mora biti najmanje 170 mm za ploče za kuhanje od 60 cm i 250 mm za ploče za kuhanje od 75 cm (pogledajte sl. 2); dok udaljenost između ploče za kuhanje i stražnjeg zida mora biti najmanje 70 mm ako ploča ima tipke sprjeda i 50 mm ako ploča tipke ima bočno. Udaljenost između ploče i bilo koje druge jedinice ili uređaja iznad nje (npr. nape) ne smije biti manja od 700 mm (slika 4\*). Metalni predmeti u ladici mogu doseći visoke temperature zbog recirkulacije zraka. Stoga se preporučuje upotreba drvene ploče srednje debljine.

Važno – prikaz na slici 1\* prikazuje kako treba nanijeti brtvilo.

Ploča se pričvršćuje isporučenim pričvrsnim stezaljkama kroz rupe u podnožju uređaja.

Kad je ploča za kuhanje od 75 cm ugrađena iznad ugradbene pećnice, potonja mora imati hlađenje ventilatorom.

Kad je ploča za kuhanje od 60 cm ugrađena iznad ugradbene pećnice, potonja mora imati hlađenje ventilatorom.

## ODGOVARAJUĆA LOKACIJA

Ovaj uređaj treba ugraditi u skladu s važećim propisima i smije se upotrebljavati samo u dobro prozračenom prostoru. Pročitajte upute prije ugradnje ili upotrebe ovoga uređaja. Plinskim se uređajem za kuhanje stvara toplina i vlaga u prostoru u kojem je ugrađen. Zato se trebete pobrinuti za dobro provjetravanje na jedan od dva načina: svi prirodni zračni kanali trebaju uvijek biti otvoreni ili ugradite kuhinjsku napu za ispušt dimnih plinova. Ako uređaj upotrebljavate intenzivno kroz duže vremensko razdoblje, može trebati dodatno provjetravanje, kao što je otvaranje prozora ili povećanje brzine električnog ventilatora, ako postoji.

Ako se ne može ugraditi kuhinjska napa, treba postaviti električni ventilator na vanjski zid ili prozor radi jamčenja adekvatnog provjetravanja. Električni ventilator mora imati mogućnost potpune promjene zraka u kuhinji 3 do 5 puta svakog sata. Osoba koja ugrađuje uređaj treba se pridržavati odgovarajućih nacionalnih standarda.

\*Pogledajte odjeljak „Tehnički podaci“ na kraju ovog priručnika.

# Priključci

## ELEKTRIČNI PRIKLJUČAK (SAMO ZA UJEDINJENO KRALJEVSTVO)

### Upozorenje – ovaj se uređaj mora uzemljiti

Ovaj je uređaj namijenjen isključivo za upotrebu u kućanstvima. Priključivanje na glavno napajanje mora obaviti profesionalni električar, pazeći pritom da se poštuju svi važeći propisi koji se odnose na takve instalacije. Uređaj se može priključiti samo na metalnu pločicu odgovarajuće nazivne vrijednosti, dok utikač ili utičnica s 3 pina od 13 ampera nisu prikladni. Potrebno je osigurati dvopolni prekidač, a strujni krug mora imati odgovarajuću zaštitu putem osigurača. Pojednosti o zahtjevima napajanja za svaki pojedini proizvod nalaze se u korisničkim uputama i na natpisnoj pločici uređaja. Ako se radi o ugradbenom proizvodu, preporučujemo vam da, ako želite koristiti duži kabel od isporučenog, upotrijebite vrstu prikladne nazivne otpornosti na toplinu.

Ožičenje treba spojiti na mrežno napajanje na sljedeći način:

Priključivanje	Na priključak s metalnom pločicom
Zeleni i žuti vodič	Priključak za uzemljenje
Neutralni plavi vodič	Priključak
Smeđi vodič	Priključak pod naponom

Napomena: ne preporučujemo upotrebu uređaja za zaštitu od propuštanja uzemljenja s električnim uređajima za kuhanje koji su ugrađeni na metalne pločice jer može doći do smetnji i iskakanja osigurača. Ponovno vas podsjećamo da uređaj treba pravilno uzemljiti, a proizvođač ne snosi odgovornost ni za koji događaj koji nastane kao posljedica neispravne električne instalacije.

## ELEKTRIČNI PRIKLJUČAK

Provjerite podatke na natpisnoj pločici, koja se nalazi na vanjskoj strani uređaja, kako biste bili sigurni da su napajanje i ulazni napon prikladni. Prije priključivanja provjerite sustav uzemljenja. Prema zakonu ovaj se uređaj mora uzemljiti. U slučaju nepridržavanja propisa, proizvođač neće snositi odgovornost za osobne ozljede ni materijalnu štetu. Ako priključak još nije postavljen, postavite odgovarajući priključak prema opterećenju navedenom na natpisnoj pločici. Vodič za uzemljenje žuto je zelene boje.

Utikač uvijek mora biti dostupan. Ako je ploča za kuhanje priključena izravno na napajanje električnom energijom, mora se postaviti prekidač strujnog kruga. Ako je kabel za napajanje oštećen, treba ga zamijeniti kvalificirani inženjer kako bi se izbjegle potencijalne opasnosti. Vodič uzemljenja (zeleni i žuti) mora biti najmanje 10 mm duža od vodiča pod naponom i neutralnih vodiča. Korišteni presjek kabela mora biti ispravne veličine u skladu s energetsom potrošnjom ploče za kuhanje. Pojednosti potražite na nazivnoj pločici i provjerite je li kabel za napajanje vrste 3x0,75 mm<sup>2</sup> H05GG-F



Ako uređaj nije opremljen kabelom za napajanje i utikačem, ili nekim drugim sredstvom za iskopčavanje iz mrežnog napajanja sa zasebnim kontaktom na svim polovima koji omogućuju potpuno iskopčavanje u uvjetima prenaponske kategorije III, u uputama će biti navedeno da je potrebno ugraditi sredstvo za iskopčavanje na fiksno ožičenje u skladu s pravilima ožičavanja.

## PRIKLJUČAK ZA PLIN

Ove upute namijenjene su kvalificiranom osoblju, a ugradnja opreme mora biti u skladu s važećim nacionalnim standardom. (Samo za Ujedinjeno Kraljevstvo: prema zakonu plinsku instalaciju\puštanje u pogon mora provoditi instalater s licencom za „sigurne plinske instalacije“).

Napajanje treba isključiti tijekom izvođenja svih radova. Na natpisnoj pločici na ploči za kuhanje prikazano je kojoj je vrsti plina namijenjena ploča za kuhanje. Spajanje na plinsku mrežu ili plinski cilindar treba izvesti nakon što provjerite je li reguliran za vrstu plina kojim će se napajati. Ako nije ispravno reguliran, pogledajte upute za promjenu postavki plina u sljedećim odjeljcima. Za tekući plin (plin iz cilindra) upotrijebite regulatore tlaka koji su u skladu s važećim nacionalnim standardima. Upotreblijavajte isključivo cijevi, podloške

i brtvene podloške koji su u skladu s važećim nacionalnim standardima.

Za neke modele isporučuje se konusna spojnica za nadogradnju prilikom instalacije u zemljama u kojima je ta vrsta spojnice obavezna; na slici 8 prikazano je kako prepoznati različite vrste spojnice (CY = cilindrična, CO = konusna). U svakom slučaju cilindrični dio spojnice mora biti spojen na ploču.

Prilikom priključivanja ploče za kuhanje na dovod plina putem savitljivih crijeva provjerite da crijevo nije duže od 2 metra.

Savitljiva cijev mora se postaviti tako da ne može doći u doticaj s pomičnim dijelom kućišta (npr. ladicom) i da ne prolazi kroz bilo koji prostor gdje bi se mogla zgnječiti/izviti ili na bilo koji način oštetiti.

Kako biste spriječili eventualna oštećenja ploče za kuhanje, izvedite instalaciju prema specifikaciji u nastavku (slika 6\*):

1. Kao što je prikazano, sastavite dijelove redom:
  - A: Muški cilindrični adapter 1/2
  - B: Brtva 1/2
  - C: Ženski konusno-cilindrični ili cilindrično-cilindrični plinski adapter 1/2
2. Zategnite spojeve ključem; ne zaboravite zavrnuti cijevi na mjesto.
3. Pričvrstite priključak C na napajanje plinom pomoću krute bakrene cijevi ili savitljive čelične cijevi.

**VAŽNO:** provedite završnu provjeru curenja

na spojevima cijevi pomoću sapunice.

**NEMOJTE UPOTREBLJAVATI PLAMEN.**

Također se pobrinite da savitljiva cijev ne može doći u doticaj s pokretnim dijelom ormarića (primjerice pretincem) i da se ne nalazi na mjestu na kojime se može oštetiti.

Upozorenje: Ako možete namirisati plin u blizini uređaja, isključite dovod plina na uređaju i odmah pozovite inženjera. Nemojte tražiti curenje otvorenim plamenom.

## **PRILAGOĐAVANJE PLOČE RAZLIČITIM VRSTAMA PLINA**

Za prilagodbu ploče za kuhanje upotrebi s različitim vrstama plina, pridržavajte se sljedećih uputa:

- uklonite rešetke i plamenike
- umetnite imbus ključ (7 mm) u potporanj plamenika (slika 7\*)

- odvrnite ubrizgač i zamijenite ga ubrizgačem prikladnim za plin koji će se upotrebljavati (pogledajte tablicu vrsta plina)

## **NAMJEŠTANJE NAJMANJEG PLAMENA**

Nakon što upalite plamenike, okrenite upravljačku ručicu na najnižu postavku, a zatim uklonite ručicu (možete je jednostavno ukloniti laganim pritiskanjem).

Pomoću malog odvijača vrste „terminal“ možete namjestiti regulacijski vijak kao što je prikazano na slici 9\*. Okretanjem vijka u smjeru kazaljke na satu protok plina se smanjuje, dok se okretanjem u smjeru suprotnom od kazaljke na satu protok povećava. Pomoću ovog podešavanja postiže se plamen duljine od približno 3 do 4 mm, a zatim treba zamijeniti upravljačku ručicu.

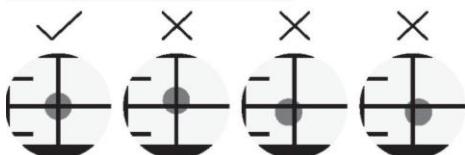
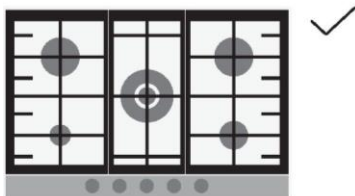
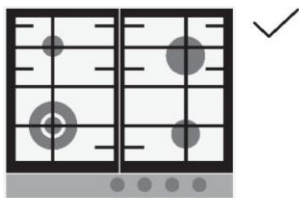
Kada je dostupan dovod plina LPG, morate okrenuti vijak za plamen u praznom hodu (u smjeru kazaljke na satu) do krajnjeg zapora.

Kada provedete novu vrstu plina, zamijenite staru plinsku natpisnu pločicu na uređaju onom koja je prikladna za vrstu plina koju ćete upotrebljavati (isporučuje se s pločom za kuhanje).

\*Pogledajte odjeljak „Tehnički podaci“ na kraju ovog priručnika.

## Uporaba ploče za kuhanje – korisničke upute


Ovaj se uređaj smije upotrebljavati samo za svrhu za koju je namijenjen, pripremanje hrane u domaćinstvu, a bilo koja druga svrha smatra se neprikladnom i potencijalno opasnom. Proizvođač ne snosi odgovornost za oštećenja ili gubitke nastale zbog neispravne upotrebe. Prije početka upotrebe plamenika, pobrinite se da je opseg plamenika centriran u odnosu na plamenik u skladu sa slikom u nastavku. Ako upotrebljavate rešetke od lijevanog željeza, ispod rešetke se prikazuje njezin položaj. Pobrinite se da upotrijebite odgovarajuću rešetku u ispravnom položaju.




### UPOTREBA PLINSKOG PLAMENIKA

Prije uključivanja ploče za kuhanje, pobrinite se da su čepovi plamenika ispravno postavljeni na odgovarajući položaj. Ova ploča za kuhanje opremljena je elektroničkim paljenjem za plamenik.

Za paljenje plamenika napravite sljedeće:





- Pritisnite i okrenite u smjeru suprotnom od kazaljke na satu prema simbolu većeg plamena  ili u položaj 9 i držite pritisnuto 5 sekundi nakon paljenja. Sustav paljenja nastavit će stvarati iskre sve dok je upravljačka ručica pritisnuta. Upozorenje: Ako na uređaju nema struje za paljenje plamenika, potrebno je upotrijebiti šibicu ili upaljač i napraviti sljedeće:

- Postavite upaljenu šibicu ili upaljač blizu plamenika.
- Pritisnite i okrenite ručicu u smjeru suprotnom od kazaljke na satu prema simbolu većeg plamena ili u položaju 9 i  držite pritisnuto 5 sekundi nakon paljenja. Upozorenje: U svakom slučaju, ako se plamenik nakon 5 sekunda ne upali, isključite uređaj i pričekajte barem jednu minutu prije ponovnog pokušaja paljenja plamenika.

### UPRAVLJAČKE RUČICE

Svaka ručica služi za upravljanje plamenikom kao što je prikazano na crtežu. Ručice imaju 9 položaja, od najvećeg do najmanjeg plamena. Ne pokušavajte prijeći s ° na 1



Indikatori	
	Plamenik kojim se upravlja putem upravljačke ručice
	Isključen plamenik
	Najveća postavka snaga i električno paljenje
	Najniža postavka snage

## OPĆI SAVJETI

Za najbolje rezultate upotrebljavajte posude za kuhanje ravnne površine. Veličina površine treba odgovarati strani plinskog plamenika kao što je opisano u nastavku. Tablica A:

Vrsta plamenika	Ø posude/lonca (cm)	Snaga (kW)	G20/20 mbara (metan)	G30/28 - 30 mbara (LPG)
AUX Pomoćni	10-18	1.00	95 l/h	73 g/h
SR polubrzi 1,5 kW	12-22	1.50	143 l/h	109 g/h
SR polubrzi 1,75 kW	12-22	1.75	167 l/h	127 g/h
R Brzi	16-26	2.70	257 l/h	196 g/h
DC 4,2 kW CRNO- BIJELO	16-26	4,2 NG 4 LPG	400 l/h	291 g/h
DC 5 kW CRNO- BIJELO	16-26	5 NG 4,6 LPG	476 l/h	334 g/h

Za manje spremnike, plinski plamenik treba regulirati tako da plamen prekriva samo dno posude. Posude s konkavnim ili konveksnim dnom ne smiju se upotrebljavati.

UPOZORENJE: ako se plamen slučajno ugasi, okrenite ručicu u položaj za isključivanje i ne pokušavajte ga ponovo upaliti barem jednu minutu. Ako tijekom godina plinske slavine postanu prekrute da biste ih mogli okrenuti, treba ih podmazati. Takav postupak trebaju obaviti isključivo kvalificirani servisni inženjeri.

## Održavanje i čišćenje

- Prije čišćenja ploče za kuhanje provjerite je li se uređaj ohladio.
- Izvadite utikač iz utičnice ili (ako je izravno priključen) isključite napajanje električnom energijom.
- Djeca bez nadzora ne smiju čistiti uređaj ni obavljati radnje održavanja
- Nikada ne upotrebljavajte abrazive, korozivne deterdžente, sredstva za izbjeljivanje ili kiseline. Izbjegavajte bilo kakve kisele ili lužnate tvari (limun, sok, ocat itd.) na emajliranim, lakiranim ili dijelovima od nehrđajućeg čelika.
- Kada čistite emajlirane, lakirane ili kromirane dijelove, upotrebljavajte toplu sapunastu vodu ili nekaustični deterdžent. Za nehrđajući

čelik upotrijebite odgovarajuću otopinu za čišćenje.

- Plamenici se mogu očistiti sapunicom. Za vraćanje izvornog sjaja upotrebljavajte sredstva za čišćenje nehrđajućeg čelika u kućanstvu. Nakon čišćenja, osušite plamenike i zamijenite.
- Važno je ispravno zamijeniti plamenike.

### Kromirane rešetke i plamenici

Kromirane rešetke i plamenici često gube boju tijekom uporabe. Time se ne utječe na funkcionalnost ploče za kuhanje. Naša služba za pomoć nakon prodaje može dostaviti rezervne dijelove po potrebi.

## Održavanje

Prije nego što pozovete servisnog inženjera provjerite sljedeće:

- je li priključak pravilno umetnut i priključen
- Da dovod plina nije neispravan. Ako se kvar ne može otkriti:
- Isključite uređaj i nazovite servisni centar. **NE DIRAJTE UREĐAJ.**

Proizvođač ne snosi odgovornost za netočnosti koje su rezultat tiskarske pogreške ili pogrešaka u prijepisu ove brošure. Zadržavamo pravo da, po potrebi izmijenimo proizvod, uključujući stope potrošnje, ne dovodeći u pitanje svojstva u vezi sa sigurnosti ili funkcioniranjem.

# Zaštita okoliša

---

Postavljanjem oznake **CE** na ovaj uređaj potvrđujemo da uređaj zadovoljava sve važeće europske sigurnosne, zdravstvene i okolišne zakonske propise za ovaj proizvod.

Uređaj je u skladu s europskom Direktivom 2009/142/EZ (GAD) i od 21. 4. 2018. s Uredbom 2016/426 o aparatima na plinovita goriva (GAR).

## Upravljanje otpadom i zaštita okoliša

Ovaj uređaj označen je u skladu s Direktivom 2012/19/EZ o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi (WEEE). Otpadna električna i elektronička oprema sadrži onečišćujuće tvari (koje mogu imati negativan učinak na okoliš) i bazne elemente (koji se mogu ponovno upotrijebiti).



Važno je posebno obraditi otpadnu električnu i elektroničku opremu da bi se ispravno uklonili i odložili onečišćivači i vratili svi materijali. Pojedinci mogu imati važnu ulogu u postizanju cilja da otpadna električna i elektronička oprema ne postane ekološki problem. Treba se pridržavati nekoliko osnovnih pravila:

- Otpadna električna i elektronička oprema ne smije se zbrinjavati kao kućanski otpad.
- opremu WEEE potrebno je odnijeti na namjenska područja za prikupljanje kojima upravlja gradsko vijeće ili registrirano poduzeće

U mnogim zemljama, velika se otpadna električna i elektronička oprema prikuplja i kao kućanski otpad. Pri kupnji novog uređaja, stari uređaj možete vratiti prodavaču koji će ga preuzeti besplatno, samo ako je uređaj iste vrste ili ima jednake funkcije kao i kupljeni uređaj.

## ČUVANJE I POŠTOVANJE OKOLIŠA

Kad god je to moguće, upotrijebite poklopac za pokrivanje posude. Regulirajte plamen tako da se ne preklapa s promjerom posude.



## Biztonsági utasítások

---

Javasoljuk, hogy őrizze meg a telepítési és a használati útmutatót, hogy később elővehesse. Továbbá javasoljuk, hogy a főzőlap telepítése előtt jegyezze fel a sorozatszámot arra az esetre, ha később segítséget kell kérnie az értékesítés utáni szerviztől.

- **FIGYELMEZTETÉS:** a készülék és az elérhető alkatrészek működés közben felforrósodnak. Figyeljen arra, hogy ne érintse meg a fűtőelemeket.  
A 8 évnél fiatalabb gyermekeket tartsa a készüléktől távol, hacsak nem biztosítható a folyamatos felügyelet.
- Gyermekek nem játszhatnak a berendezéssel.
- A készülék csak abban az esetben használható 8 éves vagy annál idősebb gyermekek és korlátozott érzékszervi, fizikai vagy mentális képességekkel rendelkező személyek vagy a készülékre vonatkozó tapasztalattal és ismerettel nem rendelkező személyek által, amennyiben valaki felügyelettel szolgál rájuk nézve, vagy útmutatást biztosít számukra a készülék üzemeltetése kapcsán, biztonságos módon, figyelve az esetleges kockázatokra.
- A tisztítást és a karbantartást felügyelet híján nem végezhetik gyermekek.
- **FIGYELMEZTETÉS:** a készülék és az elérhető alkatrészek működés közben felforrósodnak. Kerülje bármelyik forró alkatrész megérintését.
- **FIGYELMEZTETÉS:** a hozzáférhető részek felforrósodhatnak használat közben. A kisgyermekeket távol kell tartani.
- **FIGYELMEZTETÉS:** megelőzendő a hőkioldó eszköz esetleges alaphelyzetbe állása által felmerülő veszélyt, a készülék tápellátását ne biztosítsa külső kapcsolóeszközre, például időzítőre, illetve a készüléket ne csatlakoztassa olyan körre, amelyet szabályos időközönként be- és kikapcsolnak.
- Bizonyosodjon meg arról, hogy a 8 évnél kisebb gyermekek biztonságos távolságban maradnak a készüléktől, vagy biztosítson számukra folyamatos felügyeletet.

- Tisztítási műveletekhez ne használjon gőzborotvát vagy nagynyomású permetezőt.
- Bármilyen munkálat vagy karbantartás megkezdése előtt válassza le a készüléket az elektromos hálózatról.
- A tápkábelhez olyan villát csatlakoztasson, amelyik képes megfelelni a címkén szereplő feszültségnek, áramerősségnek és terhelésnek, illetve rendelkezik földelő érintkezővel.

Az aljzatnak meg kell felelnie a címkén szereplő terhelésnek, továbbá rendelkeznie kell működőképes földelő érintkezővel. A földelővezető színe sárga-zöld. A műveletet kizárólag megfelelően képzett személy végezheti. Az aljzat és a készülékdugó közötti inkompatibilitás esetén forduljon szakképzett villanszerelőhöz, aki megfelelő típusúra cseréli a készülékdugót. A dugónak és az aljzatnak kötelezően eleget kell tennie a telepítés helyeül szolgáló ország aktuális előírásainak. Az áramforráshoz való csatlakoztatás történhet egy, a III. kategóriájú túlfeszültségre vonatkozó követelményeknek megfelelő megszakítónak a készülék és a maximálisan csatlakoztatható terhelés elviselésére képes áramforrás közé iktatásával is, amely összhangban van a hatályos jogszabályokkal. A sárga-zöld földelőkábel nem szakíthatja meg a kapcsoló. Az aljzatnak vagy a csatlakoztatáshoz használt omnipoláris kapcsolónak könnyen elérhetőnek kell lennie a készülék telepítését követően.

- A leválasztás megvalósítható a dugó elérhetősége révén, vagy kapcsoló építhető be a rögzített huzalozásba, a huzalozási előírások figyelembe vételével.
- FIGYELMEZTETÉS: kizárólag a főzőlap gyártója által tervezett, a főzőlap használati útmutatójában megfelelőként javasolt főzőlapvédőket, vagy a készülékbe beépített főzőlapvédőt használja. A nem megfelelő védők használata balesetekhez vezethet.
- FIGYELMEZTETÉS: a főzőlapon a zsírral vagy olajjal való felügyelet nélküli sütés veszélyes, és tüzet eredményezhet. SOHA ne próbálja meg a tüzet vízzel oltani, hanem kapcsolja ki a készüléket, majd fedje le a lángot valamivel, például egy fedővel vagy tűzoltó takaróval.
- FIGYELMEZTETÉS: tűzveszély: ne tároljon tárgyakat a főzőfelületeken.
- VIGYÁZAT: a főzési folyamat kötelező módon felügyeletre feltételez. Rövid főzési folyamat esetén ez folyamatos felügyeletet igényel.

- Ha a főzőlap halogén elemekkel rendelkezik, ne nézzen hosszan a fényébe.
- Ne tegyen fém tárgyakat, például kést, villát, kanalat vagy fedelet a főzőlapra. Felforrósodhatnak.
- Alumíniumfóliát és műanyag edényeket nem szabad a főzőzónákra helyezni.
- Minden használat után tisztítsa meg a főzőlapot, így elkerülve a szennyeződés és a zsír lerakódását. Ellenkező esetben a főzőlap használatakor a sütés megismétlődik, és az égés füstöt és kellemetlen szagokat bocsát ki, valamint fennáll a veszélye a tűz továbbterjedésének.
- Ne érintse meg működés közben a főzőzónákat, illetve használat után egy ideig.
- Mindig megfelelő edényeket használjon.
- A serpenyőt mindig a főzéshez használt egység közepére helyezze.
- Ne helyezzen semmit a vezérlőpultra.
- Ne használja a főzőlapot munkalapként.
- Ne használja a felületet vágódeszkaként.
- Ne tároljon nehéz tárgyakat a főzőlap felett. A főzőlapra esve károsodást okozhatnak.
- A főzőlapon ne tároljon semmilyen tárgyat.
- Ne csúsztassa az edényeket a főzőlapon.
- Ne használjon durva vagy koptató hatású anyagokat vagy éles fém tisztítóeszközöket az üvegfelületek tisztításához, mivel ezek megkarcolhatják a felületet, ami az üveg összetörését eredményezheti.
- A tápkábel sérülése esetén a veszély elkerülése érdekében cseréltesse ki azt a gyártóval, a gyártó szervizközpontjával vagy más szakemberrel. A földelő vezetéknek (sárga-zöld) 10 mm-nél hosszabbnak kell lennie a sorkapocs oldalán. A belső vezetők átmérőjének meg kell felelnie a főzőlap által felvett teljesítménynek (a címkén feltüntetve). Kötelezően H05GG-F típusú tápkábelt használjon.
- A készülék névleges frekvencián történő működtetéséhez nincs szükség további műveletre/beállításra.
- A készülék kialakításából adódóan nem javasolt a készülék használata külső időzítővel vagy különálló távvezérlő rendszerrel.

# Összegzés

---

**113** Biztonsági utasítások

**117** Utasítások a beszerelést végző szakember számára

**118** Csatlakozások

**120** A főzőlap használata - felhasználói útmutató

**121** Karbantartás és tisztítás

**121** Vásárlást követő ügyfélszolgálat

**122** Környezetvédelem

**173** Műszaki adatok

---

Köszönjük, hogy a Haier gázfőzőlap mellett döntött. A főzőlap használata előtt olvassa el figyelmesen a használati útmutatót, és jövőbeli referencia céljából tárolja biztonságos helyen.

# Utasítások a beszerelést végző szakember számára

**A háztartási készülék üzembe helyezése bonyolult művelet lehet, amely nem megfelelő végrehajtás esetén súlyosan befolyásolhatja a fogyasztók biztonságát. Ezért a feladatot szakképzett személynek kell elvégeznie, a hatályos műszaki előírásoknak megfelelően. Abban az esetben, ha ezt a tanácsot figyelmen kívül hagyják, és a telepítést szakképzetlen személy végzi, a gyártó a termék bárminemű műszaki meghibásodása esetén minden felelősséget elhárít magától, függetlenül attól, hogy a meghibásodás jár-e dologi kárral vagy személyi sérüléssel.**

## BEÉPÍTÉS

A főzőlap bármilyen munkalapra felszerelhető, amely ellenáll 100 °C-os hőmérsékletnek, vastagsága pedig 25–45 mm. A munkalapról eltávolítandó rész méretei a 2. ábrán láthatók\*. Ha a beépített főzőlap és az alatta lévő sütőtér között hozzáférhető tér található, illesszen be egy falat szigetelőanyagból (fa vagy hasonló anyag) (3. ábra\*).

Ha a főzőlapot mindkét oldalon szekrény mellé szerelik, a kivágás és a szekrény közötti távolságnak legalább 170 cm-nek kell lennie 60 cm-es főzőlapok esetében, illetve 250 mm-nek 75 cm-es főzőlapok esetében (lásd a 2. ábrát\*); míg a főzőlap és a hátsó fal közötti távolságnak legalább 70 mm-nek kell lennie az elülső vezérlésű főzőlapok és 50 mm-nek az oldalsó vezérlésű főzőlapok esetében. A főzőlap és a fölötte lévő bármely más egység vagy készülék (pl. páraelszívó) közötti távolságnak legalább 700 mm-nek kell lennie (4. ábra\*). A fiókban lévő fémtárgyak magas hőmérsékletet érhetnek el a levegő visszakeringetés miatt. Ezért javasoljuk egy köztes fa panel beépítését.

Fontos - Az 1. ábrán\* látható a tömítőanyag felhasználásának a módja.

A főzőlapot a mellékelt rögzítőbilincsekkel szerelje fel az egység alján lévő furatok segítségével.

Amikor egy 75 cm-es főzőlapot szerelnek egy beépített sütő fölé, az utóbbit ventilátoros hűtéssel kell ellátni.

Amikor egy 60 cm-es főzőlapot szerelnek egy beépített sütő fölé, az utóbbit ventilátoros hűtéssel kell ellátni.

## A MEGFELELŐ HELYSZÍN

A készüléket az érvényben lévő jogszabályoknak megfelelően kell beszerelni, és csak jól szellőző helyiségben szabad használni. A készülék beszerelése vagy használata előtt olvassa el az utasításokat.

A gázüzemű főzőkészülék hőt és párákat termel a beépítés helyén. Ezért gondoskodnia kell a jó szellőzésről – vagy úgy, hogy nyitva tartja az összes természetes levegőjáratot, vagy úgy, hogy elszívót szerel be. A készülék intenzív és tartós használata extra szellőzést igényelhet, például ablak kinyitását vagy az elektromos ventilátor sebességének növelését, ha van ilyen. Ha nem szerelhető be páraelszívó, akkor a megfelelő szellőzés biztosítása érdekében a külső falra vagy ablakra elektromos ventilátort kell felszerelni.

Az elektromos ventilátornak képesnek kell lennie arra, hogy óránként 3–5 alkalommal teljes levegőcserét hajtson végre a konyhában. A telepítőnek be kell tartania a vonatkozó nemzeti szabványok előírásait.

\* Lásd a kézikönyv végén található „Műszaki adatok” című részt.

# Csatlakozások

## ELEKTROMOS CSATLAKOZÁS (EGYESÜLT KIRÁLYSÁG KIZÁRÓLAGOSAN)

### Figyelmeztetés: a készüléket kötelező földelni

Ezt a készüléket kizárólag háztartási célú használatra tervezték. A fő áramforráshoz való csatlakoztatást egy megfelelően képzett villanyszerelőnek kell elvégeznie, figyelembe véve az adott telepítésekre vonatkozó összes hatályos előírást. A készüléket csak megfelelő jellemzőkkel rendelkező csatlakozási ponthoz szabad csatlakoztatni, 3 tűs 13 amperes dugó/aljzat nem megfelelő. A beépítéshez kétpólusú kapcsoló használata indokolt, valamint az áramkörnek megfelelő biztosítékvédelemmel kell rendelkeznie. Az egyes termékek teljesítményigényével kapcsolatos további részletek a használati utasításban és a készülék adattábláján található. Beépített termék esetén, ha a mellékelnél hosszabb kábel használata indokolt, javasoljuk, hogy megfelelő hőálló típust használjon.

A vezetékeket az alábbiak szerint csatlakoztassa a hálózathoz:

Csatlakoztatás	A szakaszolókapcsolóhoz
Zöld és sárga huzal	Földelőcsatlakozás
Kék huzal nulla	Csatlakozás
Barna huzal	Fázis csatlakozás

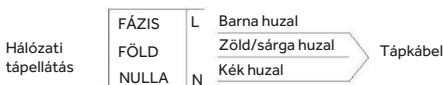
Megjegyzés: A „zavaró kioldás” jelenség miatt nem javasoljuk földzárlati eszközök használatát olyan elektromos főzőberendezések esetében, amelyek szakaszolókapcsolóhoz kapcsolódnak. Ismét felhívjuk a figyelmét, hogy a készüléknek megfelelő földeléssel kell rendelkeznie, a gyártó semmilyen felelősséget nem vállal a nem megfelelő elektromos telepítés következtében bekövetkező eseményekért.

## VILLAMOS CSATLAKOZTATÁS

Ellenőrizze a készülék külső részén lévő adattáblán olvasható adatokat, hogy megbizonyosodjon a táp- és bemeneti feszültség megfelelőségéről.

Csatlakoztatás előtt ellenőrizze a földelőrendszert. Törvény értelmében a készüléket kötelező földelni. Az előírás figyelmen kívül hagyása esetén a gyártó nem vállal felelőssé-

get a személyi sérülésekért és a vagyontárgyakban okozott károkért. Ha a készülék nem rendelkezik dugóval, szereljen fel egy, az adattáblán feltüntetett terhelésnek megfelelő dugót. A földelővezeték sárga/zöld színű. A dugónak mindig hozzáférhetőnek kell lennie. Ha a főzőlapot közvetlenül az elektromos hálózat csatlakoztatja, szereljen fel megszakítót. Ha a tápkábel megsérül, azt megfelelően képzett szakembernek kell kicserélnie az esetleges kockázatok elkerülése érdekében. A földelővezetéknek (zöld és sárga színű) legalább 10 mm-rel hosszabbnak kell lennie, mint a fázis és nulla vezetéknek. A használt kábel átmérőjének a főzőlap által felvett teljesítményhez képest megfelelő méretűnek kell lennie. Kérjük, ellenőrizze az adattáblát a teljesítményadatok tekintetében, és győződjön meg arról, hogy a tápkábel 3x0,75 mm<sup>2</sup> H05GG-F típusú



Ha a készülék nem rendelkezik tápkábellel és dugóval, vagy egyéb olyan leválasztó eszközzel, amely a III. kategóriájú túlfeszültség esetén teljes lekapcsolást biztosít az összes póluson, az utasításban fel kell tüntetni, hogy a leválasztó eszközt a bekötési előírásoknak megfelelően kell beépíteni a rögzített huzalozásba.

## GÁZCSATLAKOZTATÁS

Jelen utasítások szakképzett személyzetnek szólnak, a berendezés telepítési módjának meg kell felelnie a vonatkozó országos előírásoknak. (Csak az Egyesült Királyságban: a törvény szerint a gáz telepítését/üzembe helyezését „Gas Safe” tanúsítvánnyal rendelkező szerelőnek kell elvégeznie.) Minden munkát a készülék áramellátásról leválasztott állapotában kell elvégeznie. A főzőlapon lévő adattábla mutatja, hogy milyen típusú gázzal tervezték használni. A hálózati gázellátáshoz vagy a palackhoz való csatlakoztatást azt követően kell végrehajtani, hogy megbizonyosodott arról, hogy a készülék be van szabályozva az ellátás gáztípusához

való használatra. Ha nincs megfelelően szabályozva, olvassa el a gázbeállítás megváltoztatásáról szóló következő bekezdéseket. Cseppfolyósított gáz (palackozott gáz) esetében olyan nyomásszabályozókat használjon, amelyek megfelelnek a vonatkozó országos előírásoknak. Csak olyan csöveket, alátéteket és tömítő alátéteket használjon, amelyek megfelelnek a vonatkozó országos előírásoknak.

Egyes modellek esetében a termékhez mellékelve elérhető egy kúpos csatlakozó a felszereléshez azokban az országokban, ahol elengedhetetlen az ilyen típusú csatlakozó megléte; a 8. ábrán látható az eltérő csatlakozók közötti különbség (CY = hengeres, CO = kúpos). A csatlakozó hengeres részét minden esetben a főzőlaphoz kell csatlakoztatni.

Amikor a főzőlapot flexibilis csövek segítségével csatlakoztatja a gázellátáshoz, figyeljen arra, hogy a tömlő által áthidalt maximális távolság ne haladja meg a 2 métert. A flexibilis csövet úgy kell felszerelni, hogy az ne érintkezzen a burkolatként szolgáló egység mozgatható részével (pl. fiókkal), és ne hatoljon át olyan helyen, ahol összezúzódhat/ megtörhet vagy bármilyen módon megsérülhet.

A főzőlap esetleges károsodásának megelőzése érdekében a következő sorrendben végezze el a telepítést (6. ábra\*):

1. Az ábrán látható módon szerelje össze az alkatrészeket egymás után:  
A: 1/2 hüvelykes dugós adapter hengeres  
B: 1/2 hüvelykes tömítés  
C: 1/2 hüvelykes hüvelyes gázadapter kúpos-hengeres vagy hengeres-hengeres
2. Szorítsa meg az illesztéseket csavarkulccsal; ne felejtse el a csöveket a helyükre csavarni.
3. Csatlakoztassa a C idomot a hálózati gázellátáshoz merev rézcső vagy flexibilis acélcső segítségével.

**FONTOS:** végezzen végső ellenőrzést szivárgások tekintetében szappanos oldattal a csőcsatlakozásoknál. **EHHEZ SOHA NE HASZNÁLJON LÁNGOT.** Ügyeljen arra is, hogy a flexibilis cső ne érintkezhesen a szekrény mozgó részével (pl. fiók), és ne kerüljön olyan helyre, ahol megsérülhet.

**Figyelmeztetés:** Ha a készülék közelében gázt lehet érezni, kapcsolja ki a készülék gázellátását, és hívja közvetlenül a tervezőt. Ne keressen szivárgást nyílt lánggal.

## **A FŐZŐLAP BEÁLLÍTÁSA A KÜLÖNBÖZŐ GÁZTÍPUSOKHOZ**

A főzőlap más gáztípussal való üzemelésre történő átállításához a következőket kell tenni:

- Vegye le a rácsokat és a gázégőket
- Helyezze be az imbuszkulcsot (7 mm) az égőtartó foglatba (7. ábra\*)
- Csavarja le a befecskendező fűvókát, és cserélje a használni kívánt gáztípushoz valóra (lásd a gáztípust feltüntetető táblázatot)

## **A MINIMÁLIS LÁNG BESZABÁLYOZÁSA**

Az gázégők meggyújtása után fordítsa a tekerőgombot a minimális beállításra, majd távolítsa el a gombot (ez könnyedén eltávolítható enyhe erőfelfejtéssel).

Egy kis műszerész-csavarhúzóval a szabályozó csavar a 9. ábra\* szerint beállítható. Ha az óramutató járásával megegyező irányba forgatja a csavart, csökkenti a gázáramlást, míg az óramutató járásával ellentétes irányba forgatás növeli az áramlást. Így állítsa be a gázlángot 3-4 mm hosszú lángot kap, majd tegye vissza a tekerőgombot.

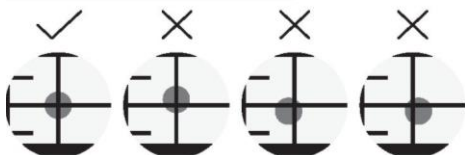
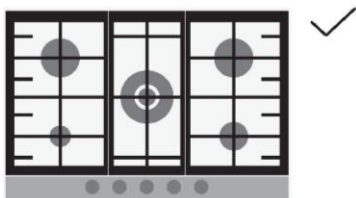
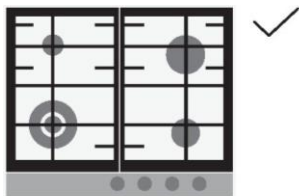
Ha a gázellátás LPG alapú, akkor az alapjáratú láng beállítására szolgáló csavart az óramutató járásával megegyező irányban végállásig kell elforgatni.

Miután átállította a gázszabályozást, cserélje ki a készülék régi gáz adattábláját egy olyanra (főzőlaphoz mellékelve), amely megfelel annak a gázfajtának, amelyhez a gázszabályozást állította.

\* Lásd a kézikönyv végén található „Műszaki adatok” című részt.

# A főzőlap használata - felhasználói útmutató


Ezt a készüléket csak a rendeltetésének megfelelő célra, háztartási főzéshez szabad használni – bármilyen ettől eltérő felhasználás helytelennek minősül, ebből következően veszélyes lehet. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetés szerű használatból eredő károkért. A gázégő használata előtt győződjön meg arról, hogy az égő az ábrán látható módon a rácskeret közepére esik. Ha öntöttvas rácsokat használ, a rács alatt bizonyosodhat meg a rács megfelelő pozíciójáról. Győződjön meg arról, hogy pontosan használja a rácsot a helyes pozícióban.




## A GÁZÉGŐ HASZNÁLATA

A gáztűzhely bekapcsolása előtt gondoskodjon róla, hogy a gázrőzsák megfelelően a helyükön legyenek. A főzőlap az égők begyújtásához elektronikus gyújtással rendelkezik.

Az égők begyújtásához hajtsa végre az alábbiakat:

- Nyomja be és fordítsa el az óramutató járásával ellentétes irányba a nagyobb láng szimbólum felé  vagy a 9-es pozícióba, és tartsa lenyomva 5 másodpercig a gyújtás után. A gyújtásrendszer mindaddig szikrákat bocsát ki, amíg nyomja a tekerőgombot. Figyelmeztetés: Ha a készülék számára nem





biztosított az áramellátás egy égő begyújtásához, használjon egy szál gyufát vagy öngyújtót az alábbi művelet végrehajtásához:

- Helyezzen egy meggyújtott gyufát vagy öngyújtót az égő közelébe
- Nyomja be és fordítsa el a gombot az óramutató járásával ellentétes irányba a nagyobb láng szimbólum felé vagy a 9-es pozícióba, és tartsa  lenyomva 5 másodpercig a gyújtás után. Figyelmeztetés: Mindenesetre, ha 5 másodperc múlva az égő nem gyúlt meg, hagyja abba a készülék működését, és várjon legalább 1 percet, mielőtt megkísérelné az égő ismételt meggyújtását.

## TEKERŐGOMBOK

Mindegyik gomb a szitázott ábrának megfelelően vezéri az egyes égőket. A gombok 9 fokozatban állíthatók a legmagasabb lángtól a legalacsonyabb lángig. Soha ne próbáljon ° pozícióról 1-re váltani



Jelzések	
	Az égőt a tekerőgomb vezéri
	Égő kikapcsolva
	Legmagasabb teljesítménybeállítás és elektromos gyújtás
	Legalacsonyabb teljesítménybeállítás



## ÁLTALÁNOS TANÁCSOK

A legjobb eredmények érdekében laposfenekű főzőedényeket használjon. A felület méretének meg kell felelnie a gázégő jellemzőivel az alábbiak szerint. „A” táblázat:

Égő típusa	Ø serpenyő/ edény (cm)	Teljesítmény (kW)	G20/ 20 mbar (metán)	G30/ 28-30 mbar (LPG)
<b>AUX</b> Kiegészítő	10-18	1,00	95 l/ó	73 g/ó
<b>SR</b> Félgyors 1,5 kW	12-22	1,50	143 l/ó	109 g/ó
<b>SR</b> Félgyors 1,75 kW	12-22	1,75	167 l/ó	127 g/ó
<b>R</b> Gyors	16-26	2,70	257 l/ó	196 g/ó
<b>Égyeránam</b> 4,2 kW egyfázisú	16-26	4,2 NG 4 LPG	400 l/ó	291 g/ó
<b>Égyeránam</b> 5 kW egyfázisú	16-26	5 NG 4,6 LPG	476 l/ó	334 g/ó

Kisebb edények esetén a gázégőt úgy kell szabályozni, hogy a láng ne nyúljon túl az edény alján. Ne használjon homorú vagy domború fenekű edényeket.

**FIGYELMEZTETÉS:** Ha egy láng véletlenül kialszik, fordítsa a gombot kikapcsolt helyzetbe, és legalább 1 percig ne próbálja újra meggyújtani. Ha az évek során a gázcsapok működtetése nehézkessé válik, meg kell kenni őket. Ezt a műveletet szakképzett szervizmérnöknek kell elvégezniük.

## Karbantartás és tisztítás

- A főzőlap tisztítása előtt bizonyosodjon meg arról, hogy a készülék lehűlt.
- Húzza ki a dugót az aljzatból, vagy kapcsolja ki az áramellátást (közvetlenül csatlakoztatott készülék esetén).
- A berendezés tisztítását és karbantartását gyermekek csak felügyelet alatt végezhetik
- Soha ne használjon súrolószereket, maró tisztítószereket, fehérítőszereket vagy savakat. Igyekezzen elkerülni, hogy zománcozott, lakkozott vagy rozsdamentes acél részekre savas vagy lúgos anyagok (citrom, gyümölcslé, ecet stb.) kerüljenek.
- A zománcozott, lakkozott vagy króm részek tisztításakor használjon meleg szappanos vizet vagy nem maró mosószert. Rozsdamentes acélhoz használjon megfelelő tisztítóoldatot.

- A gázégők szappanos vízzel tisztíthatók. Eredeti fényük helyreállításához használjon háztartási, rozsdamentes acélhoz való tisztítószert. Tisztítás után szárítsa meg az égőket és tegye vissza a helyére őket.
- Fontos, hogy a gázégőket helyesen tegye vissza.

### Krómozott rácsok és gázégők

A krómozott rácsok és gázégők a használat során hajlamosak elszíneződni. Ez nem veszélyezteti a főzőlap működését. Vevőszolgálatunk szükség esetén tudótalkatrészeket biztosítani.

## Vásárlást követő ügyfélszolgálat

Mielőtt szervizmérnökhöz fordulna, ellenőrizze az alábbiakat:

- A dugót megfelelően csatlakoztatta és a biztosíték is működik
- A gázellátás hibátlanul üzemel.  
Ha nincs észlelhető hiba:
- Kapcsolja ki a készüléket, és hívja a szervizközpontot. **NE KÍSÉRELJE MEG A KÉSZÜLÉK MÓDOSÍTÁSÁT.**

A gyártó nem vállal felelősséget semmilyen, a brosúrában fellelhető pontatlanságért, amely a nyomtatási vagy átírási hibák nyomán jelentkezik. Fenntartjuk a jogot arra, hogy termékeinken szükség szerint, a biztonsággal vagy működéssel kapcsolatos jellemzők hátrányos befolyásolása nélkül változtatásokat hajtsunk végre, ideértve a fogyasztási jellemzők javítását szolgáló módosításokat is.

A **CE** jelölés készülékre helyezésevel megerősítjük, hogy a készülék megfelel valamennyi európai biztonsági, egészségvédelmi és környezetvédelmi követelménynek, amelyek a termékre alkalmazhatók a törvényi előírásnak megfelelően.

A készülék megfelel a gázüzemű berendezésekről szóló 2009/142/EK európai irányelv előírásainak, 2018. április 21-től pedig a gázüzemű berendezésekről szóló 2016/426 gázkészülék-rendeletnek.

## Hulladékkezelés és környezetvédelem

A készülék címkézése megfelel az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól (WEEE) szóló 2012/19/EU európai irányelvnek.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékai tartalmaznak úgy szennyező anyagokat (amelyek a környezetre negatív hatást fejthetnek ki), mint alapanyagokat (amelyek újrahasznosíthatók).

Fontos, hogy az elektromos és elektronikus berendezések hulladékai megfelelő kezelés tárgyát képezzék a szennyező anyagok eltávolítása és semlegesítése, illetve az összes egyéb anyag visszanyerése érdekében. Az egyének fontos szerepet játszhatnak annak biztosításában, hogy az elektromos és elektronikus berendezések hulladékai ne váljanak környezeti problémává; fontos néhány alapvető szabály betartása:

- az elektromos és elektronikus berendezések hulladéka nem kezelhető háztartási hulladékként;
- az elektromos és elektronikus berendezések hulladékát kötelezően erre kijelölt gyűjtőpontban adja le, amelyet az önkormányzat vagy bejegyzett vállalat üzemeltet.



Számos országban elérhető lehet a nagy méretű elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak a begyűjtése közvetlenül a háztartásból. Új berendezés vásárlásakor a régi berendezés visszaadható a forgalmazónak, aki térítésmentesen begyűjti, feltéve, ha a berendezés típusa és funkciója megegyezik a vásárolt készülékével.

## ENERGIATAKARÉKOSÁG ÉS KÖRNYEZETVÉDELEM

Lehetőség szerint fedje le a főzőedényt fedővel. Úgy állítsa be a lángot, hogy az ne nyúljon túl a főzőedény átmérőjén.

# Instrukcje bezpieczeństwa

---

Zalecamy zachowanie instrukcji instalacji i użytkowania do późniejszego wykorzystania. Przed zainstalowaniem płyty należy zanotować jej numer seryjny, który jest wymagany, gdyby konieczne było skorzystanie z pomocy obsługi posprzedażowej.

- **OSTRZEŻENIE:** Podczas użytkowania urządzenie oraz jego dostępne części silnie się nagrzewają. Należy zachować ostrożność i nie dotykać elementów grzewczych.  
Dzieci w wieku poniżej 8 lat nie mogą zbliżać się do urządzenia, chyba że pozostają one pod ciągłym nadzorem.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Osoby w wieku 8 lat lub starsze oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub umysłowych, bez doświadczenia w zakresie użytkowania lub wiedzy o produkcie mogą korzystać z urządzenia wyłącznie pod nadzorem lub z instrukcją obsługi urządzenia, w bezpieczny sposób i ze świadomością możliwych zagrożeń.
- Czyszczenie i konserwacja nie powinny być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- **OSTRZEŻENIE:** Podczas użytkowania urządzenie oraz jego dostępne części silnie się nagrzewają. Należy pilnować, by nie dotknąć żadnej gorącej części.
- **OSTRZEŻENIE:** Dostępne elementy mogą się silnie nagrzewać podczas użytkowania. Małe dzieci nie powinny znajdować się w pobliżu urządzenia.
- **OSTRZEŻENIE:** Aby uniknąć niebezpieczeństwa spowodowanego przypadkowym zresetowaniem termicznego urządzenia zaciłającego, urządzenie nie powinno być zasilane przez zewnętrzne urządzenie przelączające, takie jak czasomierz, ani podłączane do obwodu, który jest często włączany i wyłączany.
- Dzieci w wieku poniżej 8 lat powinny być trzymane w bezpiecznej odległości od urządzenia, o ile nie są pod stałym nadzorem.
- Nie stosować do czyszczenia urządzeń parowych ani spray'u wysokociśnieniowego.
- Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac lub konserwacji należy odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej.

- Podłączyć wtyczkę do kabla zasilającego odpowiedniego dla wymaganego napięcia, prądu i obciążenia wskazanego na tabliczce oraz posiadającego styk uziemiający.  
Gniazdko musi być odpowiednie do obciążenia wskazanego na tabliczce i musi posiadać podłączony oraz działający styk uziemiający. Przewód uziemiający ma kolor żółto-zielony. Czynność ta powinna być wykonywana przez odpowiednio wykwalifikowanego specjalistę. W razie niezgodności pomiędzy gniazdem i wtyczką urządzenia, należy poprosić wykwalifikowanego elektryka o zastąpienie gniazda innym odpowiednim typem. Wtyczka i gniazdo muszą być zgodne z obowiązującymi normami kraju instalacji. Podłączenie do źródła zasilania można również wykonać, umieszczając wyłącznik wielobiegunowy, z separacją styków zgodną z wymogami dla kategorii przepięciowej III, w miejscu pomiędzy urządzeniem i źródłem zasilania, które może wytrzymać maksymalne obciążenie i jest to zgodne z obowiązującymi przepisami. Żółto-zielony kabel uziemiający nie powinien być przerwany przez ten wyłącznik. Gniazdko oraz wyłącznik wielobiegunowy zastosowany do podłączenia powinien być po zainstalowaniu urządzenia łatwo dostępny.
- Odłączenie można osiągnąć, mając dostęp do wtyczki lub przez włączenie przełącznika do stałego okablowania zgodnie z zasadami dotyczącymi okablowania.
- OSTRZEŻENIE: Należy korzystać wyłącznie z osłon płyty kuchennej zaprojektowanych przez producenta urządzenia lub wskazanych przez niego w instrukcji obsługi jako odpowiednie lub z osłon płyty kuchennej wbudowanych w urządzenie. Użycie nieodpowiednich osłon może być przyczyną wypadków.
- OSTRZEŻENIE: Gotowanie na płycie kuchennej potraw z użyciem tłuszczu lub oleju bez nadzoru może być niebezpieczne i spowodować pożar. NIGDY nie próbuj gasić ognia wodą. Należy wyłączyć urządzenie, a następnie zakryć płomień, na przykład pokrywką lub kocem gaśniczym.
- OSTRZEŻENIE: Niebezpieczeństwo pożaru: powierzchnie płyty kuchennej nie służą do przechowywania przedmiotów.
- UWAGA: Gotowanie musi być nadzorowane. Krótki proces gotowania musi być stale nadzorowany.
- Nie należy wpatrywać się w lampy halogenowe elementów płyty, jeśli są wbudowane w urządzenie.

- Nie umieszczać na płycie kuchennej przedmiotów metalowych, takich jak noże, widelce, łyżki lub pokrywki. Mogą się one nagrzewać.
- Nie umieszczać na strefach grzejnych folii aluminiowej i naczyń plastikowych.
- Po każdym użyciu płytę kuchenną należy przynajmniej w pewnym stopniu wyczyścić, aby zapobiec nawarstwianiu się brudu i tłuszczu. Pozostawiony brud lub tłuszcz przy kolejnym użyciu płyty kuchennej będzie się przypalał, powodując nieprzyjemny zapach, a także mogąc doprowadzić do ryzyka powstania pożaru.
- Nie dotykać stref grzejnych podczas ich działania lub tuż po ich wyłączeniu.
- Zawsze korzystaj z odpowiednich garnków.
- Zawsze umieszczaj patelnię na środku urządzenia, na którym gotujesz.
- Nie umieszczaj niczego na panelu sterowania.
- Nie używaj płyty kuchennej jako blatu roboczego.
- Nie używaj płyty kuchennej jako deski do krojenia.
- Nie przechowuj ciężkich przedmiotów nad płytą kuchenną. Jeśli spadną na płytę kuchenną, mogą ją uszkodzić.
- Nie używaj płyty kuchennej do przechowywania jakichkolwiek przedmiotów.
- Nie przesuwaj naczyń kuchennych po płycie kuchennej.
- Do czyszczenia szkła nie wolno używać szorstkich lub ściernych materiałów ani ostrych metalowych skrobaków, ponieważ mogą one zarysować powierzchnię, powodując rozbicie szkła
- Jeśli kabel zasilający ulegnie uszkodzeniu, dla bezpieczeństwa należy zlecić jego wymianę producentowi, autoryzowanemu serwisowi lub osobom o podobnych kwalifikacjach.  
Przewód uziemiający (żółto-zielony) musi być ok. 10 mm dłuższy po stronie zacisku. Przekrój przewodów wewnętrznych musi być dostosowany do wartości mocy pobieranej przez płytę kuchenną (podanej na tabliczce znamionowej). Kabel zasilający musi być typu H05GG-F.
- Do obsługi urządzenia na częstotliwościach znamionowych nie jest wymagane wykonanie żadnej dodatkowej operacji/ustawienia.
- To urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi za pomocą zewnętrznego minutnika lub niezależnego systemu zdalnego sterowania.

# Spis treści

---

**123** Instrukcje bezpieczeństwa

**127** Instrukcje dla instalatora

**128** Podłączenia

**130** Użytkowanie płyty kuchennej – instrukcje użytkownika

**131** Konserwacja i czyszczenie

**131** Obsługa serwisowa

**132** Ochrona środowiska

**173** Informacje techniczne

---

Dziękujemy za zakup gazowej płyty kuchennej firmy Haier. Przed użyciem płyty należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję i przechowywać ją w bezpiecznym miejscu, aby móc z niej skorzystać w przyszłości.

# Instrukcje dla instalatora

**Instalacja urządzenia domowego może być skomplikowaną operacją, która jeżeli nie będzie wykonywana prawidłowo, może poważnie zagrozić bezpieczeństwu użytkownika. Dlatego zadanie to powinno być wykonane przez osobę o odpowiednich kwalifikacjach oraz zgodnie z obowiązującymi przepisami. W przypadku zignorowania niniejszego zalecenia i wykonania instalacji przez osobę bez odpowiednich kwalifikacji, producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za jakiegokolwiek usterki techniczne bez względu na to, czy spowodują one szkody w mieniu czy też obrażenia ciała.**

## ZABUDOWA

Płyta może być montowana w dowolnym blacie, który jest odporny na temperaturę do 100°C i ma grubość 25-45 mm. Wymiary wkładki, która ma być wycięta w blacie roboczym, pokazano na rysunku 2\*.

Jeżeli między zabudowaną płytą a komorą poniżej znajduje się dostępna przestrzeń, konieczne jest zamontowanie przegrody z materiału izolacyjnego (np. drewna lub podobnego materiału) (rysunek 3\*).

Jeżeli płyta kuchenna jest zamontowana obok szafki po każdej ze stron, odległość między wycięciem a szafką musi wynosić co najmniej 170 mm w przypadku płyt o szerokości 60 cm i 250 mm w przypadku płyt o szerokości 75 cm (patrz rysunek 2\*). Natomiast odległość między płytą kuchenną a tylną ścianą musi wynosić co najmniej 70 mm w przypadku płyt z przednim panelem sterowania i 50 mm z bocznym panelem sterowania. Odległość pomiędzy płytą i szafką lub urządzeniem jakimkolwiek zamontowanym nad kuchenką (np. okapem) musi być nie mniejsza niż 700 mm (rysunek 4). Metalowe przedmioty w szufladzie mogą osiągać wysokie temperatury w wyniku recyrkulacji powietrza. Dlatego zaleca się stosowanie pośredniego panelu drewnianego. Uwaga - Na rysunku 1\* pokazano sposób przyklejenia uszczelki.

Płytę należy zamocować przy użyciu uchwytów znajdujących się w jej wyposażeniu, korzystając z otworów wykonanych w podstawie płyt.

W przypadku montowania płyty o szerokości 75 cm nad piekarnikiem do zabudowy,

piekarnik musi być wyposażony w obieg chłodzący.

W przypadku montowania płyty o szerokości 60 cm nad piekarnikiem do zabudowy, piekarnik musi być wyposażony w obieg chłodzący.

## ODPOWIEDNIE POMIESZCZENIE

Urządzenie musi być zainstalowane zgodnie z obowiązującymi przepisami i w miejscu dobrze wentylowanym. Proszę zapoznać się z instrukcją przed przystąpieniem do instalacji tego urządzenia.

Urządzenie do gotowania zasilane gazem wytwarza ciepło i wilgoć w obszarze, w którym jest zainstalowane. Dlatego konieczne jest zapewnienie dobrej wentylacji poprzez utrzymywanie naturalnego obiegu powietrza lub zamontowanie okapu kuchennego z wyciągiem. W przypadku długiego i intensywnego użytkowania kuchenki, konieczne może być zastosowanie dodatkowej wentylacji, na przykład poprzez otwarcie okna lub zwiększenie obrotów wentylatora.

Przy braku możliwości zamontowania okapu, w ścianie zewnętrznej lub w oknie należy zainstalować wentylator elektryczny pod warunkiem, że pomieszczenie posiada otwory odpowietrzające.

Wentylator elektryczny powinien być w stanie przeprowadzić całkowitą wymianę powietrza w kuchni 3-5 razy na godzinę. Instalator powinien przestrzegać obowiązujących w danym kraju przepisów.

\* Patrz rozdział „Informacje techniczne” na końcu tej instrukcji.

# Podłączenia

## PODŁĄCZENIE DO SIECI ELEKTRYCZNEJ (WYŁĄCZNIE DLA WIELKIEJ BRYTANII)

### Ostrzeżenie - to urządzenie musi zostać uziemione

Urządzenie zostało zaprojektowane wyłącznie do użytku domowego. Podłączenie do zasilania musi być wykonane przez wykwalifikowanego elektryka, który zapewni przestrzeganie wszystkich obowiązujących przepisów dotyczących takich instalacji. Urządzenie może być podłączone tylko do odpowiednio oznaczonego punktu rozgałęzienia, 3-pinowa wtyczka 13 A nie jest odpowiednia. Należy zapewnić przełącznik dwubiegunowy, a obwód musi mieć odpowiednie zabezpieczenie bezpiecznikowe. Więcej szczegółów dotyczących zapotrzebowania na moc poszczególnych produktów znajduje się w instrukcji obsługi oraz na tabliczce znamionowej urządzenia. W przypadku produktu do zabudowy, jeśli użytkownik chce użyć dłuższego przewodu niż dostarczony, należy użyć przewodu o odpowiedniej odporności na ciepło.

Okablowanie należy podłączyć do zasilania sieciowego w następujący sposób:

Podłącz	Do terminala Spur
Przewód żółto-zielony	Uziemienie
Przewód niebieski Neutralny	Podłączenie
Przewód brązowy	Podłączenie fazowe

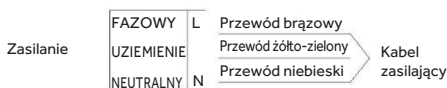
Uwaga: Nie zalecamy stosowania zabezpieczających urządzeń upływowch z elektrycznymi urządzeniami do gotowania zainstalowanymi w punktach rozgałęzienia ze względu na uciążliwe niepożądane wyłączenia obwodów, które mogą wystąpić. Zaznaczamy, że urządzenie musi być prawidłowo uziemione. Producent nie ponosi odpowiedzialności za żadne zdarzenia powstałe w wyniku nieprawidłowej instalacji elektrycznej.

## PODŁĄCZENIE DO SIECI ELEKTRYCZNEJ

Upewnić się, że napięcie w sieci odpowiada napięciu podanemu na tabliczce znamionowej znajdującej się na obudowie urządzenia.

Przed podłączeniem sprawdzić obwód uziemienia. Zgodnie z przepisami prawa niniejsze urządzenie musi być uziemione. W razie nieprzestrzegania tego wymagania, producent nie poniesie żadnej odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody w stosunku

do osób lub mienia. Jeżeli kabel zasilający nie posiada wtyczki, należy zamontować wtyczkę dopasowaną do obciążenia wskazanego na tabliczce znamionowej urządzenia. Przewód uziemiający jest w kolorze żółto-zielonym. Wtyczka powinna być zawsze dostępna. W przypadku gdy płyta jest podłączona bezpośrednio do sieci elektrycznej, konieczne jest zainstalowanie wyłącznika automatycznego. W razie uszkodzenia kabla zasilającego, musi on być wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka w celu wyeliminowania potencjalnych zagrożeń. Przewód uziemiający (w kolorze żółto-zielonym) musi być co najmniej 10 mm dłuższy niż przewód fazowy i neutralny. Przekrój poprzeczny kabla zasilającego musi być o wielkości dostosowanej do mocy pobieranej przez płytę. Sprawdzić na tabliczce znamionowej dane dotyczące podłączenia do sieci elektrycznej oraz upewnić się, że kabel zasilający jest typu 3x0.75 mm<sup>2</sup> H05GG-F



Jeśli urządzenie nie posiada kabla i wtyczki lub innego rozwiązania umożliwiającego odłączenie od sieci elektrycznej z separacją styków we wszystkich biegunach pozwalającej na pełne odłączenie przy wystąpieniu nadnapięcia spełniającego warunki kategorii III, instrukcja stwierdza, że rozwiązania te muszą być wbudowane w instalację elektryczną, zgodnie z zasadami okablowania.

## PODŁĄCZENIE DO GAZU

Poniższe instrukcje są przeznaczone dla wykwalifikowanego personelu. Instalacja urządzenia musi być zgodna z obowiązującymi normami krajowymi. (Wyłącznie dla Wielkiej Brytanii: zgodnie z przepisami prawa, instalacja gazowa i jej odbiór muszą być przeprowadzone przez instalatora zarejestrowanego w „Gas Safe”).

Wszystkie prace muszą być wykonane przy odłączonym zasilaniu elektrycznym. Na tabliczce znamionowej urządzenia wskazany jest rodzaj gazu, do którego zostało ono przystosowane. Podłączenie do sieci gazowej lub do butli z gazem należy przeprowadzić po uprzednim upewnieniu się, że urządzenie jest wyregulowane dla danego rodzaju gazu, który ma być



podłączony. Jeżeli urządzenie nie jest prawidłowo wyregulowane, patrz instrukcje w kolejnym punkcie na temat zmiany ustawień gazowych. W przypadku butli z gazem płynnym (butli gazowej) należy zastosować regulator ciśnienia zgodny z obowiązującymi normami krajowymi. Należy stosować wyłącznie rury, podkładki i uszczelki, które są zgodne z obowiązującymi normami krajowymi.

W niektórych modelach, na wyposażeniu urządzenia znajduje się łącznik stożkowy, przeznaczony do zamontowania na terenie krajów, w których ten typ łącznika jest obligatoryjny; na rysunku 8 pokazano, w jaki sposób rozróżnić poszczególne typy łącznika (CY = cylindryczny, CO = stożkowy). W każdym przypadku, cylindryczna część łącznika musi być podłączona do płyty.

W przypadku podłączania płyty do gazu przy użyciu przewodów elastycznych, należy zapewnić, aby maksymalna odległość łączenia tym przewodem nie przekroczyła 2 metrów.

Elastyczna rurka powinna być wyposażona w taki sposób, aby nie mogła wejść w kontakt z ruchomą częścią obudowy (np. szuflady) i nie przechodziła przez wszelkie miejsca, gdzie może zostać zgnieciona / załamana lub uszkodzona w inny sposób.

Aby zapobiec ewentualnemu uszkodzeniu płyty, należy zachować następującą kolejność podczas instalacji (rysunek 6\*):

1. Jak pokazano na rysunku, kolejno zamontować:
  - A: Łącznik cylindryczny męski 1/2
  - B: Uszczelka 1/2
  - C: Łącznik gazowy damski 1/2 stożek-cylinder lub cylinder-cylinder
2. Zaciśnąć połączenia przy użyciu kluczy, pamiętając o ułożeniu przewodów rurowych w odpowiednim położeniu.
3. Podłączyć łącznik C do domowej instalacji gazowej przy użyciu sztywnego przewodu miedzianego lub stalowego przewodu elastycznego.

**UWAGA:** Sprawdzić szczelność połączeń przewodów rurowych przy użyciu roztworu wody z mydłem. **NIGDY NIE UŻYWAĆ PŁOMIENIA.** Należy również się upewnić, że przewód elastyczny nie wejdzie w kontakt z ruchomą częścią szafki (np. szufladą), oraz

że jest on ułożony w sposób wykluczający jego uszkodzenie.

**Ostrzeżenie:** Jeżeli w pobliżu urządzenia wyczuwalny jest gaz, należy natychmiast odciąć dopływ gazu do urządzenia i wezwać instalatora. Nie próbować wykrywania nieszczelności przy pomocy otwartego płomienia..

## **PRZYSTOSOWANIE PŁYTY DO RÓŻNYCH RODZAJÓW GAZU**

W celu przystosowania płyty do różnych rodzajów gazu, należy wykonać następujące czynności:

- Zdjąć ruszty i palniki
- Umieścić klucz sześciokątny (7 mm) we wsporniku palnika (rysunek 7\*)
- Odkręcić dysze i wymienić je na dysze odpowiednie do danego rodzaju gazu (patrz tabela rodzajów gazu)

## **REGULACJA PŁOMIENIA MINIMALNEGO**

Po zapaleniu palników, ustaw pokrętko w pozycji płomienia minimalnego i następnie zdejmij pokrętko (można je łatwo zdjąć, wywierając niewielki nacisk).

Przy użyciu małego wkrętaka można następnie wyregulować śrubę regulacyjną w sposób pokazany na rysunku 9\*. Obracanie śruby w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara powoduje zmniejszenie przepływu gazu, natomiast obracanie w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara powoduje zwiększenie przepływu. Regulację należy przeprowadzać do momentu uzyskania płomienia o długości około 3-4 mm, a następnie należy założyć pokrętko.

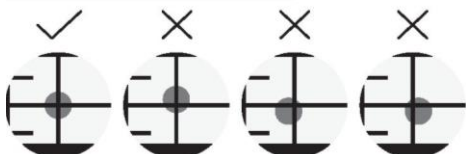
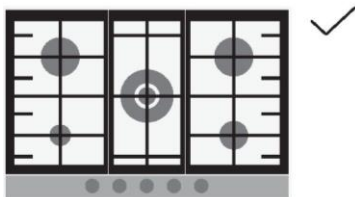
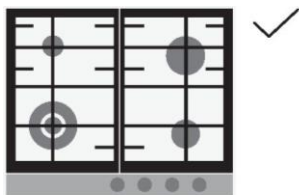
W przypadku korzystania z gazu płynnego (LPG) - śrubę do regulacji płomienia minimalnego należy obrócić (zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara), aż do oporu.

Po przeprowadzeniu regulacji dla nowego rodzaju gazu, należy wymienić starą tabliczkę znamionową umieszczoną na urządzeniu na nową tabliczkę (znajdującą się na wyposażeniu płyty) odpowiednią dla rodzaju gazu, dla którego przeprowadzono regulację.

\* Patrz rozdział „Informacje techniczne” na końcu tej instrukcji.


# Użytkowanie płyty kuchennej – instrukcje użytkownika

Urządzenie może być używane wyłącznie do celu, do którego zostało przeznaczone, tzn. do przyrządzania potraw w gospodarstwie domowym, i jego używanie do wszelkich innych celów będzie traktowane jako niewłaściwe i może być niebezpieczne. Producent nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie szkody spowodowane niewłaściwym użytkowaniem urządzenia. Przed użyciem palnika należy się upewnić, że obwody rusztu środkują palnik zgodnie z poniższym rysunkiem. W przypadku korzystania z rusztów żeliwnych; pozycja palnika jest pod rusztem. Należy się upewnić, że ruszt jest w prawidłowym położeniu.




## UŻYWANIE PALNIKÓW GAZOWYCH

Przed włączeniem płyty gazowej, należy się upewnić, że palniki i nakrywki palników są prawidłowo umieszczone na swoich miejscach. Ta płyta jest wyposażona w elektroniczny zapłon służący do zapalenia palnika. Aby zapalić palniki, należy wykonać następujące czynności:

- Wcisnąć i przekręcić pokrętkę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara do większego symbolu płomienia  lub do pozycji 9 i przytrzymać wciśniętą przez 5 sekund. System zapłonowy będzie

generował iskry przez cały czas, gdy naciśnięty jest kurek gazowy. Ostrzeżenie: Jeżeli na urządzeniu nie ma prądu elektrycznego do zapalenia palnika, należy użyć zapałki lub zapalniczki, wykonując następujące czynności:





- Umieścić zapaloną zapałkę lub zapalniczkę w pobliżu palnika
- Wcisnąć i przekręcić pokrętkę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara do większego symbolu płomienia lub pozycji 9 i przytrzymać wciśniętą  przez 5 sekund po zapaleniu palnika. Ostrzeżenie: W każdym przypadku, jeżeli po 5 sekundach palnik nie zapalił się, należy przerwać pracę urządzenia i odczekać co najmniej 1 minutę przed próbą ponownego zapalenia palnika.

## POKRĘTKA REGULACYJNE

Każde pokrętko steruje każdym palnikiem, jak pokazano na ilustracji. Pokrętła mają 9 stopni od najwyższego do najniższego płomienia. Nigdy nie wolno przełączać z poziomu ° na 1



## Wskaźniki

	Palnik sterowany za pomocą pokrętła regulacyjnego
	Palnik wyłączony
	Najwyższe ustawienie mocy i zapłon elektryczny
	Najniższe ustawienie mocy

## OGÓLNE ZALECENIA

Aby uzyskać najlepsze rezultaty, należy używać naczyń do gotowania o płaskiej powierzchni. Wielkość powierzchni powinna być dopasowana do strony palnika gazowego w następujący sposób. Tabela A:

Typ palnika	Ø patelnia / garnek (cm)	Moc (kW)	G20/ 20 mbar (metan)	G 30/ 28-30 mbar (LPG)
<b>AUX</b> Pomocniczy	10-18	1,00	95 l/h	73 g/h
<b>SR</b> półszybki 1,5 kW	12-22	1,50	143 l/h	109 g/h
<b>SR</b> półszybki 1,75 kW	12-22	1,75	167 l/h	127 g/h
<b>R</b> Szybki	16-26	2,70	257 l/h	196 g/h
<b>DC 4,2 kW</b> <b>MONO</b>	16-26	4,2 NG 4 LPG	400 l/h	291 g/h
<b>DC 5 kW</b> <b>MONO</b>	16-26	5 NG 4,6 LPG	476 l/h	334 g/h

## Konserwacja i czyszczenie

- Przed przystąpieniem do czyszczenia, należy upewnić się, że płyta wystygła.
- Wyjąć wtyczkę z gniazdka zasilania lub (w przypadku podłączenia bezpośredniego) wyłączyć zasilanie elektryczne.
- Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez dozoru
- Do czyszczenia płyty nigdy nie należy używać środków ściernych, środków zawierających substancje żrące, wybielające lub kwasy. Należy również unikać stosowania substancji kwaśnych lub alkalicznych (sok z cytryny, ocet itp.) do części emaliowanych, lakierowanych lub wykonanych ze stali nierdzewnej.
- Podczas czyszczenia emaliowanych, lakierowanych lub chromowanych części, należy używać ciepłej wody z mydłem lub detergentu nie zawierającego substancji

W przypadku korzystania z mniejszych naczyń, palnik należy wyregulować tak, aby płomień nie wychodził poza brzeg naczynia. Naczynia z wypukłym lub wklęsłym dnem nie powinny być używane.

**OSTRZEŻENIE:** W razie przypadkowego zgaśnięcia płomienia, należy wyłączyć palnik i spróbować ponownie go zapalić dopiero po upływie co najmniej 1 minuty. Jeżeli z biegiem lat kurki gazowe zaczną się ciężko obracać, konieczne będzie ich naoliwienie. Czynność ta może być przeprowadzona wyłącznie przez wykwalifikowany personel serwisu.

żrących. Do czyszczenia części ze stali nierdzewnej, należy używać odpowiedniego roztworu czyszczącego.

- Palniki można czyścić wodą z mydłem. Aby przywrócić im pierwotny blask, należy użyć domowego środka do czyszczenia stali nierdzewnej. Po wyczyszczeniu, palniki należy wysuszyć i umieścić na płycie.
- Istotne jest, aby palniki były umieszczone dokładnie na swoim miejscu.

### Chromowane ruszty i palniki

Chromowane ruszty i palniki mają tendencję do ciemnienia w miarę ich używania. To nie pogarsza funkcjonalności płyty gazowej. W każdym bądź razie, są one dostępne w naszym centrum serwisowym jako części zamienne.

## Obsługa serwisowa

Przed zadzwonieniem do pracownika serwisu, należy upewnić się, że:

- Wtyczka jest prawidłowo umieszczona w gniazdku
- Nie ma awarii zasilania gazowego. Jeżeli nie można zidentyfikować źródła usterki:
- Urządzenie należy wyłączyć i zadzwonić do centrum serwisowego. **NIE MANIPULOWAĆ PRZY URZĄDZENIU.**

Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek nieścisłości wynikające z błędów w druku lub transkrypcji zawartych w niniejszej broszurze. Zastrzegamy sobie prawo do dokonywania modyfikacji produktu zgodnie z potrzebami, w tym w interesie konsumenta, bez uszczerbku dla charakterystyki dotyczącej bezpieczeństwa lub funkcjonalności.

# Ochrona środowiska

---

Umieszczając znak **CE** na tym urządzeniu, potwierdzamy jego zgodność ze wszystkimi wymogami europejskimi w zakresie bezpieczeństwa, zdrowia oraz ochrony środowiska stosowanymi w prawodawstwie dotyczącym tego produktu.

Urządzenie jest zgodne z Europejską Dyrektywą 2009/142/WE (GAD), a od dnia 21 kwietnia 2018 r. z rozporządzeniem w sprawie urządzeń spalających paliwa gazowe 2016/426 (GAR).

## Gospodarka odpadami i ochrona środowiska

To urządzenie ma oznaczenie zgodne z Europejską Dyrektywą 2012/19/UE dotyczącą zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE).

Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje zanieczyszczające (które mogą wywierać negatywny wpływ na środowisko) oraz elementy podstawowe (które nadają się do ponownego wykorzystania).

Ważne jest właściwe przetwarzanie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego w celu prawidłowego usunięcia i utylizacji wszystkich substancji zanieczyszczających oraz odzyskania pozostałych materiałów. Każdy może odegrać ważną rolę w zadbaniu o to, by zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny nie zagrażał środowisku. Zasadnicze znaczenie ma przestrzeganie kilku podstawowych zasad:

- Zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego nie należy traktować jak odpadów z gospodarstwa domowego;
- Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny powinien być odwożony do wyznaczonych punktów zbiórki odpadów zarządzanych przez radę miasta lub zarejestrowaną firmę



W wielu krajach organizowane są lokalne zbiórki dużego zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Po zakupie nowego urządzenia, stare można oddać dostawcy, który musi je bezpłatnie przyjąć w ramach wymiany, jeśli to urządzenie jest podobnego typu i ma takie same funkcje jak urządzenie zakupione.

## OCHRONA I POSZANOWANIE ŚRODOWISKA NATURALNEGO

Jeśli to możliwe, należy przykryć patelnię pokrywką. Wyregulować płomień tak, aby nie wychodził poza brzeg naczynia.

## Instrucțiuni de siguranță

---

Vă recomandăm să păstrați instrucțiunile de instalare și utilizare pentru consultare ulterioară, iar înainte de a instala plita, notați-vă numărul de serie, în cazul în care aveți nevoie de ajutor din partea serviciului de asistență tehnică post-vânzare.

- **AVERTIZARE:** aparatul și părțile sale accesibile devin fierbinți în timpul utilizării. Trebuie să procedați cu atenție pentru a evita atingerea elementelor de încălzire.  
Copiii cu vârsta sub 8 ani trebuie ținuti la distanță de aparat, dacă nu sunt supravegheați în permanență.
- Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul.
- Aparatul poate fi utilizat de cei cu vârsta de cel puțin 8 ani și de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale limitate, numai dacă sunt supravegheați sau dacă li se oferă instrucțiuni privind operarea aparatului, într-o manieră sigură informându-i cu privire la posibilele riscuri.
- Curățarea și întreținerea nu trebuie efectuate de copiii nesupravegheați.
- **AVERTIZARE:** aparatul și piesele accesibile devin fierbinți în timpul utilizării. Fiți atenți să nu atingeți piesele fierbinți.
- **AVERTIZARE:** părțile accesibile pot deveni fierbinți în timpul utilizării. Copiii mici trebuie ținuti la distanță.
- **AVERTIZARE:** pentru a evita pericolele cauzate de resetarea accidentală a dispozitivului de întrerupere termică, aparatul nu trebuie alimentat de la un dispozitiv de pornire extern, cum ar fi un cronometru sau conectat la un circuit care de regulă este pornit și oprit.
- Copiii cu vârste mai mici de 8 ani trebuie ținuti la o distanță sigură de aparat dacă nu sunt supravegheați permanent.
- Nu folosiți dispozitiv de curățare cu aburi sau pulverizator cu presiune ridicată pentru operațiunile de curățare.
- Deconectați aparatul de la sursa de alimentare înainte de a efectua orice operațiune sau lucrare de întreținere asupra acestuia.
- Conectați un ștecăr la cablul de alimentare care poate suporta tensiunea, curentul și sarcina indicate pe etichetă și cu împământare.

Priza trebuie să fie adecvată pentru sarcina indicată pe etichetă și trebuie să aibă contactul cu împământare conectat și în stare de funcționare. Firul de împământare este de culoare galben-verde. Această operațiune trebuie efectuată de un profesionist cu calificare adecvată. În caz de incompatibilitate între priză și ștecărul aparatului, rugați un electrician calificat să înlocuiască priza cu una de tip adecvat. Ștecărul și priza trebuie să fie conforme cu normele din țara de instalare. Racordarea la sursa de alimentare se poate face și prin amplasarea unui disjuncteur omnipolar, cu separare de contacte conform cerințelor pentru categoria de supratensiune III, între aparat și sursa de alimentare care poate suporta sarcina maximă conectată și care este în conformitate cu legislația în vigoare. Cablul cu împământare galben-verde nu trebuie întrerupt de disjuncteur. Priza sau disjuncteurul omnipolar utilizat pentru conectare trebuie să fie ușor accesibil la instalarea aparatului.

- Deconectarea poate fi realizată prin facilitarea accesului la ștecăr sau încorporarea unui comutator cu cablu fix în conformitate cu normele de cablare.
- AVERTIZARE: folosiți numai protecțiile de plită proiectate de producătorul aparatului de gătit sau conform indicațiilor producătorului aparatului în instrucțiunile de utilizare, după caz, sau protecțiile de plită încorporate în aparat. Utilizarea unor dispozitive de protecție necorespunzătoare poate provoca accidente.
- AVERTIZARE: gătitul nesupravegheat pe o plită cu grăsime sau ulei poate fi periculoasă și poate provoca incendii. Nu încercați NICIODATĂ să stingeți un incendiu cu apă, ci opriți aparatul și apoi acoperiți flacăra, de ex., cu un capac sau o pătură ignifugă.
- AVERTIZARE: Pericol de incendiu: nu depozitați articolele pe suprafețele de gătit.
- ATENȚIE: procesul de gătit trebuie supravegheat. Procesul de gătit scurt trebuie supravegheat permanent.
- Nu priviți direct spre elementele lămpilor cu halogen ale plitei, dacă sunt prezente.
- Nu puneți pe plită obiecte metalice precum cuțite, furculițe, linguri sau capace. S-ar putea încălzi.
- Nu puneți folie de aluminiu și vase din plastic pe zonele de încălzire.

- După fiecare utilizare, este necesară o anumită curățare a plitei pentru a preveni acumularea de murdărie și grăsime. Dacă acestea nu sunt îndepărtate, se gătesc din nou atunci când se folosește plita și se ard, producând fum și mirosuri neplăcute, ca să nu mai vorbim de riscurile de propagare a incendiului.
- Nu atingeți zonele de căldură în timpul funcționării sau pentru un interval de timp după utilizare.
- Utilizați întotdeauna vase de gătit adecvate.
- Puneți întotdeauna vasul în centrul unității pe care gătiți.
- Nu puneți nimic pe panoul de comenzi.
- Nu utilizați plita ca suprafață de lucru.
- Nu utilizați suprafața drept tocător.
- Nu depozitați articole grele deasupra plitei. În cazul în care cad pe plită, pot provoca daune.
- Nu folosiți plita pentru depozitarea niciunui obiect.
- Nu deplasați vasul de gătit pe suprafața plitei prin alunecare.
- Nu folosiți materiale dure sau abrazive sau raclete metalice ascuțite pentru a curăța părțile din sticlă, întrucât acestea pot zgâria suprafața și duce la spargerea sticlei
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, agentul de service sau de persoane calificate similare, pentru a evita orice pericol.  
Conductorul de împământare (galben-verde) trebuie să fie mai lung de 10 mm pe partea blocului de borne. Secțiunea conductoarelor interne trebuie să fie adecvată puterii absorbite de plită (indicată pe etichetă). Tipul cablului de alimentare trebuie să fie H05GG-F.
- Nu sunt necesare operațiuni/setări suplimentare pentru a utiliza aparatul la frecvențele nominale.
- Acest aparat nu este destinat operării cu ajutorul unui cronometru extern sau unui sistem de control la distanță separat.

## Rezumat

---

**133** Instrucțiuni de siguranță

**137** Instrucțiuni pentru instalator

**138** Conexiuni

**140** Utilizarea plitei - instrucțiuni de utilizare

**141** Întreținere și curățare

**141** Asistență post-vânzare

**142** Protecția mediului

**173** Informații tehnice

---

Vă mulțumim că ați achiziționat plita pe gaz Haier. Vă rugăm să citiți cu atenție manualul cu instrucțiuni înainte de a utiliza plita și păstrați-l la loc sigur pentru consultări viitoare.



# Instrucțiuni pentru instalator

**Instalarea unui aparat electrocasnic poate fi o operațiune complicată și dacă nu este realizată corect poate afecta în mod grav siguranța consumatorilor. Din acest motiv, sarcina trebuie realizată de o persoană cu calificare profesională, care o va îndeplini în conformitate cu regulamentele tehnice în vigoare. În cazul în care această recomandare nu este respectată și instalarea este realizată de o persoană necalificată, producătorul nu își asumă răspunderea pentru defecțiunile tehnice ale produsului, indiferent dacă au avut sau nu ca rezultat daune ale bunurilor sau vătămări corporale.**

## ÎNCORPORARE

Plita poate fi instalată în orice blat rezistent la căldură până la o temperatură de 100 °C și are o grosime de 25-45 mm. Dimensiunile decupajului necesar în blat sunt indicate în Figura 2\*.

Când există un spațiu accesibil între plita încorporată și cavitatea de dedesubt, trebuie introdus un perete despărțitor din material izolator (lemn sau material similar) (Figura 3\*).

Dacă plita este montată lângă un dulap de o parte și de alta, distanța dintre decupaj și dulap trebuie să fie de cel puțin 170 mm pentru plitele de 60 cm și 250 mm pentru plitele de 75 cm (vezi Figura 2\*), în timp ce distanța dintre plită și peretele din spate trebuie să fie de cel puțin 70 mm pentru plitele cu comandă frontală și 50 mm pentru plitele cu comandă laterală. Distanța dintre plită și orice altă unitate sau aparat de deasupra sa (de exemplu, o hotă) nu trebuie să fie mai mică de 700 mm (Figura 4\*). Obiectele metalice din sertar pot atinge temperaturi ridicate din cauza recirculării aerului. Prin urmare, se recomandă utilizarea unui panou intermediar din lemn.

Important - Diagrama din Figura 1\* arată cum trebuie aplicat agentul de etanșare.

Plita se montează prin atașarea clemelor de fixare furnizate, folosind orificiile de la baza unității.

Când se montează o plită de 75 cm deasupra unui cuptor încorporat, acesta din urmă trebuie să fie ventilat.

Când se montează o plită de 60 cm deasupra unui cuptor încorporat, acesta din urmă trebuie să fie ventilat.

## POZIȚIONAREA ADECVATĂ

Acest aparat trebuie instalat în conformitate cu reglementările în vigoare și trebuie utilizat doar într-un spațiu bine ventilat. Citiți instrucțiunile înainte de a instala sau utiliza acest aparat.

Aparatul de gătit alimentat cu gaz generează căldură și umiditate în zona în care este instalat. Din acest motiv, trebuie să asigurați o aerisire corespunzătoare, fie menținând toate orificiile de aer natural deschise sau instalând o hotă cu canal de evacuare. Utilizarea intensivă și prelungită a aparatului poate necesita aerisire suplimentară, cum ar fi deschiderea unei ferestre sau creșterea vitezei ventilatorului electric, dacă aveți unul.

Dacă nu poate fi instalată o hotă, trebuie montat un ventilator electric pe un perete sau o fereastră externe pentru a asigura aerisire corespunzătoare.

Ventilatorul electric trebuie să aibă capacitatea de a schimba complet aerul din bucătărie de 3-5 ori pe oră. Instalatorul trebuie să respecte standardele naționale relevante.

\* Consultați secțiunea „Informații tehnice” de la sfârșitul acestui manual.

# Conexiuni

## CONEXIUNEA ELECTRICĂ (NUMAI PENTRU REGATUL UNIT AL MARII BRITANII)

### Avertizare - acest aparat trebuie să fie legat la pământ

Acest aparat este destinat exclusiv uzului casnic. Conectarea la rețeaua de alimentare electrică trebuie efectuată de un electrician competent, asigurând respectarea tuturor regulamentelor în vigoare cu privire la astfel de instalații. Aparatul trebuie conectat numai la un punct de derivație cu date nominale adecvate; o priză cu 3 pini și 13 amperi nu este potrivită. Trebuie prevăzut un întrerupător dublu, iar circuitul trebuie să fie protejat adecvat cu siguranțe fuzibile. Mai multe detalii despre necesarul de putere al produsului specific se găsesc în instrucțiunile pentru utilizatori și pe plăcuța cu date tehnice a aparatului. În cazul unui produs încorporat, vă recomandăm, dacă doriți să utilizați un cablu mai lung decât cel furnizat, să utilizați unul de tip rezistent la căldură, cu date nominale adecvate.

Cablul trebuie conectat la rețeaua de alimentare după cum urmează:

Conectare	La borna de derivație
Fir verde și galben	Împământare
Fir albastru nul	Conexiune
Fir maro	Conexiune fază

Notă: Nu recomandăm utilizarea dispozitivelor de scurgere la pământ în cazul aparatelor electrice de gătit instalate în puncte de derivație, deoarece pot să apară opriri de avarie. Vă reamintim că aparatul trebuie să fie împământat corect; producătorul nu își asumă nicio răspundere pentru eventualele evenimente survenite ca urmare a unei instalări electrice incorecte.

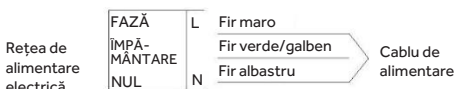
## CONEXIUNEA ELECTRICĂ

Verificați datele de pe plăcuța cu date tehnice, situată la exteriorul unității, pentru a vă asigura că tensiunea de alimentare și de intrare sunt adecvate.

Înainte de conectare, verificați sistemul de împământare. Prin lege, acest aparat trebuie să fie legat la pământ. În cazul în care această reglementare nu este respectată,

producătorul nu va fi responsabil pentru niciun fel de vătămări personale sau pagube materiale. Dacă nu este deja atașat un ștecăr, atașați un ștecăr adecvat sarcinii indicate pe plăcuța cu date tehnice. Firul de împământare are culoarea galben/verde. Ștecărul trebuie să fie întotdeauna accesibil. În cazul în care plita este conectată direct la sursa de energie electrică, trebuie montat un întrerupător. În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de un inginer calificat, pentru a preveni orice risc potențial. Firul de împământare (de culoare verde și galben) trebuie să fie cu cel puțin 10 mm mai lung decât firele de fază și de nul. Secțiunea cablului utilizat trebuie să fie de dimensiunea corectă în raport cu puterea absorbită a plitei.

Vă rugăm să verificați plăcuța cu date tehnice pentru detalii privind alimentarea și să vă asigurați că cablul de alimentare este de tipul 3x0,75 mm<sup>2</sup> H05GG-F



Dacă un aparat nu este prevăzut cu cablu de alimentare și ștecăr sau cu alte mijloace de deconectare de la rețeaua de alimentare având o separare a contactelor la toți polii care asigură deconectarea completă în condiții de supratensiune de categoria III, instrucțiunile trebuie să precizeze că mijloacele de deconectare trebuie să fie încorporate în cablarea fixă în conformitate cu regulile de cablare.

## CONEXIUNEA LA GAZ

Aceste instrucțiuni sunt destinate personalului calificat; instalarea echipamentelor trebuie să se facă în conformitate cu standardele naționale relevante. (Numai pentru Marea Britanie: prin lege, instalarea/punerea în funcțiune a aparatelor pe gaz trebuie efectuată de un instalator cu calificare „Gas Safe”).

Întreaga lucrare trebuie realizată după deconectarea de la sursa de electricitate. Plăcuța cu datele tehnice ale plitei arată tipul de gaz cu care plita este proiectată să funcționeze. Conexiunea la rețeaua

de alimentare cu gaz sau la butelia de gaz trebuie realizată după ce s-a verificat că este reglementată pentru tipul de gaz cu care va fi alimentată. Dacă nu este reglementată corect, consultați instrucțiunile din următoarele paragrafe pentru a modifica setarea gazului. Pentru gazul lichid (gaz din butelie), utilizați regulatoarele de presiune care respectă standardele naționale aplicabile. Utilizați numai țevi, șaibe și șaibe de etanșare care respectă standardele naționale aplicabile.

La unele modele este prevăzut un racord conic pentru instalarea în țările în care acest tip de racord este obligatoriu; în imaginea 8, se arată cum se recunosc diferitele tipuri de racorduri (CY = cilindric, CO = conic). În toate cazurile, partea cilindrică a racordului trebuie conectată la plită.

Când conectați plita la alimentarea cu gaz prin utilizarea furtunurilor flexibile, asigurați-vă că distanța maximă acoperită de furtun nu depășește 2 metri.

Tubul flexibil trebuie instalat astfel încât să nu poată intra în contact cu o parte mobilă a unității de încorporare (de exemplu, un sertar) și să nu treacă prin niciun spațiu în care poate fi strivit/îndoit sau deteriorat în vreun fel.

Pentru a preveni orice eventuală deteriorare a plitei, efectuați instalarea în această ordine (figura 6 \*):

1. După cum este ilustrat, asamblați piesele în ordine:

A: Adaptor tată cilindric 1/2

B: Garnitură 1/2

C: Adaptor de gaz mamă conic-cilindric sau cilindric-cilindric 1/2

2. Strângeți racordurile cu cheia, amintindu-vă să răsuciți țevile pe poziție.

3. Atașați fittingul C la alimentarea cu gaz folosind o țeavă rigidă de cupru sau o țeavă flexibilă de oțel.

**IMPORTANT:** efectuați o verificare finală pentru scurgeri la racordurile conductelor folosind o soluție de săpun. **NU UTILIZAȚI NICIODATĂ O FLACĂRĂ.** De asemenea, asigurați-vă că țeava flexibilă nu poate intra în contact cu o parte în mișcare a dulapului (de ex., sertar) și că nu este situată unde ar putea fi deteriorată.

**Avertizare:** Dacă se simte miros de gaz în apropiere acestui aparat, opriți alimentarea cu gaz a aparatului și contactați direct inginerul. Nu căutați scurgerea de gaz cu flacăra deschisă.

## **ADAPTAREA PLITEI LA DIFERITE TIPURI DE GAZ**

Pentru a adapta plita astfel încât să fie utilizată cu diverse tipuri de gaz, respectați următoarele instrucțiuni:

- Îndepărtați grătarele și arzătoarele
- Introduceți cheia hexagonală (7 mm) în suportul arzătorului (Figura 7\*)
- Deșurubați injectorul și înlocuiți-l cu unul corespunzător pentru gazul care urmează să fie utilizat (consultați tabelul cu tipurile de gaz)

## **REGLAREA FLĂCĂRII MINIME**

După aprinderea arzătoarelor, rotiți butonul rotativ de comandă la setarea minimă și apoi scoateți butonul rotativ (acesta poate fi scos cu ușurință aplicând o presiune ușoară).

Șurubul de reglare poate fi ajustat folosind o șurubelniță mică de tip „Știft”, ca în Figura 9\*.

Rotirea șurubului în sensul acelor de ceasornic reduce debitul de gaz, în timp ce rotirea în sens invers acelor de ceasornic crește debitul. Utilizați acest reglaj pentru a obține o flacăra de aproximativ 3 până la 4 mm lungime și apoi remontați butonul rotativ de comandă.

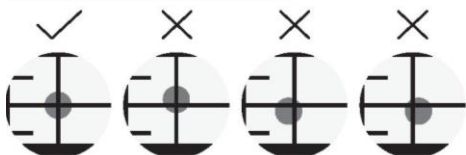
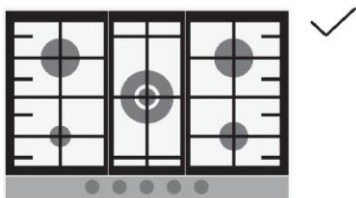
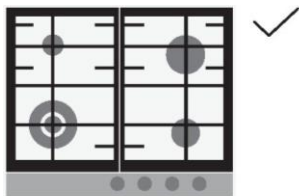
Când alimentarea cu gaz disponibilă este GPL, șurubul de reglare a flăcării în gol trebuie rotit (în sensul acelor de ceasornic) până la capăt.

După ce ați efectuat noua reglare a gazului, înlocuiți vechea plăcuță cu date tehnice despre gaz de pe aparatul dumneavoastră cu una (furnizată cu plita) potrivită pentru tipul de gaz pentru care a fost reglată.

\* Consultați secțiunea „Informații tehnice” de la sfârșitul acestui manual.

## Utilizarea plitei - instrucțiuni de utilizare


Acest aparat trebuie utilizat numai în scopul pentru care este destinat, și anume pentru gătit casnic, iar orice altă utilizare va fi considerată necorespunzătoare și, prin urmare, poate fi periculoasă. Producătorul nu va fi răspunzător pentru vreo deteriorare sau pierdere cauzată de utilizarea necorespunzătoare. Înainte de utilizarea arzătorului, asigurați-vă că perimetrele grătarelor sunt centrate pe arzătoare, așa cum se arată în figura de mai jos. Dacă utilizați grilele din fontă, sub grilă se indică poziția acestora. Asigurați-vă că folosiți grila exactă în poziția corectă.




### UTILIZAREA ARZĂTORULUI PE GAZ

Înainte de pornirea plitei pe gaz, capacele arzătoarelor trebuie să fie poziționate corect. Această plită este prevăzută cu aprindere electronică pentru aprinderea arzătorului.

Pentru a aprinde arzătoarele, procedați astfel:

- Împingeți și rotiți în sens invers acelor de ceasornic până la simbolul de flacără mare  sau în poziția 9 și mențineți apăsat 5 secunde după aprindere. Sistemul de aprindere va continua să genereze scânteii atâta timp cât butonul de comandă este apăsat. Avertizare: Dacă aparatul nu este alimentat electric pentru a aprinde





arzătorul, trebuie folosit un chibrit sau o brichetă, procedând astfel:

- Puneți un chibrit aprins sau o brichetă aproape de arzător
- Apăsați și rotiți butonul în sens invers acelor de ceasornic, până la simbolul de flacără mare  sau în poziția 9 și mențineți apăsat timp de 5 secunde după aprindere. Avertizare: În cazul în care, după 5 secunde, arzătorul nu s-a aprins, nu mai operați dispozitivul și așteptați cel puțin 1 minut înainte de o nouă încercare de aprindere a arzătorului.

### COMENZI PRIN INTERMEDIUL BUTOANELOR ROTATIVE

Fiecare buton rotativ controlează un arzător, așa cum se arată în serigrafie. Butoanele rotative au 9 trepte, de la flacăra cea mai mare la flacăra cea mai mică. Nu încercați niciodată să comutați de la ° la 1



Indicatoare	
	Arzător controlat de butonul de comandă
	Arzător oprit
 9.	Cea mai mare setare de putere și aprindere electrică
 1	Cea mai mică setare de putere

## SFAT GENERAL

Pentru rezultate optime, utilizați vase de gătit cu o suprafață plană. Mărimea suprafeței trebuie să se potrivească cu mărimea arzătorului pe gaz, după cum urmează. Tabelul A:

Tip de arzător	Ø tigaie/ oală (cm)	Putere (kW)	G20/ 20 mbari (metan)	G30/ 28-30 mbari (GPL)
AUX Auxiliar	10-18	1,00	95 l/h	73 g/h
SR Semi-rapid 1,5 kW	12-22	1,50	143 l/h	109 g/h
SR Semi-rapid 1,75 kW	12-22	1,75	167 l/h	127 g/h
R Rapid	16-26	2,70	257 l/h	196 g/h
DC 4,2 kW MONO	16-26	4,2 NG 4 GPL	400 l/h	291 g/h
DC 5 kW MONO	16-26	5 NG 4,6 GPL	476 l/h	334 g/h

Pentru recipientele mai mici, arzătorul pe gaz trebuie reglat astfel încât flacăra să nu depășească baza tigăii. Vasele cu o bază concavă sau convexă nu trebuie utilizate.

AVERTIZARE: În cazul în care flacăra se stinge în mod accidental, rotiți butonul rotativ la poziția oprit și nu încercați să o reaprindeți decât după cel puțin 1 minut. Dacă, de-a lungul timpului, robinetele de gaz devin rigide când sunt rotite, este necesar să le lubrifiați. Această operațiune trebuie realizată doar de ingineri de service calificați.

## Întreținere și curățare

- Înainte de a curăța plita, asigurați-vă că aparatul s-a răcit.
- Scoateți ștecărul din priză sau (în cazul conectării directe), opriți alimentarea cu energie electrică.
- Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie efectuate de copii fără supraveghere
- Nu folosiți niciodată produse abrazive, detergenți corozivi, agenți de înălbire sau acizi. Evitați substanțele acide sau alcaline (lămâie, suc, oțet, etc.) pe secțiunile emailate, lăcuite sau din oțel inoxidabil.
- Când curățați secțiunile emailate, lăcuite sau cromate, folosiți apă caldă cu săpun sau detergent necaustic. Pentru oțel inoxidabil folosiți soluție de curățare corespunzătoare.

- Arzătoarele pot fi curățate cu apă cu săpun. Pentru a le reda strălucirea inițială, folosiți un detergent de uz casnic pentru oțel inoxidabil. După curățare, uscați arzătoarele și puneți-le la loc.
- Este important ca arzătoarele să fie înlocuite corect.

### Grătarele și arzătoarele cromate

Grătarele și arzătoarele cromate au tendința să se decoloreze în timp. Acest lucru nu afectează funcționalitatea plitei. Centrul nostru de service post-vânzare vă poate furniza piese de schimb, dacă este necesar.

## Asistență post-vânzare

Înainte de a apela la un inginer de service, verificați următoarele:

- Că ștecărul este introdus corect și dotat cu siguranță fuzibilă
- Că alimentarea cu gaz nu este defectă. Dacă defecțiunea nu poate fi detectată:
- Opriți aparatul și apelați centrul de service post-service. **NU ÎNCERCAȚI SĂ REPARAȚI APARATUL.**

Producătorul nu va fi responsabil pentru nicio inexactitate care rezultă din erorile de imprimare sau transcriere cuprinse în această broșură. Ne rezervăm dreptul de a opera modificări asupra produselor, după cum este necesar, inclusiv în privința intereselor de consum, fără a prejudicia caracteristicile de siguranță sau funcționare.

# Protecția mediului

---

Prin amplasarea marcajului **CE** pe aparat, confirmăm conformitatea cu toate cerințele europene de siguranță, de sănătate și de mediu aplicabile prin lege pentru acest produs.

Aparatul este în conformitate cu Directiva europeană 2009/142/CE (GAD) și, începând cu 21/04/2018, cu Regulamentul privind aparatele pe gaz 2016/426 (GAR).

## Gestionarea deșeurilor și protecția mediului

Acest aparat este etichetat conform directivei europene 2012/19/UE privind Deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE). DEEE conține substanțele poluante (care pot avea un efect negativ asupra mediului) și elementele de bază (care pot fi reutilizate).

Este important ca DEEE să fie supuse tratamentelor specifice pentru a îndepărta și elimina corect substanțele poluante și a recupera toate materialele. Persoanele pot juca un rol important în a asigura că DEEE nu devin o problemă de mediu: este vital să urmați câteva dintre regulile de bază:

- DEEE nu trebuie tratate drept reziduuri domestice;
- Deșeurile DEEE trebuie duse în zone de colectare dedicate, gestionate de primărie sau de o companie autorizată



În multe țări, colectările domestice pot fi disponibile pentru DEEE de dimensiuni mari.

Atunci când cumpărați un aparat nou, cel vechi poate fi returnat la distribuitorul care trebuie să îl accepte gratuit câte unul, atât timp cât aparatul este de tip echivalent și are aceleași funcții ca și aparatul achiziționat.

## SALVAREA ȘI RESPECTAREA MEDIULUI

Când este posibil, folosiți un capac pentru a acoperi vasul de gătit. Reglați flacăra astfel încât să nu acopere diametrul vasului de gătit.

## Bezbednosna uputstva

---

Preporučujemo da sačuvate uputstva za ugradnju i upotrebu ako vam budu bila potrebna kasnije, a pre ugradnje ploče za kuvanje obratite pažnju na serijski broj u slučaju da vam zatreba servisiranje nakon prodaje.

- UPOZORENJE: uređaj i njegovi dostupni delovi postaju vrući tokom upotrebe. Vodite računa da ne dodirnete grejne elemente. Deca mlađa od 8 godina moraju se držati podalje od uređaja, osim ako se kontinuirano nadgledaju.
- Deca ne smeju da se igraju uređajem.
- Uređaj mogu koristiti osobe od 8 ili više godina i osobe sa ograničenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, bez iskustva ili znanja o proizvodu, samo ako su pod nadzorom ili ako im se daju uputstva za upotrebu uređaja na bezbedan način, uz poznavanje mogućih rizika.
- Čišćenje i održavanje ne smeju da obavljaju deca bez nadzora.
- UPOZORENJE: uređaj i njegovi dostupni delovi postaju vrući tokom upotrebe. Pazite da ne dodirujete vruće delove.
- UPOZORENJE: dostupni delovi mogu postati vrući tokom upotrebe. Držati dalje od male dece.
- UPOZORENJE: Da bi se izbegla svaka opasnost izazvana slučajnim resetovanjem termalnog prekidača, uređaj ne treba da se napaja spoljnim prekidačkim uređajem, kao što je tajmer, ili da se povezuje na kolo koje se redovno uključuje i isključuje.
- Decu mlađu od 8 godina treba držati dalje od uređaja ako nisu pod stalnim nadzorom.
- Nemojte koristiti parni čistač ili sprej visokog pritiska za čišćenje.
- Isključite uređaj iz napajanja pre obavljanja bilo kakvih radova ili održavanja na njemu.
- Priključite utikač na kabl za napajanje koji je u stanju da podnese napon, struju i opterećenje naznačeno na oznaci i koji ima uzemljenje. Utičnica mora da bude odgovarajuća za opterećenje naznačeno na oznaci i mora da ima povezano i funkcionalno uzemljenje. Provodnik uzemljenja je žuto-zelene boje. Ovu operaciju treba da sprovede odgovarajuće kvalifikovani stručnjak. U slučaju nekompatibilnosti između utičnice i utikača uređaja, zamolite kvalifikovanog električara da

zamjeni utičnicu drugim odgovarajućim tipom. Utikač i utičnica moraju da budu u skladu sa važećim propisima zemlje u kojima se uređaj ugrađuje. Priključivanje na izvor napajanja može da se izvrši i postavljanjem omnipolarnog prekidača, sa odvajanjem kontakata u skladu sa zahtevima za prenapon kategorije III, između uređaja i izvora napajanja koji može da podnese maksimalno povezano opterećenje i koji je u skladu sa važećim zakonima. Prekidač ne bi trebalo da prekida vod žuto-zelenog kabla uzemljenja. Utičnica ili omnipolarni prekidač koji se koriste za povezivanje treba da budu lako dostupni kada je uređaj ugrađen.

- Isključenje se može postići pomoću utikača ili tako što će se prekidač postaviti u fiksno ožičenje u skladu sa pravilima ožičenja.
- UPOZORENJE: Koristite samo štitnike za ploču koje je dizajnirao proizvođač uređaja za kuvanje ili koje je proizvođač uređaja naveo u uputstvima za upotrebu kao odgovarajuće ili štitnike za ploču ugrađene u uređaj. Upotreba neodgovarajućih štitnika može dovesti do nezgode.
- UPOZORENJE: Kuvanje bez nadzora na ploči sa mašću ili uljem može da bude opasno i može dovesti do požara. NIKADA ne pokušavajte da ugascite vatru vodom, već isključite uređaj, a zatim pokrijte plamen, npr. poklopcem ili vatrogasnim pokrivačem.
- UPOZORENJE: Opasnost od požara: ne odlažite nikakve predmete na površine za kuvanje.
- OPREZ: Kuvanje mora da se obavlja pod nadzorom. Postupak kratkotrajnog kuvanja mora neprestano da bude pod nadzorom.
- Ako na elementima ploče postoji halogena lampa, ne gledajte neprekidno u nju.
- Ne stavljajte metalne predmete kao što su noževi, viljuške, kašike ili poklopci na ploču za kuvanje. Mogu da se zagreju.
- Aluminijska folija i plastične posude ne smeju da se postavljaju na grejne zone.
- Posle svake upotrebe ploča mora da se očisti kako bi se sprečilo nakupljanje prljavštine i masti. Ako se prljavština ostavi, zapeći će se tokom rada ploče za kuvanje i zapaliti uz stvaranje dima i neprijatnih mirisa, a postoje i znatni rizici od širenja požara.
- Ne dodirujte grejne zone tokom rada ili neko vreme nakon upotrebe.
- Uvek koristite odgovarajuće posuđe.



- Uvek postavite posudu na sredinu jedinice na kojoj kuvate.
- Ne postavljajte ništa na kontrolni panel.
- Nemojte koristiti ploču za kuvanje kao radnu površinu.
- Nemojte koristiti površinu kao dasku za sečenje.
- Ne čuvajte teške predmete iznad ploče za kuvanje. Ako padnu na ploču za kuvanje, mogu prouzrokovati oštećenje.
- Nemojte koristiti ploču za odlaganje bilo kakvih predmeta.
- Ne prevlačite posuđe preko ploče za kuvanje.
- Nemojte koristiti grube ili abrazivne materijale ili oštre metalne strugače za čišćenje stakala jer mogu ogrebat i uzrokovati razbijanje stakla
- Ako je kabl za napajanje oštećen, mora da ga zameni proizvođač, radnik servisne službe ili slično kvalifikovana lica kako bi se izbegla opasnost. Provodnik uzemljenja (žuto-zeleni) mora da bude duži od 10 mm na strani bloka terminala. Sekcija unutrašnjih provodnika treba da odgovara snazi koju apsorbuje ploča za kuvanje (naznačena na oznaci). Tip kabla za napajanje mora da bude H05GG-F.
- Nisu potrebne dodatne operacije/podešavanja da bi uređaj radio na nominalnoj frekvenciji.
- Ovaj uređaj nije namenjen za rukovanje pomoću spoljnog tajmera ili zasebnog sistema daljinskog upravljanja.

# Sadržaj

---

**143** Bezbednosna uputstva

**147** Uputstva za instalatera

**148** Priključci

**150** Upotreba ploče za kuvanje – uputstva za upotrebu

**151** Održavanje i čišćenje

**151** Naknadna nega

**152** Zaštita životne sredine

**173** Tehničke informacije

---

Hvala vam što ste kupili Haier plinsku ploču. Pre upotrebe ploče, pažljivo pročitajte ovo uputstvo za upotrebu i čuvajte ga na bezbednom mestu za buduću upotrebu.

# Uputstva za instalatera

---

**Ugradnja kućnog uređaja može da bude komplikovana operacija koja, ako se ne sprovede pravilno, može ozbiljno da utiče na bezbednost korisnika. Iz tog razloga, zadatak treba da se poveri profesionalno kvalifikovanim licu koje će ga obaviti u skladu sa važećim tehničkim propisima. U slučaju da se ovaj savet zanemari i ugradnju izvrši nekvalifikovano lice, proizvođač odbija svu odgovornost za bilo kakav tehnički kvar proizvoda, bez obzira da li dovede do oštećenja robe ili povrede pojedinca.**

## UGRADNJA

Ploča može da se ugradi u bilo koju radnu ploču koja je otporna na temperaturu od 100 °C, a ima debljinu od 25–45 mm. Dimenzije šupljine koja se seče u radnoj površini prikazane su na slici 2\*.

Kada postoji pristupačan prostor između ugrađene ploče za kuvanje i šupljine ispod, treba umetnuti pregradni zid od izolacionog materijala (drvo ili sličan materijal) (slika 3\*).

Ako je ploča za kuvanje postavljena pored ormarića sa bilo koje strane, rastojanje između šupljine koja se seče i ormarića mora da bude najmanje 170 cm za ploče za kuvanje od 60 cm i 250 mm za ploče za kuvanje od 75 cm (pogledajte sliku 2\*); dok rastojanje između ploče za kuvanje i zadnjeg zida mora da bude najmanje 70 mm za prednje upravljačke ploče za kuvanje i 50 mm za bočne upravljačke ploče za kuvanje. Razmak između ploče za kuvanje i bilo koje druge jedinice ili uređaja iznad nje (npr. aspiratora) ne sme da bude manja od 700 mm (slika 4\*). Metalni predmeti u fioci mogu da dostignu visoke temperature zbog kruženja vazduha. Zbog toga se preporučuje da se koristi srednji drveni panel.

Važno - Dijagram na slici 1\* pokazuje kako treba nanositi zaptivač.

Jedinica za kuvanje se priprema postavljanjem isporučenih pričvrstnih stezaljki, koristeći rupe na dnu jedinice.

Kada je ploča od 75 cm postavljena iznad ugrađene rerne, rerma mora da ima ventilatore za hlađenje.

Kada je ploča od 60 cm postavljena iznad ugrađene rerne, rerma mora da ima ventilatore za hlađenje.

## POGODNA LOKACIJA

Ovaj uređaj mora da se ugradi u skladu sa važećim propisima i da se koristi samo u dobro provetrenom prostoru. Pročitajte uputstva pre ugradnje ili upotrebe ovog uređaja.

Uređaj za kuvanje na gas proizvodi toplotu i vlagu u području u kojem je ugrađen. Iz tog razloga trebalo bi da osigurate dobru ventilaciju bilo održavanjem otvorenih svih prirodnih vazdušnih puteva ili postavljanjem aspiratora sa izduvnim kanalima. Intenzivna i produžena upotreba uređaja može da zahteva dodatnu ventilaciju, kao što je otvaranje prozora ili povećanje brzine električnog ventilatora, ako ga imate.

Ako nije moguće ugraditi aspirator, trebalo bi da se postavi električni ventilator na spoljni zid ili prozor kako bi se osiguralo da postoji odgovarajuća ventilacija.

Električni ventilator treba da bude u stanju da izvrši potpunu promenu vazduha u kuhinji 3-5 puta na svakih sat vremena. Instalater treba da prati odgovarajuće nacionalne standarde.

\* Pogledajte odeljak „Tehničke informacije“ na kraju ovog uputstva.

# Priključci

## ELEKTRIČNI PRIKLJUČAK (SAMO ZA UJEDINJENO KRALJEVSTVO)

### Upozorenje – uređaj mora da bude uzemljen

Ovaj uređaj je namenjen samo za kućnu upotrebu. Povezivanje sa mrežnim napajanjem mora da izvrši kvalifikovani električar, tako da se osigura poštovanje svih važećih propisa koji se odnose na takve ugradnje. Uređaj sme da se povezuje samo na tačku prekidača odgovarajuće nominalne vrednosti, 3-polni utikač/utičnica od 13 ampera nije pogodan. Mora da se obezbedi dvopolni prekidač, a kolo mora da ima odgovarajuću zaštitu osigurača. Dodatne detalje o zahtevima za napajanje pojedinačnog proizvoda pronađite u uputstvu za upotrebu i na nominalnoj pločici uređaja. U slučaju ugrađenog proizvoda koji vam se savetuje, ako želite da koristite duži kabl od isporučenog, mora se koristiti odgovarajući tip otporan na toplotu.

Ožičenje mora da se poveže sa mrežnim napajanjem na sledeći način:

Povezati	Na priključak prekidača
Zeleno-žuta žica	Uzemljenje
Plava žica za nulu	Priključak
Smeđa žice	Faza

Napomena: Mi ne zagovaramo upotrebu uređaja za curenje uzemljenja sa električnim uređajima za kuvanje ugrađenim na tačke prekidača zbog „smetnji pri okidanju“ do kojih može doći. Podsećamo vas da uređaj mora da bude pravilno uzemljen, proizvođač odbija svaku odgovornost za bilo koji događaj koji se desi kao rezultat nepravilne električne instalacije.

## ELEKTRIČNA VEZA

Proverite podatke na nominalnoj pločici, koja se nalazi na spoljnoj strani jedinice, kako biste bili sigurni da su napajanje i ulazni napon odgovarajući.

Pre povezivanja proverite sistem uzemljenja. Po zakonu, ovaj uređaj mora da bude uzemljen. Ako se ovaj propis ne poštuje, proizvođač neće biti odgovoran za bilo kakvu štetu nanесenu osobama ili imovini. Ako utikač nije već postavljen, postavite utikač koji odgovara opterećenju navedenom na natpisnoj pločici.

Žica uzemljenja je žuto-zelene boje. Utikač mora uvek da bude dostupan. Tamo gde je ploča za kuvanje priključena direktno na mrežno napajanje, mora da se ugradi prekidač. Ako je kabl za napajanje oštećen, kvalifikovani serviser mora da ga zameni da bi se sprečio svaki mogući rizik. Žica uzemljenja (zeleno-žute boje) mora da bude najmanje 10 mm duža od žica faze i nule. Presek kabla koji se koristi mora da bude odgovarajuće veličine u odnosu na apsorbovanu snagu ploče za kuvanje. Proverite nominalnu pločicu da biste videli detalje o napajanju i uverite se da je kabl za napajanje tipa 3x0,75 mm<sup>2</sup> H05GG-F



Ako uređaj nije opremljen kablom za napajanje i utikačem ili drugim sredstvima za isključivanje iz napajanja koja imaju razdvajanje kontakta na svim polovima i koji obezbeđuju potpuno isključenje pod uslovima prenapona kategorije III, u uputstvima se navodi da sredstva za isključenje moraju da budu ugrađena u fiksno ožičenje u skladu sa pravilima ožičavanja.

## PRIKLJUČAK ZA GAS

Ova uputstva su za kvalifikovano osoblje, ugradnja opreme mora biti u skladu sa odgovarajućim nacionalnim standardom.

(Samo za Ujedinjeno Kraljevstvo: po zakonu, ugradnju i puštanje u rad sistema na gas mora da izvrši instalater obučen za rad sa gasom).

Svi radovi moraju se izvoditi sa isključenim električnim napajanjem. Nominalna pločica na ploči prikazuje vrstu gasa za koji je predviđena da se koristi. Povezivanje na dovod gasa ili gasni cilindar treba izvršiti nakon provere da li je sistem podešen za vrstu gasa kojim će biti snabdeven. Ako nije pravilno podešeno, pogledajte uputstva u nastavku da biste promenili podešavanje gasa. Za tečni gas (gasni cilindar) koristite regulatore pritiska koji su u skladu sa odgovarajućim nacionalnim standardima. Koristite samo cevi, podloške i zaptivne podloške koje su u skladu sa odgovarajućim nacionalnim standardima.

Neki modeli su opremljeni koničnom vezom za ugradnju u zemljama u kojima je ovaj tip povezivanja obavezan; na slici 8 je istaknuto kako prepoznati različite tipove veza (CY = cilindrični, CO = konični). U svakom slučaju cilindrični deo veze mora da bude povezan sa pločom.

Prilikom povezivanja ploče na dovod gasa putem fleksibilnih creva, uverite se da maksimalna udaljenost pokrivena crevom ne prelazi 2 metra. Fleksibilna cev mora da se postavi tako da ne može da dođe u kontakt sa pokretnim delom jedinice kućišta (npr. fioka) i ne prolazi kroz bilo koji prostor u kom se na bilo koji način može zgnječiti/saviti ili oštetiti.

Da biste sprečili bilo kakvo potencijalno oštećenje ploče, izvršite ugradnju sledećim redosledom (slika 6\*):

1. Kao što je prikazano, sastavite delove redom:
  - A: 1/2 muški adapter, cilindrični
  - B: 1/2 zaptivka
  - C: 1/2 ženski adapter za gas, konično-cilindrični ili cilindrično-cilindrični
2. Zategnite spojeve pomoću ključa i ne zaboravite da okrenete cevi u pravilan položaj.
3. Postavite nastavak C na glavni dovod gasa pomoću krute bakarne cevi ili fleksibilne čelične cevi.

**VAŽNO:** izvršite konačnu proveru curenja na cevnim priključcima pomoću sapunskog rastvora. **NIKADA NE KORISTITE PLAMEN.** Takođe, uverite se da fleksibilna cev ne može da dođe u kontakt sa pokretnim delom ormara (npr. fiokom) i da se ne nalazi tamo gde bi se mogla da se ošteti.

Upozorenje: Ako gas može da se namiriše u blizini ovog uređaja, isključite dovod gasa do uređaja i odmah pozovite servisera. Ne tražite curenje pomoću otvorenog plamena.

## **PRILAGOĐAVANJE PLOČE ZA KUVANJE RAZLIČITIM VRSTAMA GASA**

Da biste prilagodili ploču za upotrebu sa različitim vrstama gasa, izvršite sledeća uputstva:

- Uklonite rešetke i gorionike
- Umetnite šestougaoni ključ (7 mm) u nosač gorionika (slika 7\*)
- Odvijte ubrizgač i zamenite ga ubrizgačem pogodnim za gas koji se koristi (vidi tabelu tipa gasa)

## **REGULISANJE MINIMALNOG PLAMENA**

Nakon paljenja gorionika, okrenite kontrolno dugme na minimalnu postavku, a zatim uklonite dugme (može se lako ukloniti blagim pritiskom).

Pomoću malog odvijača tipa „Terminal“ vijak za podešavanje se može podesiti kao na slici 9\*. Okretanje zavrtnja nadesno smanjuje protok gasa, dok okretanje nalevo povećava protok - koristite ovo podešavanje da biste dobili plamen dužine približno 3 do 4 mm, a zatim zamenite kontrolno dugme.

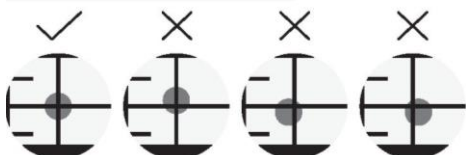
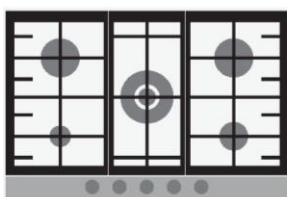
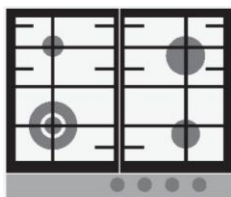
Kada je dostupan gas za snabdevanje TNG – zavrtnj za podešavanje početnog plamena mora da se okrene (nadesno) do krajnjeg položaja.

Kada izvršite novo podešavanje gasa, zamenite staru nominalnu ploču za gas na uređaju pločom (isporučenom sa pločom za kuvanje) koja odgovara vrsti gasa za koju je uređaj podešen.

\* Pogledajte odeljak „Tehničke informacije“ na kraju ovog uputstva.

## Upotreba ploče za kuvanje – uputstva za upotrebu


Ovaj uređaj sme da se koristi samo u svrhu za koju je namenjen, kuvanje u domaćinstvu, a svaka druga upotreba smatraće se nepravilnom i stoga može biti opasna. Proizvođač nije odgovoran za bilo kakvu štetu ili gubitak usled nepravilne upotrebe. Pre upotrebe gorionika, osigurajte da obimi rešetke centriraju gorionik kao na slici ispod. Ako koristite rešetke od livenog gvožđa; ispod mreže se navodi položaj. Osigurajte da se prava rešetka koristi na tačnom položaju.




### UPOTREBA GASNOG GORIONIKA

Pre uključivanja ploče na gas, uverite se da su kapice gorionika pravilno postavljene na svoje ležište. Ova ploča za kuvanje je opremljena elektronskim paljenjem za paljenje gorionika.

Da biste upalili gorionike, uradite sledeće:

- Pritisnite i okrenite nalevo do simbola većeg plamena  ili u položaj 9 i zadržite pritisnutim na 5 sekundi nakon paljenja. Sistem paljenja će nastaviti da stvara varnice sve dok je kontrolno dugme pritisnuto. Upozorenje: Ako na uređaju nema struje za paljenje gorionika, treba koristiti šibicu ili upaljač i uraditi sledeće:
- Postavite upaljenu šibicu ili upaljač blizu gorionika





- Pritisnite i okrenite dugme nalevo do simbola većeg plamena ili u položaj 9 i  zadržite ga pritisnutim na 5 sekundi nakon paljenja. Upozorenje: U svakom slučaju, ako se nakon 5 sekundi gorionik ne upali, zaustavite rad uređaja i sačekajte najmanje 1 minut pre nego što ponovo pokušajte da upalite gorionik.

### KONTROLNA DUGMAD

Svako dugme kontroliše svaki gorionik kao što je prikazano u seriografiji. Dugmad imaju 9 koraka od najvećeg plamena do najmanjeg plamena. Nikada ne pokušavajte da pređete sa ° na 1



### Indikatori

	Gorionik kojim se kontroliše preko kontrolnog dugmeta
	Isključeni gorionik
	Podešavanje najveće snage i električno paljenje
	Podešavanje najmanje snage

## OPŠTI SAVETI

Za najbolje rezultate koristite posude za kuvanje sa ravnom površinom. Veličina površine treba da odgovara strani gasnog gorionika na sledeći način. Tabela A:

Tip gorionika	Ø posude/šerpe (cm)	Snaga (kW)	G20/20 mbar (metan)	G 30/28-30 mbar (TNG)
AUX Pomoćni	10–18	1,00	95 l/h	73 g/h
SR Polubrzi 1,5 kW	12–22	1,50	143 l/h	109 g/h
SR Polubrzi 1,75 kW	12–22	1,75	167 l/h	127 g/h
R Brzi	16–26	2,70	257 l/h	196 g/h
DC 4,2 kW MONO	16–26	4,2 NG 4 LPG	400 l/h	291 g/h
DC 5 kW MONO	16–26	5 NG 4,6 LPG	476 l/h	334 g/h

## Održavanje i čišćenje

- Pre čišćenja ploče za kuvanje, uverite se da se uređaj ohladio.
- Uklonite utikač iz utičnice ili (ako je direktno povezan) isključite električno napajanje.
- Čišćenje i održavanje od strane korisnika ne smeju da vrše deca bez nadzora
- Nikada ne koristite abrazivna sredstva, korozivne deterdžente, sredstva za izbeljivanje ili kiseline. Izbegavajte bilo kakve kiseline ili alkalne supstance (limun, sok, sirće itd.) na emajliranim, lakiranim ili nerđajućim čeličnim delovima.
- Prilikom čišćenja emajliranih, lakiranih ili hromiranih delova koristite toplu sapunicu ili nekaustičan deterdžent. Za nerđajući čelik koristite odgovarajući rastvor za čišćenje.

Za manje posude, gasni gorionik treba regulisati tako da plamen ne prelazi preko donje strane posude. Ne treba koristiti posude sa konkavnom ili konveksnom osnovom.

**UPOZORENJE:** Ako se plamen slučajno ugasi, okrenite dugme na isključeni položaj i ne pokušavajte ponovo da ga upalite najmanje 1 minut. Ako tokom godina gasne slavine postanu previše krute za okretanje, treba ih podmazati. To sme da obavi samo kvalifikovani servisni inženjer.

- Gorionici mogu da se čiste vodom i sapunicom. Da biste povratili njihov originalni sjaj, koristite sredstvo za čišćenje nerđajućeg čelika namenjeno za upotrebu u domaćinstvu. Nakon čišćenja, osušite gorionike i zamenite.
- Važno je da se gorionici pravilno zamene.

### Hromirane rešetke i gorionici

Hromirane rešetke i gorionici imaju tendenciju da izgube boju usled upotrebe tokom vremena. Ovo ne ugrožava funkcionalnost ploče za kuvanje. Naš servisni centar za usluge nakon prodaje može da obezbedi rezervne delove ako je potrebno.

## Naknadna nega

Pre nego što pozovete servisnog inženjera, proverite sledeće:

- Da je utikač pravilno umetnut i osiguran
- Da dovod gasa nije neispravan; ako se kvar ne može otkriti:
- Isključite uređaj i pozovite servisni centar za usluge nakon prodaje. **NE VRŠITE IZMENE UREĐAJA.**

Proizvođač nije odgovoran za bilo kakve netačnosti nastale usled grešaka štampanja ili transkripta sadržanih u ovoj brošuri. Zadržavamo pravo da izvršimo izmene proizvoda po potrebi, uključujući interese potrošnje, ne dovodeći u pitanje karakteristike koje se odnose na sigurnost ili funkciju.

# Zaštita životne sredine

---

Postavljanjem oznake **CE** na ovaj uređaj, potvrđujemo usklađenost sa svim relevantnim evropskim zahtevima po pitanju bezbednosti, zdravlja i zaštite životne sredine koji se primenjuju u zakonima za ovaj proizvod.

Uređaj je u skladu sa Evropskom direktivom 2009/142/EC (GAD) i počev od 21.4.2018. Uredbom o gasnim aparatima 2016/426 (GAR).

## Upravljanje otpadom i zaštita životne sredine

Ovaj uređaj je označen u skladu sa Evropskom direktivom 2012/19/EU koja se odnosi na električne i elektronske uređaje (WEEE). EE otpad sadrži i zagađujuće supstance (koje mogu negativno da utiču na životnu sredinu) i osnovne elemente (koji mogu ponovo da se koriste).

Važno je da se EE otpad podvrgne određenoj obradi kako bi se pravilno uklonili i odložili zagađivači i ponovo iskoristili svi materijali. Pojedinci mogu igrati važnu ulogu u osiguravanju da EE otpad ne postane ekološki problem; neophodno je pratiti nekoliko osnovnih pravila:

- EE otpad ne treba tretirati kao kućni otpad;
- EE otpad treba odneti u za to namenjena područja prikupljanja kojima upravlja gradska opština ili registrovano preduzeće



U mnogim zemljama, prikupljanje u domaćinstvima može biti dostupno za velike OEEO. Kada kupite novi uređaj, stari možete vratiti prodavcu koji ga mora besplatno prihvatiti jednokratno, sve dok je uređaj ekvivalentnog tipa i ima iste funkcije kao kupljeni uređaj.

## UŠTEDA I ZAŠTITA ŽIVOTNE SREDINE

Kada je to moguće, koristite poklopac za pokrivanje posude za kuvanje. Podesite plamen tako da ne prelazi preko prečnika posude za kuvanje.



## Güvenlik talimatları

---

Kurulum ve kullanım talimatlarını daha sonra başvurmak üzere saklamanızı ve ocağı kurmadan önce satış sonrası servisten yardım almanız gerektiğinde kullanmak üzere seri numarasını not etmenizi öneririz.

- UYARI: kullanım sırasında cihaz ve erişilebilir parçaları ısınır. Isıtma elemanlarına dokunmamaya özen gösterilmelidir. Sürekli gözetim altında olmadıkları sürece 8 yaşından küçük çocuklar cihazdan uzak tutulmalıdır.
- Çocuklar cihazla oynamamalıdır.
- Cihaz, 8 yaş ve üzeri kişiler ve sınırlı fiziksel, duyuşsal veya zihinsel kapasiteye sahip kişiler tarafından, ürün hakkında deneyim veya bilgi sahibi olmadan, yalnızca gözetim altında veya cihazın çalıştırılması ile ilgili talimat verildiğinde, olası risklerin farkında olarak güvenli bir şekilde kullanılabilir.
- Temizlik ve bakım, gözetimsiz çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- UYARI: kullanım sırasında cihaz ve erişilebilir parçalar ısınır. Sıcak parçalara dokunmamaya dikkat edin.
- UYARI: Kullanım sırasında erişilebilir parçalar ısınabilir. Küçük çocuklar uzak tutulmalıdır.
- UYARI: Termal kesinti cihazının yanlışlıkla sıfırlanmasından kaynaklanan herhangi bir tehlikeyi önlemek için, cihaza zamanlayıcı gibi harici bir anahtarlama cihazı ile güç verilmemeli veya düzenli olarak açılıp kapanan bir devreye bağlanmamalıdır.
- Sürekli gözetim altında değilse, 8 yaşından küçük çocuklar cihazdan güvenli bir mesafede tutulmalıdır.
- Temizlik işlemleri için buharlı temizleyici veya yüksek basınçlı sprey kullanmayın.
- Herhangi bir çalışma veya bakım yapmadan önce cihazın elektrik bağlantısını kesin.
- Besleme kablosuna etikette belirtilen gerilim, akım ve yükü taşıyabilecek ve topraklama kontağı olan bir fiş bağlayın. Priz, etikette belirtilen yüke uygun olmalı ve topraklama kontağı bağlı ve çalışır durumda olmalıdır. Topraklama iletkeni sarı-yeşil renktedir Bu işlem uygun niteliklere sahip bir profesyonel tarafından yapılmalıdır.

Priz ve cihaz fiş arasında uyumsuzluk olması durumunda, yetkili bir elektrik teknisyeninden prizi uygun başka bir tipe değiştirmesini isteyin. Fiş ve priz, kurulum yapılan ülkenin mevcut normlarına uygun olmalıdır. Güç kaynağı bağlantısı, cihaz ile güç kaynağı arasına, mevcut mevzuata ve aşırı gerilim kategorisi III gerekliliklerine uygun kontak ayırmalı çok kutuplu bir kesici yerleştirilerek de yapılabilir. Sarı-yeşil topraklama kablosu, devre kesici tarafından kesilmemelidir. Bağlantı için kullanılan priz veya çok kutuplu kesici, cihaz kurulduğunda kolayca erişilebilir olmalıdır.

- Bağlantının kesilmesi, fişin erişilebilir olması veya kablolama kurallarına uygun olarak sabit kablo tesisatına bir anahtar eklenmesiyle gerçekleştirilebilir.
- UYARI: Yalnızca pişirme cihazının Üreticisi tarafından tasarlanan veya cihazın Üreticisi tarafından kullanım talimatlarında uygun olarak belirtilen ocak koruyucularını ya da cihaza entegre edilmiş ocak koruyucularını kullanın. Uygun olmayan korumaların kullanılması kazalara neden olabilir.
- UYARI: ocakta katı veya sıvı yağ ile gözetimsiz bir biçimde yemek pişirmek tehlike teşkil edebilir ve yangın çıkmasına neden olabilir. Yangını ASLA suyla söndürmeye çalışmayın, cihazı kapatın ve ardından alevi örneğin bir kapak veya yangın battaniyesi ile kapatın.
- UYARI: yangın tehlikesi: pişirme yüzeylerinde eşya bulundurmayın.
- DİKKAT: pişirme işlemi denetlenmelidir. Kısa süreli bir pişirme işlemi sürekli olarak denetlenmelidir.
- Varsa halojen lambalı ocak elemanlarına bakmayın.
- Ocağın üzerine bıçak, çatal, kaşık veya kapak gibi metal nesnelere koymayın. Bunlar ısınabilir.
- Isıtma bölgelerine alüminyum folyo ve plastik tava koyulmamalıdır.
- Kir ve yağ birikmesini önlemek için ocağın her kullanımdan sonra bir miktar temizlenmesi gerekir. Bunlar olduğu gibi bırakılırsa, ocak kullanıldığında kalıntılar yeniden pişirilir ve yangın riski oluşturmanın yanı sıra duman ve hoş olmayan kokular yayarak yanar.
- Çalışma sırasında veya kullanımdan sonra bir süre ısı bölgelerine dokunmayın.
- Her zaman uygun pişirme kaplarını kullanın.
- Tavayı her zaman üzerinde pişireceğiniz ünitenin ortasına yerleştirin.
- Kumanda panelinin üzerine hiçbir şey koymayın.

- Ocađı alıřma yüzeyi olarak kullanmayın.
- Yüzeyi kesme tahtası olarak kullanmayın.
- Ađır eřyaları ocađın üzerinde tutmayın. Bunlar ocađın üzerine düřerse, hasara neden olabilir.
- Ocađı herhangi bir eřyanın saklanması için kullanmayın.
- Piřirme kaplarını ocađın üzerinde kaydırmayın.
- Yüzeyi izebileceklerinden ve camın kırılmasına neden olabileceklerinden camları temizlemek için sert veya ařındırıcı malzemeler veya keskin metal kazıyıcılar kullanmayın
- Besleme kablosu hasarlıysa, bir tehlikeyi önlemek için bu kablo üretici, servis acentesi veya benzer vasıflı kiřiler tarafından deđiřtirilmelidir. Topraklama iletkeni (sarı-yeřil) terminal bloku tarafında 10 mm'den uzun olmalıdır. Dahili iletkenler bölümü, ocak tarafından çekilen güce uygun olmalıdır (etiket üzerinde belirtilmiřtir). Güç kablosu H05GG-F tipi olmalıdır.
- Cihazı anma frekanslarında çalıřtırmak için ek iřlem/ayarlama gerekli deđildir.
- Bu cihaz, harici bir zamanlayıcı veya ayrı bir uzaktan kumanda sistemi ile çalıřtırılmak üzere tasarlanmamıřtır.

# Özet

---

**153** Güvenlik talimatları

**157** Montaj sorumlusu için talimatlar

**158** Bağlantılar

**160** Ocak kullanımı - kullanım talimatları

**161** Bakım ve temizlik

**161** Bakım sonrasında

**162** Çevrenin korunması

**173** Teknik bilgiler

---

Haier gazlı ocağı satın aldığınız için teşekkür ederiz. Ocağı kullanmadan önce lütfen bu kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun ve ileride başvurmak üzere güvenli bir yerde saklayın.

# Montaj sorumlusu için talimatlar

**Bir ev aletinin montajı karmaşık bir işlem olabilir ve doğru şekilde gerçekleştirilmezse tüketici güvenliğini ciddi şekilde etkileyebilir. Bu nedenle işlemin, işlemi yürürlükteki teknik düzenlemelere uygun olarak gerçekleştirilecek, mesleki olarak gerekli vasıfları haiz bir kişi tarafından üstlenilmesi gerekir. Bu tavsiyenin dikkate alınmaması ve kurululumun vasıflı olmayan bir kişi tarafından gerçekleştirilmesi durumunda, üretici, ürünün hasar görmesine veya kişilerin yaralanmasına neden olsun veya olmasın, ürünün herhangi bir teknik arızasından sorumlu tutulmayacaktır.**

## DAHİLİ MONTAJ

Ocak, 100°C sıcaklığa dayanıklı ve 25-45 mm kalınlıkta herhangi bir tezgah üzerine kurulabilir. Tezgahtan kesilecek parçanın boyutları Şekil 2'de gösterilmektedir\*.

Ankastre ocak ile alttaki boşluk arasında erişilebilir bir açıklık olduğunda, yalıtım malzemesinden (ahşap veya benzeri bir malzeme) yapılmış bir bölme duvarı yerleştirilmelidir (Şekil 3\*).

Ocak her iki yanında da bir dolap bulunacak şekilde monte edileceğinde, oyuk ile dolap arasındaki mesafe 60 cm'lik ocaklar için en az 170 mm ve 75 cm'lik ocaklar için 250 mm olmalıdır (bkz. Şekil 2\*); ocak ile arka duvar arasındaki mesafe, önden kumandalı ocaklar için en az 70 mm ve yan kumandalı ocaklar için en az 50 mm olmalıdır. Ocak ile üzerindeki diğer herhangi bir ünite veya cihaz (ör. Aspiratör) arasındaki mesafe 700 mm'den az olmamalıdır (Şekil 4\*). Çekmecedeki metal nesnelere, hava devridaimi nedeniyle yüksek sıcaklıklara ulaşabilir. Bu nedenle bir ara ahşap panel kullanılması tavsiye edilir.

Önemli-Şekil 1'de\* verilen şema, dolgu macununun nasıl uygulanması gerektiğini göstermektedir.

Ocak ünitesi, ünitenin tabanındaki deliklere ürünle birlikte verilen Sabitleme Kelepçeleri takılarak sabitlebilir.

Ankastre fırının üzerine 75 cm'lik bir ocak yerleştirildiğinde, fırın fanla soğutulmalıdır.

Ankastre fırının üzerine 60 cm'lik bir ocak yerleştirildiğinde, fırın fanla soğutulmalıdır.

## UYGUN KONUM

Bu cihaz yürürlükteki düzenlemelere uygun olarak kurulmalı ve sadece iyi havalandırılan bir yerde kullanılmalıdır. Bu cihazı kurmadan veya kullanmadan önce talimatları okuyun.

Gazla çalışan bir pişirme cihazı, kurulduğu alanda ısı ve nem üretir. Bu nedenle, ya tüm doğal hava geçişlerini açık tutarak ya da egzoz bacalı bir aspiratör takarak iyi bir havalandırma sağlamalısınız. Cihazın yoğun ve uzun süreli kullanımı, bir pencerenin açılması veya varsa elektrikli fanın hızının artırılması gibi ekstra havalandırma sağlanmasını gerektirebilir.

Aspiratör monte edilemiyorsa, yeterli havalandırmayı sağlamak için dış duvara veya pencereye bir elektrikli fan takılmalıdır.

Elektrikli fan, mutfakta saatte 3-5 kez tam hava değişimi yapabilmelidir. Montaj sorumlusu, ilgili ulusal standartları takip etmelidir.

\* Bu kılavuzun sonundaki "Teknik bilgiler" bölümüne bakın.

# Bağlantılar

## ELEKTRİK BAĞLANTISI (YALNIZCA BİRLEŞİK KRALLIK İÇİN)

### Uyarı - bu cihaz topraklanmalıdır

Bu cihaz sadece evde kullanım için tasarlanmıştır. Ana beslemeye bağlantı, yetkili bir elektrik teknisyeni tarafından gerçekleştirilmeli ve bu tür kurulumlarla ilgili tüm mevcut düzenlemelere uyulduğundan emin olunmalıdır. Cihaz sadece uygun olarak derecelendirilmiş bir destek noktasına bağlanmalıdır, 3 pimli 13 amperlik fiş/priz uygun değildir. Çift kutuplu bir anahtar sağlanmalı ve devre uygun sigorta korumasına sahip olmalıdır. Her bir ürünün güç gereksinimleriyle ilgili daha ayrıntılı bilgi için kullanım talimatlarına ve cihaz bilgi plakasına başvurulabilir. Ankestre ürün durumunda, verilen daha uzun bir kablo kullanmak isterseniz, uygun, ısıya dayanıklı bir tipte kablo kullanılması tavsiye edilir.

Kablo tesisatı ana şebekeye aşağıdaki şekilde bağlanmalıdır:

Bağlayın	Destek terminaline
Yeşil ve sarı tel	Topraklama bağlantısı
Mavi Tel Nötr	Bağlantı
Kahverengi Tel	Yüklü bağlantı

Not: Oluşabilecek "zararlı kesinti" nedeniyle, elektrikli pişirme cihazlarının takılı olduğu destek noktalarına topraklama kaçağı cihazlarının kullanılmasını tavsiye etmemektedir. Cihazın doğru bir şekilde topraklanması gerektiğini tekrar hatırlatmak isteriz, üretici hatalı elektrik kurulumundan kaynaklanan herhangi bir olay durumunda hiçbir sorumluluk kabul etmeyecektir.

## ELEKTRİK BAĞLANTISI

Besleme ve giriş voltajının uygun olduğundan emin olmak için ünitenin dışında bulunan anma değeri plakasındaki verileri kontrol edin. Bağlantıdan önce topraklama sistemini kontrol edin. Yasalara göre bu cihazın topraklanması gerekmektedir. Bu düzenlemeye uyulmaması durumunda, kişiler veya nesnelere görebileceği hasarlar konusunda üretici sorumluluk kabul etmeyecektir. Fiş takılı değilse, anma değeri plakasında belirtilen yüke uygun bir fiş takın. Topraklama teli sarı/yeşil renktedir. Fiş her zaman erişilebilir olmalıdır. Ocağın doğrudan

elektrik kaynağına bağlı olduğu durumlarda bir devre kesici takılmalıdır. Güç kaynağı kablosu hasar görürse, herhangi bir olası riski önlemek için kablo, vasıflı bir teknisyen tarafından değiştirilmelidir. Topraklama teli (yeşil ve sarı renkli), yüklü ve nötr tellerden en az 10 mm daha uzun olmalıdır. Kullanılan kablunun kesiti, ocağın çektiği güce göre doğru boyutta olmalıdır. Lütfen güç ayrıntıları için anma değeri plakasını kontrol edin ve güç kaynağı kablosunun 3x0,75 mm<sup>2</sup> H05GG-F tipinde olduğundan emin olun



Bir cihaza besleme kablosu ve fiş veya besleme şebekesinden bağlantı kesmek için aşırı gerilim kategorisi III koşullarında bağlantının tamamen kesilmesini sağlayacak şekilde tüm kutuplarında kontak ayrımı olan başka araçlar takılmamışsa, talimatlarda, bağlantı kesme aracının kablolu kurallarına uygun olarak sabit kablo tesisatına dahil edilmesi gerektiği belirtilmelidir.

## GAZ BAĞLANTISI

Bu talimatlar vasıflı personel içindir, ekipmanın kurulumu ilgili ulusal standarda uygun olmalıdır. (Yalnızca Birleşik Krallık için: kanunen gaz kurulumu/devreye alma işlemi "Gaz Güvenliği" eğitilmiş bir montaj sorumlusu tarafından gerçekleştirilmelidir).

Tüm çalışmalar elektrik beslemesi kesilerek gerçekleştirilmelidir. Ocak üzerindeki anma plakası, ürünün kullanılmak üzere tasarlandığı gaz türünü gösterir. Şebeke gaz kaynağına veya gaz tüpüne bağlantı, bağlantının ürüne sağlanacak gaz türüne göre düzenlenip düzenlenmediği kontrol edildikten sonra yapılmalıdır. Doğru şekilde düzenlenmemişse, gaz ayarını değiştirmek için aşağıdaki paragraflardaki talimatlara bakın. Sıvı gaz (tüp gazı) için ilgili ulusal standartlara uygun basınç regülatörleri kullanın. Yalnızca ilgili ulusal standartlara uygun borular, rondelalar ve sızdırmazlık rondelaları kullanın.

Bazı modellerde, bu tip bağlantının zorunlu olduğu ülkelerde kurulum için bir konik bağlantı

bulunur; resim 8'de farklı bağlantı tiplerinin nasıl ayırt edileceği gösterilmektedir (CY = silindirik, CO = konik). Her durumda, bağlantının silindirik kısmı ocağa bağlanmalıdır.

Ocağı esnek hortumlar kullanarak gaz kaynağına bağlarken lütfen hortumun kapsadığı maksimum mesafenin 2 metreyi geçmemesine dikkat edin.

Esnek boru, muhafaza ünitesinin hareketli bir parçasıyla (örneğin bir çekmece) temas etmeyecek ve ezilebileceği/bükülebileceği veya herhangi bir şekilde hasar görebileceği herhangi bir boşluktan geçmeyecek şekilde yerleştirilmelidir.

Ocağın olası bir zarar görmesini önlemek için lütfen kurulumu aşağıdaki sırayı takip ederek gerçekleştirin (Şekil 6 \*):

1. Resimde gösterildiği gibi, parçaları sırayla monte edin:  
A: 1/2 Erkek Adaptör, Silindirik  
B: 1/2 Conta  
C: 1/2 Dişi Gaz Adaptörü, Konik-Silindirik veya Silindirik-Silindirik
2. Boruları döndürerek doğru pozisyona getirmeyi unutmadan bağlantıları anahtarla sıkın.
3. C bağlantı parçasını sert bakır boru veya esnek çelik boru kullanarak ana gaz kaynağına bağlayın.

**ÖNEMLİ:** Sabunlu bir solüsyon kullanarak boru bağlantılarında son bir sızıntı kontrolü yapın. ASLA ALEV KULLANMAYIN. Ayrıca esnek borunun kabinin hareketli bir parçasına (ör. çekmece) temas edemeyeceğinden ve zarar görebileceği bir yerde bulunmadığından emin olun.

Uyarı: Bu cihazın yakınında gaz kokusu duyulabiliyorsa, cihaza giden gaz beslemesini kapatın ve doğrudan teknisyeni arayın Çıplak alevle kaçak aramayın.

## **OCAĞIN FARKLI GAZ TÜRÜNE UYARLANMASI**

Ocağı farklı gaz türleriyle kullanıma uyarlamak için aşağıdaki talimatları uygulayın:

- Izgaraları ve brülörleri çıkarın
- Altıgen anahtarı (7 mm) brülör desteğine yerleştirin (Şekil 7\*)
- Enjektörün vidasını sökün ve kullanılacak gazı uygun olanı ile değiştirin (gaz tipi tablosuna bakın)

## **MİNİMUM ALEVİ DÜZENLEME**

Brülörleri yaktıktan sonra, kontrol düğmesini minimum ayara getirin ve ardından düğmeyi çıkarın (hafif basınç uygulanarak kolayca çıkarılabilir).

Ayar vidası küçük bir «Terminal» tipi tornavida kullanılarak Şekil 9\*'daki gibi ayarlanabilir. Vıdayı saat yönünde çevirmek gaz akışını azaltırken, saat yönünün tersine çevirmek akışı artırır. Yaklaşık 3 ila 4 mm uzunluğunda alev elde etmek için bu ayarı kullanın ve ardından kontrol düğmesini değiştirin.

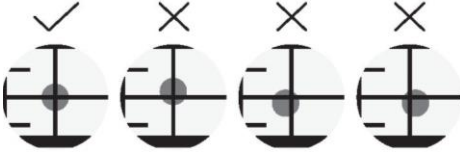
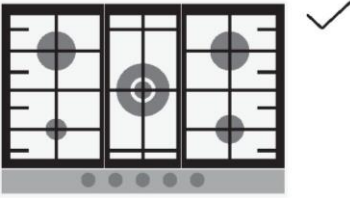
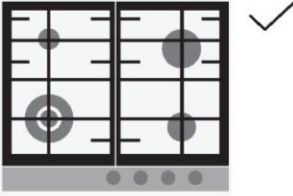
Mevcut gaz kaynağı LPG olduğunda – boştaki alevi ayarlayan vida sonuna kadar (saat yönünde) çevrilmelidir.

Yeni gaz düzenlemesini gerçekleştirdikten sonra, cihazınızın üzerindeki eski gaz derecelendirme plakasını, ayarlandığı gaz türüne uygun bir (ocakla birlikte verilir) ile değiştirin.

\* Bu kılavuzun sonundaki "Teknik bilgiler" bölümüne bakın.

## Ocak kullanımı - kullanım talimatları


Bu cihaz yalnızca tasarlandığı amaç olan evde yemek pişirmek için kullanılmalıdır, diğer her türlü kullanım uygunsuz olarak kabul edilecektir ve bu nedenle tehlikeli olabilir. Üretici, uygunsuz kullanımdan kaynaklanan herhangi bir hasar veya kayıptan sorumlu olmayacaktır. Brülörü kullanmadan önce, ızgara çevre birimlerinin brülörü aşağıdaki şekildeki gibi merkeze aldığından emin olun. Döküm Demir Iızgara kullanıyorsanız; ızgaranın altında konumu belirtmektedir. Tam ızgaranın doğru konumda kullanıldığından emin olun.




### GAZ BRÜLÖRÜNÜN KULLANILMASI

Gaslı ocağı çalıştırmadan önce brülör kapaklarının yerlerine doğru şekilde yerleştirildiğinden emin olun. Bu ocak, brülörü ateşlemek için elektronik ateşleme ile donatılmıştır.

Brülörleri ateşlemek için aşağıdakileri yapın:

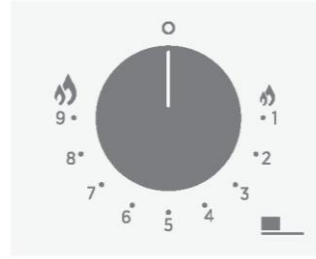
- Daha büyük alev sembolüne  doğru itin ve saat yönünün tersine çevirin veya 9 konumuna getirin ve ateşlemeden sonra 5 saniye süreyle basılı tutun. Kontrol düğmesine basıldığı sürece ateşleme sistemi kıvılcım çıkarmaya devam edecektir. Uyarı: Cihazda brülörü ateşleyecek elektrik yoksa aşağıdakiler gerçekleştirilerek kibrit veya çakmak kullanılmalıdır:

- Yanan bir kibrit veya çakmağı brülörün yakınına getirin
- Düğmeyi daha büyük alev sembolüne  doğru itin ve saat yönünün tersine çevirin veya 9 konumuna getirin ve ateşlemeden sonra 5 saniye süreyle basılı tutun. Uyarı: Her durumda, 5 saniye sonra brülör yanmazsa, cihazı çalıştırmayı bırakın ve brülörü daha fazla ateşlemeye çalışmadan önce en az 1 dakika bekleyin.





### DÜĞME KONTROLÜ

Serigrafide gösterildiği gibi her düğme bir brülörü kontrol eder. Düğmeler, en yüksek alevden en düşük aleve kadar 9 adımlıdır.

Asla ° ile 1 arasında geçiş yapmayı denemeyin



### Göstergeler

	Kontrol düğmesi ile kontrol edilen brülör
	Kapalı durumdaki brülör
	En yüksek güç ayarı ve elektrikli ateşleme
	En düşük güç ayarı



## GENEL TAVSİYE

En iyi sonuçlar için düz yüzeyli pişirme kapları kullanın. Yüzeyin boyutu aşağıdaki gibi gaz brülörü tarafına uygun olmalıdır. Tablo A:

Brülör tipi	Ø tava/ tencere (cm)	Güç (kW)	G20/ 20 mbar (metan)	G 30/ 28-30 mbar (LPG)
AUX Yardımcı	10-18	1,00	95 l/sa	73 g/sa
SR Yarı Hızlı 1,5 kW	12-22	1,50	143 l/sa	109 g/sa
SR Yarı Hızlı 1,75 kW	12-22	1,75	167 l/sa	127 g/sa
R Hızlı	16-26	2,70	257 l/sa	196 g/sa
DC 4,2 kW MONO	16-26	4,2 NG 4 LPG	400 l/sa	291 g/sa
DC 5 kW MONO	16-26	5 NG 4,6 LPG	476 l/sa	334 g/sa

Daha küçük kaplar için gaz brülörü, alevi tavanın tabanını aşmayacak şekilde ayarlanmalıdır. İçbükey veya dışbükey tabanlı kaplar kullanılmamalıdır.

UYARI: Bir alev kazayla sönerse, düğmeyi kapalı konuma çevirin ve en az 1 dakika boyunca yeniden tutuşturmaya çalışmayın. Yıllar geçtikçe gaz musluklarında sertleşme olursa, bunların yağlanması gerekir. Bu tür işlemler yalnızca yetkili Servis Teknisyenleri tarafından gerçekleştirilmelidir.

## Bakım ve temizlik

- Ocağı temizlemeden önce cihazın soğuduğundan emin olun.
- Fişi prizden çekin veya (doğrudan bağlıysa) elektrik beslemesini kapatın.
- Temizlik ve kullanıcı bakımı yetişkin gözetimi olmadan çocuklar tarafından yapılamaz
- Kesinlikle aşındırıcı maddeler, korozif deterjanlar, ağartıcı maddeler veya asitler kullanmayın. Emaye, cilalı veya paslanmaz çelik bölümlerde asit veya alkali maddelerden (limon, meyve suyu, sirke vb.) kaçınin.
- Emaye, cilalı veya krom bölümleri temizlerken ılık sabunlu su veya kostik olmayan bir deterjan kullanın. Paslanmaz çeliğe uygun bir temizleme solüsyonu kullanın.

- Brülörler sabunlu suyla temizlenebilir Orijinal parlaklıklarını geri kazanmaları için ev tipi bir paslanmaz çelik temizleyici kullanın. Temizleme sonrasında, brülörleri kurutun ve geri takın.
- Brülörlerin doğru şekilde geri takılması önemlidir.

### Krom kaplama ızgaralar ve brülörler

Krom kaplama ızgaralar ve brülörler, kullanımla birlikte renk değiştirmeye meyillidir. Bu, ocağın işlevselliğini tehlikeye atmaz. Satış Sonrası Servis Merkezimiz gerektiğinde yedek parça temin edebilir.

## Bakım sonrasında

Bir Servis Teknisyeni çağırılmadan önce lütfen aşağıdakileri teyit edin:

- Fişin doğru takılmış ve sigortalanmış olduğunu
- Gaz beslemesinin arızalı olmadığı Arıza tespit edilemiyorsa:
- Cihazı kapatın ve Satış Sonrası Servis Merkezini arayın. CİHAZI KURCALAMAYIN.

Üretici, bu broşürde yer alan baskı veya yazım hatalarından kaynaklanan herhangi bir yanlışlıktan sorumlu olmayacaktır. Güvenlik veya işlevle ilgili özellikleri etkilemeden, tüketim menfaatleri de dahil olmak üzere gerektiği gibi ürünlerde değişiklik yapma hakkımızı saklı tutmaktayız.

# Çevrenin korunması

Cihaza **CE** işaretini yerleştirerek, bu ürün için mevzuatta geçerli olan tüm ilgili Avrupa güvenlik, sağlık ve çevre gereksinimlerine uygunluğu teyit etmekteyiz.

Cihaz, Avrupa Direktifi 2009/142/EC (GAD) ve 21/04/2018 itibarıyla da 2016/426 (GAR) Gazlı Cihazlar Yönetmeliği ile uyumludur.

## Atık yönetimi ve çevrenin korunması

Bu cihaz, elektrikli ve elektronik cihazlar (WEEE) ile ilgili 2012/19/EU sayılı Avrupa Direktifine göre etiketlenmiştir. WEEE hem kirletici maddeleri (çevre üzerinde olumsuz etkisi olabilecek) hem de temel elementleri (yeniden kullanılabilir) içerir.



WEEE'nin, kirleticileri doğru şekilde uzaklaştırmak ve bertaraf etmek ve tüm malzemeleri geri kazanmak için özel işlemlerden geçmesi önemlidir. Bireyler, WEEE'nin bir çevre sorunu haline gelmemesini sağlamada önemli bir rol oynayabilir; birkaç temel kurala uymak önemlidir:

- WEEE evsel atık olarak muamele görmemelidir;
- WEEE, belediye meclisi veya tescilli bir şirket tarafından yönetilen özel toplama alanlarına götürülmelidir

Birçok ülkede, büyük WEEE'ler için yerel toplama hizmetleri mevcut olabilir. Yeni bir cihaz satın aldığınızda, eski cihaz satıcıya iade edilebilir ve satıcı, ancak cihaz eşdeğer tipte olduğu ve satın alınan cihazla aynı işlevlere sahip olduğu sürece, bu iadeyi bir defaya mahsus olarak ücret talep etmeden kabul edecektir.

## ÇEVREYİ KORUMA VE SAYGI

Mümkün olan durumlarda, tavayı kapakla kapatın. Alevi, tavanın çapıyla örtüşmeyecek şekilde ayarlayın.

# Інструкції з техніки безпеки

---

Рекомендується зберегти інструкції з установлення та експлуатації для подальшого використання, а перед монтажем варильної панелі слід записати її серійний номер для можливого подальшого звернення до служби післяпродажного обслуговування.

- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** виріб і його доступні частини сильно нагріваються під час використання. Слід бути обережними, щоб не торкатися нагрівальних елементів.  
Дітей віком до 8 років можна допускати до приладу лише під постійним наглядом дорослих.
- Не дозволяйте дітям гратися з приладом.
- Особи віком від 8 років або з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими здібностями, які не мають досвіду використання приладу або відповідних знань, можуть застосовувати його, лише якщо перебувають під наглядом або були проінструктовані щодо безпечної експлуатації виробу й усвідомлюють можливі ризики.
- Дітям заборонено виконувати очищення та технічне обслуговування без нагляду.
- **УВАГА!** Виріб і його доступні частини дуже нагріваються під час використання. Будьте обережні, щоб не торкатися гарячих деталей.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** під час використання доступні деталі можуть нагріватися. Маленьких дітей не слід допускати до приладу.
- **УВАГА!** Щоб уникнути будь-якої небезпеки, спричиненої випадковим скиданням термопереривача, прилад не має живитися від зовнішнього комутаційного пристрою, зокрема від таймера. Заборонено під'єднувати прилад до контуру, що регулярно вмикається та вимикається.
- Діти віком до 8 років мають бути на безпечній відстані від приладу, якщо вони не перебувають під постійним наглядом.
- Для процедур очищення заборонено використовувати пароочисник або розпилувач води високого тиску.
- Перед проведенням будь-яких робіт або технічного обслуговування від'єднайте прилад від електромережі.
- Під'єднайте вилку до кабелю живлення, що здатен витримувати напругу, струм і навантаження, зазначені на етикетці, і має контакт заземлення.

Розетка має бути придатною для навантаження, зазначеного на етикетці, а також оснащеною під'єднаним робочим контактом заземлення. Провідник заземлення має жовто-зелений колір. Цю операцію повинен виконувати фахівець із належної кваліфікацією. У разі несумісності розетки та штепсельної вилки приладу попросіть кваліфікованого електрика замінити розетку на іншу деталь придатного типу. Вилка й розетка мають відповідати чинним нормам країни, де здійснюється встановлення. Приєднання до джерела живлення також можливе шляхом установаження між приладом і джерелом живлення автоматичного вимикача з розділенням контактів, який відповідає вимогам категорії III щодо перенапруги, а також здатен витримувати максимальне під'єднане навантаження та задовольняє вимоги чинного законодавства. Жовто-зелений кабель заземлення не має перериватися за допомогою вимикача. Розетка або автоматичний вимикач, які використовуються для з'єднання, мають бути легкодоступними після встановлення приладу.

- Для роз'єднання можна використовувати вилку або перемикач, під'єднаний до стаціонарної електропроводки згідно з правилами її прокладання.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** використовуйте тільки захисні кожухи для варильної панелі виробника варильного приладу, або захисні кожухи, рекомендовані виробником приладу в інструкціях з експлуатації як придатні для цієї мети, або ж захисні кожухи, вбудовані в прилад. Використання неналежних захисних кожухів може призвести до нещасних випадків.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** приготування з використанням олії чи жиру без нагляду за варильною панеллю може бути небезпечним і спричинити пожежу. **ЗАБОРОНЕНО** гасити полум'я водою; вимкніть прилад і накрийте вогонь, наприклад кришкою чи пожежною ковдрою.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** безпека пожежі — не зберігайте речі на варильних поверхнях.
- **ОБЕРЕЖНО!** Необхідно стежити за процесом приготування. За стравами, що готуються швидко, слід наглядати неперервно.
- Не дивіться на елементи варильної панелі з галогенними лампами (за наявності).

- Не слід ставити на поверхні варильної панелі металеві предмети, наприклад ножі, виделки, ложки або кришки каструль. Вони можуть нагріватися.
- Не лишайте в зонах нагрівання алюмінієву фольгу та пластиковий посуд.
- Після кожного використання варильної панелі її слід очищувати, щоб запобігти накопиченню бруду та жиру. Якщо цього не робити, під час наступного використання варильної панелі забруднення повторно нагріватимуться й пригорятимуть, виділяючи дим і неприємні запахи, не кажучи про ризик займання.
- Не торкайтеся зон нагрівання під час експлуатації, а також упродовж певного часу після завершення використання приладу.
- Обов'язково використовуйте належний посуд для приготування їжі.
- Завжди ставте посуд в центр конфорки, на якій готуєте.
- Не ставте на панель управління будь-які предмети.
- Не використовуйте варильну панель як робочу поверхню.
- Заборонено використовувати поверхню як дошку для нарізання.
- Не зберігайте важкі предмети над варильною панеллю. Якщо вони впадуть на варильну панель, це може призвести до її пошкодження.
- Не використовуйте варильну панель для зберігання будь-яких предметів.
- Не пересувайте посуд по поверхні варильної панелі.
- Не використовуйте грубі або абразивні матеріали чи гострі металеві скребки для очищення скляної поверхні, оскільки вони можуть подряпати її та призвести до розколювання скла.
- У разі пошкодження кабелю живлення для уникнення можливої небезпеки його заміну має проводити виробник, його сервісний представник або особа з аналогічною кваліфікацією.  
Провідник заземлення (жовто-зелений) повинен бути довшим за 10 мм з боку клемної колодки. Площа перетину внутрішніх провідників повинна відповідати потужності, яку споживає варильна панель (зазначено на етикетці). Потрібний тип кабелю живлення: H05GG-F.
- Для експлуатації приладу з номінальними частотами не потрібні додаткові дії або налаштування.
- Цей прилад не призначений для експлуатації з використанням зовнішнього таймера чи окремої системи дистанційного керування.

## Огляд

---

- 163** Інструкції з техніки безпеки
  - 167** Інструкції для фахівця з монтажу
  - 168** З'єднання
  - 170** Експлуатація варильної панелі: інструкції для користувача
  - 171** Технічне обслуговування та очищення
  - 171** Післяпродажне обслуговування
  - 172** Охорона довкілля
  - 173** Технічна інформація
- 

Дякуємо, що придбали газову варильну панель Haier. Уважно прочитайте цей посібник з експлуатації, перш ніж застосовувати варильну панель, і зберігайте його в безпечному місці для подальшого використання.

# Інструкції для фахівця з монтажу

**Установлення побутового приладу може бути складною операцією. Якщо виконати її неналежним чином, це може серйозно вплинути на безпеку споживачів. Через це зазначену операцію має виконувати професійний кваліфікований фахівець, суворо дотримуючись чинних технічних норм. У разі невиконання цієї рекомендації та здійснення монтажу некваліфікованою особою виробник не несе жодної відповідальності за будь-які технічні несправності виробу, незалежно від того, чи призвели вони до пошкодження майна або травмування людей.**

## ВРІЗНИЙ МОНТАЖ

Варильну панель можна змонтувати в будь-якій стільниці завтовшки 25—45 мм, що є стійкою до температури 100 °С.

Розміри отвору, що вирізається в стільниці, зазначені на рис. 2\*.

Якщо між убудовуваною варильною панеллю та нішею під нею залишається вільне доступне місце, слід установити розділювальну перегородку з ізоляційного матеріалу (деревини або аналогічного матеріалу) (рис. 3\*).

Якщо варильна панель установлена поруч із шафою з будь-якого боку, відстань між вирізом і шафою має становити принаймні 170 мм для панелей завбільшки 60 см і 250 мм для панелей завбільшки 75 см (див. рис. 2\*), водночас відстань між варильною панеллю та задньою стінкою має бути щонайменше 70 мм для панелі з фронтальним керуванням і принаймні 50 мм для панелі з бічним керуванням. Відстань між варильною панеллю та будь-яким іншим пристроєм або приладом над нею (зокрема, йдеться про витяжку) має бути щонайменше 700 мм (рис. 4\*). Металеві предмети в шухляді можуть нагріватися до високих температур через рециркуляцію повітря. Тому рекомендовано скористатися розділювальною дерев'яною перегородкою.

Важливо! На схемі рис. 1\* показано, як слід застосовувати герметик.

Варильну панель прикріплюють за допомогою затискачів-фіксаторів, що входять

до комплекту постачання. Їх слід приєднати через отвори в основі пристрою.

Якщо варильна панель завбільшки 75 см має бути встановлена над убудованою духовою шафою, слід забезпечити охолодження духової шафи за допомогою вентилятора.

Якщо варильна панель завбільшки 60 см має бути встановлена над убудованою духовою шафою, слід забезпечити охолодження духової шафи за допомогою вентилятора.

## НАЛЕЖНЕ РОЗТАШУВАННЯ

Цей прилад слід встановлювати відповідно до чинних норм і правил, його можна експлуатувати лише в добре провітрюваному приміщенні. Перш ніж встановлювати цей прилад або користуватися ним, прочитайте ці інструкції.

Газовий прилад для приготування їжі виробляє генерує тепло та вологість у зоні, де він встановлений. З цієї причини слід подбати про належну вентиляцію, відчинивши всі наявні канали для потоку повітря або встановивши витяжку з каналом для відведення відпрацьованого повітря. Для інтенсивного та тривалого використання приладу може знадобитися додаткова вентиляція. Її можна забезпечити, наприклад, відчинивши вікна або збільшивши швидкість електричного вентилятора (за наявності). Якщо неможливо встановити витяжку, узовнішній стіні або вікні слід установити електричний вентилятор, щоб забезпечити належну вентиляцію.

Електричний вентилятор повинен забезпечувати повну заміну повітря на кухні 3-5 разів на годину. При його встановленні фахівець із монтажу повинен дотримуватися відповідних національних стандартів.

\* Див. розділ «Технічна інформація» в кінці цього посібника.

# З'єднання

## ЕЛЕКТРИЧНЕ З'ЄДНАННЯ (ТІЛЬКИ ДЛЯ ВЕЛИКОЇ БРИТАНІЇ)

### Попередження: цей прилад повинен бути заземлений

Цей прилад призначений лише для побутового використання. Під'єднання до електромережі має здійснювати фаховий електрик із дотриманням усіх чинних норм щодо такого монтажу. Прилад слід під'єднувати тільки до розподільчої точки живлення з належними характеристиками, 3-контактна вилка/розетка на 13 А не підійде. Необхідно передбачити двополосний вимикач, а схема повинна мати відповідний захист через запобіжники. Детальнішу інформацію про вимоги до живлення окремого виробу можна знайти в інструкції користувача й на паспортній табличці приладу. Якщо виріб має монтуватися в стільниці й довжина наявного кабелю недостатня, для його заміни може використовуватися виключно кабель термостійкого типу з належними характеристиками.

Підключення приладу до електромережі слід здійснювати таким чином:

Під'єднати	до розподільної клеми
Зелено-жовтий провідник	Заземлювальний з'єднувач
Синій нейтральний провідник	Під'єднання
Коричневий провідник	Під'єднання фази

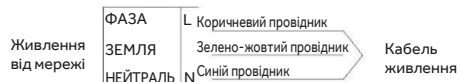
Примітка. Не рекомендується використовувати пристрої для захисту мережі від струмів витоку на землю з електричними приладами для приготування їжі, під'єднаними до розподільних точок живлення, оскільки в цьому разі захист може спрацювати хибно. Зверніть увагу, що прилад має бути правильно заземлено. Компанія-виробник не несе жодної відповідальності за будь-які інциденти, спричинені неналежним електричним з'єднанням.

### ЕЛЕКТРИЧНЕ З'ЄДНАННЯ

Перевірте дані на паспортній табличці, розташованій ззовні пристрою, та переконайтеся у відповідності напруги в мережі до вхідної напруги приладу.

Перед підключенням перевірте систему заземлення. Відповідно до законодавчих вимог, цей прилад повинен бути заземлений. Якщо цієї вимоги не дотримано, компанія-виробник не нестиме відповідальності за будь-яку шкоду, заподіяну особам або

майну. Якщо вилка ще не приєднана, установіть вилку, що відповідає навантаженню, зазначеному на паспортній табличці. Заземлювальний дріт має у жовто-зелений колір. Вилка завжди повинна лишатися доступною. Якщо варильну панель буде під'єднано безпосередньо до електромережі, потрібно встановити автоматичний вимикач. Якщо кабель живлення було пошкоджено, його має замінити кваліфікований інженер, щоб уникнути будь-якого потенційного ризику. Заземлювальний дріт (зеленого й жовтого кольорів) має бути принаймні на 10 мм довшим, ніж фазний і нейтральний дроти. Площа перетину кабелю, що використовується, має бути належною з огляду на споживану потужність варильної панелі. Перевірте параметри живлення на паспортній табличці й переконайтеся, що кабель живлення належить до типу:  
 $3 \times 0,75 \text{ мм}^2 \text{ H05GG-F}$



Якщо прилад не оснащено шнуром живлення та вилкою або іншими засобами для відключення від мережі живлення, що мають розділення контактів для всіх полюсів й забезпечують повне відключення в умовах надмірної напруги категорії III, інструкції передбачають, що засоби для відключення повинні включатися до стаціонарної проводки відповідно до правил прокладання електропроводки.

### ПІДКЛЮЧЕННЯ ГАЗУ

Ці інструкції призначені для кваліфікованого персоналу; обладнання необхідно встановлювати відповідно до чинних національних стандартів. (Тільки для Великої Британії: за законом установа та введення в експлуатацію газового приладу має здійснювати фахівець із монтажу, допущений до роботи з газовим обладнанням (Gas Safe).) Всі роботи мають здійснюватися з відключеним електричним живленням. У паспортній табличці варильної панелі вказано тип газу, з яким вона може використовуватися. Підключення до мережі газопостачання або газового балона слід здійснювати, пересвідчившись у належному регулювання



приладу на тип газу, який подаватиметься. Якщо тип газу виставлено неправильно, див. інструкції щодо зміни типу газу в наступних абзацах. Для рідкого (балонного) газу використовуйте регулятори тиску відповідно до чинних національних стандартів. Використовуйте лише труби, шайби та ущільнювальні шайби, що відповідають чинним національним стандартам.

Деякі моделі мають конічне з'єднання для встановлення в країнах, де цей тип з'єднання є обов'язковим. На рис. 8 показано, як визначити різні типи з'єднань (СУ — циліндричне, СО — конічне). У кожному разі циліндрична частина з'єднання повинна під'єднуватися до варильної панелі.

Перш ніж під'єднувати варильну панель до газової мережі за допомогою гнучких шлангів, обов'язково переконайтеся, що максимальна відстань прокладання такого шланга не перевищує 2 метрів.

Гнучку трубку слід розташувати так, щоб унеможливити її контакт із рухомими (зокрема, висувними) частинами корпусу меблів. Крім того, гнучка трубка не повинна пролягати в жодній ділянці, де існує ризик її затискання, перекичування або іншого пошкодження.

Щоб запобігти будь-якому потенційному пошкодженню варильної панелі, виконайте монтаж у зазначеній послідовності (рис. 6\*):

1. Зберіть компоненти в послідовності, як показано на зображенні.

А: Циліндричний штекерний перехідник на 1/2 дюйма

В: Ущільнення на 1/2 дюйма

С: Конічно-циліндричний або циліндрично-циліндричний гніздовий газовий перехідник на 1/2 дюйма

2. Затягніть з'єднання гайковим ключем так, щоб труби було повернуто в потрібне положення.

3. Приєднайте фітинг С до мережі газопостачання за допомогою жорсткої мідної труби або гнучкої сталеві труби.

**ВАЖЛИВО!** За допомогою мильного розчину виконайте остаточну перевірку на витоки в місцях з'єднання труб.

**У ЖОДНОМУ РАЗІ НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ДЛЯ ЦИХ ЦІЛЕЙ ПОЛУМ'Я.** Також переконайтеся, що гнучка труба за жодних обставин не контактуватиме з рухомими

частинами шафи (наприклад, із висувною шухлядою) і що вона пролягає в місці, де її не може бути пошкоджено.

**Увага!** Якщо поблизу цього приладу відчувається запах газу, вимкніть подачу газу до приладу та зверніться безпосередньо до інженера. Ніколи не шукайте місце витоку за допомогою відкритого полум'я.

## **АДАПТАЦІЯ ВАРИЛЬНОЇ ПАНЕЛІ ДО РІЗНИХ ТИПІВ ГАЗУ**

Щоб адаптувати варильну панель для використання з різними типами газу, виконайте такі дії:

- Зніміть решітки та конфорки.
- Уставте шестигранний гайковий ключ (на 7 мм) в опору конфорки (рис. 7\*).
- Відкрутіть форсунку й замініть її аналогом, що відповідає використовуваному типу газу (див. таблицю типів газу).

## **РЕГУЛЮВАННЯ МІНІМАЛЬНОГО ПОЛУМ'Я**

Після запалювання конфорок поверніть регулювальну ручку на мінімальне налаштування, а потім вийміть ручку (вона легко знімається з невеликим зусиллям).

Регулювальний гвинт можна встановити в потрібне положення за допомогою невеликої клемної викрутки, як показано на рис. 9\*. Обертання гвинта за годинниковою стрілкою зменшує потік газу, а обертання проти годинникової стрілки збільшує потік. Регулюючи потік газу таким чином, налаштуйте полум'я довжиною приблизно від 3 до 4 мм, після чого встановіть регулювальну ручку на місце.

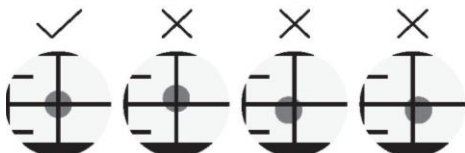
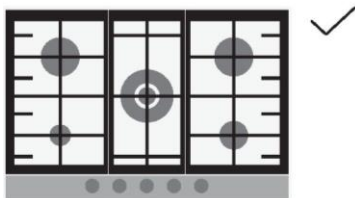
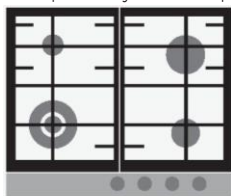
Якщо для роботи приладу використовується зріджений газ, слід повернути гвинт (за годинниковою стрілкою) до упору, щоб відрегулювати холосте полум'я.

Після налаштування приладу на новий тип газу замініть стару паспортну табличку використовуваного газу на ньому на таку, що відповідає новому типу газу (входить до комплекту).

\* Див. розділ «Технічна інформація» в кінці цього посібника.

# Експлуатація варильної панелі: інструкції для користувача


Цей прилад повинен використовуватися виключно для цілей, для яких він призначений, — приготування їжі вдома. Будь-яке інше використання вважається неналежним і може бути небезпечним. Виробник не несе відповідальності за будь-які пошкодження або збитки в результаті неправильного використання. Перш ніж використовувати конфорку, переконайтеся, що лінії решітки сходяться над центром конфорки, як показано на малюнку нижче. Якщо ви використовуєте чавунні решітки, під решіткою вказано її положення. Переконайтеся, що конкретна решітка використовується в правильному положенні.




## ВИКОРИСТАННЯ ГАЗОВОЇ КОНФОРКИ

Перед увімкненням газової варильної панелі переконайтеся, що кришки конфорок розташовані правильно. Ця варильна панель оснащена електронною системою запалювання конфорок.

Порядок запалювання конфорок

- Натисніть і поверніть проти годинникової стрілки до більшого символу полум'я  або в положення 9 і не відпускайте 5 секунд після запалювання. Система запалювання продовжуватиме висікати іскри, доки регульовальна ручка перебуває в натисненому положенні. Увага! Якщо

електроживлення приладу відсутнє, для запалювання конфорки слід скористатися сірником або запальничкою, як зазначено нижче.





- Піднесіть запалений сірник або запальничку до конфорки.
- Натисніть на регульовальну ручку й поверніть її проти годинникової стрілки до більшого символу полум'я  або в положення 9 і втримуйте її натисненою впродовж 5 секунд після запалювання. Увага! Якщо через 5 секунд конфорка не запалиться, обов'язково призупиніть використання пристрою та зачекайте принаймні 1 хвилину, перш ніж спробувати ще раз запалити конфорку.

## ВИКОРИСТАННЯ РЕГУЛЬОВАЛЬНИХ РУЧОК

Кожна регульовальна ручка призначена для конкретної конфорки, як показано на трафаретному зображенні. Ручки мають 9 ступенів регулювання: від найвищого полум'я до найнижчого. У жодному разі не намагайтеся перемкнути прилад із положення 0 в положення 1.



### Індикатори

	За допомогою цієї регульовальної ручки здійснюється керування такою конфоркою
	Вимкнена конфорка
	Найвище налаштування потужності й електричне запалювання
	Найнижче налаштування потужності

## ЗАГАЛЬНІ ПОРАДИ

Для найкращих результатів використовуйте ємності для приготування їжі з плоскою поверхнею. Розмір поверхні повинен відповідати розмірам газової конфорки, як описано нижче. Таблиця А.

Тип конфорки	Ø сковороди/каструлі (см)	Потужність (кВт)	G20 / 20 мбар (метан)	G30 / 28-30 мбар (зріджений газ)
<b>AUX</b> (допоміжна)	10—18	1,00	95 л/год	73 г/год
<b>SR</b> (напівшвидка); 1,5 кВт	12—22	1,50	143 л/год	109 г/год
<b>SR</b> (напівшвидка); 1,75 кВт	12—22	1,75	167 л/год	127 г/год
<b>R</b> (швидка)	16—26	2,70	257 л/год	196 г/год
<b>Тип DC MONO; 4,2 кВт</b>	16—26	4,2 (прир. газ) 4 (зрідж. газ)	400 л/год	291 г/год
<b>Тип DC MONO; 5 кВт</b>	16—26	5 (прир. газ) 4,6 (зрідж. газ)	476 л/год	334 г/год

У разі використання меншої ємності газової конфорки слід відрегулювати так, щоб полум'я не виходило за межі дна ємності. Не використовуйте ємності з увігнутою або випуклою основою.

**УВАГА!** Якщо полум'я випадково згасло, поверніть ручку у вимкнене положення та не запалюйте конфорку впродовж щонайменше 1 хвилини. Якщо після декількох років експлуатації газові крани повертаються з відчутним зусиллям, їх необхідно змастити. Цю операцію можуть здійснювати лише кваліфіковані інженери з обслуговування.

## Технічне обслуговування та очищення

- Перед очищенням варильної панелі переконайтеся, що прилад охолонув.
- Вийміть вилку з розетки або, якщо прилад підключено до мережі безпосередньо, вимкніть електричне живлення.
- Дітям заборонено виконувати очищення й користувацьке обслуговування приладу без нагляду.
- Ніколи не використовуйте абразиви, корозійні миючі засоби, відбілювачі або кислоти. Уникайте потрапляння будь-яких кислотних або лужних речовин (лимона, соку, оцту тощо) на емальовані й лаковані ділянки, а також на деталі з нержавіючої сталі.
- Під час очищення емальованих, лакованих або хромованих секцій використовуйте теплу мильну воду або неїдкий миючий

засіб. Для нержавіючої сталі використовуйте відповідний розчин для чищення.

- Конфорки можна очищати мильною водою. Щоб відновити їх початковий блиск, скористайтеся побутовим очищувачем для виробів із неіржавної сталі. Після очищення висушіть конфорки й установіть їх на місце.
- Важливо, щоб конфорки були правильно встановлені на місце.

### Хромовані решітки та конфорки

Хромовані решітки та конфорки можуть знебарвлюватися внаслідок використання. Це жодним чином не погіршує функціональність варильної панелі.

У разі потреби зверніться до нашого центру післяпродажного обслуговування для отримання запасних частин.

## Післяпродажне обслуговування

Перш ніж викликати інженера

з обслуговування, переконайтеся, що:

- штепсельну вилку було правильно вставлено й захищено запобіжником;
- система газопостачання справна. Якщо несправність не вдалося виявити;
- вимкніть прилад і зателефонуйте до центру післяпродажного обслуговування. НЕ ВТРУЧАЙТЕСЯ В КОНСТРУКЦІЮ/РОБОТУ ПРИЛАДУ.

Компанія-виробник не несе

відповідальності за будь-які можливі неточності в цій брошурі, що виникли внаслідок неналежного друку або помилкового розшифрування.

Ми залишаємо за собою право змінювати продукцію на власний розсуд, зокрема для поліпшення її товарних властивостей, без погіршення характеристик, пов'язаних із безпекою чи функціональністю.

# Охорона довкілля

Нанесенням маркування **CE** на цей прилад ми підтверджуємо його відповідність усім законним європейським вимогам щодо техніки безпеки, охорони здоров'я та захисту довкілля, що є актуальними для цього виробу.

Цей прилад відповідає вимогам Директиви ЄС 2009 / 142 / EC (GAD), а з 21.04.2018 — вимогам Регламенту щодо газових приладів 2016/426 (GAR).

## Видалення відходів і охорона довкілля

Цей прилад марковано згідно з Директивою ЄС 2012 / 19 / EU щодо відходів електричного й електронного обладнання (WEEE). Відходи електричного й електронного обладнання містять не тільки забруднювальні речовини, що можуть мати негативний вплив на довкілля, але й базові елементи, які можна використувати повторно.

Важливо, щоб відходи електричного й електронного обладнання зазнали спеціальної обробки для правильного видалення та утилізації забруднювальних речовин, а також для відновлення всіх матеріалів. Кожна людина може зробити значний внесок у справу запобігання негативного впливу відходів електричного й електронного обладнання на довкілля, дотримуючись кількох головних правил:

- відходи електричного й електронного обладнання заборонено утилізувати як побутове сміття;
- відходи електричного й електронного обладнання потрібно передавати до спеціальних пунктів збирання, якими керує міська рада або зареєстрована компанія.



У багатьох країнах діють місцеві програми збирання великогабаритного відпрацьованого електричного й електронного обладнання. Купуючи новий прилад, старе обладнання можна повернути продавцеві, який зобов'язаний безкоштовно прийняти його за принципом «одиниця за одиницю», якщо це обладнання аналогічного типу, що має ті самі функції, як і придбаний прилад.

## ОХОРОНА ДОВКІЛЛЯ ТА ДБАЙЛИВЕ СТАВЛЕННЯ ДО НЬОГО

Накривайте посуд кришкою під час приготування їжі завжди, коли це є доречним. Відрегулюйте полум'я так, щоб воно не виходило за межі дна посуду.

# Technical information

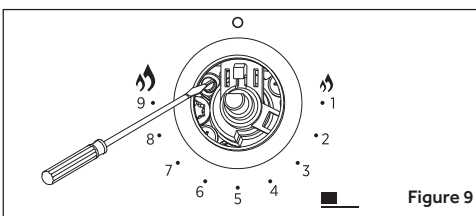
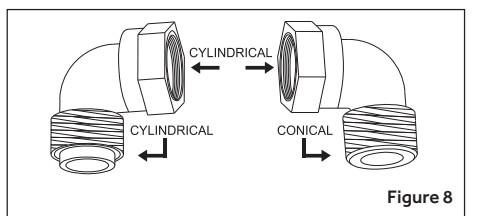
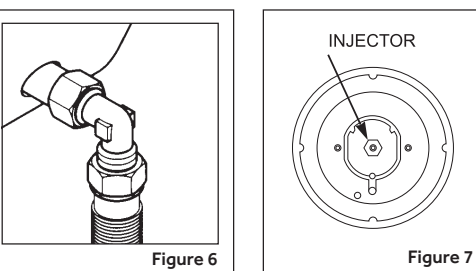
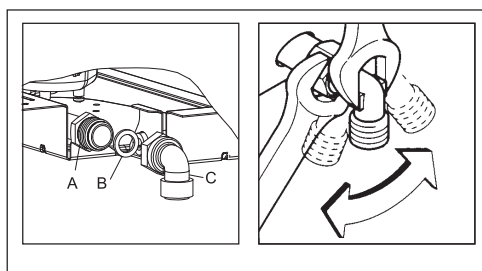
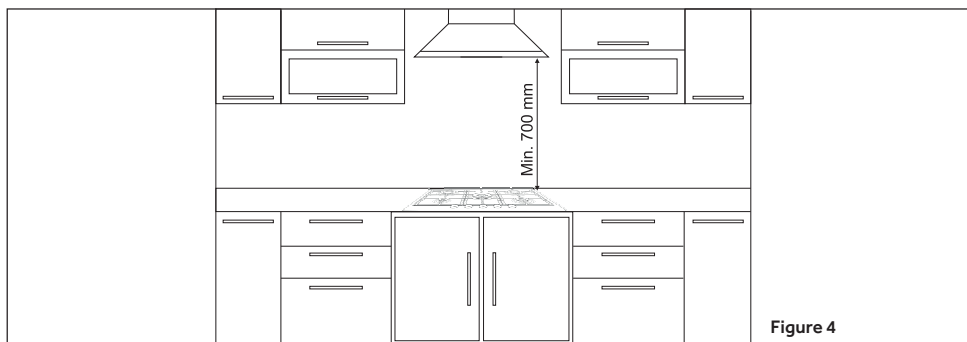
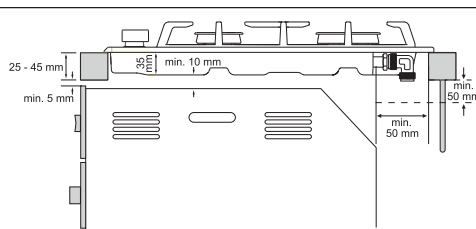
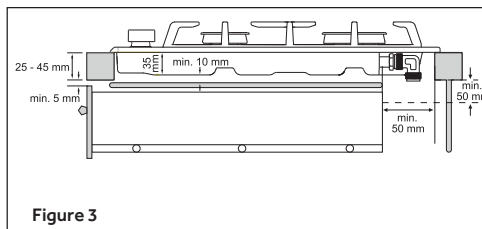
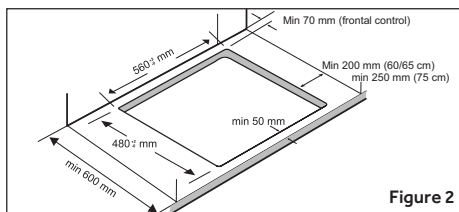
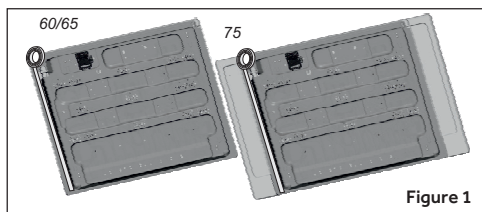
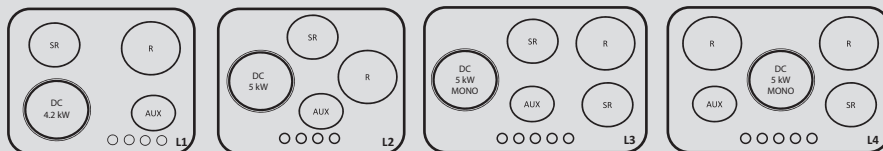


Table 1


Burner Plate	4 Gas - L1 - Big Front	4 Gas - L2 - Diamond	5 Gas - L3 - 4+1	5 Gas - L4 - Central
Burner	AUX/SR/R/DC	AUX/SR/2R	AUX/2SR/R/DC	AUX/SR/2R/DC
Type	PVUH60MF	PVUH60MF	PVUH75MF	PVUH75MF
FFD	YES	YES	YES	YES
AUX 1kW	1	1	1	1
SR 1,5 kW (only for L3)	-	-	2	-
SR 1.75 kW	1	1	-	1
R 2,7 kW	1	1	1	2
DC 4,2 kW Mono	1	-	-	-
DC 5 kW Mono	-	1	1	1
Nominal Heat Input	NG 9,65kW LPG 9,45kW	NG 10,45kW LPG 10,05kW	NG 11,7kW LPG 11,3kW	NG 13,15kW LPG 12,75kW
G20/20 mbar	919 l/h	995 l/h	1114 l/h	1252 l/h
G30/28-30 mbar	687 g/h	731 g/h	822 g/h	927 g/h
Installation Class	3	3	3	3
Voltage V/Frequency Hz	220-240V 50/60Hz	220-240V 50/60Hz	220-240V 50/60Hz	220-240V 50/60Hz
Electrical Input Power	1	1	1	1
Electric Ignition	YES	YES	YES	YES
Product Dimension	595x505x42	595x505x42	745x505x42	745x505x42

This appliance has been designed for non-professional, i.e. domestic, use.



**HOBS** GAS TYPE

## TABLE FRONTAL PVUH75MF

	Gas Type		G20	G20	G25.1	G25.3	G30/G31	G30/G31	G30/G31
	Gas Pressure		20 mbar	25 mbar	25 mbar	25 mbar	28-30 mbar	37 mbar	50 mbar
Burners	Max (kW)	Min (kW)	Injector NG	Injector NG	Injector NG	Injector NG	Injector LPG	Injector LPG	Injector LPG
			Max - Min	Max - Min	Max - Min	Max - Min	Max - Min	Max - Min	Max - Min
AUX	1	0,3	72X (1kW-0.3kW)	70X (1kW-0.3kW)	74F1 (1kW-0.3kW)	72F1 (1kW-0.3kW)	50 (73g/h-22g/h)	46 (73g/h-25g/h)	46H2 (73g/h-29g/h)
SR	1,5	0,5	85Y (1.5kW-0.5kW)	85Z (1.5kW-0.5kW)	91Y (1.5kW-0.5kW)	95F2 (1.5kW-0.5kW)	62H2 (109g/h-36g/h)	57 (109g/h-40g/h)	56M (109g/h-44g/h)
SR	1,75	0,5	97Z (1.75kW-0.5kW)	91Z (1.75kW-0.5kW)	98Y (1.75kW-0.5kW)	102F3 (1.75kW-0.5kW)	65 (127g/h-36g/h)	61 (127g/h-40g/h)	58M (127g/h-44g/h)
R	2,7	0,8	112Y (2.7kW-0.8kW)	110F3 (2.7kW-0.8kW)	120F2 (2.7kW-0.8kW)	115F2 (2.7kW-0.8kW)	83 (196g/h-58g/h)	78 (196g/h-62g/h)	73S (196g/h-69g/h)
DC 4,2 kW MONO	NG 4,2 LPG 4	2,4	155H3 (4,2kW-2.3kW)	148H3 (4,2kW-2.3kW)	154F3 (4,2kW-2.3kW)	148F3 (4,2kW-2.3kW)	100 (286g/h-153g/h)	94 (286g/h-160g/h)	78 F4 (286g/h-175g/h)
DC 5 kW MONO	NG 5 LPG 4,6	2,4	166S4 (5kW-2.3kW)	160H3 (5kW-2.3kW)	168F3 (5kW-2.3kW)	162F3 (5kW-2.3kW)	107 (334g/h-153g/h)	100 (327g/h-160g/h)	95 type 6 (327g/h-175g/h)

Gas Categories	II2E+3+	II2H3+	II2H3B/P
		G20/G25 20/25mbar 2E+	G20 20mbar 2H
	G30/G31 28-30/37mbar 3+	G30/G31 28-30/37mbar 3+	G30/G31 30/30mbar 3B/P
Countries	BE,FR	CY,CZ,GB,GR,IE,IT,PT,SI,ES,TR,CH	BG,HR,DK,EE,FI,LV,LT,NO,RO,SK,SE,CZ,SI,TR

Gas Categories	II2H3B/P	II2EK3B/P	II2HS3B/P	II2E3B/P	II2E3B/P
		G20 20mbar 2H	G20 20mbar 2E	G20 20mbar 2H	G20 20mbar 2E
	G30/G31 50/50mbar 3B/P	G25.3 25mbar 2K	G25.1 25mbar 2S	G30/G31 37/37mbar 3B/P	G30/G31 50/50mbar 3B/P
		G30/G31 30/30mbar 3B/P	G30/G31 30/30mbar 3B/P		
Countries	AT,CH	NL	HU	PL	DE

## Efficiency Declaration 2016/426

PVUH60MF - BIG FRONT (L1)				
SINGLE BURNER EFFICIENCY				
AUX	SR	R	DC 4,2 kW	
-	57%	54.3%	52.8%	
MEDIUM %54.7				

PVUH60MF - DIAMOND (L2)				
SINGLE BURNER EFFICIENCY				
AUX	SR	R	DC 5 kW	
-	60%	54.3%	59.4%	
MEDIUM %57.9				

PVUH75MF - 4+1 (L3)				
SINGLE BURNER EFFICIENCY				
AUX	SR	SR	R 1.5 kW	DC 5 kW
-	60%	60%	54.3%	59.4%
MEDIUM %58				

PVUH75MF - CENTRAL (L4)				
SINGLE BURNER EFFICIENCY				
AUX	SR	R 1.75 kW	R 1.75 kW	DC 5 kW
-	60%	54.3%	54.3%	59.4%
MEDIUM %57				

**GB - IE**

The manufacturer will not be responsible for any inaccuracy resulting from printing or transcript errors contained in this brochure. We reserve the right to carry out modifications to products as required, including the interests of consumption, without prejudice to the characteristics relating to safety or function.

**DE**

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für eventuelle Druck- oder Übersetzungsfehler dieser Bedienungsanleitung. Der Hersteller behält sich vor technische Änderungen zur Verbesserung der Produktqualität im Interesse des Endverbrauchers vorzunehmen.

**FR**

Le constructeur décline toute responsabilité concernant d'éventuelles inexacitudes imputables à des erreurs d'impression ou de transcription contenue dans cette notice. Le constructeur se réserve le droit de modifier les produits en cas de nécessité, même dans l'intérêt de l'utilisation, sans causer de préjudices aux caractéristiques de fonctionnement de sécurité des appareils.

**IT**

La Ditta costruttrice declina ogni responsabilità per eventuali errori di stampa contenuti nel presente libretto. Si riserva inoltre il diritto di apportare le modifiche che si renderanno utili ai propri prodotti senza compromettere le caratteristiche essenziali.

**ES**

La empresa constructora declina toda responsabilidad derivada de eventuales errores de impresión contenidos en el presente libro. Se reserva además el derecho de realizar las modificaciones que se consideren útiles a los productos sin comprometer las características esenciales.

**PL**

Producent nie będzie ponosić odpowiedzialności za jakiegokolwiek niedokładności wynikające z druku lub błędów tłumaczenia występujące w niniejszej broszurze. Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania modyfikacji produktu zgodnie z potrzebami, w tym w interesie konsumenta, bez szkód dla charakterystyk dotyczących bezpieczeństwa lub działania.

**CZ**

Výrobce neponese odpovědnost za žádné nepřesnosti vzniklé v důsledku chyb při tisku nebo přepisu této brožury. Vyhrazujeme si provádět úpravy výrobků podle potřeby, včetně úprav v zájmu spotřeby, aniž budou dotčeny charakteristiky týkající se bezpečnosti nebo funkčnosti.

**SK**

Výrobca nezodpovedá za žiadne nepresnosti obsiahnuté v tejto brožúre spôsobené chybami tlače alebo prepisu. Vyhradzujeme si právo vykonať zmeny na výrobkoch podľa potreby vrátane zlepšení v záujme spotreby bez toho, aby sa to dotklo bezpečnostných alebo funkčných vlastností spotrebiča.

**SL**

Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za morebitne pomanjkljivosti zaradi napak pri tiskanju ali prepisovanju v tej brošuri. Pridržujemo si pravico, da po potrebi spremenimo izdelke, vključno z interesi potrošnje, brez poseganja v značilnosti glede varnosti ali funkcionalnosti.

**BG**

Производителят не носи отговорност за неточности, произтичащи от печатни или преписни грешки в тази брошура. Запазваме си правото да извършваме промени по продуктите според изискванията, включително в интерес на потреблението, без да се засягат характеристиките, свързани с безопасността или функцията.

**HR**

Proizvođač ne snosi odgovornost za netočnosti koje su rezultat tiskarske pogreške ili pogrešaka u prijepisu ove brošure. Zadržavamo pravo da, po potrebi, izmijenimo proizvod uključujući interese potrošnje, ne dovodeći u pitanje svojstva u vezi sa sigurnosti ili funkcioniranjem.



**HU**

A gyártó nem vállal felelősséget semmilyen, a broszúrában fellelhető pontatlanságért, amely a nyomtatási vagy átirási hibák nyomán jelentkezik. Fenntartjuk a jogot arra, hogy termékeinken szűkség szerint, a biztonsággal vagy működéssel kapcsolatos jellemzők hátrányos befolyásolása nélkül változtatásokat hajtsunk végre, ideértve a fogyasztási jellemzők javítását szolgáló módosításokat is.

**PL**

Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek nieścistości wynikające z błędów w druku lub transkrypcji zawartych w niniejszej broszurze. Zastrzegamy sobie prawo do dokonywania modyfikacji produktu zgodnie z potrzebami, w tym w interesie konsumenta, bez uszczerbku dla charakterystyki dotyczącej bezpieczeństwa lub funkcjonalności.

**RO**

Producătorul nu va fi responsabil pentru nicio inexactitate care rezultă din erorile de imprimare sau transcriere cuprinse în această broșură. Ne rezervăm dreptul de a opera modificări asupra produselor, după caz, inclusiv a intereselor de consum, fără a prejudicia caracteristicile aferente siguranței sau funcționării.

**SR**

Proizvođač nije odgovoran za bilo kakve netačnosti nastale usled grešaka štampanja ili transkripta sadržanih u ovoj brošuri. Zadržavamo pravo da izvršimo izmene proizvoda po potrebi, uključujući interese potrošnje, ne dovodeći u pitanje karakteristike koje se odnose na sigurnost ili funkciju.

**TR**

Üretici, bu broşürde yer alan baskı veya yazım hatalarından kaynaklanan herhangi bir yanlışlıktan sorumlu olmayacaktır. Güvenlik veya işlevle ilgili özellikleri etkilemeden, tüketim menfaatleri de dahil olmak üzere gerektiği şekilde ürünlerde değişiklik yapma hakkımızı saklı tutmaktayız.

**UA**

Компанія-виробник не несе відповідальності за будь-які можливі неточності в цій брошурі, що виникли внаслідок неналежного друку або помилкового розшифрування. Ми залишаємо за собою право змінювати продукцію на власний розсуд, зокрема для поліпшення її товарних властивостей, без погіршення характеристик, пов'язаних із безпекою чи функціональністю.

# Haier

42835347 • 09.2020 • Rev\_C